

# COTE

MAGAZINE ZÜRICH

AUSGABE 38

AUTUMN 2022

CHF 8.50

**PERSONALITIES** LYKKE LI – MIKE HORN **PORTFOLIO** GEORG BASELITZ – PARIS INTERIOR  
**FASHION** RUNWAY – MODE SUISSE **ESCAPE** EDINBURGH **UHREN** CHRONOGRAPHEN



WITH  
ENGLISH  
TEXT



*Extremely Addictive*  
**THE AUTUMN TRENDS ISSUE**



**CHANEL**

FINE JEWELRY

**COCO CRUSH**

SOME ENCOUNTERS YOU WEAR FOREVER.  
RINGE UND OHRRINGE AUS BEIGEGOLD, WEISSGOLD UND DIAMANTEN.

DIE AUSSERGEWÖHNLICHE GLOBALE ANTI-AGING-PFLEGE.

# DIE CREME MIT 4 PEPTIDEN

Für eine straffe, glatte und jugendlich strahlende Haut.



[PEPTIDES-COMPLEX]4P + HYALURONSÄURE  
+ FERMENTIERTER KURKUMA EXTRAKT

HOCHKONZENTRIERT. WIRKSAM. RESPEKTIVOLL.

# myBlend

Eine geschmeidige, nährnde und intensiv feuchtigkeitsspendende Creme, die die natürlichen Mechanismen der Zellregeneration stimuliert und die Zeichen der Hautalterung in nur 4 Wochen sichtbar reduziert.



## EINE EINZIGARTIGE FORMULIERUNG

- Der **[Peptid-Komplex]<sup>4P</sup>** reaktiviert die natürlichen Abwehr- und Regenerationsmechanismen Ihrer Haut.
- **Hyaluronsäure** sorgt für ihre Feuchtigkeitsversorgung und eine straffe Struktur.
- Der Extrakt aus **fermentiertem Bio-Kurkuma**, der als starkes Antioxidans bekannt ist, steigert ihre Ausstrahlung.

## NACHGEWIESENE WIRKSAMKEIT

NACH 28 TAGEN ANWENDUNG BESTÄTIGEN FRAUEN MEHR FESTIGKEIT UND GEMINDERTE FALTEN:

**89%**

Die Haut ist revitalisiert und strahlend schön.\*

**83%**

Die Haut wird regeneriert.\*

**86%**

Das Produkt verbessert die Elastizität der Haut.\*

\*Verbrauchertest 110 Frauen - 28 Tage.

## ENTDECKEN SIE MYBLEND

Als Ergänzung zu Ihrer Essential-Pflege hat myBlend mySkinDiag entwickelt, ein Hightech-Tool, das Ihnen ein massgeschneidertes Schönheitsrezept ausstellt, das auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnitten ist. myBlend ist aus einer Mission heraus entstanden: die Erwartungen der Frauen von heute auf personalisierte Weise zu erfüllen. Da unsere Vision von Schönheit ganzheitlich ist, kapitalisieren wir die Kraft der Synergien: **Nahrungsergänzung + Hautpflege + Technologie**, um ein neues Schönheitserlebnis anzubieten.

Exklusiv bei Jelmoli Zürich und unter my-blend.com



## Think Pink!

Die Szene könnte fast eine heutige sein. Die Herausgeberin eines Modemagazins hat die Idee, eine neue Modefarbe zu lancieren. Pink soll zum Mega-Trend der Saison werden. Dazu wird ein Fotoshooting mit einem Supermodel organisiert. Mit dem spontan intonierten Song «Think Pink!» stimmt die Chefredakteurin ihr Team auf das grosse neue Modethema ein. Ein geflügeltes Wort ist geboren. In der Umsetzung ist man kreativ und will die Fotos kontrastreich in einem existenzialistischen Buchladen umsetzen, wo man so gar nichts mit der oberflächlichen, flirrenden Modewelt zu tun hat.

Der Plot stammt aus der romantischen Musical-Komödie «Funny Face» von 1957 mit Audrey Hepburn in der Hauptrolle. Die Welt und das Leben waren im Aufschwung und wollten positiv in die Zukunft blicken. Diese Eigenschaft wird Pink zugeschrieben. 65 Jahre später schultert der Modeschöpfer Pierpaolo Piccioli von Valentino die Aufgabe und kleidet den Winter in die optimistische Farbe, die als «Pink PP» einen eigenen Platz in der Farbenskala des internationalen Farbinstitutes Pantone bekommen hat und nebenbei dem Modehaus weltweite Aufmerksamkeit garantiert.

Wir starten den redaktionellen Teil dieser Ausgabe von COTE MAGAZINE mit optimistischer Modelaune in Pink, weil wir finden, dass wir das angesichts der Weltlage brauchen können. Soviel zum Eskapismus. Realistischer ist es vermutlich, sich nebenbei noch ein kleidsames dickes Fell in Form einer der wieder angesagten Shearling- oder Bomberjacken zuzulegen.

*Einen farbenfrohen Herbst wünschen Ihnen Marianne Eschbach (Chefredaktorin) und das Team von COTE Zürich, Genf & Lugano*

## Think Pink!

The scene could almost be today's. The editor of a fashion magazine has the idea to launch a new fashion colour. Pink is to become the mega-trend of the season. For this purpose, a photo shoot with a supermodel is organised. With the spontaneously intoned song «Think Pink!», the editor-in-chief gets her team in the mood for the big new fashion theme. A catchphrase is born. In the realisation, the team is creative and wants to set the photos in contrast in an existentialist bookshop, where they have nothing at all to do with the superficial, shimmering fashion world.

The plot comes from the romantic musical comedy «Funny Face» from 1957 starring Audrey Hepburn. The world and life were on the upswing and wanted to look positively to the future. Pink is credited with this quality. 65 years later, Valentino fashion designer Pierpaolo Piccioli shouldered the task and dressed winter in the optimistic colour, which as «Pink PP» got its own place in the colour scale of the international colour institute Pantone and incidentally guaranteed the fashion house worldwide attention.

We're kicking off the editorial section of this issue of COTE MAGAZINE with a dose of optimistic fashion vibes in pink, because we think we can use it given the state of the world. So much for escapism. It's probably more realistic to get yourself a stylish thick coat on the side in the form of one of the shearling or bomber jackets that are back in fashion.

*Wishing you a colourful autumn anyway  
Marianne Eschbach (Editor-in-Chief)  
and the team from COTE Zürich, Geneva & Lugano*



"I HUMBLY SEARCH FOR THE TRUE, THE GOOD, THE BEAUTIFUL."  
YIQING YIN, HAUTE COUTURE CREATOR, WEARS THE VACHERON CONSTANTIN PATRIMONY.

  
**VACHERON CONSTANTIN** | ONE OF NOT MANY.  
GENÈVE



066

Fashion: Chanel's Herbst-Winter Kollektion ist inspiriert von Coco Chanel's Liebe zu Schottland.



134

Reisen: Edinburgh begeistert mit seinen fantastischen Sehenswürdigkeiten und lebendiger Geschichte.



COVER

Foto Alexander Palacios  
Model Reina G. / Scout Model Agency  
Styling Morris Manser  
Mode Morris Manser  
Hair Charles Aellen Company  
Make-up M.A.C. Cosmetics Switzerland  
Special Thanks Mode Suisse

RUBRIKEN

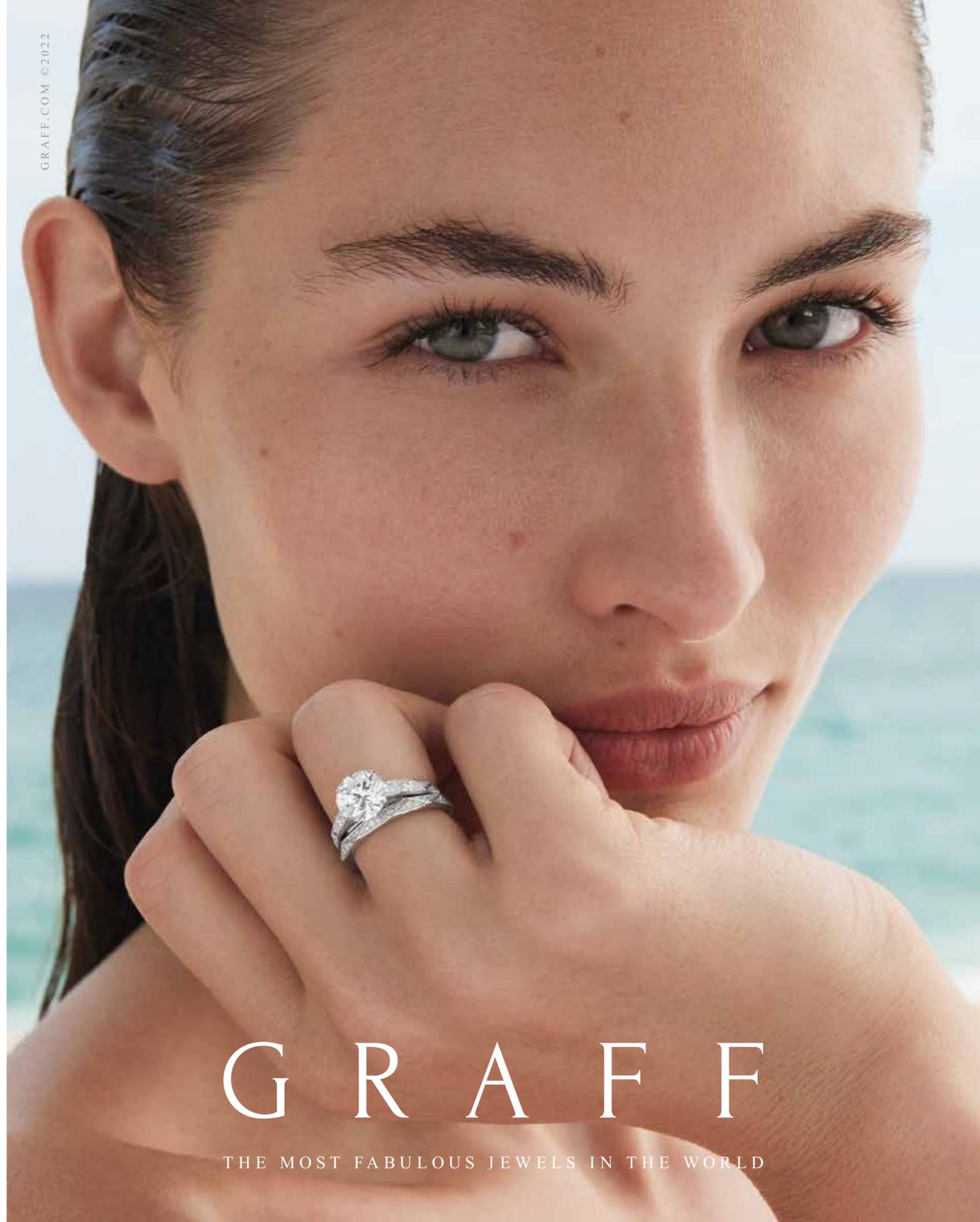
Editorial	006
Inhalt	084
Impressum	014
Bonjour de Genève! Tipps unserer Redaktionskollegen	016

UPDATE

Fashion & Accessoires The Power of Pink	020
Art Isamu Noguchi im Zentrum Paul Klee	024
Interior Design Sketch London	026
Textil Design Fortuny Venice	028
Parfum Duft der Mode	030
Living Modisches Porzellan	032
Lookbooks Riva Boats & Villeggiatura	034
Art Die Zeit und die Kunst	036
E-Cars Retro electric	039
Lookbook Car Racing 1969	040
Treasures Chronographen	041
Book The Fight – Muhammad Ali	042
Escape Bangkoks neue Luxushotels	044

Foto: Chanel, Alessandro Lucioni, Visitscotland, Kenny Lam / PD / 219

GRAFF.COM ©2022



GRAFF

THE MOST FABULOUS JEWELS IN THE WORLD



**084**

Interior Design: Pariser Trendspot Café Lapérouse design von Cordélia de Castellane.



**066**

Runway: Paul Smith' Herrenkollektion ist eine Hommage an das Avantgarde- und Art-house-Kino.

**041**

Uhren: Breitlings unkonventioneller Chronograph mit dem ungezähmtem «Café Racer»-Spirit der Sixties.

**SALON**

- Novaé Lita** Französischer Elektro Pop 048
- Lykke Li** Indie Pop aus dem Norden 054
- Isabelle von Burg** Lausanne Palace 058

**FASHION**

- Utility Chic** Die Natur ruft 062
- Runway** Highlights der Saison 066

**PORTFOLIO**

- Interior Design** Pomp Light & Parisian Chic 084
- Art** Georg Baselitz 092

**TREASURES**

- Interview** Panerai CEO Jean-Marc Pontroué 108
- News** Punk Rock Chic 120

**VANITY**

- Parfum** Frédéric Malle & Maurice Roucel 124
- News** Schönheitsboten 128

**ESCAPE**

- Edinburgh** Die schöne Schottin 134
- Lošinj** Inselparadies für Wellnessliebhaber 152
- Checklist** Mike Horn 168

Foto: François Coquerel, Courtesy of Pauls Smith, Breitling / PD / z/vg



**MARTELL**

COGNAC

FONDÉE  EN 1715



**MARTELL**

*Cordon Bleu*

PLEASE DRINK RESPONSIBLY  
MARTELL.COM



092

Kunst: Georg Baselitz' Kunstkosmos stellt alles auf den Kopf.



024

Kunst: Isamu Noguchi, der experimentierfreudige Kunstschaffende des 20. Jahrhunderts.



110

Haute Joaillerie: In der Kreativschmiede von Bulgari entstehen paradisiische Preziosen.

**COTE & THE CITY**

<b>Agenda</b> Aktuelles aus Kultur und Kunst	172
<b>Hotels</b> Caspar Muri und Five Zürich	174
<b>Stores</b> Bulgari und Panerai	176
<b>Food &amp; Drinks</b> Leo und Studio Bellerive	178
<b>Fashion</b> Mode Suisse	182
<b>Stores</b> Modestrom und Swiss Design Market	184
<b>Stores</b> Soeder und The Cube	186
<b>Stores</b> Breitling und Omega	187

**RSVP**

<b>Saint Laurent</b> Herbst Winter Show	190
<b>Balenciaga</b> Demna's Show Inszenierung	191
<b>Panerai</b> Opening in Zürich	192
<b>Polo</b> Zürich Ladies Cup	193

**COTE PROMOTION**

<b>My Blend</b> Vision der Schönheit	033
<b>Veuve Clicquot</b> Frauen der Zukunft	035
<b>A-Maze</b> Spiel, Luxus und Nachhaltigkeit	038
<b>Bulgari</b> Wundergarten der Haute Joaillerie	110
<b>Graff</b> Brautschmuck	116
<b>Cellcosmet</b> The Science of Cosmetic	130
<b>Clarins</b> SOS Lashes	132
<b>Club Med</b> Magna Marbella	160
<b>Les Aviateurs</b> Neu in Chevriers Gastro-Galaxie	177
<b>Monsieur Bouillon</b> Herbstlicher Genuss	180
<b>Tasoni</b> Neue Website für Mode-Enthusiasten	185

**ABO ANGEBOT**

<b>First comes, first serves</b> COTE MAGAZINE x Elizabet Zefi	194
----------------------------------------------------------------	-----

Foto: Georg Baselitz, Orangeresser (IX), 1981, oil and tempera on canvas, 146 x 114 cm / 57 1/2 x 44 7/8 inches. © Georg Baselitz 2022; photo: Friedrich Rosenstiel, Köln, Isamu Noguchi, R. Buckminster Fuller, 1929 Bronze, verchromt, 33,7 x 20 x 25,4 cm, Collection Alexandra Snyder-May Foto: F. S. Lincoln, © INFGM / Penn State University LI-braries / 2021, ProLitteris, Zürich, Bulgari / PD / zlg

# Ultra Vital

Neu



Mit  
CytoPep™ Zellular-Extrakten +  
Postbiotika-Komplex

Unsere neue Formel mit unserem zellularen Signature-Inhaltsstoff der nächsten Generation und dem neuen Postbiotika-Komplex, entwickelt auf der Grundlage der aktuellen Mikrobiomforschung.

Unsere Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen fangen die revitalisierende Wirkung der CytoPep™-Zellular-Extrakte auf die Haut ein. Sie fügen unseren zellularen Formeln den innovativen Postbiotika-Komplex hinzu, um die natürliche Leuchtkraft des Teints zu aktivieren und die Barrierefunktion der Haut vor äusseren Einflüssen zu schützen. Basierend auf den Erkenntnissen aus der Mikrobiomforschung entwickeln sie neue Formeln, die helfen, Ihr Hautmikrobiom zu erhalten.

Boost für die Vitalität der Haut – Mehr Strahlkraft – Verbesserte Elastizität  
Erhalt des Hautmikrobioms

KLINISCH ERWIESEN

Impressum



HERAUSGEBER

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch

CHEFREDAKTION  
Marianne Eschbach / zurich@cote-magazine.ch

ART DIRECTION  
Aysun Ergez / ane@visuelle.cc / visuelledesignstudio.com

ZÜRICH EDITORIAL OFFICE MANAGER  
Katarina Griesbach / k.griesbach@cote-magazine.ch

REDAKTION  
Jacob Decasa, Raphaël Klemm, Victoria Javet,  
Alison Demierre, Sacha Prost, Caroline Schwartz  
lareddaction@cote-magazine.ch

MIT BEITRÄGEN VON  
Ursula Borer, Beatrice Hirt,  
Olivier Rohrbach,  
Lena Stäheli, Richard Shiff

ÜBERSETZUNGEN  
COTE Translators

GRAFISCHES KONZEPT  
Studio Sturzenegger

COTE ONLINE GENÈVE  
Caroline Schwartz (Leitung),  
Virginie Vivès

COMMERCIAL DIRECTION  
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

EVENT & ADVERTISING MANAGER  
Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

VERKAUF  
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch  
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch  
Hans Otto, Infoplus AG / hans.otto@i-plus.ch

COTE EVENTS  
Catherine Leopold-Metzger / clm@metleo.ch  
«Les Vendanges de Genève®»  
«Le Noël des Dégustations®»  
«Zürcher Spring Tastings®»

PARTNERSCHAFTEN / HOTELS  
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ASSISTENTIN DES HERAUSGEBERS  
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

COTE GRAFIK GENÈVE  
Claudia Dwek

ABONNEMENTS  
www.cote-magazine.ch/abonnement



@cotemagazine\_ch  
@cotemagazine\_zurich

www.cote-magazine.ch

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

COTE MAGAZINE GENEVE  
Französisch / Englisch  
Acht Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE LUGANO  
Italienisch / Englisch  
Zwei Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE ZÜRICH  
Deutsch / Englisch  
Sechs Ausgaben jährlich

Die Reproduktion auch auszugsweise der im Cote Magazine publizierten Artikel und Illustrationen ist verboten.

Vertriebspartnerschaft mit CANONICA und den VIP-Salon-Lounges des Flughafens Genf – Salon Skyview und Salon Swissport.  
Les Éditions COTE unterhalten eine exklusive Vertriebspartnerschaft mit der Genfer Organisation «Fondation pour Genève».  
COTE Magazine ist die offizielle Zeitschrift von Les Clés d'Or.

COTE Broadcast-Magazin «Inflight» auf allen Swiss Airlines-Flügen  
in der First und Business Class.



ERHEBUNG 01.04.2019 BIS 31.03.2020

Zürich  
18325 (20 000 Druckauflage)  
Genève  
19751 (24 000 Druckauflage)  
Lugano  
(16 000 Druckauflage)  
Schweiz  
(60 000 Druckauflage)

Media Analyse Führungskräfte / Top Leaders

# PANERAI

LABORATORIO DI IDEE



## SUBMERSIBILE QUARANTAQUATTRO

A PIONEERING INNOVATION MADE FOR MODERN HEROES

EXTEND YOUR INTERNATIONAL LIMITED WARRANTY  
FOR UP TO 8 YEARS ON PANERAI.COM

Panerai Flagship Concept Store, Bahnhofstrasse 32, 8001 Zürich



## Bonjour de Genève!

Essen, Kultur, Einkaufen, Geniessen: Was läuft gerade an den anderen COTE-Destinationen in der Schweiz? Unsere Redaktionskollegen vor Ort berichten über neue Adressen, Must-sees und Events.  
*Text: COTE Editors*

## Geneva calling!

Food, culture, shopping, fun: what is happening in other COTE destinations in Switzerland? Our own correspondents report on the latest places to see and be seen, and other events.  
*Text: COTE Editors*



### FOTOGRAFIE AM GENSERSEE

Indem sie über fünfzig Künstler:innen – u.a. Marina Abramović, Vincent Beekman, Shirana Shabazi – aus mehr als zwanzig Ländern zusammenbringt, schafft die Biennale «Images Vevey» ein Gefühl des Miteinanders. Es ist die Zeit des Wiedersehens und der Vereinigung, trotz eines unsicheren internationalen Kontextes. Unsere Beziehung zu anderen und zu unserer Umwelt, die Bedeutung und die Zerbrechlichkeit der sozialen und familiären Bindungen, die Freuden und die Leiden, wenn das Kollektiv und das Individuum koexistieren: Alle diese Themen beleuchtet die Ausgabe 2022 des Festivals mit Fotoausstellungen und -installationen im Freien sowie in Innenräumen – ob in einem Museum, einem ehemaligen Gefängnis oder auf monumentalen Fassaden – und unter dem Thema «Together. La vie ensemble».

#### PHOTOGRAPHY ON LAKE GENEVA

By bringing together over fifty artists – Marina Abramović, Vincent Beckman, Shirana Shabazi, among others – from more than twenty countries, the Biennale «Images Vevey» creates a sense of togetherness. It is a time of reunion and unification, despite an uncertain international context. Our relationship with others and with our environment, the importance and fragility of social and family ties, the joys and sorrows when the collective and the individual coexist: The 2022 edition of the festival highlights all these themes with photographic exhibitions and installations outdoors as well as indoors – whether in a museum, a former prison or on monumental façades – and under the theme «Together. La vie ensemble».

«Images Vevey», Vevey, [www.images.ch](http://www.images.ch)

Fotos: © Marina Abramović & Ulay/The Lovers, The Great Wall Walk, T5 Travel, 1988 Great Wall of China, Landscapes and Portraits/Slide 53, © Vincent Beekman, Vevey Press, © Shirana Shabazi, A Bigger Reality Show, «La montagne, laboratoire des savants» PD, © Christophe Voisin for Studio Julia Christ, / zVg (fotos)



### DER RUF DER BERGE

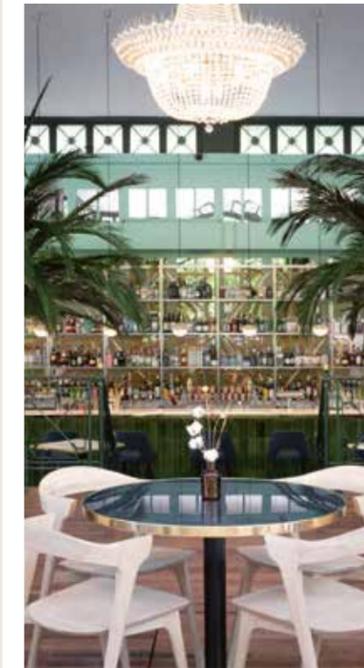
Das wissenschaftliche Interesse an der Bergwelt ist im 18. Jahrhundert entstanden und Genf spielt darin eine Schlüsselrolle. Es war das Zeitalter der Aufklärung, das die Türen zur Erforschung der Gletscher, der Höhen und insbesondere des Mont Blancs, des Dachs Europas öffnete. Die Welt der Berge kam in Mode. Jeder macht sich auf den Weg, um Gesteine, Kristalle und andere Kuriositäten zu sammeln. Die durchgeführten Messungen wurden zu Klassikern der Wissenschaft. Zwei Jahrhunderte später ist das Thema immer noch aktuell, da das alpine Ökosystem zu einem wichtigen Labor für das Verständnis des Klimawandels geworden ist.

Scientific interest in the mountain world emerged in the 18th century and Geneva played a key role in it. It was the Age of Enlightenment that opened the doors to the exploration of the glaciers, the heights and especially Mont Blanc, the roof of Europe. The world of the mountains came into fashion. Everyone set out to collect rocks, crystals and other curiosities. The measurements taken became classics of science. Two centuries later, the topic is still relevant as the alpine ecosystem has become an important laboratory for understanding climate change.

«La montagne, laboratoire des savants», Musée d'histoire des sciences, Rue de Lausanne 128, Genève, [www.ville-geneve.ch](http://www.ville-geneve.ch), (bis 23. Februar 2023)

### GENEVA IN NUMBERS

**Coordinates** 46°12'N 6°09'E  
**Density** 12 000/km<sup>2</sup>  
**Population** 198 979  
**Roman Catholics** 66 491 (37.4%)  
**Protestant Reformists** 24 105 (13.5%)  
**Muslims** 8 698 (4.89%)  
**Jewish** 2 601 (1.46%)  
**Biggest Political Party** PS (23.8 %)  
**Mayor** Marie Barbey-Chappuis  
**Town's landmark** Jet d'Eau



**MAKEOVER FOR A CLASSIC**  
Im Herzen des Parc des Bastions hat das gleichnamige Café-Restaurant nach mehrmonatigen Umbau-Arbeiten seine Türen wieder geöffnet. Das Lokal wurde vom Studio Julia Christ komplett renoviert mit Anspielungen auf die Belle Epoque. Der Kiosque des Bastions wurde zwischen 1881 und 1882 erbaut und war einer der ersten Kioske der Stadt. Ein wagemutiger Betreiber verwandelte ihn später in einen Kinosaal. In den 1980er-Jahren wurde der Kiosk zu einer Bar. Heute ist der Kiosque des Bastions eine moderne Brasserie im Zentrum von Genf.

In the heart of the Parc des Bastions, the café-restaurant of the same name has reopened its doors after several months of renovation work. Steeped in history, the establishment has been completely renovated by Studio Julia Christ with allusions to the Belle Epoque. The Kiosque des Bastions was built between 1881 and 1882 and was one of the first kiosks in the city. A daring operator later turned it into a cinema hall. In the 1980s, the kiosk became a bar. Today, the Kiosque des Bastions is a modern brasserie in the centre of Geneva.  
Kiosque des Bastions, Promenade des Bastions 1, Genève, [bastions.ch](http://bastions.ch)



### PIERRE FATJO (1662 BIS 1707)

Der Genfer Advokat und Politiker bezahlte seinen Einsatz für die Einführung einer Verfassung mit dem Leben. Heute sind Strassen nach ihm benannt.  
The Geneva advocate and politician paid for his commitment to the introduction of a constitution with his life. Today, streets are named after him.



### RELAXING AT THE AIRPORT

Mit dem Geneva Marriott eröffnet eine neue Generation von nachhaltig konzipierten Hotels. Das Haus liegt im Stadtteil Meyrin in unmittelbarer Nähe des Flughafens und des Palexpo-Kongresszentrums. Sein Design ist denn auch von den Luftfahrtpionieren Gebrüder Dufaix und dem industriellen Erbe der Destination inspiriert. Die hellen Zimmer, Sitzungsräume und die Gastronomie des modernen Geschäftshotels legen den Fokus auf Entspannung, Networking und Nachhaltigkeit.

Der Küchenchef bezieht die Lebensmittel lokal und kocht saisonal. Das Haus ist mit Fernwärme und elektrochromen Fenstern ausgestattet und hat sich das Ziel gesetzt, Wasserverbrauch, CO<sub>2</sub>-Emissionen sowie Abfälle bis 2025 drastisch zu reduzieren.

A new generation of sustainably designed hotels is opening with the Geneva Marriott. The hotel is located in the Meyrin district in the immediate vicinity of the airport and the Palexpo congress centre. Its design is inspired by the aviation pioneers, the Dufaix brothers, and the destination's industrial heritage. The bright rooms, meeting rooms and gastronomy of the modern business hotel focus on relaxation, networking and sustainability. The chef sources food locally and cooks seasonally. The hotel is equipped with district heating and electrochromic windows and has set itself the goal of drastically reducing water consumption, CO<sub>2</sub> emissions and waste by 2025.

Geneva Marriott Hotel, Chemin du Ruisseau 1, Geneva, [www.marriott.com](http://www.marriott.com)

CHOSEN BY THE BEST



COTE  
MAGAZINE

# UPDATE

FASHION, DESIGN, BOOKS & BEAUTY: NEUES AUS DER WELT DES LIFESTYLES



Foto: Valentino / zVg

Look 18 by Valentino Fall / Winter 2022 / 23

## The Power of Pink

Die Farbe «Pink» erlebt ein leuchtendes Revival. Ausgelöst wurde der Mega-Trend von Valentino-Chefdesigner Pierpaolo Piccioli, der an der Pariser Fashion Week mit seiner aktuellen Herbst / Winter «Pink PP»-Kollektion für Aufsehen sorgte. Der spezifische Farbton der Kreationen wird jetzt in die offizielle Farbskala des Pantone-Farbeninstitutes aufgenommen.

The colour «pink» is experiencing a luminous revival. The mega-trend was triggered by Valentino head designer Pierpaolo Piccioli, who caused a stir at Paris Fashion Week with his current autumn / winter «Pink PP» collection. The specific shade of the creations is now included in the official colour scale of the Pantone Colour Institute.

Katarina Griesbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



Look 74 by Valentino Fall / Winter 2022 / 23



**HERMÈS**  
Armreif aus Chamkila-Ziegenleder mit legendärer Kelly-Schliesse mit Palladiumveredelung.  
Chamkila goatskin bangle with legendary Kelly buckle with palladium finish.



**SWAROVSKI**  
«Millenia» Drop-Ohrhänger im Oktagon-Schliff und Roségold-Optik.  
«Millenia» drop earrings in octagon cut and rose gold optic.



**ADIDAS X GUCCI**  
Baseballkappe aus Satin mit Gucci-Trefoil Stickerei.  
Baseball cap in satin with Gucci Trefoil embroidery.



**BAUME & MERCIER**  
Damenuhr «Riviera» mit Automatikwerk und rosa Zifferblatt an einem Metallarmband.  
Ladies' watch «Riviera» with automatic movement and pink dial on a metal bracelet.



**DRIES VAN NOTEN**  
Schultertasche aus weichem Lackleder mit Twist-Detail.  
Shoulder bag in soft patent leather with twist detail.



**LANVIN**  
Rechteckige Sonnenbrille «Babe» mit markantem Rahmen und Flechtetails am Bügel.  
Rectangular «Babe» sunglasses with distinctive frame and braided details at the temple.



**PAUL SMITH**  
Gerade geschnittener Blazer aus Baumwoll-Cord mit Reverskragen.  
Straight cut blazer in cotton corduroy with lapel collar.



**DIOR**  
Kleine Box-Tasche aus Weidengeflecht mit verstellbarem und abnehmbarem Riemen in Pink.  
Small wicker box bag with adjustable and detachable strap in pink.



**PRADA**  
Pumps aus gebürstetem Leder in geometrischer Silhouette mit schrägem Absatz.  
Brushed leather pumps in a geometric silhouette with an angled heel.



**GUCCI**  
Kleines praktisches AirTag-Etui aus Leder mit Druckknopf.  
Small practical leather AirTag case with push button.



**JACQUEMUS**  
Sonnenbrille «Yauco» in Multicolor-Optik und rosafarbenen Gläsern.  
«Yauco» sunglasses in multicolour look and pink lenses.



**ULTIMATE EARS**  
Wasserfester Bluetooth®-Lautsprecher «Wonderboom 3» für klaren und voluminösen Sound.  
Waterproof Bluetooth® speaker «Wonderboom 3» for clear and voluminous sound.



**RICHARD MILLE**  
Die auf 50 Stück limitierte «RM 38-02 Tourbillon Bubba Watson» Uhr in Pink, der «Glücksbringer-Farbe» des Profigolfers.  
The «RM 38-02 Tourbillon Bubba Watson» watch, limited to 50 pieces, in the professional golfer's «lucky charm» color of pink.



**GUCCI**  
Zweireihiger Veston aus der «HA HA HA» Kollektion die dem britischen Pop-Star und Schauspieler Harry Styles gewidmet ist.  
Double-breasted vest from the «HA HA HA» collection dedicated to British pop star and actor Harry Styles.



**HERMÈS**  
Kissen im «H Diagonal» Design aus handgewebtem Kaschmir.  
Cushion in «H Diagonal» design made of hand-woven cashmere.



**CASS X PRADA**  
Neuinterpretation des America's Cup-Sneakers. Dieses «Att4ck»-Design kombiniert Harz und spontane 3D-Effekte.  
New interpretation of the America's Cup sneaker. This «Att4ck» design combines resin and spontaneous 3D effects.



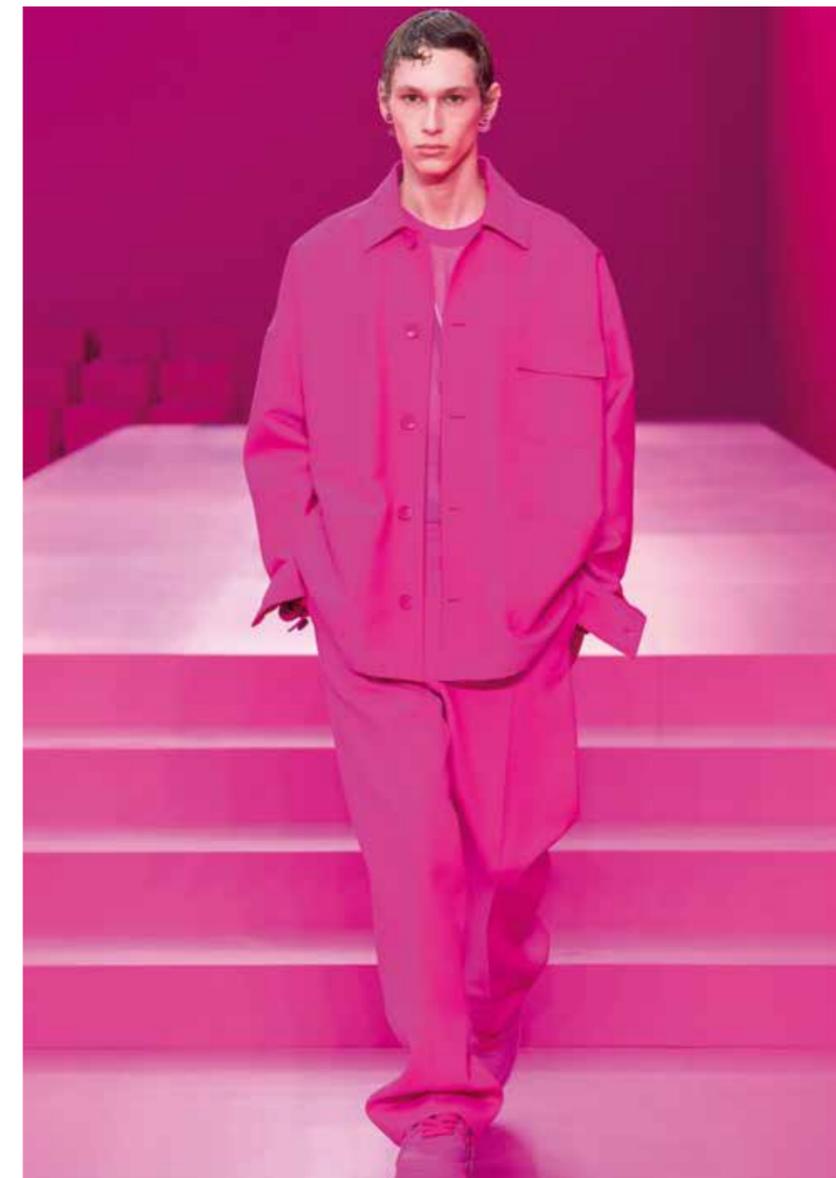
**DIOR**  
Halbhohe Herrensocken aus der «Dior Jardin» Sonderkollektion.  
Men's mid-high socks from the «Dior Jardin» capsule collection.



**LOUIS VUITTON**  
Silberfarbenes «Paradise Chain» Armband mit Details aus Emaille und Kristallglas.  
Silver coloured «Paradise Chain» bracelet with enamel and crystal glass details.

Diese Trendfarbe bringt eine Portion Sommerstimmung mit in den Herbst. Pink in allen Varianten und Schattierungen verleiht jedem Outfit und jedem Zuhause eine Prise gute Laune. Die aufsehenerregende Signalfarbe kann ganz dezent als kleiner Farbtupfer kombiniert oder grossflächig als monochrome Farbenwelt eingesetzt werden. Ja, auch in der Männermode!

This trend colour brings a portion of summer mood into autumn. Pink in all its variations and shades adds a touch of good humour to every outfit and every home. The sensational signal colour can be combined discreetly as a small splash of colour or used extensively as a monochrome world of colour. Yes, even in men's fashion!



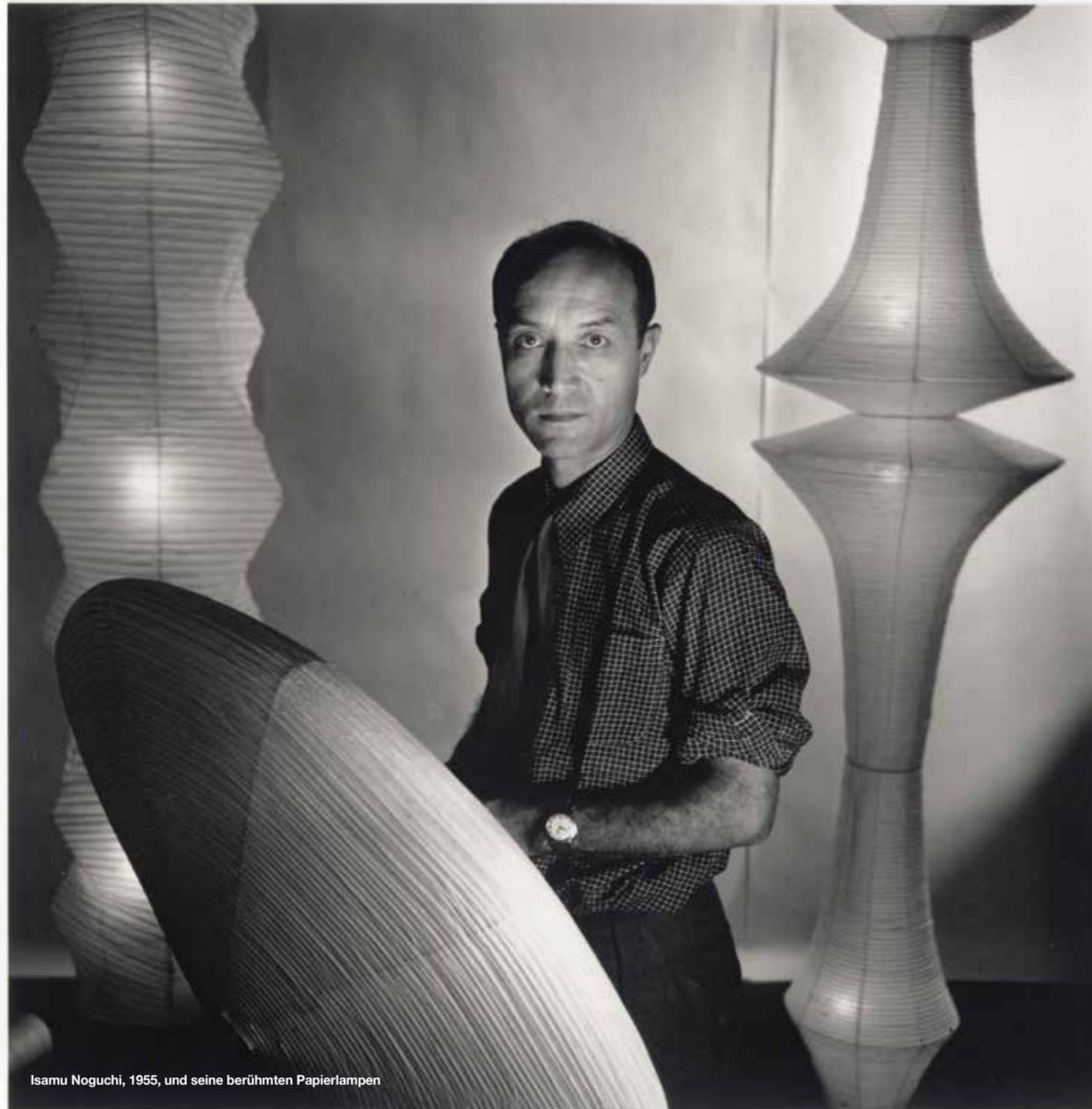
Look 28 by Valentino Fall / Winter 2022 / 23

## Dem Unbekannten auf der Spur

An Isamu Noguchis Papierlampen kam in den 50er-Jahren niemand vorbei. Seine Arbeiten gehörten wohl zu den meistkopierten Designobjekten ihrer Zeit. Doch eine Ausstellung in Bern zeigt, dass sie nur ein Bruchteil seines überaus komplexen Werkes waren.

In the 1950s, Isamu Noguchi's paper lamps were a must-have. His works were probably among the most copied design objects of their time. But an exhibition in Bern shows that they were only a fraction of his extremely complex work.

Beatrice Hirt (text) Zentrum Paul Klee PD / zVg (fotos)



Isamu Noguchi, 1955, und seine berühmten Papierlampen

Foto: Louise Dahl-Wolfe, The Noguchi Museum Archives, 03705 © INFGM / 2021, ProLitteris, Zürich. Isamu Noguchi, Mitois, 1962, Bronze, 36,8 x 56,5 x 41,8 cm, The Museum of Modern Art, New York, James Thrall Soby Bequest, 1979 © Digital Image, The Museum of Modern Art, New York / Scala, Florence © IFNGM / 2021, ProLitteris, Zürich. Martha Graham mit Spider Dress und Serpent für Cave of the Heart, Choreographie: Martha Graham, Bühnendesign: Isamu Noguchi, 1946, Foto: Cris Alexander, The Noguchi Museum Archives 01619 © IFNGM, ProLitteris, Zürich.

Isamu Noguchi, My Arizona, 1943 / 1978 teilweise rekonstruiert, Fiberglas, Plexiglas, 46,4 x 46,4 x 11,7 cm, The Isamu Noguchi Foundation and Garden Museum, New York, Foto: Kevin Noble, The Noguchi Museum Archives, 00071 © INFGM / 2021, ProLitteris, Zürich. Isamu Noguchi, My Mu, 1950, Seto-Keramik, 34,3 x 24,1 x 16,8 cm, The Isamu Noguchi Foundation and Garden Museum, New York, Foto: Kevin Noble, The Noguchi Museum Archives, 00212 © INFGM / 2021, ProLitteris, Zürich.



1



2



3



4

Das komplexe Werk des amerikanisch-japanischen Bildhauers Isamu Noguchi (1904 bis 1999) ist in Bern zu sehen.

- 1 Mitois, 1962, Bronze
- 2 Martha Graham mit Spider Dress und Serpent für Cave of the Heart, Bühnendesign, 1946
- 3 My Arizona, 1943 / 1978, Fiberglas, Plexiglas, teilweise rekonstruiert
- 4 My Mu, 1950, Seto-Keramik

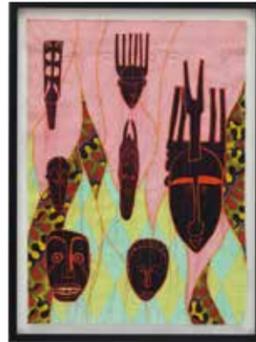
«ISAMU NOGUCHI»  
Zentrum Paul Klee  
Monument im Fruchtländ 3  
3006 Bern  
www.zpk.org  
(Bis 8. Januar 2023)

Um einen gebührenden Einblick in Noguchis Lebenswerk zu gewähren, war das Engagement mehrerer Institutionen notwendig, allen voran der Isamu Noguchi Foundation and Garden Museum, New York, ohne deren wertvolle Beiträge diese umfassende Ausstellung nicht hätte stattfinden können. Denn der Bildhauer und Designer war zeitlebens dem Unbekannten auf der Spur und bewegte sich mit diesem interdisziplinären und interkulturellen Ansatz auf den verschiedensten Plattformen. So schuf der 1904 in Los Angeles geborene Noguchi unter anderem Bühnenbilder, Lichtobjekte, Möbel, Gartenanlagen und Spielplätze. Dabei interessierte ihn nicht nur das Objekt, sondern auch dessen «Wirkung im Raum» wie er es in jungen Jahren als Assistent des Bildhauers Constantin Brâncuși in Paris gelernt hatte.

Inspiration wurden ihm später zudem japanische Gärten, astronomische Anlagen in Indien oder die abstrakte Kunst des Surrealismus, die er bei seinen ausgedehnten Reisen entdeckte. Das Zentrum Paul Klee führte nun die wichtigsten Exponate zusammen und gibt in zehn Themen aufgeteilt eine Übersicht über Noguchis künstlerische Praxis. Besucher:innen sind eingeladen, Noguchis «Play Sculpture», die vor dem Zentrum Paul Klee steht, selbst zu erfahren.

In order to provide a proper insight into Noguchi's life's work, the commitment of several institutions was necessary, first and foremost the Isamu Noguchi Foundation and Garden Museum, New York, without whose valuable contributions this comprehensive exhibition could not have taken place. For the sculptor and designer was on the trail of the unknown all his life and moved with this interdisciplinary and intercultural approach on the most diverse platforms. Born in Los Angeles in 1904, Noguchi created stage sets, light objects, furniture, gardens and playgrounds, among other things. He was not only interested in the object, but also in its «effect in space» as he had learned in his younger years as an assistant to the sculptor Constantin Brâncuși in Paris.

Later, he was also inspired by Japanese gardens, astronomical installations in India and the abstract art of Surrealism, which he discovered during his extensive travels. The Zentrum Paul Klee has now brought together the most important exhibits and divided them into ten themes to give an overview of Noguchi's artistic practice. Visitors are invited to experience Noguchi's «Play Sculpture» for themselves, which stands in front of the Zentrum Paul Klee.



**Restaurant und Galerie: Handbemalte, aus Holz geschnitzte Masken und gerahmte Steppdecken des Künstlers Yinka Shonibare zieren die Wände der «Gallery»-Brasserie im «Sketch». Das Lokal erstrahlt nach dem Re-Design durch India Mahdavi in Goldgelb.**  
Restaurant and gallery: Hand-painted wooden masks and framed quilts by artist Yinka Shonibare adorn the walls of the «Gallery» brasserie in «Sketch». The restaurant shines in golden yellow after being redesigned by India Mahdavi.



## Moderne Magie

**Zum 20. Geburtstag des legendären Londoner Galerie-Restaurants «Sketch» wagte sich die Designerin India Mahdavi an die Umgestaltung dieser Ikone.**

For the 20th birthday of the legendary London gallery restaurant «Sketch», designer India Mahdavi ventured to redesign this icon.

Beatrice Hirt (text) © Edmund Dabney PD / zVg (fotos)

Das 1779 erbaute Gebäude an der Conduit Street war einst der Hauptsitz des Royal Institute of British Architects, bevor es später zum Londoner Atelier von Christian Dior wurde. Als 2002 Mourad Mazouz hier zusammen mit dem mit drei Michelin-Sternen ausgezeichneten Koch Pierre Gagnaire ein rosafarbenes Galerie-Restaurant mit stetig wechselnden Kunstausstellungen eröffnete, schrieben sie in diesem Haus ein Stück Gastronomieggeschichte. Mit der in Frankreich lebenden Architektin und Designerin India Mahdavi, die sich durch ihren einzigartigen Umgang mit Farben auszeichnet, kam jetzt ein weiteres Kapitel dazu. Sie sollte ein neues Designkonzept erstellen und erinnert sich: «Der Galerie-Raum bei Sketch ist schon so lange mit der Farbe Rosa verbunden, dass es für mich eine grosse Herausforderung war, diesen Erfolg zu überwinden.» Inspiriert zum Wechsel zu sonnengelbem Mobiliar und kupferfarbenen Tapeten hatten sie die Masken und gerahmten Decken des renommierten britisch-nigerianische Künstlers Yinka Shonibare CBE RA, der von Mazouz den Auftrag für die Bespielung der Wände erhielt – und zum Entwurf von Keramikgeschirr, um neben dem Dinner auch den weltberühmten Afternoon Tea im neuen Mood geniessen zu können.

Built in 1779, the Conduit Street building was once the headquarters of the Royal Institute of British Architects before later becoming the London studio of Christian Dior. When in 2002 Mourad Mazouz opened a pink gallery-restaurant here together with the three Michelin-starred chef Pierre Gagnaire, with constantly changing art exhibitions, they wrote a piece of gastronomic history in this house. Another chapter has now been added with the arrival of India Mahdavi, a French-based architect and designer with a unique approach to colour. She was asked to create a new design concept and recalls: «The gallery space at Sketch has been associated with the colour pink for so long that it was a big challenge for me to overcome this success.» She was inspired to change to sunny yellow furniture and copper wallpaper by the masks and framed ceilings of renowned British-Nigerian artist Yinka Shonibare CBE RA, who was commissioned by Mazouz to decorate the walls – and to design ceramic tableware to enjoy the world-famous Afternoon Tea in the new Mood alongside dinner.

[sketch.london](http://sketch.london)

© Yinka Shonibare CBE, Modern Magic (Studies of African Art from Picasso's Collection) XIII, 2021. Courtesy of the artist and Stephen Friedman Gallery, London. © Stephen White & Co Dimensions: Unframed: 140 x 100 cm, Framed: Medium: Patchwork, appliqué, embroidery and Dutch wax printed cotton textile



Fill your world  
with wonder

ENJOY RESPONSIBLY

## Der Stoff, aus dem die Träume sind

Er war der König der Plissées und der Meister edelster Stoffe. Zum 100. Geburtstag seiner Textildruckerei soll Mariano Fortunys Erbe in Venedig in neuem Glanz erstrahlen.

He was the king of pleats and the master of the finest fabrics. To mark the 100th anniversary of his textile print shop, Mariano Fortuny's legacy is to shine in new splendour in Venice.

Marianne Eschbach PD / zVg (fotos)



«Fortuny Venezia 1921»-Besitzer Maury und Mickey Riad mit Kreativdirektor Alberto Torsello. Das Trio will das berühmte Textilunternehmen zu neuen Höhen führen.

1889 kam er nach Venedig, wo er zuerst als Galerist die Werke seiner malenden Familie ausstellte bis die kostbare Textilsammlung seiner Mutter ihn zu mehr inspirierte. Mario Fortuny wurde Fotograf, Tischler, Erfinder, Modeschöpfer und vor allem Stoffdrucker und -gestalter. Legendar sind seine dauerhaften Seidensatinplissées. Seine Frau Henriette Negrin entwickelte natürliche Farbstoffe wie das berühmte Fortuny-Grün. Die changierenden, reflektierenden durch Gold- und Silberfäden in den Stoffen erwirkten Lichteffekte bescherten Fortuny auch Aufträge für Theaterbühnen und als Architekt. Das Zentrum seines Schaffens waren der Palazzo Fortuny in San Marco – heute das Museo Mariano Fortuny – und die immer noch aktive Seidenstoffdruckerei auf der Giudecca, wo die Baumwollstoffe nach den einzigartigen und geheimen Prozessen von damals auf den originalen Maschinen von Mariano Fortuny hergestellt werden. Die reiche Geschichte wollen die heutigen Besitzer von «Fortuny Venezia 1921», die Brüder Maury und Mickey Riad nun weitererzählen. Sie haben den Architekten und Restaurationsexperten Alberto Torsello als Kreativdirektor an Bord geholt und starteten im Sommer dieses Biennale-Jahres mit einer Konferenzreihe über Kreativität, Kunst und Design bevor im Herbst das 100jährige Firmenjubiläum gefeiert wird.

In 1889 he came to Venice, where he first exhibited the works of his painting family as a gallery owner until his mother's precious textile collection inspired him to do more. Mario Fortuny became a photographer, carpenter, inventor, fashion designer and, above all, fabric printer and designer. His durable silk satin plissées are legendary. His wife Henriette Negrin developed natural dyes such as the famous Fortuny green. The iridescent, reflective light effects created by gold and silver threads in the fabrics also brought Fortuny commissions for theatre stages and as an architect. The centre of his work were the Palazzo Fortuny in San Marco – today the Museo Mariano Fortuny – and the still active silk fabric printing workshop on the Giudecca, where the cotton fabrics are produced on Mariano Fortuny's original machines according to the unique and secret processes of that time. The current owners of «Fortuny Venezia 1921», the brothers Maury and Mickey Riad, now want to continue telling the rich story. They have brought the architect and restoration expert Alberto Torsello on board as creative director and they started in the summer of this Biennale year with a series of conferences on creativity, art and design before celebrating the company's 100th anniversary in autumn.

[fortuny.com](http://fortuny.com)

# Transylvania's Hidden Treasures



**Keramik & Textilien aus der Sammlung von Bartha**  
**25. August – 6. November 2022**

Gastkuratorin:  
 JJ Martin von La DoubleJ

Eintritt frei



**PACO RABANNE**

Inspired by the architectural dresses made of metal, the flacon of the flowery-woody fragrance «Fame» presents itself with extraterrestrial elegance. Like hardly anyone else, the fashion designer was influential in shaping the futuristic look and space-age fashion of the 1960s. The fragrance of jasmine, mango and incense is a tribute to femininity that celebrates its playful and sensual side.

Inspired by the architectural dresses made of metal, the flacon of the flowery-woody fragrance «Fame» presents itself with extraterrestrial elegance. Like hardly anyone else, the fashion designer was influential in shaping the futuristic look and space-age fashion of the 1960s. The fragrance of jasmine, mango and incense is a tribute to femininity that celebrates its playful and sensual side.

**VALENTINO**  
Das erste Geschäft des Modedesigner Valentino Garavani befand sich in der Via Condotti, die noch heute Roms eleganteste Einkaufsmeile ist. Inspiriert vom abendlichen Licht der ewigen Stadt bezaubert der blumig fruchtige Duft «Coral Fantasy» aus der «Born in Roma»-Kollektion mit Kiwi, Rose sowie einer Moschus- und Zedernote.

The first shop of fashion designer Valentino Garavani was located in Via Condotti, which is still Rome's most elegant shopping street. Inspired by the evening light of the eternal city, the flowery, fruity fragrance «Coral Fantasy» from the «Born in Roma» collection enchants with kiwi, rose and notes of musk and cedar.



**NINA RICCI**  
«Nina Fleur» ist ein blumig-fruchtiges Eau de Toilette, das von der Mode inspiriert und als Symbol für Optimismus kreiert wurde. Ein frischer und moderner Duft, der an die zeitgemässen und stilvollen Mode-Kollektionen von Nina Ricci erinnert. Grüner Apfel, Orangenblüten und weisser Moschus strahlen eine fröhliche Lebendigkeit aus.

«Nina Fleur» is a floral-fruity eau de toilette inspired by fashion and created as a symbol of optimism. A fresh and modern fragrance reminiscent of Nina Ricci's contemporary and stylish fashion collections. Green apple, orange blossom and white musk exude a joyful liveliness.



**TRUSSARDI**

Die Mailänder Traditionsmarke Trussardi ist bekannt für exzellente Schneiderkunst. Die Parfums aus der Duftlinie «Le vie di Milano» sind dem italienischen Lebensstil und den eleganten Strassen Mailands gewidmet. Der warme Duft «Passeggiata in Galleria Vittorio Emanuele II» mit Haselnuss-, Kaffee- und Zimtnoten begleitet von üppiger Tuberose widerspiegelt die Erhabenheit der Galleria.

The traditional Milanese brand Trussardi is known for excellent tailoring. The perfumes from the «Le vie di Milano» fragrance line are dedicated to the Italian lifestyle and the elegant streets of Milan. The warm fragrance «Passeggiata in Galleria Vittorio Emanuele II» with hazelnut, coffee and cinnamon notes accompanied by lush tuberose reflects the grandeur of the Galleria.



**KENZO**

Die Duftkollektion «Memori» ist eine Hommage an den verstorbenen japanische Modeschöpfer Kenzo Takada und seine Kreativität und Herkunft. Jede einzelne Kreation der sieben Düfte ist eine olfaktorische Reise der Erinnerungen. Die blumige Amber-Komposition «Cèdre Secret» duftet nach Orangenblüte, Tonkabohe und Zedernholz.

The «Memori» fragrance collection is a tribute to the late Japanese fashion designer Kenzo Takada and his creativity and origins. Each creation of the seven fragrances is an olfactory journey of memories. The floral amber composition «Cèdre Secret» is scented with orange blossom, tonka bean and cedar wood.

## Der Duft der Mode

**Coco Chanel hat es vorgemacht und gezeigt, dass Mode und Parfum eine symbiotische Beziehung zueinander haben. Das Parfum komplettiert den Look und setzt ein stilsicheres Statement.**

Coco Chanel has shown that fashion and perfume have a symbiotic relationship. But why this connection? Perfume completes the look and makes a style statement.

Katarina Griesbach (text) PD / zVg (fotos)



1. «Jardin d'Hiver» als Hommage an Christian Dior; dior.com
2. Flora und Fauna aus den Archiven bei Gucci Décor; gucci.com
3. Achteckige «Signum»-Linie bei Swarovski & Rosenthal; rosenthal.de, swarovski.com
4. Stilsierte Palmenbäume bei «Soleil d'Hermès», hermes.com

## My Home is My Castle

Seit zuhause sein wieder gepflegt wird, gewinnt die stilvolle Tischkultur einmal mehr an Aufmerksamkeit. Mit ihr ist jetzt auch das gute Porzellan zurück.

Since being at home has become cultivated again, stylish table culture is once again gaining attention. And with it, good porcelain is now back.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)

Was vor wenigen Jahren chic wurde, nämlich Freunde zu sich nach Hause einzuladen und nach allen Regeln der Kochkunst zu verwöhnen, blüht seither zu einer vielseitig kultivierten Gastfreundschaft auf. Der Blick zurück auf die opulente Tafel vermag dabei sicher zu inspirieren, aber was heute auf den Tisch kommt, ist stets die Light-Version von einst – jedoch nicht weniger elegant! Alles wird mit einer «gewissen Leichterzigkeit» umgesetzt wie es Gucci's Designer Alessandro Michele nennt. Damit meint er in erster Linie die neuen Interpretationen von archivierten Blumendruckern auf dem Porzellan seiner Décor Kollektion. Was eine erfolgreiche Influencerin darunter versteht, zeigt Giovanna Engelbert als Creative Director von Swarovski in Zusammenarbeit mit der Porzellan-Manufaktur Rosenthal: Sie übersetzt «L'art de la Table» mit «Das Vergnügen, einen Tisch zu decken» und dekliniert die glamourösen Bonbonfarben von Swarovski. Dior bringt die Ambiance von Christian Diors Wintergarten aufs Geschirr und zieht damit Parallelen zur neuen Modekollektion mit den gleichen Dessins. In der Porzellanmanufaktur von Hermes ist es hingegen seit jeher Tradition, den Blick nach vorne zu richten und mit grafischen Motiven Geschichte zu schreiben.

What became chic a few years ago, namely inviting friends to your home and pampering them according to all the rules of the culinary art, has since blossomed into a versatile, cultivated hospitality. A look back at the opulent table can certainly inspire, but what is served today is always the light version of the past – but no less elegant! Everything is done with a «certain lightheartedness» as Gucci's designer Alessandro Michele calls it. By this he primarily means the new interpretations of archival floral prints on the porcelain of his Décor collection. Giovanna Engelbert, Creative Director of Swarovski in collaboration with the porcelain manufacturer Rosenthal, shows what a successful influencer means by this: she translates «L'art de la Table» as «The pleasure of setting a table» and declines the glamorous candy colours of Swarovski. Dior brings the ambiance of Christian Dior's winter garden to the tableware, drawing parallels to the new fashion collection with the same designs. At the Hermes porcelain factory, on the other hand, it has always been a tradition to look ahead and make history with graphic motifs.

Gucci: Creative Director: Alessandro Michele, Art Director and Photographer: Max Siedentopf Hermès: Maud Rémy-Lonvis, Studio des Fleurs Art Director and Photographer: Max Siedentopf



## Eine neue Vision der Schönheit

myBlend ist das erste globale Beauty-Ökosystem, das Nahrungsergänzungsmittel, kosmetische Hautpflege und die besten Beauty-Technologien kombiniert, nach dem Motto «Nutri + Derma + Tech».

myBlend is the first global beauty ecosystem to combine nutritional supplements, cosmetic skincare and the best beauty technologies, under the motto «Nutri + Derma + Tech».

PD / zVg (fotos)

### NUTRI UND DIE BIO-SANDDORNBEERE

myBlend hat mit der Ernährungsmedizinerin Béatrice de Reynal eine konservierungsmittelfreie Nährstoffkosmetik mit reinen, für ihre Leistung anerkannten Inhaltsstoffen entwickelt. Unser Hauptbestandteil ist die Bio-Sanddornbeere, die von Natur aus viele Wirkstoffe enthält. In wasserlöslicher Pulverform für eine optimale Aufnahme durch den Körper kombinieren sie die antioxidative Kraft der tibetischen Sanddornbeere, Präbiotika und Mikronährstoffe.

### DERMA UND DER MIKROBIOTA-KOMPLEX

«Die Nervenenden sind der Schlüssel zur Aktivierung der natürlichen Mechanismen, die die Schönheit der Haut bestimmen», sagt Dr. Olivier Courtin, der Entwickler von myBlend. Die natürlichen Eigenschaften der Haut müssen in perfekter Symbiose mit unserem Gehirn funktionieren. Die myBlend-Formel stärkt die natürlichen Abwehrkräfte der Haut. Die Mikrobiota der Haut gilt heute als unsere erste lebende Verteidigungslinie. Diese aus Mikroorganismen bestehende Flora ist für eine gesunde, entzündungsresistente Haut unerlässlich. myBlend-Hautpflegeprodukte sind mit einem biotechnologischen Komplex ausgestattet, der fermentiertes Kurkuma und das marine Präbium kombiniert, um eine gesunde Mikrobiota zu erhalten.

### TECH UND DIE KRAFT DES LICHTS

myBlend benutzt modernste nicht-invasive Technologien. Wir haben die erste kabellose LED-Maske entwickelt, die zu Hause verwendet werden kann. Ihre stimulierende Lichtwirkung kombiniert nahes gepulstes Infrarot- und Rotlicht, um die Fibroblasten, die Schlüsselzellen der jugendlichen Haut, zu stimulieren und die Kollagen- und Elastinproduktion zu steigern – für eine sichtbar straffere, strahlendere Haut mit einer glatteren, feineren Textur.

### NUTRI AND THE ORGANIC SEA BUCKTHORN BERRY

myBlend has developed a preservative-free nutritional cosmetic with nutritional physician Béatrice de Reynal, using pure ingredients recognised for their performance. Our main ingredient is organic sea buckthorn berry, which naturally contains many active ingredients. In water-soluble powder form for optimal absorption by the body, they combine the antioxidant power of Tibetan sea buckthorn berry, prebiotics and micronutrients.

### DERMA AND THE MICROBIOTA COMPLEX

«The nerve endings are the key to activating the natural mechanisms that determine the beauty of the skin,» says Dr Olivier Courtin, the developer of myBlend. The skin's natural properties must function in perfect symbiosis with our brain. The myBlend formula strengthens the skin's natural defences. Today, the skin's microbiota is considered our first living line of defence. This flora, made up of microorganisms, is essential for healthy, inflammation-resistant skin. myBlend skin care products feature a biotechnology complex that combines fermented turmeric and the marine prebiome to maintain a healthy microbiota.

### TECH AND THE POWER OF LIGHT

myBlend uses state-of-the-art non-invasive technologies. We have developed the first wireless LED mask that can be used at home. It is extremely powerful, easy to use, non-invasive and produces visible results in just a few sessions. Its stimulating light effect combines near pulsed infrared and red light to stimulate fibroblasts, the key cells of youthful skin, and increase collagen and elastin production – for visibly firmer, more radiant skin with a smoother, finer texture.

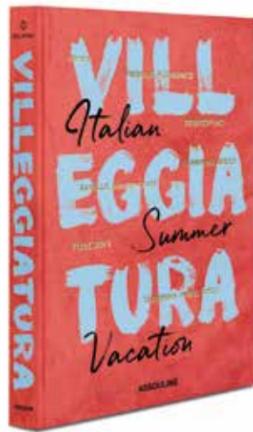
[myblend.com](https://myblend.com)

## An Italian Journey

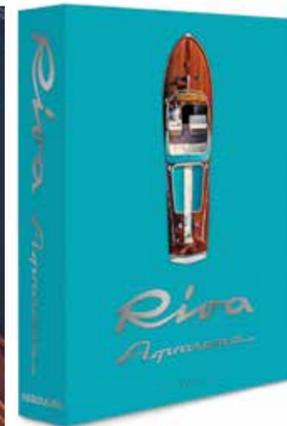
Per Boot und auf dem Landweg durch das zauberhafte Italien – so lässt sich der Sommer aufs Beste verlängern.

By boat and overland through enchanting Italy - this is the best way to extend the summer.

Lena Staeheli (redaktion) Assouline, PD / zVg (fotos)



The panoramic living room of the Dogressa Suite overlooks the famed St Mark's square. Cipriani: A Belmond Hotel, Venice. © Helen Catbcart. Verdant Portofino coastline. © Marco Valmarana. The enchanting beauty of Lake Como paints the perfect backdrop for long days spent lounging on the Aquarama. © Oliver Pilcher.



Die imponierende Erscheinung des Traumboats «Riva Aquarama» 1962 liess Filmstars und Staatsoberhäupter in das Dolce Vita der 60er-Jahre eintauchen. Autor Michael Verdon schreibt eine Hommage an die Boote, deren Legende bereits 1842 am Lago d'Iseo geboren wurde und lässt Sammler und Fans von der eleganten Riva-Welt träumen.

Auch die «Belmond»-Hotels verkörpern das süsse Nichtstun und entführen die Leser:innen mit «Villeggiatura Italian Summer Vacation» auf eine luxuriöse Reise durch Italien – von Portofino bis nach Florenz und von Venedig bis nach Taormina zu traumhaften Adressen wie dem «Cipriani», dem «Splendido» oder dem «Grand Hotel Timeo».

«Riva Aquarama», by Michael Verdon and Oliver Pilcher, 208 p., over 200 illustrations  
«Villeggiatura Italian Summer Vacation», by Cesare Cunaccia, 280 p., 200 illustrations

The imposing appearance of the dream boat «Riva Aquarama» in 1962 made film stars and heads of state immerse themselves in the dolce vita of the 1960s. Author Michael Verdon writes a tribute to the boats whose legend was already born on Lake Iseo in 1842 and makes collectors and fans dream of the elegant Riva world.

The «Belmond» hotels also embody sweet idleness and take readers on a luxurious journey through Italy with «Villeggiatura Italian Summer Vacation» – from Portofino to Florence and from Venice to Taormina to dreamy addresses such as the «Cipriani», the «Splendido» or the «Grand Hotel Timeo».

www.assouline.com



Antonella Santuccioni Chadha (links) und Fanny Queloz (rechts)

## Frauen der Zukunft

Champagnerlaune in Zürich! Zum 17. Mal kürte Veuve Clicquot zwei bemerkenswerte Geschäftsfrauen, die ein Unternehmen aufgebaut, übernommen oder weiterentwickelt haben.

What a sparkling atmosphere in Zurich! For the 17th time, Veuve Clicquot honored two outstanding businesswomen who have created, taken over or developed a company.

veuvecliquot.com

**A**ntonella Santuccioni Chadha, Gewinnerin des Veuve Clicquot Bold Woman Award 2022 und Fanny Queloz wurden beide im Aura in einer fröhlichen und herzlichen Atmosphäre gefeiert. Antonella Santuccioni Chadha ist Ärztin, die 2016 das Women's Brain Project gegründet hat – eine gemeinnützige Organisation, die sich mit dem Einfluss von Geschlecht und Gender auf Geistes- und Gehirnerkrankungen auseinandersetzt. Damit steht sie für ein Thema, das aktueller nicht sein könnte. Die sieben Jurorinnen stiessen auf die Italienerin an und zeigten sich von ihrer Arbeit auch als Pionierin in der Forschung von Alzheimer begeistert. Die Gewinnerin des Bold Future Awards 2022, Fanny Queloz, ist die Gründerin von Arts & Design Manufacture SA, die seit 2019 exklusive Handwerkskunst für die Produktion von High-End-Uhren anbietet. Sie wurde von einer vierköpfigen Jury auserkoren und nicht nur wegen ihres unternehmerischen Gespürs ausgezeichnet, sondern auch weil sie mit dem Ausbilden junger Talente das lokale Know-how in der Haute Horlogerie erhält und fördert. Seit 1985 ist die Schweiz Teil des internationalen Programms, das 1972 begann, als Veuve Clicquot zur Feier ihres 200-jährigen Bestehens den Veuve Clicquot Business Woman Award ins Leben rief. Bis heute wurden weltweit 350 Frauen in 27 Ländern geehrt. Damit erinnert das französische Label an seine Namensgeberin «Witwe Clicquot», die 1772 das Champagnerunternehmen zu einem Weltkonzern aufgebaut hatte.

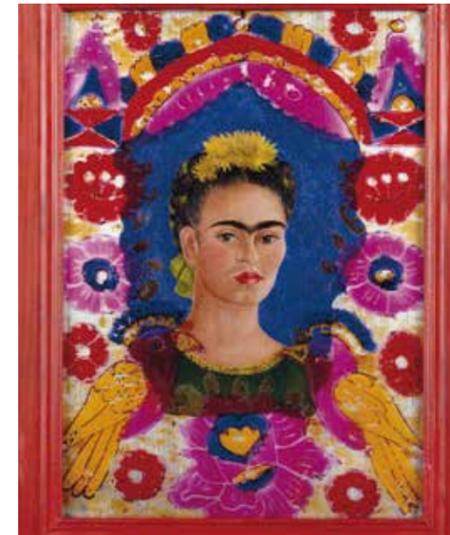
**A**ntonella Santuccioni Chadha, winner of the Veuve Clicquot Bold Woman Award 2022, and Fanny Queloz, winner of the Veuve Clicquot Bold Future Award 2022, were both celebrated at Aura in a bubbly and warm atmosphere. Antonella Santuccioni Chadha is a physician who founded the Women's Brain Project in 2016, a nonprofit organization that focuses on the influence of sex and gender on mental and brain diseases, a topic that couldn't be more current. The seven-member jury saluted the brilliant Italian-born scientist for her groundbreaking work and research in the field of Alzheimer's disease. The Bold Future Award 2022 winner, Fanny Queloz, is the founder of Arts & Design Manufacture SA, which has been working with watches and jewelry in an artisanal manner since 2019. The four-member jury rewarded her not only for her commercial success, but also for preserving and promoting local know-how by training young talent. Since 1985, Switzerland has been part of the international program that began in 1972, when the Champagne House created the Veuve Clicquot Business Woman Award to celebrate its 200th anniversary. To date, 350 women have received this award in 27 countries, to honor the memory of the «Veuve Clicquot», a woman entrepreneur.



Oben: Die Skulptur «Lion of St. Marc» des Künstlers Marcello Marchetti ist in den Sale d'Armi im Arsenal zu sehen. Der Markuslöwe ist aus venezianischen Zeitungen und Stoffresten des Hauses Rubelli gefertigt.  
 Unten: Navin Rawanchaikul vor seiner überlebensgrossen Plakatwand in den Giardini della Biennale. Das Werk verbindet die Narrative zweier Reisender, welche den Westen und den Osten einander näher gebracht haben: die des Künstlers und Marco Polos.  
 Rechte Seite: Carlo Giordanetti, Swatch Creative Director, präsentiert die «Swatch x Centre Pompidou»-Kollektion mit u.a. Motiven von Frida Kahlo (l.), Amedeo Modigliani (r.) und Piet Mondrian (u.).

Above: The «Lion of St. Marc» sculpture by the artist Marcello Marchetti can be seen in the Sale d'Armi in the Arsenal. The Lion of St. Marc is made from Venetian newspapers and fabric scraps from the House of Rubelli.  
 Below: Navin Rawanchaikul in front of his larger-than-life billboard in the Giardini della Biennale. The work combines the narratives of two travellers who brought the West and the East closer together: the artist and Marco Polo.  
 Right page: Carlo Giordanetti, Swatch Creative Director, presents the «Swatch x Centre Pompidou» collection with motifs by Frida Kahlo (left), Amedeo Modigliani (right) and Piet Mondrian (below), among others.

[www.swatch.com/de-ch/biennale-arte](http://www.swatch.com/de-ch/biennale-arte)



## Die Zeit und die Kunst

**Zeit ist, was man daraus macht, und Swatch glaubt, dass in unserem Alltag mehr Zeit für Kunst sein sollte. So lancierte die Uhrenmarke dieses Jahr mit dem Centre Pompidou eine Kunst inspirierte Kollektion und engagiert sich an der diesjährigen Biennale in Venedig erneut als Hauptpartner und präsentiert sechs internationale Künstler.**

Time is what you make of it, and Swatch believes that there should be more time for art in our everyday lives. So this year, the watch brand launched an art-inspired collection with the Centre Pompidou and is once again involved in this year's Biennale in Venice as a main partner, presenting six international artists.

Katarina Griesbach (text) Swatch x Centre Pompidou PD / zVg (fotos)

Eine der grössten Inspirationsquellen für die farbenfrohen Uhren ist die Kunst. Seit 2018 werden unter der Serie «Museum Journey» Kunstwerke fürs Handgelenk kreiert, für die Swatch mit international bekannten Museen zusammenspannt. Die diesjährige Edition interpretiert sechs weltbekannte Meisterwerke aus dem Pariser Museum Centre Pompidou als Statement-Uhren; darunter Werke von Frida Kahlo, Amedeo Modigliani, Robert Delaunay, Vassily Kandinsky und Piet Mondrian. Als begeisterter und engagierter Unterstützer der zeitgenössischen Kunst beteiligt sich das Uhren-Unternehmen zum sechsten Mal in Folge als Hauptpartner bei der 59. Internationalen Kunstausstellung La Biennale di Venezia und zeigt an zwei Standorten zeitgenössische Kunst. In der Sale d'Armi des Arsenal sind die Arbeiten von fünf ehemaligen Resident Artists des Swatch Art Peace Hotels in Shanghai ausgestellt, darunter des Schweizer-Brasilianers Marcello, dessen speziell für diese Ausstellung geschaffenen Skulptur anregend inspiriert. In den Giardini ist die vielschichtige Installation «The Description of the World» des thailändischen Künstlers Navin Rawanchaikul zu sehen.



La Biennale di Venezia  
[www.labiennale.org](http://www.labiennale.org)  
 (bis 27. November 2022)  
[www.swatch.com/de-ch/swatch-x-centre-pompidou](http://www.swatch.com/de-ch/swatch-x-centre-pompidou)

One of the biggest sources of inspiration for the colourful watches is art. Since 2018, Swatch has been creating works of art for the wrist under the «Museum Journey» series, for which Swatch has partnered with internationally renowned museums. For this year's edition, six world-renowned masterpieces from the Centre Pompidou Museum in Paris have been interpreted as statement watches; including works by Frida Kahlo, Amedeo Modigliani, Robert Delaunay, Vassily Kandinsky and Piet Mondrian. As an enthusiastic and committed supporter of contemporary art, the watch company is participating as a main partner in the 59th International Art Exhibition La Biennale di Venezia for the sixth consecutive year, showing contemporary art at two locations. In the Sale d'Armi of the Arsenal, the works of five former resident artists of the Swatch Art Peace Hotel in Shanghai are on display, including the Swiss-Brazilian Marcello, whose sculptures, created especially for this exhibition, are energising and inspiring. In the Giardini, the multi-layered installation «The Description of the World» by the Thai artist Navin Rawanchaikul can be seen.



## Spiel, Luxus und Nachhaltigkeit

**Ethischer Schmuck ist auf dem Vormarsch, daher sind einige der grossen Juweliere bestrebt, eine nachhaltige Wertschöpfungskette zu respektieren. Dieser Wunsch, den nachhaltigen Wandel zu beschleunigen, steht im Einklang mit den Erwartungen einer Kundschaft, die auf dieses Thema sensibilisiert ist. Wie können jedoch Mitarbeitende in der Luxusindustrie in ESG-Prinzipien geschult und mit den Arbeitgeberwerten in Einklang gebracht werden?**

Ethical jewellery is on the rise and some of the major jewellery houses are keen to respect a sustainable value chain. This desire to accelerate the sustainable transition is in line with the expectations of a clientele that is now sensitive to this theme. How can employees be trained in ESG principles in the luxury industry and associated with the values of their employer?

PD / zVg (Illustrationen)

**D**en ökonomischen, ökologischen und sozialen Wandel begleiten und dabei Spass haben: Das schlägt a-maze mit dem digitalen Escape Game «Diamondo» vor, welches von dss+ und Voxia Communication entwickelt wurde. Auf der Reise eines Diamanten nimmt sich das Spiel den Bedingungen und Herausforderungen der Gewinnung, Verpackung, des Transports, der intensiven oder lokalen Produktion, der gesamten Vertriebskette und der Vermarktung eines Diamanten an. Der Diebstahl einer Halskette involviert die Spieler in eine internationale Untersuchung und lässt sie in die komplexe Welt des nachhaltigen Luxus eintauchen. Die Teilnehmenden haben 60 Minuten Zeit, um alle Rätsel zu lösen und das wertvolle Juwel zu finden. «Diamondo» ermöglicht es den Spielern, sich mit allen Schritten vertraut zu machen, die bei nachhaltigem Schmuck berücksichtigt werden müssen. Zwei Fragen an Virgile Loisançe, CEO von Emeraude Escape, Entwickler von «Diamondo»:

**WARUM DIESES SPIEL?** Eine der geeignetsten Methoden, um Aufmerksamkeit zu erregen und Botschaften zu verankern, sind heutzutage Gamification-Techniken wie Escape Games oder auch Metavers.

**AN WEN RICHTEN SICH DIE DIGITALEN ESCAPE-SPIELE?** Dieses Format ermöglicht es uns, 10 bis 100000 Mitarbeiter in jeder Sprache für Schulungs-, Sensibilisierungs- und Akkulturations-Projekte zu gewinnen. Egal, um welches Projekt es sich handelt, jeder hat Freude an der Teilnahme an einem Escape Game. Bis heute haben wir auch Projekte für Projekte für grosse Luxusmarken wie Richemont, Hermès und Chanel entwickelt.

**A**ccompanying the economic, ecological and social transition while having fun: this is what a-maze proposes with the digital escape game «Diamondo», created by dss+ and Voxia Communication. Through the journey of a diamond, the game tackles the conditions and challenges of extraction, human rights, packaging, transport, intensive or local production, distribution chain, marketing and consumption. The theft of a necklace leads the players into an international investigation and immerses them in the complex world of sustainable luxury. They have 60 minutes to solve the riddles and find the precious jewel. Diamondo allows players to become familiar with all the steps to be taken into account in sustainable jewellery. Questions to Virgile Loisançe, CEO of Emeraude Escape, developer of «Diamondo»:

**WHY A GAME?** Today, one of the most suitable ways of capturing attention and anchoring messages is through gamification techniques such as escape games or Metavers.

**WHO ARE DIGITAL ESCAPE GAMES AIMED AT?** This format allows us to engage 10 to 100000 collaborators, in any language, for training, awareness and acculturation projects. Whatever the project, everyone takes pleasure in participating in the escape game. As of today, we also have developed projects for major luxury brands such as Richemont, Hermès and Chanel.

Informationen und Kontakt: [a-maze.ch](http://a-maze.ch)  
[philippe.cathelaz@a-maze.ch](mailto:philippe.cathelaz@a-maze.ch)



Paul Smith: «Drei Attribute beschreiben das Auto perfekt: Qualität, Nachhaltigkeit und Funktionalität. Dieses Auto respektiert die Vergangenheit. Wir haben das Auto aus dem Jahre 1990 absolut relevant für die heutige Zeit gemacht.» (links). Designer Pierre Gonalons und der rosa «Renault R5 Diamond» (rechts).

## Icons Reloded

**Oldies an der Steckdose. Zwei legendäre Klein-Autos der 1960er- und 1970er-Jahre geben wieder Gas – mit Strom.**

Oldies at the socket. Two legendary small cars of the 1960s and 1970s step on the gas again – with electricity.

Lena Staeheli (redaktion) © Gaëlle Le Boulicaut, © Tobi Holzweiler, PD / zVg (fotos)

Zum 50-jährigen Jubiläum seiner Kleinwagen-Legende liess der französische Autohersteller Renault den Designer Pierre Gonalons einen elektrischen Showcar entwerfen, den «Renault R5 Diamond». Gonalons zählt gemäss AD-Ranking zu den 100 federführenden Designern der Moderne. Goldene Pigmente in der rosafarbenen Lackierung und die Versiegelung mit einem Mattlack sorgen für eine Vielzahl an optischen Effekten. Das E-Auto verfügt über diverse moderne Technologien, wie den Fingerabdruck-Scanner, zum Entriegeln der Türen und Digitalanzeigen im Retro-Look. Innovation und Modernität finden sich auch in der Upcycling-Version des «Mini Classic». Die Marke hat sich mit Modedesigner und «Mini»-Fahrer Paul Smith zusammengetan und aus dem Modell von 1998 mit Benzinmotor das Elektroauto «Mini Recharged» gemacht. Es trifft den Nerv der Zeit, mit einem nachhaltigen Gedankengut. Die strahlend blaue Lackierung ist von einem Lieblings-T-Shirt des Designers inspiriert und die Lime-grünen Akzente erinnern an die Batterien der 90er-Jahre. Mit dem emissionsfreien 90kw Elektromotor hat die Technik einen «Mini» der heutigen Zeit erschaffen.

To celebrate the 50th anniversary of its small car legend, French car manufacturer Renault commissioned designer Pierre Gonalons to create an electric show car, the «Renault R5 Diamond». According to the AD ranking, Gonalons is one of the 100 leading designers of the modern age. Golden pigments in the pink paint and the sealing with a matt lacquer provide a variety of visual effects. The e-car has various modern technologies, such as the fingerprint scanner for unlocking the doors and digital displays with a retro look. Innovation and modernity are also found in the upcycled version of the «Mini Classic». The brand has teamed up with fashion designer and «Mini» driver Paul Smith and turned the 1998 model with petrol engine into the electric car «Mini Recharged». It strikes a chord with sustainable thinking. The bright blue paintwork is inspired by one of the designer's favourite T-shirts and the lime green accents are reminiscent of the batteries of the 90s. With the zero-emission 90kw electric motor, technology has created a «Mini» of today.

[www.renault.ch](http://www.renault.ch), [www.mini.ch](http://www.mini.ch), [www.paulsmith.com](http://www.paulsmith.com)



Les Editions Cercle d'Art, «Car Racing 1969», Volume 5, photo: 1000 km de Spa, Paul Hawkins / David Prophet, Lola T70Mk, 3B GT

## Auf der Überholspur

**Den Traum vom Rennwagen gibt's im Buch «Car Racing 1969», als ökologische und ökonomische Variante sozusagen. Die neuen mechanischen Chronographen dazu bewegen sich preislich im Wert vom Highend E-Bike bis zum Luxusboliden.**

The dream of a racing car is available in the book «Car Racing 1969», as an ecological and economical variant, so to speak. The new mechanical chronographs to go with range in price from highend e-bikes to luxury cars.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



**BULGARI**  
«Bulgari Aluminium Chronograph Ducati Spezial Edition» (40 mm) aus Aluminium mit Rückseite aus Titan, Lünette aus Kautschuk, DLC-beschichtete Krone und Drücker, mechanisches Chronographen-Uhrwerk mit automatischem Aufzug, Armband aus Kautschuk und Aluminium.  
«Bulgari Aluminium Chronograph Ducati Special Edition» (40 mm) in aluminium with titanium back, rubber bezel, DLC-coated crown and pushers, mechanical chronograph movement with automatic winding, rubber and aluminium strap.



**SINGER REIMAGINED**  
Eine Hommage an die Sportuhren der 1960er- und 1970er-Jahre: «Track1 SKLT Carbon Edition» (43 mm) aus geschmiedetem Karbon, mechanisches Säulenrad-Chronographen-Uhrwerk mit Automatik-aufzug, offen gearbeitetes Zifferblatt, Kautschukarmband. Die Schwungmasse befindet sich auf der Vorderseite unter dem Zifferblatt.  
Pays homage to the sports watches of the 1960s and 1970s: «Track1 SKLT Carbon Edition» (43 mm) in forged carbon. Mechanical column-wheel chronograph movement with automatic winding, open-worked dial, rubber strap. The oscillating weight is located on the front under the dial.



**RICHARD MILLE**  
«RM UP-101 Ferrari Ultraflat» (41.45 x 28.85 mm) aus Titan, Aluminium und Vanadium, einer Legierung aus der Raumfahrt und Automobilindustrie. Hemmung und Unruh wurde zusammen mit Audemars Piguet Le Locle entwickelt. Ultraflaches Uhrwerk mit Handaufzug.  
«RM UP-101 Ferrari Ultraflat» (41.45 x 28.85 mm) made of titanium, aluminium and vanadium, an alloy from the aerospace and automotive industries. The escapement and balance were developed together with Audemars Piguet Le Locle. Ultra-flat movement with manual winding.



**TAG HEUER**  
Die Uhr zum Monaco Historic Grand Prix: «Monaco Gulf Special Edition» (39 mm) aus Edelstahl, Zifferblatt mit Sonnenschiff und dem legendären Dreistreifen-Design – dieses Mal in zeitgemäßem Dunkelblau mit Türkis und Orange –, mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug, Armband aus Kalbleder mit orangefarbenen Futter.

The Monaco Historic Grand Prix watch: «Monaco Gulf Special Edition» (39 mm) in stainless steel, sunburst dial with the legendary three-striped design – this time in contemporary dark blue with turquoise and orange –, self-winding mechanical movement, calfskin strap with orange lining.



Muhammad Ali an den Ufern des Kongo-Flusses in Zaire.

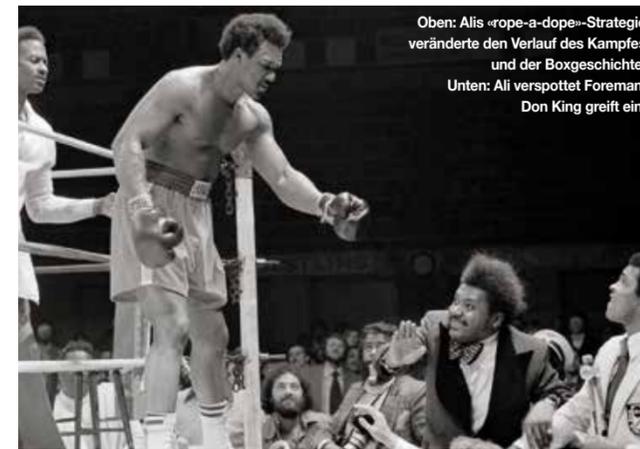
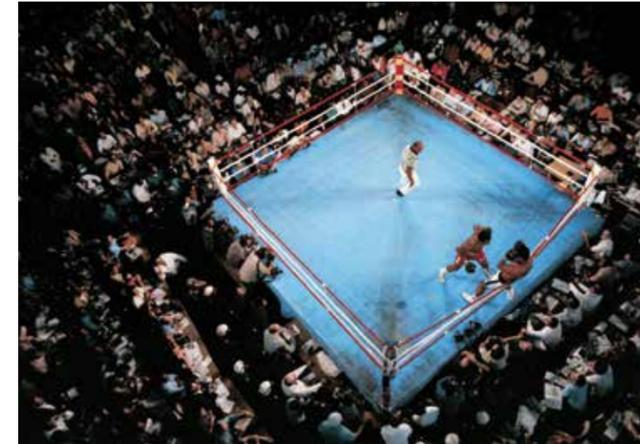
Ein Treffen von

# GIGANTEN

Muhammad Ali gegen George Foreman in Kinshasa (Zaire) 1974. Die Hommage an den spektakulärsten Boxkampf aller Zeiten ist jetzt in einer unlimitierten Auflage erhältlich.

Muhammad Ali vs George Foreman in Kinshasa (Zaire) 1974. The tribute to the most spectacular boxing match of all time is now available in an unlimited edition.

COTE Editors (redaktion) TASCHEN © Neil Leifer, Howard L. Bingham / zVg (fotos)



Oben: Alis «rope-a-dope»-Strategie veränderte den Verlauf des Kampfes und der Boxgeschichte. Unten: Ali verspottet Foreman, Don King greift ein.

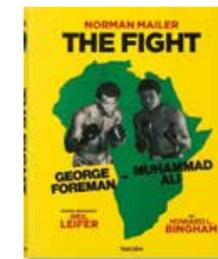


Oben: Muhammad Ali, sein Promoter Don King und sein Manager Herbert Huhammad werden von Zaires Präsident Mobutu Sese Seko empfangen. Unten: Ali und seine Frau Belinda bei einem Konzert im Stade du 20 Mai.



Inszeniert von einem kriminellen Boxpromoter mit Sturmfrisur (Don King) im Reich eines Diktators mit Leopardenfellmütze (Mobutu), trafen am 30. Oktober 1974 in Kinshasa im damaligen Zaire zwei Boxer aufeinander, um sich einen epischen Kampf zu liefern. Der eine war Muhammad Ali, der seine besten Jahre hinter sich hatte, aber entschlossen war, den verlorenen Weltmeistertitel zurückzuerobern. Der andere war George Foreman, der so wortkarg war wie Ali wortgewaltig und als klarer Favorit gehandelt wurde. Millionen Fernsehzuschauer auf der ganzen Welt verfolgten diese spektakuläre Titanenschlacht mit überraschendem Ausgang, die als «Rumble in the Jungle» in die Geschichte einging.

In Kinshasa mit dabei war auch das «Enfant terrible» der amerikanischen Literaturszene, der Starautor und Pulitzer-Preisträger Norman Mailer, der seine Eindrücke und Beobachtungen ein Jahr später unter dem Titel «The Fight» in einer literarische Reportage von rund 250 Seiten veröffentlichte. Die Hommage an das legendärste Boxereignis aller Zeiten publiziert Mailers Text in einer gekürzten Fassung, eingeleitet von einem Essay des Mailer-Experten J. Michael Lennon und erstmals bebildert mit Farb- und Schwarz-Weiss-Fotografien jener beiden Männer, die wie keine anderen Ali sowohl im Ring als auch im Privatleben im Bild festhielten: Howard L. Bingham und Neil Leifer.



**TASCHEN**  
The Fight: Norman Mailer, Neil Leifer, Howard L. Bingham, J. Michael Lennon. Hardcover, 28 x 33,8 cm, 2,50 kg, 260 Seiten  
Ursprünglich als signierte Collector's Edition erschienen, jetzt in einer unlimitierten Auflage erhältlich  
€ 80 | CHF 100

Staged by a criminal boxing promoter with a stormy haircut (Don King) in the realm of a dictator with a leopard-skin cap (Mobutu), two boxers met on 30 October 1974 in Kinshasa in what was then Zaire for an epic fight. One was Muhammad Ali, who was past his prime but determined to regain the world title he had lost. The other was George Foreman, who was as taciturn as Ali was eloquent and was the clear favourite. Millions of TV viewers all over the world watched this spectacular titanic battle with a surprising outcome, which went down in history as the «Rumble in the Jungle».

Also present in Kinshasa was the «enfant terrible» of the American literary scene, the star author and Pulitzer Prize winner Norman Mailer, who published his impressions and observations a year later under the title «The Fight» in a literary reportage of around 250 pages. This homage to the most legendary boxing event of all time publishes Mailer's text in an abridged version, introduced by an essay by Mailer expert J. Michael Lennon and illustrated for the first time with colour and black-and-white photographs of the two men who captured Ali in pictures like no others, both in the ring and in private life: Howard L. Bingham and Neil Leifer.

[www.taschen.com](http://www.taschen.com)

Fotos: © 2016 Neil Leifers / Sports Illustrated (2), 1974 © Howard L. Bingham (2)



Das Four Seasons Bangkok am Chao-Phraya-Fluss mit der acht Meter hohen Eingangshalle.  
The Four Seasons Bangkok on the Chao Phraya River with the eight-metre-high entrance hall.



© Four Seasons Hotels Limited (2)



Das Rosewood Phuket, eingebettet in üppige Vegetation über der Emerald Bay.  
The Rosewood Phuket, nestled in lush vegetation above Emerald Bay.

## Schreine des Luxus

Ob als Zen-Schrein mit einer Fülle von gastronomischen und kulturellen Angeboten, ob im Retro-Glam oder im Dschungel-Chic: Drei neue Hotels in Thailand schillern voller Kreativität und Schönheit.

Whether as a Zen shrine rich of gastronomic and cultural offerings, whether in casual retro glam or all jungle chic: three new hotels in Thailand dazzle with creativity and beauty.

Olivier Rohrbach (text) PD / zVg (fotos)

Sobald man die beeindruckende, acht Meter hohe Eingangshalle des «Four Seasons Bangkok» am Chao Phraya Fluss passiert, scheinen der Lärm und das Gehepe der Megacity plötzlich wie durch einen Zauber zu verstummen. Stattdessen erinnern riesige Glasfaservorhänge an die Falten einer Mönchskutte, die der belgische Stararchitekt Jean-Michel Gathy bei Dong Structures, einem thailändischen Unternehmen, in Auftrag gegeben hat. Quadratische und rechteckige Wasserbecken sorgen für eine beruhigende Ambiance. Das Hotel ist eine der neuesten Kreationen von Jean-Michel Gathy, der nach der Eröffnung des «Aman New York» im August derzeit am heiss ersehnten «Aman Bangkok» feilt, das Anfang 2023 seine Türen öffnen soll.

### GAST SEIN ODER GLEICH EINZIEHEN?

Das «Four Seasons Bangkok» ist eine Mischung aus Hotel und Stadtresort mit einem atemberaubenden Ausblick auf den Chao Phraya Fluss. In einer Stadt mit 24 Millionen Einwohnern, in der die Luftfeuchtigkeit das ganze Jahr über zwischen 40 und 80 Prozent beträgt und »

As soon as you pass the impressive, eight-metre-high entrance hall of the Four Seasons Bangkok on the Chao Phraya River, the noise and honking of the megacity suddenly seem to fall silent as if by magic. Instead, huge fibreglass curtains resemble the folds of a monk's robe, which the Belgian star architect Jean-Michel Gathy commissioned from Dong Structures, a Thai company. Square and rectangular pools of water create a calming ambience. «I come here when I need a moment of peace,» confesses a regular guest of the hotel with a smile. The hotel is one of the latest creations of Jean-Michel Gathy, who, after opening the «Aman New York» in August, is currently fine-tuning the much-awaited «Aman Bangkok», which is scheduled to open its doors in early 2023.

### BE A GUEST OR MOVE RIGHT IN?

The «Four Seasons Bangkok» is a mix of hotel and city resort with a breathtaking view of the Chao Phraya River. In a city of »



V.l.n.r. Hier lässt es sich gut gehen: Four Seasons Bangkok, The Standard Bangkok, Rosewood Phuket.  
This are the places to be: Four Seasons Bangkok, The Standard Bangkok, Rosewood Phuket (from left).

» die Temperaturen zwischen 32 und 42 Grad schwanken, ist es verständlich, dass dieses Hotel wie ein Zen-Palast mit vielen Übergängen zwischen den Innen- und den Aussenbereichen gestaltet wurde. Man muss dieses City-Resort gar nicht verlassen, um das Stadtleben im Miniaturformat zu erfahren: Die aussergewöhnliche Ansammlung von Restaurants und Bars bieten gastronomische Erlebnisse von Weltklasse. Auf der Dachterrasse befindet sich der zweithöchste Swimmingpool der Welt. Schliesslich ist eine Galerie, die sich der urbanen Kunst widmet und vom charismatischen Kit Bencharongkul, dem Direktor des MOCA Museum of Contemporary Art Bangkok und des «Four Seasons ART Space», geleitet wird, ein weiterer Grund, das Hotel nicht zwingend verlassen zu müssen, um etwas zu erleben.

#### DIE HÖCHSTE DACHTERRASSE DER STADT

Für kleinere Budgets, die Zugang zu etwas exzentrischem Luxus begehren, hat «The Standard» in Bangkok die zweite Adresse in Thailand eröffnet. Die amerikanische Kette des Hotelentwicklers André Balazs, die ihren Anfang 1999 in Hollywood nahm, hat bereits im Dezember letzten Jahres im Badeort Hua Hin Einzug gehalten. Zur Architektur gehört die höchste Dachterrasse der Stadt mit der Bar «Sky Beach». Der typische poppige, manchmal etwas retro-glamouröse und lässige Stil zieht sich durch das ganze Hotel mit besonderer Erwähnung des umwerfend dekorierten «Ojo»-Restaurants.

#### DSCHUNGELARTIGE VEGETATION

Hat jemand Phuket gesagt? Diese Insel, die seit über 25 Jahren Touristen aus aller Welt anzieht, muss man nicht mehr vorstellen. Das elegante «Rosewood Phuket» liegt auf einem Hügel über der Emerald Bay, eingebettet in die tropische Natur, obwohl es nur zehn Minuten vom Zentrum Phukets entfernt ist. Die 71 Zimmer und Suiten sind als freistehende Bungalows konzipiert und bieten viel Privatsphäre. Das Resort mäandert zwischen der üppigen dschungelartigen Vegetation auf der einen Seite und dem Meeranstoss auf der anderen Seite. Die Gastronomie ist zentral. Auf sie wird viel Wert gelegt. Wir haben das «Ta-Khai» für sein rustikales, neo-kalifornisches Ambiente geliebt. Das Restaurant bietet ein unvergessliches Thai-Küchenerlebnis auf höchstem Niveau. «

*Auf der Dachterrasse befindet sich der zweithöchste Swimmingpool der Welt.*

» 24 million people, where the humidity is between 40 and 80 percent all year round and the temperature varies between 32 and 42 degrees, it is understandable that this hotel has been designed like a Zen palace with many transitions between the indoor and outdoor areas. You don't even have to leave this city resort to experience city life in miniature: The exceptional collection of restaurants (Italian, French, Chinese, French bakery) and bars offer world-class gastronomic experiences. Those with the means can also move into this retreat: Residences can be purchased in the 73-storey «Four Seasons Private Residence Tower» adjacent to the hotel. On the roof terrace is the second highest swimming pool in the world. Finally, a gallery dedicated to urban art and run by the charismatic Kit Bencharongkul, director of the MOCA Museum of Contemporary Art Bangkok and the «Four Seasons ART Space», is another reason not to necessarily leave the hotel to experience something.

#### THE HIGHEST ROOF TERRACE IN THE CITY

For smaller budgets that covet access to a little eccentric luxury, «The Standard» has opened its second address in Thailand in Bangkok. The American chain of hotel developer André Balazs, which started in Hollywood in 1999, already moved into the seaside resort of Hua Hin in December last year. The architecture includes the highest roof terrace in town with the «Sky Beach» bar. The typical poppy, sometimes somewhat retro-glam and casual style runs through the whole hotel with special mention of the stunningly decorated «Ojo» restaurant.

#### JUNGLE-LIKE VEGETATION

Did someone say Phuket? This island, which has been attracting tourists from all over the world for over 25 years, needs no introduction. The elegant «Rosewood Phuket» is situated on a hill above Emerald Bay, nestled in tropical nature, although it is only ten minutes away from the centre of Phuket. The 71 rooms and suites are designed as detached bungalows and offer plenty of privacy. The resort meanders between the lush jungle-like vegetation on one side and the seafront on the other. The gastronomy is central. A lot of value is placed on it. We loved the «Ta-Khai» for its rustic, neo-Californian ambience. The restaurant offers an unforgettable Thai cuisine experience at the highest level and in an enchanting setting. «

[Fourseasons.com/bangkok](https://fourseasons.com/bangkok)  
[Thestandard.com/bangkok](https://thestandard.com/bangkok)  
[Rosewood.com/en/phuket](https://rosewood.com/en/phuket)

© Four Seasons Hotels Limited (1)

# COTE SALON

LET'S TALK ABOUT EVERYTHING: BEGEGNUNGEN, GESPRÄCHE, PORTRÄTS



Lykke Li, Musik und Liebe zwischen Schweden und den USA.

Foto: PD / zVg

---

*The*  
**POP**  
*Fairy*

---

**Model, Sängerin, Autorin von Gedichtbänden – die französische Interpretin Novaé Lita bringt im Herbst ihre erste EP heraus und verzaubert mit Pop-Beats und süchtig machenden Melodien.**

Model, singer, author of poetry books - the French performer Novaé Lita is releasing her first EP this autumn and enchants with pop beats and addictive melodies.

---

Olivier Rohrbach (interview) PD / zVg (fotos)

Sie hält eine Schlange als  
Haustier: Sängerin Novaé Lita.

She keeps a snake as a pet:  
singer Novaé Lita.

«*Verbotenes und Schönes beruhigen mich. Sie sind unentbehrlich. Zum Beispiel: Wenn ich Schilder mit der Aufschrift «Baden verboten!» sehe, schwimme ich nackt.»*

Novaé Lita

«*Forbidden and beautiful things calm me down. They are indispensable. For example: When I see signs saying «No swimming!», I swim naked.»*

Novaé Lita

COTE MAGAZINE: NOVAÉ LITA, IHR STERN GEHT GERADE AM POPHIMMEL AUF. WIR WISSEN NOCH NICHT VIEL ÜBER SIE. BESCHREIBEN SIE SICH DOCH BITTE IN DREI WORTEN.

Novaé Lita: Voller Gegensätze, neu, saturnisch.

SIE SIND MUSIKERIN, BILDENDE KÜNSTLERIN, AUTORIN, MODEL, SÄNGERIN... IN IHRER BIOGRAFIE STEHT ALLERDINGS NÜCHTERN, DASS SIE SICH FÜR VERSCHIEDENE KÜNSTLERISCHE DISZIPLINEN BEGEISTERN. ICH HABE IHR BUCH «POÉSIE LIBRE» AUF AMAZON ENTDECKT UND ES HAT MICH NEUGIERIG GEMACHT. MACHEN SIE DANK DIESER VERSCHIEDENEN KREATIVEN FELDER, EINE UMFASSENDERE KUNST?

Wenn ich nicht mehr weiss, wo ich bin, ist es die Kunst, die mich lokalisiert. Die freie Poesie ist für mich die Verbindung zwischen Worten und Farbgebung. Sie ist eine suprematistische, kryptische und moderne visuelle Stimulation. Ich betreibe tägliche angewandte Forschung in allen Bereichen. Ich habe diesen Zwang zur Vollständigkeit und zum Maximalismus. Meine neueste literarische Veröffentlichung «Olibrius ist eine Frau» erinnert an vergessene Verhaltensmuster, insbesondere an den Pygmalionismus.

IM TITEL «DOUBLE JE» BESCHWÖREN SIE IHREN INNEREN KAMPF ... IST ES DAS MODEL, DAS GEGEN DIE SÄNGERIN REBELLIERT, ODER EHER EINE METAPHER?

Ganz und gar nicht. Es ist eher wie bei einem Fahrzeug, das man geölt hat. Oder wie das Licht, das gegen den Schatten kämpft. Ohne das eine existiert das andere nicht, obwohl die Kollision und die Spannung permanent da sind.

SIE SCHEINEN NICHT ZIMPERLICH ZU SEIN, DA SIE MIT EINER SCHLANGE NAMENS HEPHAISTOS ZUSAMMENLEBEN. WIE MUSS MAN SICH DIESE SPEZIELLE WOHN- MEINSCHAFT VORSTELLEN?

Der Mensch ist das grösste Raubtier, das diesen Planeten bewohnt. Hephaistos ist eine dieser bewundernswerten Kreaturen, die gleichzeitig unberechenbar und doch bar jeder Grausamkeit sind. »

COTE MAGAZINE: NOVAÉ LITA, YOUR STAR IS RISING IN THE POP SKY RIGHT NOW. WE DON'T KNOW MUCH ABOUT YOU YET. PLEASE DESCRIBE YOURSELF IN THREE WORDS.

Novaé Lita: Full of contrasts, new, saturnine.

YOU ARE A MUSICIAN, A VISUAL ARTIST, AN AUTHOR, A MODEL, A SINGER... HOWEVER, YOUR BIOGRAPHY SOBERLY STATES THAT YOU ARE PASSIONATE ABOUT VARIOUS ARTISTIC DISCIPLINES. I DISCOVERED YOUR BOOK «POÉSIE LIBRE» ON AMAZON AND IT MADE ME CURIOUS. THANKS TO THESE DIFFERENT CREATIVE FIELDS, DO YOU MAKE A MORE COMPREHENSIVE ART?

When I no longer know where I am, it is art that locates me. For me, free poetry is the connection between words and colouring. It is a suprematist, cryptic and modern visual stimulation. I do daily applied research in all areas. I have this compulsion for completeness and maximalism. My latest literary publication, «Olibrius is a Woman», recalls forgotten patterns of behaviour, especially Pygmalionism.

IN THE TITLE «DOUBLE JE» YOU EVOKE YOUR INNER FIGHT. IS IT THE MODEL REBELLING AGAINST THE SINGER, OR RATHER A METAPHOR?

Not at all. It's more like a chassis that has been oiled. Or like the light that fights against the shadow. Without one, the other doesn't exist, although the collision and tension are permanently there.

YOU DON'T SEEM TO BE SQUEAMISH, SINCE YOU LIVE TOGETHER WITH A SNAKE CALLED HEPHAISTOS. HOW SHOULD ONE IMAGINE THIS SPECIAL COHABITATION?

Man is the largest predator that inhabits this planet. Hephaistos is one of those admirable creatures that are at once unpredictable and yet devoid of cruelty.

ON YOUR FATHER'S SIDE, YOU ARE HALF UKRAINIAN, WHILE YOUR MOTHER IS FROM MARTINIQUE. WHERE DO YOU FEEL AT HOME?

I feel like a child of the world. »



Der Vater aus der Ukraine, die Mutter aus Martinique: Novaé Lita sieht sich als Kind der Welt.

The father from Ukraine, the mother from Martinique: Novaé Lita sees herself as a child of the world.

Die Sängerin schreibt die Drehbücher zu ihren Musikvideos selbst.

The singer writes the scripts for her music videos herself.



*«An einem idealen Tag fliegen meine Finger über das Papier oder über die Leinwand und mein Kopf ist mit viel Sauerstoff versorgt.»*

*Novaé Lita*

*«On an ideal day my fingers fly over the paper or the canvas and my head is supplied with plenty of oxygen.»*

*Novaé Lita*



» YOUR MUSIC RESONATES ON DIFFERENT LEVELS. A BIT OF FRENCH VAUDEVILLE, THEN DANCE AGAIN. YOUR MUSIC VIDEOS, PHOTOS AND ALBUM COVERS SHOW THAT YOU INVEST A LOT OF TIME IN THEM. WHAT ARE YOUR SOURCES OF INSPIRATION?

My melodic environment is influenced by New Wave, Dream Pop, Synth Wave, Disco and Post Punk, but also by Baroque and Oriental harmonies. It's a nebulous and complex whole. As for the music videos, I write the script for the projects and my artistic director arranges everything with my teams. It's a very natural process. We write and think about images and staging together. The conception emerges mainly in the discussion.

WHAT DOES AN IDEAL DAY LOOK LIKE FOR YOU?

It's a day without weariness and without insomnia. A day when my fingers fly over the paper or the canvas and my head is supplied with plenty of oxygen. A day without entanglements and misunderstandings.

FASHION IS A PART OF YOUR ART AND YOUR WORK. WHICH DESIGNERS DO YOU FIND INTERESTING? WHO WOULD YOU LIKE TO WORK WITH?

It would be far too time-consuming to enumerate my whole list. But in the last seven days, my eye has fallen on three names: Francesco Colucci for his supernatural material alloys, Dilara Findikoglu for her lacing and Charles de Vilmorin for his fabric draping.

YOUR MANAGEMENT HAS ANNOUNCED THAT YOU ARE CURRENTLY PREPARING AN EP FOR THE AUTUMN AND A DEBUT ALBUM FOR 2023...

Yes, it's my first EP! A single is coming at the end of September as a teaser. Then people will have the opportunity to see me live. And the album will be released during 2023.

HOW DO YOU RELAX?

Forbidden and beautiful things calm me down. They are indispensable. For example: When I see signs saying «No swimming!», I swim naked. «

Novaé Lita «Fantasy Girl», (Wagram Music) Instagram.com/ Novae.Lita

» VÄTERLICHERSEITS SIND SIE ZUR HÄLFTE UKRAINERIN, WÄHREND IHRE MUTTER AUS MARTINIQUE KOMMT. WO FÜHLEN SIE SICH ZU HAUSE? Ich fühle mich als ein Kind der Welt.

IHRE MUSIK SCHWINGT AUF VERSCHIEDENEN EBENEN. EIN BISSCHEN FRANZÖSISCHES VARIÉTÉ, DANN WIEDER DANCE. IHRE MUSIKVIDEOS, FOTOS UND ALBUM-COVERS ZEIGEN, DASS SIE VIEL ZEIT DARIN INVESTIEREN. WAS SIND IHRE INSPIRATIONSQUELLEN?

Mein melodisches Umfeld ist geprägt von New Wave, Dream Pop, Synth Wave, Disco und Post Punk, aber auch von Barock und orientalischen Harmonien. Es ist ein nebulöses und komplexes Ganzes. Was die Musikvideos betrifft, so schreibe ich das Drehbuch für die Projekte und meine künstlerische Leitung arrangiert alles mit meinen Teams. Das ist ein ganz natürlicher Prozess. Wir schreiben und denken gemeinsam über Bilder und Inszenierungen nach. Die Konzeption entsteht vor allem in der Diskussion.

WIE SIEHT EIN IDEALER TAG BEI IHNEN AUS?

Es ist ein Tag ohne Überdruß und ohne Schlaflosigkeit. Ein Tag, an dem meine Finger über das Papier oder über die Leinwand fliegen und mein Kopf mit viel Sauerstoff versorgt ist. Ein Tag ohne Verwicklungen und Missverständnisse.

DIE MODE IST EIN TEIL IHRER KUNST UND IHRER ARBEIT. WELCHE DESIGNER FINDEN SIE INTERESSANT? MIT WEM WÜRDEN SIE GERNE ZUSAMMEN ARBEITEN?

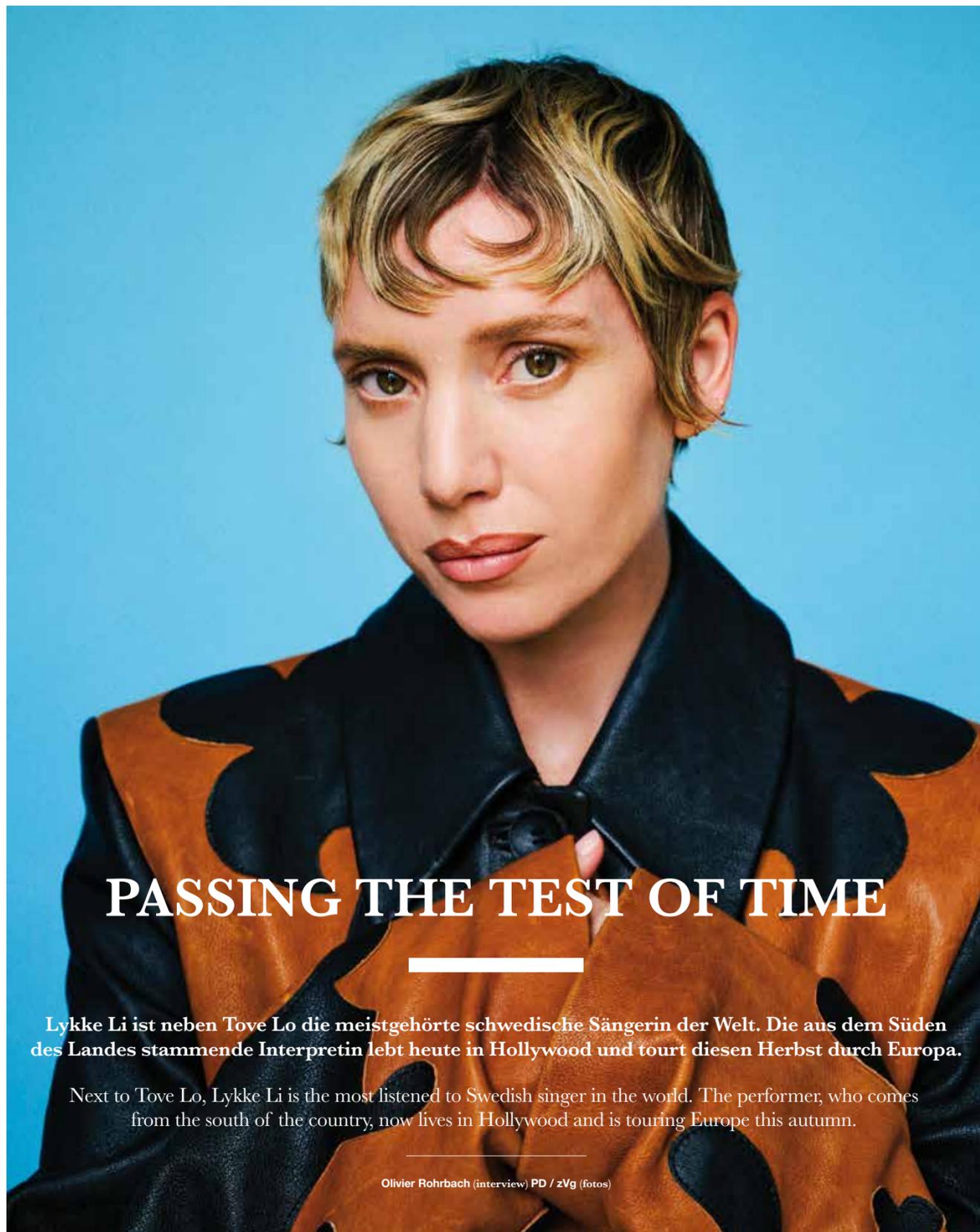
Es wäre viel zu zeitraubend, meine ganze Liste aufzählen. In den letzten sieben Tagen ist mein Auge aber auf drei Namen gefallen : Francesco Colucci für seine übernatürlichen Material-Verbindungen, Dilara Findikoglu für ihre Schnürungen und Charles de Vilmorin für seine Stoff-Drapierungen.

IHR MANAGEMENT HAT VERLAUTEN LASSEN, DASS SIE DERZEIT EINE EP FÜR DEN HERBST UND EIN DEBÜTALBUM FÜR 2023 VORBEREITEN...

Ja, es ist meine erste EP! Eine Single kommt Ende September als Teaser. Dann wird man die Gelegenheit haben, mich live zu sehen. Und das Album wird im Laufe des Jahres 2023 erscheinen.

WIE ENTSPANNEN SIE SICH?

Verbotenes und Schönes beruhigen mich. Sie sind unentbehrlich. Zum Beispiel: Wenn ich Schilder mit der Aufschrift «Baden verboten!» sehe, schwimme ich nackt. «



## PASSING THE TEST OF TIME

Lykke Li ist neben Tove Lo die meistgehörte schwedische Sängerin der Welt. Die aus dem Süden des Landes stammende Interpretin lebt heute in Hollywood und tourt diesen Herbst durch Europa.

Next to Tove Lo, Lykke Li is the most listened to Swedish singer in the world. The performer, who comes from the south of the country, now lives in Hollywood and is touring Europe this autumn.

Olivier Rohrbach (interview) PD / zVg (fotos)

**C**OTE MAGAZINE: IHR NEUES ALBUM IST SEHR AKUSTISCH UND UNTERSCHIEDET SICH ZIEMLICH VON IHREM GROSSEN HIT «I FOLLOW RIVER», DER SIE BERÜHMT GEMACHT HAT. WAS HAT ZU DIESER VERÄNDERUNG GEFÜHRT?

*Lykke Li:* Als Künstlerin mache ich immer das, was ich will und bewege mich auf das zu, was mich inspiriert oder was mir Angst macht. «I Follow Rivers» ist schon sehr lange her. Ich war zu dieser Zeit ein anderer Mensch. Ich habe mich seither mit vielen Dingen beschäftigt. Herausgekommen ist nun das Album, das ich machen wollte. Es widerspiegelt, wo ich gerade in meinem Leben stehe.

ICH HABE IN EINEM INTERVIEW GELESEN, DASS «I FOLLOW RIVERS» DER EINZIGE SONG WAR, DER IHNEN WIRKLICH GELD EINGEBRACHT HAT, OBWOHL SIE FAST NEUN MILLIONEN MONATLICHE HÖRER AUF SPOTIFY HABEN. WIE KOMMT DAS?

Der Song war ein Hit bevor es Spotify gab. Er wurde im Radio gespielt und wir haben viele Platten davon verkauft, deshalb.

ZERBROCHENE BEZIEHUNGEN SCHEINEN DIE HAUPTTHEMEN DES AKTUELLEN ALBUMS «EYEE» ZU SEIN, WÄHREND ANDERE ALBEN SICH AUCH UM DIE LIEBE DREHEN. REFLEKTIEREN DIESE EIN KAPITEL IHRES LIEBESLEBENS? Ich wollte mich ein letztes Mal mit der Liebe auseinandersetzen, denn ich habe das Gefühl, dass es mein letztes Album mit Liebesliedern ist. Ich möchte weitergehen und mich anderen Themen widmen. Vielleicht werde ich nicht einmal mehr Worte benutzen, um die Dinge zu beschreiben, sondern nur noch Soundschnipsel verwenden, wer weiss.

IN SCHWEDEN GIBT ES DIE TV-SENDUNG «REAL HUMANS», DIE ZEIGT EINE WELT, IN DER MENSCHEN IN ROBOTER VERLIEBT SIND. DA WIR HEUTE DIE MEISTEN DINGE MIT UNSEREN TELEFONEN ERLEDIGEN, GLAUBEN SIE, DASS WIR UNS IN DIESER RICHTUNG ENTWICKELN WERDEN?

Das Metaversum ist eine Dimension, aber ich persönlich halte es nicht für die interessanteste Dimension, also versuche ich, mich davon fern zu halten. Ich möchte mehr und mehr mit meiner Familie in Verbindung sein und mich mit realen Erfahrungen auseinandersetzen.

DIE SCHWEDEN STEHEN IM RUF, SICH FÜR NEUE TECHNOLOGIEN ZU BEGEISTERN... Ich weiss nicht, wie futuristisch wir wirklich sind. Unser sozialer Hintergrund und unser sehr hoher Lebensstandard lassen uns viel Zeit zum Nachdenken und für die Entwicklung. In anderen Ländern müssen die Menschen zuerst darum kämpfen, genug Geld zum Essen zu verdienen. »

**C**OTE MAGAZINE: YOUR NEW ALBUM IS VERY ACOUSTIC AND QUITE DIFFERENT FROM YOUR BIG HIT «I FOLLOW RIVER» WHICH MADE YOU FAMOUS. WHAT LED TO THIS CHANGE?

*Lykke Li:* As an artist, I always do what I want and move towards what inspires me or what scares me. «I Follow Rivers» was a very long time ago. I was a different person at that time. I've been dealing with a lot of things since then. The result is now the album I wanted to make. It reflects where I am in my life right now.

I READ IN AN INTERVIEW THAT «I FOLLOW RIVERS» WAS THE ONLY SONG THAT REALLY MADE YOU MONEY, EVEN THOUGH YOU HAVE ALMOST NINE MILLION MONTHLY LISTENERS ON SPOTIFY. HOW COME?

The song was a hit before Spotify existed. It was played on the radio and we sold a lot of records from it, that's why.

BROKEN RELATIONSHIPS SEEM TO BE THE MAIN THEMES OF YOUR CURRENT ALBUM «EYEE», WHILE OTHER ALBUMS ARE ALSO ABOUT LOVE. DOES EACH OF YOUR ALBUMS REFLECT A CHAPTER OF YOUR LOVE LIFE?

I wanted to deal with love one last time, because I feel like this is my last album of love songs. I want to move on and deal with other subjects. Maybe I won't even use words to describe things anymore, but just use snippets of sound, who knows.

IN SWEDEN THERE IS A TV SHOW CALLED «REAL HUMANS» THAT SHOWS A WORLD WHERE PEOPLE ARE IN LOVE WITH ROBOTS. SINCE WE DO MOST THINGS WITH OUR PHONES TODAY, DO YOU THINK WE WILL EVOLVE IN THAT DIRECTION?

The metaverse is a dimension, but I personally don't think it's the most interesting dimension, so I try to stay away from it. I want to be more and more in touch with my family and deal with real experiences.

THE SWEDES HAVE A REPUTATION FOR BEING ENTHUSIASTIC ABOUT NEW TECHNOLOGIES...

I don't know how futuristic we really are. Our social background and our very high standard of living give us a lot of time to think and develop. In other countries, people first have to struggle to earn enough money to eat.

YOUR MUSIC VIDEOS ARE VERY SOPHISTICATED AND SOMETIMES VERY CONCEPTUAL. YOU HAVE ALREADY WORKED WITH FAMOUS DIRECTORS LIKE DAVID LYNCH FOR THIS. NOW THAT YOU LIVE IN HOLLYWOOD, ARE YOU THINKING OF BECOMING AN ACTRESS? To be honest, I'm more interested in my own work, especially the videos I've made and now the installation at The »

«Ich bewege mich auf das zu, was mich inspiriert oder was mir Angst macht.»

Lykke Li



Für ihre Musikvideos arbeitet Lykke Li mit Größen wie David Lynch.

For her music videos, Lykke Li works with greats such as David Lynch

» IHRE MUSIKVIDEOS SIND SEHR ANSPRUCHSVOLL UND MANCHMAL SEHR KONZEPTIONELL. SIE HABEN DAFÜR SCHON MIT BERÜHMTE REGISSEUREN WIE DAVID LYNCH GEARBEITET. DA SIE JETZT IN HOLLYWOOD LEBEN, DENKEN SIE DARAN, SCHAUSPIELERIN ZU WERDEN? Um ehrlich zu sein, bin ich mehr an meiner eigenen Arbeit interessiert, vor allem an den Videos, die ich gemacht habe, und jetzt an der Installation in der Galerie The Broad in Los Angeles. Ich fühle mich mehr von der Kunstwelt inspiriert und in dieser möchte ich meine eigene Arbeit schaffen. Aber ja, ich würde gerne in einem Film mitmachen, als Schauspielerin oder auch als Regisseurin.

GLAUBEN SIE, DASS ES SCHWIERIGER IST, IN UNSERER ÜBERLADENEN ZEIT MIT INFORMATIONEN UND INHALTEN EINE STARKE BOTSCHAFT ZU VERMITTELN?

Ja, sicher, aber es hängt auch davon ab, von welchem Niveau man spricht. Es mag schwieriger sein, eine Masse von Menschen zu erreichen, aber wenn man die psychedelische Welt erlebt, kann man auch viele Dimensionen und Energien entdecken, mit denen »

*«I move towards what inspires me or what scares me.»*

Lykke Li

» Broad gallery in Los Angeles. I feel more inspired by the art world and in that I want to create my own work. But yes, I would like to be in a film, as an actress or even as a director.

DO YOU THINK IT IS MORE DIFFICULT TO CONVEY A STRONG MESSAGE IN OUR OVERLOADED TIME WITH INFORMATION AND CONTENT? Yes, for sure, but it also depends on what level you are talking about. It may be more difficult to reach a mass of people, but when you experience the psychedelic world, you can also discover many dimensions and energies to work with. I also know that I used to work at a very high level. I admire these inspiring people and I am very grateful to them.

YOU RECORDED YOUR NEW ALBUM AT YOUR HOME IN LOS ANGELES. IT HAS A NICE, KIND OF HOMEY FEEL TO IT. DOES IT ALSO REFLECT THE RECENT PURCHASE OF YOUR MID-CENTURY HOLLYWOOD-STYLE HOME?

I invested all my royalties in it! It's the first time in my life that I feel safe and at home and like being in one place. Unconsciously, I have designed everything green. Green represents certain chakras and represents certain forms of healing. It is a very special place for me. »

» man arbeiten kann. Ich weiss auch, dass ich früher auf einem sehr hohen Niveau gearbeitet habe. Ich bewundere diese inspirierenden Menschen und bin ihnen sehr dankbar.

IHR NEUES ALBUM HABEN SIE BEI SICH ZU HAUSE IN LOS ANGELES AUGENNOMMEN. ES VERMITTELT DADURCH EIN SCHÖNES, IRGENDWIE HEIMELIGES GEFÜHL. WIDERSPIEGELT ES AUCH DEN KÜRZLICHEN KAUF IHRES HAUSES, DAS AUS DER LETZEN JAHHUNDERTMITTE STAMMT UND IM STIL DER DAMALIGEN HOLLYWOOD-HÄUSER ERBAUT IST?

Ich habe alle meine Tantiemen darin investiert! Es ist das erste Mal, dass ich mich in meinem Leben sicher und zu Hause fühle fühle und gern an einem Ort bin. Unbewusst habe ich alles grün gestaltet. Grün steht für gewisse Chakren und und repräsentiert bestimmte Formen der Heilung. Es ist ein sehr besonderer Ort für mich.

MIT MEHR ALS ACHT MILLIONEN FOLLOWERN SIND SIE EINE SÄNGERIN MIT EINEM GROSSEN INTERNATIONALEN PUBLIKUM. BRINGT DIE POPULARITÄT AUCH EINE VERANTWORTUNG MIT SICH? SIND SIE WEGEN DES GROSSEN PULIKUMS ZUM BEISPIEL VORSICHTIGER, WENN SIE TEXTE SCHREIBEN? Ich versuche in erster Linie, gute Musik zu machen, und ich denke nicht über jedes Wort nach, wenn ich einen Song schreibe. Ich kümmere mich sehr um die Produktion und mein Ziel ist es, etwas Grossartiges zu machen, das den Test der Zeit besteht. Das ist das Wichtigste für mich. Im Vergleich zu anderen Künstlern habe ich nicht das Gefühl, dass ich eine so grosse Sängerin bin.

SIE LEBEN JETZT SEIT ZEHN JAHREN IN DEN USA. WIE NEHMEN SIE DAS LAND HEUTE WAHR? Die USA sind ein extremer, gefährlicher Ort, deshalb glaube ich nicht, dass ich dort für immer bleiben werde. Ich habe den ganzen Sommer in Schweden verbracht und es war grossartig. Mein Sohn und sein Vater sind Amerikaner, das ist also keine einfache Situation. Eine Kombination aus beiden Orten könnte eine Option sein.

WIE SIEHT IHR LEBEN IN LOS ANGELES AUS? Los Angeles ist sehr privat und die Menschen verbringen viel Zeit in ihren Häusern. Ich habe ein Büro in meinem Haus und führe ein sehr einfaches Leben. In Europa gibt es mehr Interaktionen, die Leute laufen auf den Strassen herum und treffen andere Leute. Los Angeles ist sehr intern.

WIE ENTSPANNEN SIE?

Ich mache Yoga Nitra oder ich liege in meinem Bett. Es ist ein Ort, wo ich Tage und Nächte verbringen könnte! «

*«Ich habe das Gefühl, dass es mein letztes Album mit Liebesliedern ist.»*

Lykke Li

*«I feel like this is my last album of love songs.»*

Lykke Li



» WITH MORE THAN EIGHT MILLION FOLLOWERS, YOU ARE A SINGER WITH A LARGE INTERNATIONAL AUDIENCE. DOES POPULARITY ALSO BRING WITH IT A RESPONSIBILITY? ARE YOU MORE CAREFUL WHEN YOU WRITE LYRICS BECAUSE OF THE LARGE AUDIENCE, FOR EXAMPLE? I try to make good music first and foremost, and I don't think about every word when I write a song. I care a lot about the production and my goal is to make something great that will stand the test of time. That's the most important thing for me. Compared to other artists, I don't feel that I am such a great singer.

YOU HAVE BEEN LIVING IN THE USA FOR TEN YEARS NOW. HOW DO YOU PERCEIVE THE COUNTRY TODAY?

The US is an extreme, dangerous place, so I don't think I will stay there forever. I spent the whole summer in Sweden and it was great. My son and his father are American, so it's not an easy situation. A combination of both places could be an option.

WHAT IS YOUR LIFE LIKE IN LOS ANGELES?

Los Angeles is very private and people spend a lot of time in their homes. I have an office in my house and lead a very simple life. In Europe there is more interaction, people walk the streets and meet other people. Los Angeles is very internal.

HOW DO YOU RELAX?

I do yoga Nitra or I lie in my bed. It's a place where I could spend days and nights! «



Lykke Li «Eyeye» (PIAS/Musikvertrieb)  
Live: Berlin, Metropol,  
24. Oktober 2022, Paris,  
Le Trianon, 26 Oktober 2022.

lykkeli.com



# Viele Ideen und keine Angst

Die gebürtige Lausannerin Isabelle von Burg absolvierte ihre Ausbildung in den besten Häusern der Welt, bevor sie in die Schweiz zurückkehrte, wo sie die Leitung des Hotels Lausanne Palace übernommen hat.

A native of Lausanne, Isabelle von Burg trained in some of the world's finest establishments, before returning to Switzerland, where she took over as General Manager of the Lausanne Palace.

Victoria Javet (interview) PD /zVg (fotos)

**C**OTE MAGAZINE: WIE WAREN IHRE ERSTEN MONATE ALS DIREKTORIN DES LAUSANNE PALACE?

*Isabelle von Burg:* Ich kam im September 2021 an vor der Ferienzeit zum Jahresende, die in der Hotellerie eine sehr geschäftige Zeit ist. Ich habe meine Angestellten sofort ermuntert, mich einfach Isabelle zu nennen. Ich strebe einen menschlichen Führungsstil und eine vertrauensvolle Atmosphäre an. Als ich jünger war, habe ich als Statistin im Lausanne Palace gearbeitet. Ich glaube, diese Erfahrung hat mich Demut und Respekt vor der Arbeit gelehrt. Ich bin der Meinung, dass das Wohlbefinden der Mitarbeiter am Arbeitsplatz entscheidend ist damit sie die bestmögliche Leistung erbringen können. Deshalb habe ich ihnen freie Hand gelassen, um einen 130 m<sup>2</sup> grossen Wohnbereich nur für sie einzurichten. Mit einem Fitnesscenter, einem Spielzimmer und einer Cafeteria ist der Backstage-Bereich, in dem sie jeden Tag arbeiten, jetzt noch einladender. Zufriedene Mitarbeiter:innen bedeuten zufriedene Kund:innen!

**HÄTTEN SIE JEMALS GEDACHT, DASS SIE EINE SO VERANTWORTUNGSVOLLE POSITION WIE DIESE EINNEHMEN WÜRDEN? WAR DAS TEIL IHRER PLÄNE?**

Ich wusste schon sehr früh, dass ich in der Hotellerie arbeiten wollte. Nach meinem Psychologiestudium und anschliessendem Studium an der Ecole hôtelière de Lausanne habe ich in verschiedenen Ländern gearbeitet. Deutschland, Irland, Thailand, Dubai, die Vereinigten Arabischen Emirate, Hongkong – diese Erfahrungen mit »

**C**OTE MAGAZINE: HOW WERE YOUR FIRST MONTHS AS DIRECTOR OF THE LAUSANNE PALACE?

*Isabelle von Burg:* I arrived in September 2021, before the end of the year holiday season, which is a busy time in the hotel calendar. I immediately invited my employees to call me simply Isabelle. I aim for a humane management style and a trusting atmosphere. When I was younger, I worked as an extra at the Lausanne Palace. I think this experience taught me humility and respect for work. I believe that in order for employees to provide the highest quality of service, their well-being in the workplace is paramount. So I gave them carte-blanc to set up a 130 m<sup>2</sup> living space, just for them. With a fitness center, games room, cafeteria, the backstage area where they work every day is now more welcoming. A happy employee means a happy customer!

**DID YOU EVER THINK YOU WOULD HOLD A POSITION OF RESPONSIBILITY LIKE THIS ONE? WAS THIS PART OF YOUR PLANS?**

I knew very early on that I wanted to work in the hotel industry. After studying psychology and then at the Ecole hôtelière de Lausanne, I worked in different countries. Germany, Ireland, Thailand, Dubai, United Arab Emirates, Hongkong, these experiences with very diverse cultures have enriched me enormously, both professionally and personally. In 2018, I was appointed Deputy Director of the Four Seasons Hotel des Bergues in Geneva. Today, I hold my first position as General Manager. I have always loved to travel and had not considered »

» sehr unterschiedlichen Kulturen haben mich sowohl beruflich als auch persönlich enorm bereichert. Im Jahr 2018 wurde ich zur stellvertretenden Direktorin des Four Seasons Hotel des Bergues in Genf ernannt. Heute habe ich meine erste Position als General Managerin inne. Ich habe das Reisen schon immer geliebt und hatte nicht in Betracht gezogen, mich dauerhaft in der Schweiz niederzulassen, aber ich bin begeistert von dieser Gelegenheit und diesem Richtungswechsel, der es mir ermöglicht, näher bei meiner Familie zu sein, die hier lebt.

**KÖNNEN SIE DIE VISION ERKLÄREN, DIE SIE FÜR DAS LAUSANNE PALACE HABEN?**

Das Lausanne Palace ist eine Institution. Es ist seit über einem Jahrhundert Teil des Lebens der Lausanner:innen. Die Herausforderung besteht darin, seiner Seele treu zu bleiben, den Stammgästen, die uns vertrauen und gleichzeitig neue Veranstaltungen und Dienstleistungen anzubieten. Mein Ziel ist es, das Palace zu einem Palast 2.0 zu machen, der in seiner Zeit verankert ist.

**WIE KANN MAN DIE KUNDEN NACH DER COVID-KRISE AN SICH BINDEN? WIE HEBT MAN SICH VON DER KONKURRENZ AB?**

Das Lausanne Palace ist ein Mehrgenerationenhaus, dank der Vielfalt unserer Angebote. Wir haben eine ganze Reihe von Veranstaltungen entwickelt. Für die Tour de France in der Schweiz haben wir einige unserer Büros in einen VIP-Balkon verwandelt, mit einer Bar und Unterhaltung. Im April, zur Feier des Endes der Pandemie, haben wir 10 Clubs und Bars in Lausanne für das Red Bull Lausanne Unlocked zusammengebracht. Wir haben auch den Palazzo Brunch lanciert und einige unserer Räume wie die Terrasse neu gestaltet. Ein Winzertisch, die Anlage eines Gartens auf unserem Dach, um unseren eigenen Honig zu produzieren, kulturelle Veranstaltungen... die Projekte kommen zum Tragen und ich bin begeistert! Familien, Unternehmen, Jung und Alt, alle sind im Lausanne Palace willkommen. Der Aufschwung nach Covid ist sehr ermutigend: Wir hatten einen aussergewöhnlichen Sommer, vor allem mit der Rückkehr unserer Geschäftskunden.

**IM BEAU-RIVAGE PALACE WURDE DIE GENERAL-DIREKTION EBENFALLS EINER FRAU ANVERTRAUT. WIRD DAS HOTEL- UND GASTGEWERBE FRAUENFREUNDLICHER?**

Drei Frauen leiten heute die Hotels der Stiftung Sandoz. Unsere Karrieren waren nicht einfach, aber ich glaube, dass man mit einer positiven, leistungsorientierten Einstellung seine Ziele erreichen kann, unabhängig vom Geschlecht. Aber ich freue mich jedoch, ein Beispiel für junge Frauen zu sein, die in dieses spannende Feld einsteigen möchten. Um ein Palast-Hotel zu leiten, braucht man eine klare Vision, viele Ideen und keine Angst davor, gegenüber seinen Teams verletzlich zu sein. Was uns meiner Meinung nach erfolgreich macht, ist vor allem unsere Belastbarkeit und unsere Entschlossenheit zum Erfolg. «

*«Meiner Meinung nach sind es vor allem unsere Widerstandsfähigkeit und unser Wille zum Erfolg die uns erfolgreich machen.»*

*Isabelle von Burg*

*«In my opinion, what makes us successful is above all our resilience and our determination to succeed.»*

*Isabelle von Burg*

» coming back to Switzerland to settle permanently, but I am thrilled with this opportunity and change of direction, which allows me to be closer to my family who lives here.

**CAN YOU EXPLAIN THE VISION YOU HAVE FOR THE LAUSANNE PALACE?**

The Lausanne Palace is an institution. It has been part of the Lausanne people's life for over a century. The challenge is to remain faithful to its soul, to the regulars who trust us, while offering new events and services. My ambition is to make it a 2.0 palace well anchored in its time.

**AFTER THE COVID, HOW DO YOU KEEP CUSTOMERS COMING BACK? HOW TO STAND OUT FROM THE COMPETITION?**

The Lausanne Palace is a multigenerational place, thanks to the plurality of our offers. We have developed a whole range of events. For the Tour de France in Switzerland, we turned some of our offices into a VIP balcony, with a bar and entertainment. In April, to celebrate the end of the pandemic, we brought together 10 clubs and bars in Lausanne for the Red Bull Lausanne Unlocked. We also launched the Palazzo Brunch and redesigned some of our spaces such as the Terrace. A winegrower's table, the creation of a garden on our roof to make our own honey, cultural events... the projects are coming to fruition and I'm delighted! Families, companies, young and old, all are welcome at the Lausanne Palace.

The post-Covid recovery is very encouraging: we had an exceptional summer, notably with the return of our business clientele.

**AT THE BEAU-RIVAGE PALACE, THE GENERAL MANAGEMENT HAS ALSO BEEN ENTRUSTED TO A WOMAN. WOULD YOU SAY THAT THE HOTEL AND RESTAURANT INDUSTRY IS BECOMING INCREASINGLY WOMAN-ORIENTED?**

There are now three women in charge of Sandoz Foundation Hotels. Our careers have not been easy, but I think that with a positive, effort-oriented mindset, one can achieve their goals, regardless of their gender. However, I am happy to be an example for young women who would like to enter this exciting field. To run a palace, you need to have a clear vision, lots of ideas and not be afraid to be vulnerable with your teams. In my opinion, what makes us successful is above all our capacity for resilience and our determination to succeed. «

Lausanne Palace  
Rue du Grand-Chêne 7 — 9  
1002 Lausanne  
+41 21 331 31 31  
[www.lausanne-palace.ch](http://www.lausanne-palace.ch)

# COTE MAGAZINE FASHION

MUSTS FOR A STYLISH SEASON: RUNWAY FAVOURITES, STROLLS AND HIKINGS



Foto: Saint Laurent PD / zVg

Saint Laurent inspiriert von den Art-Deco-Designern Jean Dunand und Jean-Michel Frank sowie vom Look der Erbin und Publizistin Nancy Cunard.

# Nature is Calling

Jetzt ist die Zeit, noch einmal so richtig Kraft zu tanken und die Sonnenreserven aufzuladen. Mit diesen praktischen und schicken Outdoor-Accessoires lassen sich die sattgrünen Alpweiden, idyllisch gelegenen Bergseen und das atemberaubende Bergpanorama doppelt geniessen.

Now is the time to energize your batteries and recharge your sun reserves. With these practical and chic outdoor accessories, you can enjoy the lush green alpine meadows, idyllic mountain lakes and the breathtaking mountain panorama twice as much.

Katarina Griesbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



## LOUIS VUITTON

Louis Vuitton präsentiert eine neue Version seines kultigen LV-Sneakers, die das Konzept der Nachhaltigkeit noch weiter vorantreibt. Der Turnschuh verbindet Kreativität, Nachhaltigkeit und Ökodesign in zeitlosem Look, das zu 90 Prozent aus recycelten und biologisch erzeugten Materialien besteht. Der in drei Farbvarianten erhältliche Sneaker zeigt das charakteristische Logo, das von Virgil Abloh entworfen wurde. Es steht für die Upcycling-Philosophie und ist inzwischen zum Symbol für das Engagement des Hauses Louis Vuitton für eine nachhaltige Entwicklung geworden.

Louis Vuitton presents a new version of its iconic LV Trainer that pushes the concept of sustainability even further. The trainer combines creativity, sustainability and eco-design in a timeless look that is made from 90 percent recycled and organic materials. Available in three colourways, the sneaker features the signature logo designed by Virgil Abloh. It represents Louis Vuitton's upcycling philosophy and has become a symbol of the maison's commitment to sustainable development.



**SALOMON – OUTDOOR-ERLEBNIS**  
 Beim Trailrunning wird die Natur zum Erlebnis und die körperliche, geistige und emotionale Gesundheit wird gestärkt.  
 Trail running turns nature into an experience and strengthens physical, mental and emotional health.



**PAUL SMITH**  
 Hoodie aus Biobaumwolle in mehrfarbigem Digitalmuster.  
 Organic cotton hoodie in multicoloured digital pattern.



**SALOMON**  
 Laufsuh «Pulsar» mit neuer Technologie verspricht ein federnes Laufgefühl.  
 Running shoe «Pulsar» with new technology promises a springy running feeling.



**7 FOR ALL MANKIND**  
 Klassisches Jeans-Hemd mit aufgesetzten Taschen.  
 Classic denim shirt with patch pockets.



**GUCCI**  
 Mittlgrößer Rucksack aus Canvas in Blau und Beige mit Retro-Monogramm-Muster.  
 Medium canvas backpack in blue and beige with retro monogram pattern.



**THE NORTH FACE**  
 Kurzarm T-Shirt in klassischer Länge und Rundhals-Ausschnitt.  
 Short-sleeved T-shirt in classic length and round neck.



**VICTORINOX**  
 Inspiriert von Schweizer Wäldern, duftet das frische «Wood» Eau de Toilette wohligh nach Schweizer Nussbaumholz und sinnlichem Moos.  
 Inspired by Swiss forests, the fresh «Wood» Eau de Toilette smells of soothing Swiss walnut and sensual moss.



**SALVATORE FERRAGAMO**  
 Navigator-Sonnenbrille mit kontrastierenden Farben und Materialien.  
 Navigator sunglasses with contrasting colours and materials.



**BURLINGTON**  
 «Be happy» Socken sorgen für gute Laune.  
 «Be happy» socks put you in a good mood.



**IWC SCHAFFHAUSEN**  
 Der Chronograph Top Gun «Woodland» kombiniert ein Gehäuse aus dunkelgrüner Keramik und ein grünes Zifferblatt.  
 The Top Gun «Woodland» chronograph combines a dark green ceramic case and a green dial.

Foto: © Damien Rosso / Salomon PD / zVg



**BURLINGTON – NATUR HIGHLIGHTS**  
 Raus in die Bergwelt und gönnen sich eine erlebnisreiche Auszeit.  
 Get out into the mountains and treat yourself to an eventful break.



**LOEWE X ON**  
 Oversize-Parka aus einem Gemisch diverser Tech-Materialien für höchste Ansprüche.  
 Oversize parka made from a blend of various tech materials for the highest demands.



**FILIPPA K.**  
 Cardigan aus Kaschmir in Übergröße.  
 Oversized cashmere shrug cardigan.



**STELLA MCCARTNEY**  
 Kompakte Strickhosen aus umweltfreundlicher Viskose in der Farbe Rost.  
 Compact knit trousers made of eco-friendly viscose in the colour rust.



**DIOR**  
 Die «Diorquake» - Clogs aus schwarzem Kalbsleder und einer Hybridsohle aus Holz und schwarzem Gummi.  
 The «Diorquake» clogs are made from black calfskin and a hybrid sole of wood and black rubber.

**VICTORIA BECKHAM**  
 Klassische V-Metall-Navigator-Sonnenbrille in Schwarz mit braun-orangen Gläsern.  
 Classic V-metal Navigator sunglasses in black with brown-orange lenses.



**ADIDAS X GUCCI**  
 Praktische Mini-Tasche aus Leder mit einem langen Riemen zum quer Tragen.  
 Practical leather mini bag with a long strap for cross-body carrying.



**LEVI'S**  
 Der «Raven» - Schuh im Originaldesign und weichem Veloursleder.  
 The «Raven» shoe in the original design and soft suede.

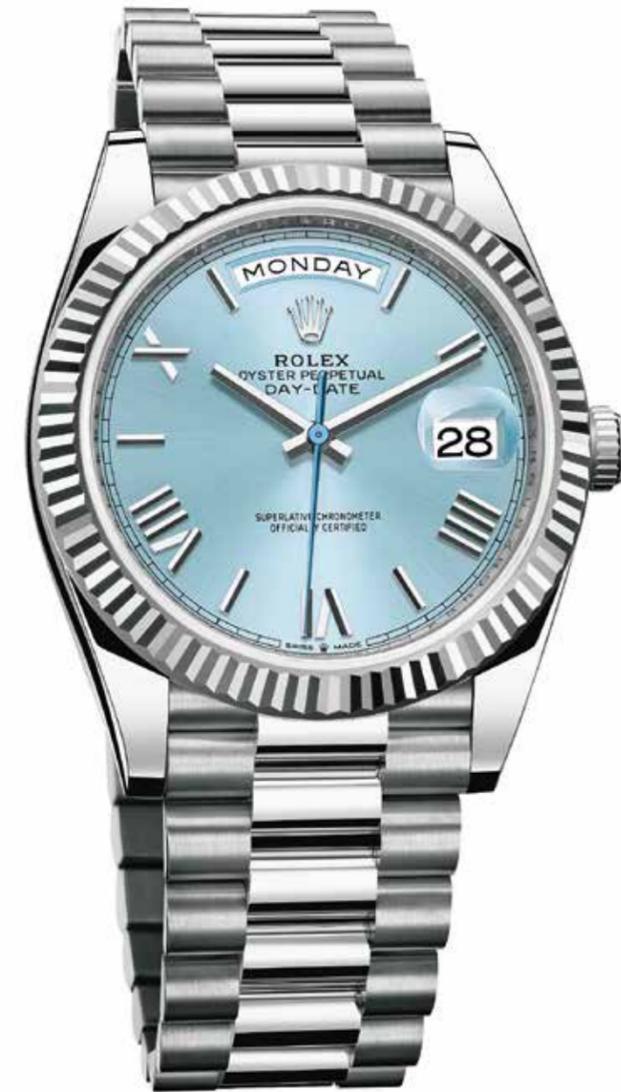


**ALPINA**  
 Robuste Sportuhr «Alpiner Compresse Sport» aus Edelstahl zeichnet sich durch Zuverlässigkeit und Dynamik aus.  
 Robust stainless steel sports watch stands out for its reliability and dynamism.



**BURLINGTON**  
 Die neue Socken-Farbpalette ist von den schönsten Naturfarben inspiriert.  
 The new sock colour palette is inspired by the most beautiful natural colours.

Foto: Burlington PD / z/g



**ROLEX**

Das eisblaue Zifferblatt ist das dezente und exklusive Erkennungsmerkmal einer Rolex die aus Platin gefertigt ist. Die neue Ausführung der «Oyster Perpetual Day-Date 40» wird in diesem prestigeträchtigen Edelmetall angeboten und präsentiert sich erstmals mit einer geriffelten Lünette. Dieses markante und stilistische Detail, welches nur an einigen klassischen Modellen der Oyster Perpetual Kollektion zu finden ist und bislang ausschließlich aus 18 Karat Gold bestand, wird Dank eines innovativen Herstellungsverfahrens auch in Platin möglich. Ausgestattet mit dem präzisen und zuverlässigen Kaliber 3255, einem Uhrwerk der uhrmacherischen Avantgarde, das die Stunden-, Minuten-, Sekunden- und Datumsanzeige ermöglicht, zählt sie zum «Chronometer der Superlative». Das einzigartige dreireihige President-Band wird ausschließlich aus 18 Karat Gold oder Platin 950 gefertigt und gehört zu einem weiteren Merkmal dieser exklusiven Armbanduhr.  
 The ice-blue dial is the discreet and exclusive distinguishing feature of a Rolex made of platinum. The new version of the «Oyster Perpetual Day-Date 40» is offered in this prestigious precious metal and presents itself for the first time with a fluted bezel. This striking and stylistic detail, which can only be found on some of the classic models in the Oyster Perpetual collection and was previously exclusively made of 18-carat gold, is now also possible in platinum thanks to an innovative manufacturing process. Equipped with the precise and reliable calibre 3255, a movement of the horological avant-garde that enables the hours, minutes, seconds and date to be displayed, it ranks as a «Superlative chronometer». The unique three-row President strap is made exclusively of 18-carat gold or platinum 950 and is another feature of this unique wristwatch.

# New Fashion Desire

FASHION / Runway Favourites

Die Kreativität brodeln und es steht uns eine aufregende und facettenreiche Herbst-Winter Modesaison bevor. Im Fokus der grossen Modehäuser sind neue opulente Silhouetten, teils als All-over-Looks in leuchtenden Farben, edelste Materialien in Metallic-Optik und flauschigen Texturen mit verspielten Details sowie Leder und Denim.

Creativity is boiling over and we are in for an exciting and multi-faceted autumn-winter fashion season. The focus of the big fashion houses is on new opulent silhouettes, partly as all-over looks in bright colours, the finest materials in metallic looks and fluffy textures with playful details, as well as leather and denim

Marianne Eschbach, Katarina Griesbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

Chanel

Virginie Viard hat sich vom traditionsreichen und mystischen Schottland inspirieren lassen und den fürstlichen Tweed-Stoff, das Markenzeichen des Hauses Chanel, in den Mittelpunkt ihrer neuen Kollektion gestellt.

Virginie Viard has taken inspiration from the traditional and mystical Scotland and put the princely tweed fabric, the hallmark of the House Chanel, at the centre of her new collection.



*Alexander McQueen*

Der Leitfaden zu Sarah Burtons Kollektion, präsentiert zwischen Mulch- und Torfhaufen in einem Lagerhaus in Brooklyn, sind Myzellen. Das sind die unsichtbaren, fadenförmigen Zellen von Pilzen und Bakterien, durch die Organismen untereinander kommunizieren. In diesem Fall eine Metapher für den Zusammenhalt unter den Menschen und ihre Verbindung zur Natur. Grün war denn auch die dominante Farbe der Looks. The guiding light of Sarah Burton's collection, presented among piles of mulch and peat in a Brooklyn warehouse, are mycells. These are the invisible, thread-like cells of fungi and bacteria through which organisms communicate with each other. In this case, a metaphor for cohesion among people and their connection to nature. Green was also the dominant colour of the looks.



*Balenciaga*

Designer Demna liess die Models teils mit Ledertaschen, die wie vollgestopfte Müllsäcke aussehen, unter einer überdimensionalen Schneekugel, in der es heftig stürmte, laufen und kommentierte damit sowohl die Klimakrise als auch den Ukraine-Krieg. Designer Demna had the models walk partly with leather bags that look like stuffed rubbish bags under an oversized snow globe in which it was storming violently, commenting on both the climate crisis and the Ukraine war.

*Bottega Veneta*

Die Debüt Kollektion des neuen Kreativdirektors Matthieu Blazy brillierte mit einem meisterhaften und gekonnten Umgang mit Leder in Form von Anzügen, weit schwingenden Röcken und Hosen.

The debut collection of new creative director Matthieu Blazy shone with a masterful and skilful use of leather in the form of suits, wide swinging skirts and trousers.



*Celine*

Hedi Slimane's Ode an den gehobenen französischen It-Girl-Stil ist eine perfekte Inszenierung von Stücken, die dem weniger-ist-mehr-Standard folgen und immer elegant und edel wirken.

Hedi Slimane's ode to upscale French it-girl style is a perfect orchestration of pieces that follow the less-is-more standard and always look elegant and classy.





*Dior*

Hightech und eine neue Art von Glamour gaben den Ton an für eine experimentelle Kollektion, in deren Zentrum die Arbeit der Künstlerin Mariella Bettineschi steht. Davon inspiriert verbindet Designerin Maria Grazia Chiuri Mode und textile Innovation. Ein Beispiel ist der schwarze Catsuit, der durch fluoreszierende grüne Paneele zum Leben erweckt wird.

High-tech and a new kind of glamour set the tone for an experimental collection centred on the work of artist Mariella Bettineschi. Inspired by this, designer Maria Grazia Chiuri combines fashion and textile innovation. One example is the black catsuit brought to life by fluorescent green panels.



*Dries van Noten*

Dries van Noten ist seiner üppigen Verwendung von Farben, Drucken und Stickereien treu geblieben und hat in exzellenter Schneiderkunst eine glamouröse und begehrte Kollektion kreiert.

Dries van Noten has stayed true to his lush use of colour, prints and embroidery with excellent tailoring to create a glamorous and desirable collection.



*Erdem*

Die anmutigen und femininen Kleider mit lockerer Silhouette erinnern an eine knisternde Varieté-Show aus den 1930er Jahren und sind wie geschaffen für festliche Abende. Elegante Mäntel und Hosenanzüge bestickt mit Metallperlen oder bedruckt umgarnen beide Geschlechter.

The graceful and feminine dresses with loose silhouettes are reminiscent of a sizzling vaudeville show from the 1930s and are made for festive evenings. Elegant coats and trouser suits embroidered with metallic beads or printed ensnare both sexes.



*Gucci*

Alessandro Michele vereinte in dieser Kollektion die Tradition der Schneiderkunst mit den Codes der Sportbekleidung in dem er den Anzügen das berühmte Kleeblatt Markenzeichen hinzu fügte und mit dem Gucci-Logo kombinierte.

In this collection, Alessandro Michele combined the tradition of tailoring with the codes of sportswear by adding the famous cloverleaf trademark to the suits and combining it with the Gucci logo.





### Hermès

Die Kollektionen strahlen eine ruhige und starke Kraft aus, welche die traditionellen klassischen Codes des Hauses mit einem erfrischend jugendlichen Look verbindet. Die Designerinnen Véronique Nichanian (Männer) und Nadège Vanhee-Cybulski (Frauen) setzen auf softe und geerdete Farben.

The collections exude a calm and strong force that combines the traditional classic codes of the house with a refreshingly youthful look. Designers Véronique Nichanian (men) and Nadège Vanhee-Cybulski (women) focus on soft and grounded colours.

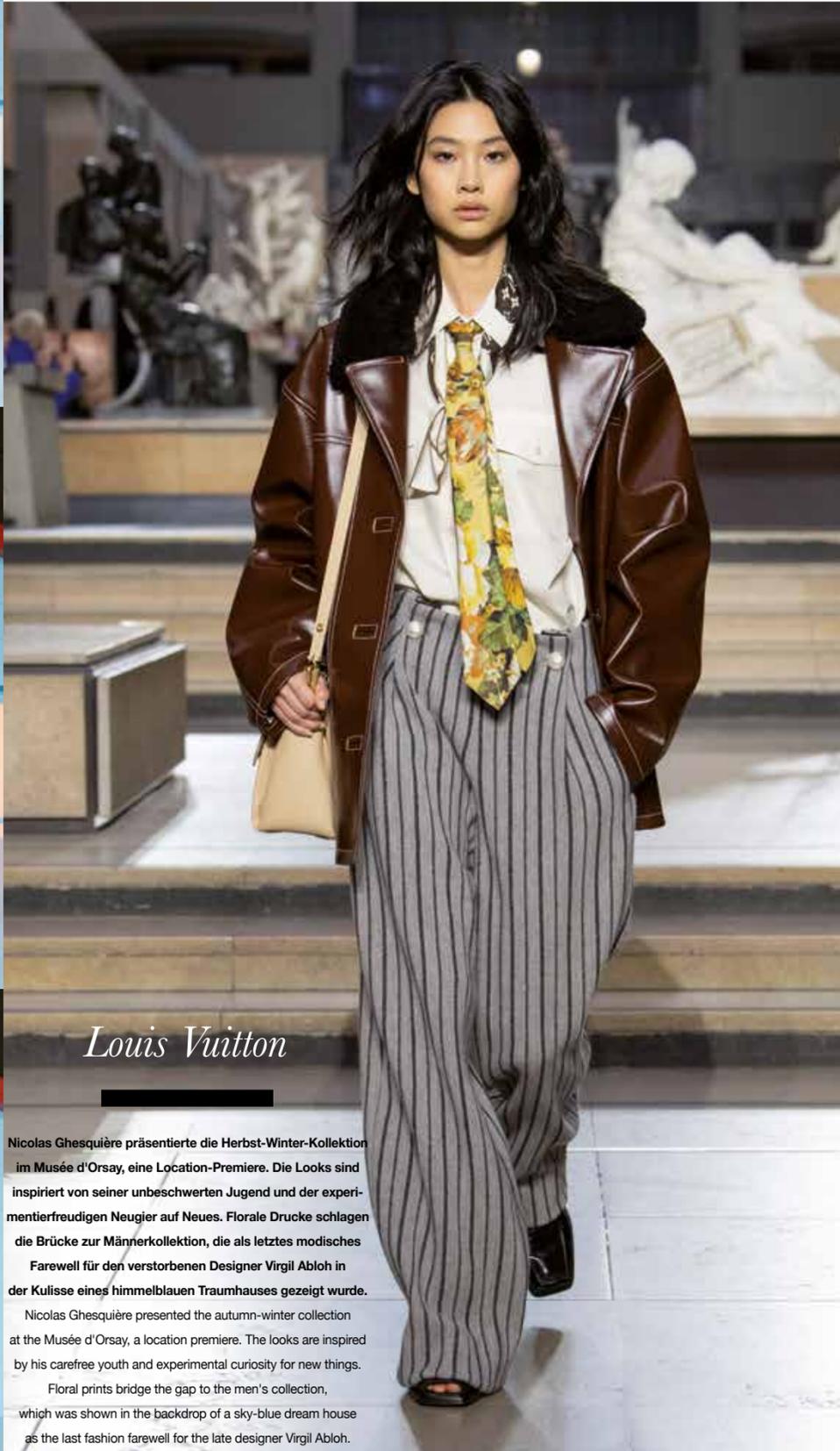
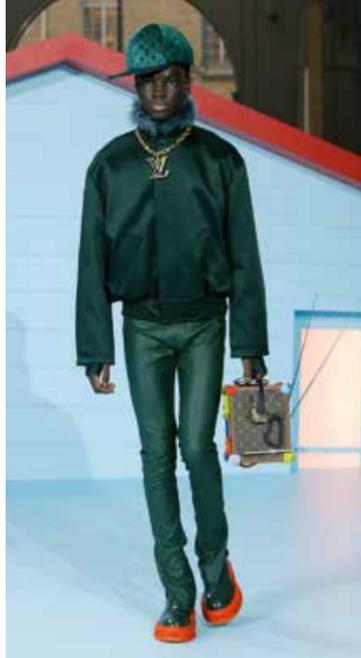


### Loewe

Inspiriert vom Surrealismus und mit viel Sinn für Humor präsentierte Jonathan Anderson eine amüsante und teils irritierende Kollektion. Darunter bauschige Bomberjacken die zum Lieblingsstück der herbstlichen Jahreszeit avancieren.

Inspired by surrealism and with a great sense of humour, Jonathan Anderson presented an amusing and sometimes irritating collection. Among them were puffy bomber jackets that became a favourite piece for the autumn season.





*Louis Vuitton*

Nicolas Ghesquière präsentierte die Herbst-Winter-Kollektion im Musée d'Orsay, eine Location-Premiere. Die Looks sind inspiriert von seiner unbeschwerten Jugend und der experimentierfreudigen Neugier auf Neues. Florale Drucke schlagen die Brücke zur Männerkollektion, die als letztes modisches Farewell für den verstorbenen Designer Virgil Abloh in der Kulisse eines himmelblauen Traumhauses gezeigt wurde.

Nicolas Ghesquière presented the autumn-winter collection at the Musée d'Orsay, a location premiere. The looks are inspired by his carefree youth and experimental curiosity for new things.

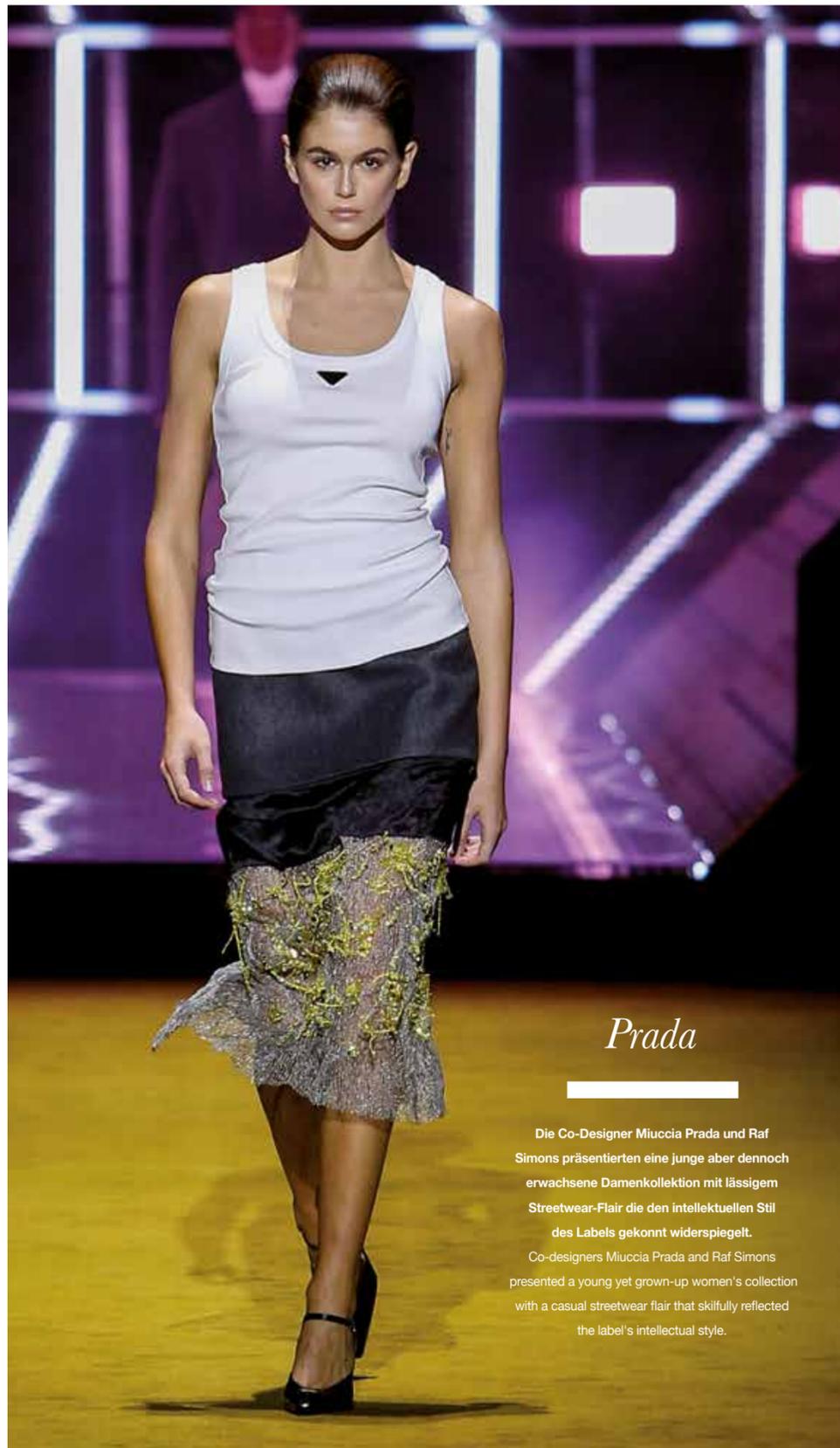
Floral prints bridge the gap to the men's collection, which was shown in the backdrop of a sky-blue dream house as the last fashion farewell for the late designer Virgil Abloh.



*Miu Miu*

Miuccia Prada folgt dem Ruf des Erfolges der Frühling-Sommer Kollektion und eröffnete die Herbstmode-Show mit dem Signature-Look des tief sitzenden Faltenrocks mit Mikrofalten, die mit bauchfreien Schrumpfpullovern oder taillierten Hemden getragen werden.

Miuccia Prada heeds the call of the spring-summer collection's success and opened the show with the signature look of the low-slung pleated skirt with hyper-micro pleats, worn with tummy-shrinking jumpers or fitted shirts.



*Prada*

Die Co-Designer Miuccia Prada und Raf Simons präsentierten eine junge aber dennoch erwachsene Damenkollektion mit lässigem Streetwear-Flair die den intellektuellen Stil des Labels gekonnt widerspiegelt. Co-designers Miuccia Prada and Raf Simons presented a young yet grown-up women's collection with a casual streetwear flair that skillfully reflected the label's intellectual style.



*Saint Laurent*

Anthony Vaccarello versteht es versteht es, für beide Geschlechter Kollektionen zu entwerfen, die sich frisch anfühlen und dennoch der Vision des Gründers treu bleiben. Die neue Mode spielt mit Maskulinität und Femininität. Die Damenkollektion ist zudem eine Hommage an die Schiffs-Erbin Nancy Cunard, die bereits in den 1930er-Jahren maskuline Mäntel und Jacken mit femininen Satinkleidern kombinierte.

Anthony Vaccarello knows how to design collections for both sexes that feel fresh yet remain true to the founder's vision. The new fashion plays with masculinity and femininity. The women's collection is also a tribute to the ship's heiress Nancy Cunard, who combined masculine coats and jackets with feminine satin dresses as early as the 1930s.





FGP | Forbes  
SWISS ALPS | GLOBAL PROPERTIES

Paudex, Vaud  
Switzerland

Showcasing the world's finest homes...  
and the stories behind them.

Discover our properties on : [fgp-swissandalps.com](http://fgp-swissandalps.com)

GRUPE COMPTOIR IMMOBILIER

# COTE MAGAZINE PORTFOLIO

PHOTOGRAPHY, ART, DESIGN & CULTURE: EINE REISE IN FASZINIERENDE BILDWELTEN



Foto: © Romain Ricard. «Mur» Restaurant, Paris.

Die elegante Leichtigkeit des Speisens... In Paris entsteht eine neue Restaurant-Architektur.

# P O M P T P L I H G

Nach dem Kult um die jungen Sterneköche dreht sich jetzt in der französischen Gastronomie alles ums Dekor. Im Scheinwerferlicht stehen üppige und barocke Elemente. Doch es sind die witzigen Stilbrüche, die ihnen die Show stehlen.

After the cult of young star chefs, French gastronomy is now all about décor. The spotlight is on lavish and baroque elements. But it's the witty breaks in style that steals the show.

Beatrice Hirt (text) François Coquerel, Romain Ricard, Alexandre Tabaste Soho House Paris, PD / zVg (fotos)



Foto: © Romain Ricard

Pompös und verspielt und von Designerin Cordélia de Castellane gestaltet: «Le Café Laperouse» im Hôtel de la Marine an der Place de la Concorde.  
Pompous and playful and designed by Cordélia de Castellane: «Le Café Laperouse» in the Hôtel de la Marine on Place de la Concorde.



Das zweite Gesicht des «Café Laperouse»: Cordélia de Castellane entwert den hinteren Teil des Restaurants im Hôtel de la Marine an der Place de la Concorde in luftigen Blautönen und frischem Weiss.  
The second face of the «Café Laperouse»: Cordélia de Castellane designs the back of the restaurant in the Hôtel de la Marine on the Place de la Concorde in airy blue tones and fresh white.

Foto: © François Coqueret

Die tonangebenden Gastronomen schenken dem Gedeck und der Atmosphäre heute ebensoviel Aufmerksamkeit wie der Küche selbst. Alles ist perfekt aufeinander abgestimmt. Beim pompös ausgestatteten «Le Café Laperouse» etwa mit einer leichten Menükarte im kalifornischen Stil, sprich Thon-Ceviche auf Kokosnussmilch-Dressing oder Baby-Spinat-Salat mit Trüffel und Parmesan-Flocken, natürlich sehr raffiniert serviert in ausgewähltem Geschirr mit Blumenranken und mit fürstlichem Besteck – ganz nach den Vorstellungen von Cordélia de Castellane, die für diesen verspielten visuellen Auftritt verantwortlich ist. Ein Restaurant von Grund auf neu zu gestalten sei aber eine Ausnahme, betonte die künstlerische Leiterin von Dior Maison. «Ich hielt es für eine amüsante Herausforderung», sagt de Castellane und verrät, dass sie dieses Nebenprojekt speziell auf Wunsch von Antoine Arnault von LVMH realisiert habe. Das Luxus-Café, das zur Moma-Gruppe gehört, ist das erste Gastro-Projekt, in das Arnault investiert hat und für das er eine vielversprechende Zukunft geplant hat: Gemeinsam mit dem Besitzer Benjamin Patou sind internationale Ableger in New York, London, Singapur und Miami vorgesehen.

#### FILMREIF

Wie Benjamin Patou gruppieren auch andere junge Gastro-Unternehmer Talente auf verschiedenen Gebieten um sich, um gemeinsam High-End-Projekte nach neuen Massstäben zu entwickeln. Nach «CoCo» an der Oper, «Girafe» am Trocadéro, «Perruche» über den Grands Boulevards und «Monsieur Bleu» im Palais de Tokyo hat sich nun «Mun» auf den Champs-Élysées, die bald wieder als die schönste Strasse der Welt gelten soll, niedergelassen. Eine Mischung aus Schick und Kühnheit, die man mit viel Liebe zum Detail genießen kann. Für das Setting des filmreifen Restaurants «Mun» ging das Besitzer-Team von Paris-Society sogar so weit, zwei Architektinnen zu engagieren, die bislang noch nie zusammen gearbeitet hatten. Eve von Romberg und Charlotte Besson-Oberlin wagten den Schritt und übersetzten gemeinsam ein modernes Märchen in die Ausstattung. Das Abenteuer lohnte sich: Bisher gab es kein vergleichbares Resultat – und keinen freien Platz mehr ohne die richtigen Beziehungen. Denn das Essen verdient auch ein paar Superlative, angefangen beim exquisiten Geschmack bis zum ästhetischen Erscheinungsbild, welches an Kreativität kaum zu überbieten ist. »

«Ein Restaurant von Grund auf neu zu Gestalten, war eine amüsante Herausforderung.»  
Cordélia de Castellane

«Designing a restaurant from scratch was an amusing challenge.»  
Cordélia de Castellane

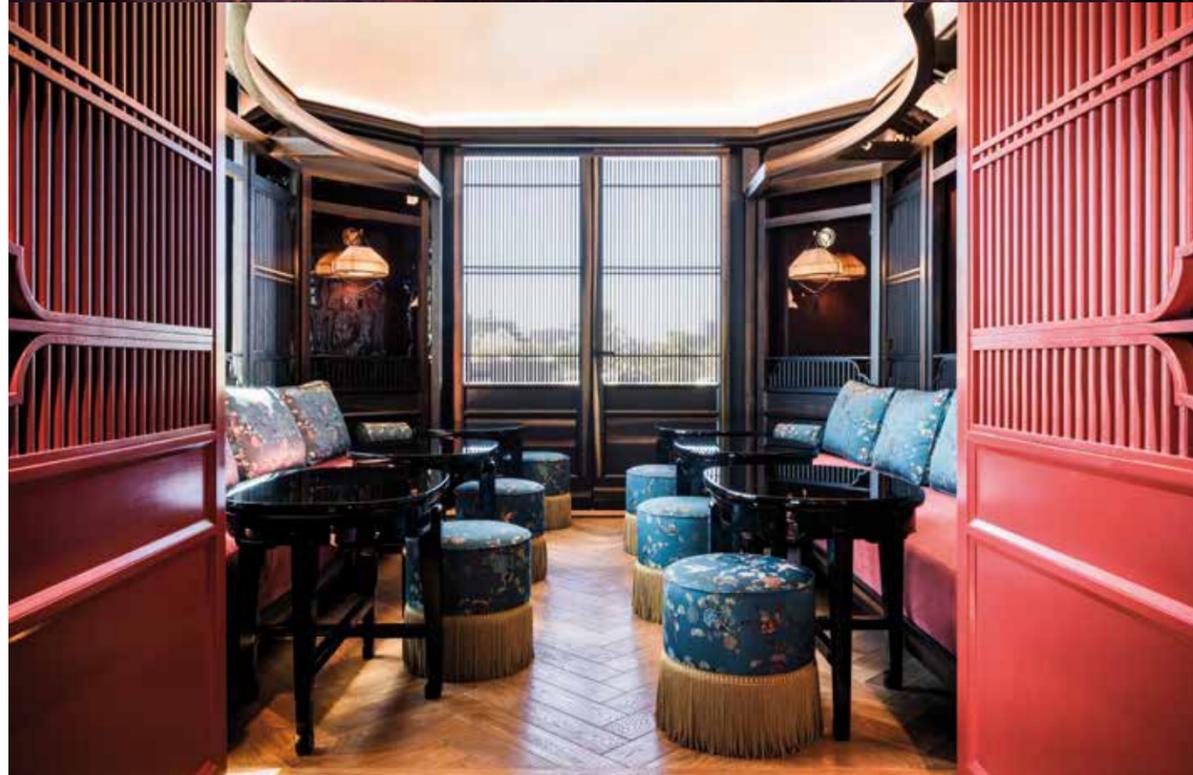
Today's leading restaurateurs pay as much attention to the table setting and the atmosphere as they do to the cuisine itself. Everything is perfectly coordinated. «Le Café Laperouse», for example, has a light Californian-style menu. I.e. there is thon ceviche on coconut milk dressing or baby spinach salad with truffle and parmesan flakes, of course very refined served in selected tableware with floral tendrils and with princely cutlery – according to the ideas of Cordélia de Castellane, who is responsible for this playful visual appearance. But designing a restaurant from scratch is an exception, the artistic director of Dior Maison stressed. «I thought it was an amusing challenge», says de Castellane, revealing that she realised this side project specifically at the request of Antoine Arnault of LVMH. The luxury café, which belongs to the Moma Group, is the first gastro project Arnault has invested in and for which he has planned a promising future: Together with owner Benjamin Patou, international offshoots are planned in New York, London, Singapore and Miami.

#### FIT FOR A FILM

Like Benjamin Patou, other young gastro-entrepreneurs group talents in different fields around them to jointly develop high-end projects according to new standards. After «CoCo» at the Opera, «Girafe» at the Trocadéro, «Perruche» above the Grands Boulevards and «Monsieur Bleu» at the Palais de Tokyo, «Mun» has now settled on the Champs-Élysées, soon to be considered the most beautiful boulevard in the world again. A mix of chic and bold to be enjoyed with great attention to detail. For the setting of the film-worthy restaurant «Mun», the owner team of Paris-Society even went so far as to hire two female architects who had never worked together before. Eve von Romberg and Charlotte Besson-Oberlin took the plunge and together they translated a modern fairy tale into décor. The adventure was worth it: until now, there has been no comparable result – and no more free space without the right connections. Because the food also deserves a few superlatives, from the exquisite taste to the aesthetic appearance, which is hard to beat in terms of creativity.

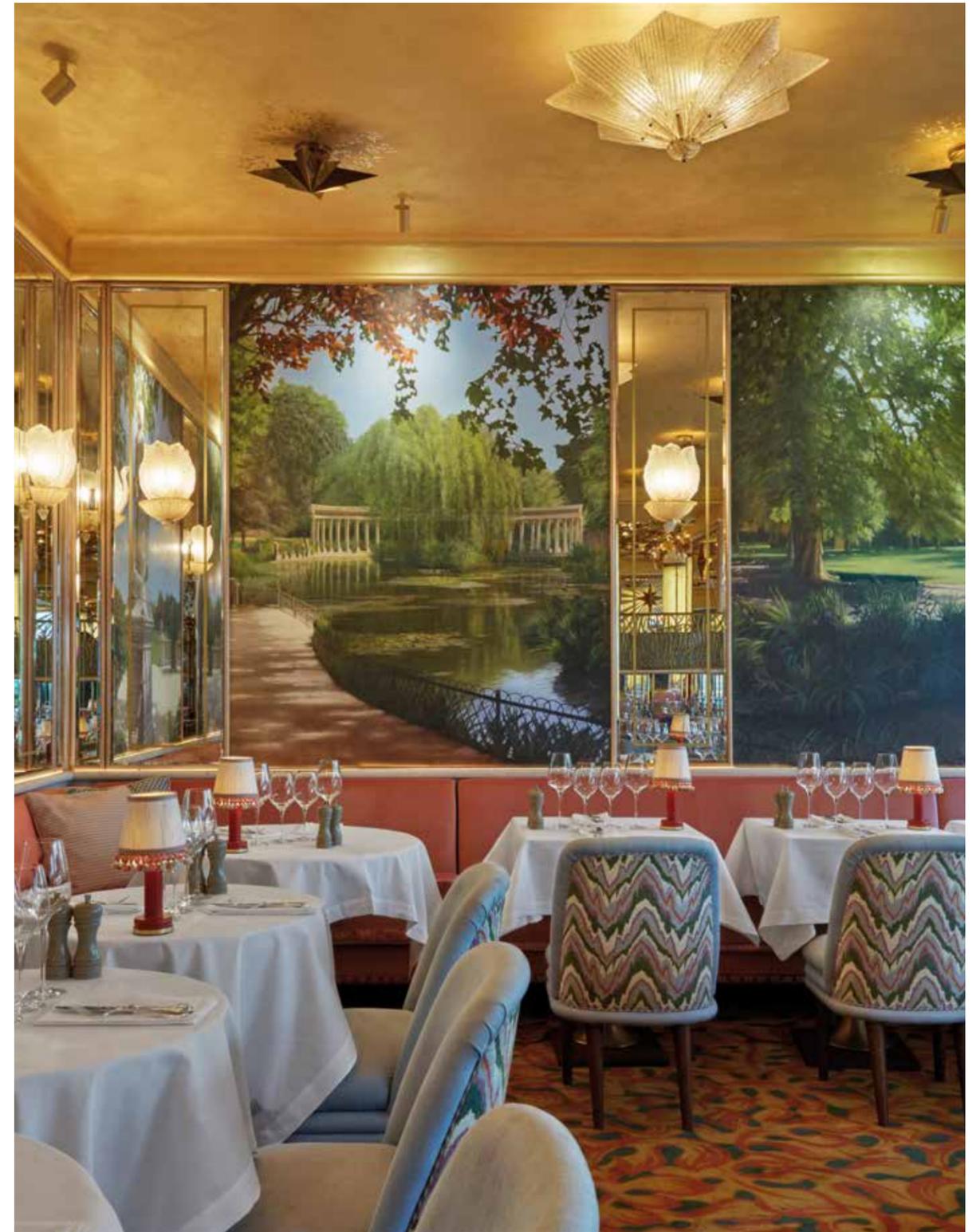
#### SURREAL

Twenty years ago, the Costes brothers were already able to give their establishments a style-defining appearance, as they proved with various brasseries, hotels and clubs from their «Beaumarly» portfolio; a few of them even became legendary icons. The «Beaumarly» style that pervades »



Eine Mischung aus Schick und Kühnheit der Architektinnen Eve von Rhombert und Charlotte Besson-Oberlin: Restaurant «Mun» auf den Champs-Élysées.  
A mix of chic and boldness by architects Eve von Rhombert and Charlotte Besson-Oberlin: Restaurant «Mun» on the Champs-Élysées.

Foto: © Romain Ricard



Seit zwanzig Jahren stilbildend: die Brasserien und Lokale der Gebrüder Costes. Hier das neue «Les Jardins du Presbourg» im leicht überzeichneten Art-Déco-Stil in der Nähe des Arc de Triomphe.  
For twenty years, the Costes brothers' brasseries and restaurants have set the style. Here the new «Les Jardins du Presbourg» in the slightly overdrawn Art Deco style near the Arc de Triomphe.

Foto: PD Les Jardins du Presbourg



Ein feudaler Art-Déco-Touch mit Vintage-Möbeln und massgeschneiderten Stücken: Hotel «Soho House Paris», im 9. Arrondissement Richtung Montmartre gelegen.  
A feudal Art Deco touch with vintage furniture and bespoke pieces: Hotel «Soho House Paris», located in the 9th arrondissement towards Montmartre.

Foto: © Soho House Paris, Alexandre Tabaste

#### » SURREAL

Dass die Costes-Brüder schon vor zwanzig Jahren ihren Lokalen einen stilbildenden Auftritt verpassen konnten, bewiesen die bereits mit verschiedenen Brasserien, Hotels und Clubs aus ihrem «Beaumarly»-Portfolio; ein paar davon wurden sogar zu legendären Ikonen. Der «Beaumarly»-Stil, der die französische Hauptstadt mit einem Hauch von Eleganz durchweht, ist schwer zu definieren, da er sich in der Einzigartigkeit eines jeden Hauses widerspiegelt, ob Café, Brasserie, Restaurant, Club oder Hotel. Man kann es nur so beschreiben, dass jeder Raum von «Beaumarly» eine Ikone ist. Vom «Café Marly» bis zum «Café Français», über «Le Germain» oder den Restaurant-Club «Matignon» haben Gilbert und Thierry Costes seit mehr als 20 Jahren die Kunst der internationalen Brasserie immer wieder neu erfunden, mit einem Schwerpunkt auf Ästhetik, auf Architekten, welche die schönsten Räume schaffen, auf Design und Gastronomie. «Beaumarly» ist eine bestimmte Art, Avantgarde zu betrachten, aber in erster Linie ein Lebensstil. Mit ihrem neuesten Projekt «Les Jardins du Presbourg» mischen Gilbert und Thierry Costes einmal mehr ganz vorne mit, denn um den Gästen augenzwinkernd ein surreales Garten-Feeling zu vermitteln, muss man nicht unbedingt jung sein – am Puls der Zeit aber schon. Also entschieden sie sich beim Dekor für zarte Üppigkeit in einem leicht überzeichneten Art-Déco-Stil, der die Besucher vom Brunch bis zum Cocktail begleitet. Inspiriert von der Geschichte der Place de l'Etoile und der Gestaltung der französischen Gärten hat der Architekt und Designer Martin Brudnizki ein Dekor im Jugendstil geschaffen, das die Sanftheit blauer und rosafarbener Pastelltöne mit dem Glanz goldener Farbtöne in den Beleuchtungskörpern verbindet. Die einladenden Sitzbänke und Sessel schaffen eine warme Atmosphäre. Ein Wandgemälde mit Szenen aus Paris vervollständigt die Einrichtung. Das Versprechen eines warmen und eleganten Ortes wird eingehalten. Dieser lockt spätabends auch die Crème de la Crème der Schlaflosen in die Bar im Obergeschoss des «Jardins du Presbourg», die sich als perfekte Kulisse anbietet.

#### FEUDAL

Sogar im Pariser Ableger des «Soho-House», das traditionell die Leichtigkeit des Seins zelebriert, ist ein feudaler Art-Déco-Touch spürbar. Was beweist, dass das neue Stilverständnis auch im langlebigeren Hotelbereich funktionieren kann. Dank einer Mischung aus Vintage-Möbeln und massgeschneiderten Stücken wirkt das Dekor trotz mehr Opulenz entspannt, wie es der DNA des Hauses seit den 1990er-Jahren entspricht. Damals vom Engländer Nick Jones als Member-Club gegründet und heute auf der ganzen Welt mit angesagten Locations vertreten, hält auch das bislang strikte Gastrecht Schritt mit der Zeit und öffnet sich erstmals für «Soho Friends», eine neue Art der Mitgliedschaft, die Zugang zu den Soho House-Zimmern sowie Vorteile in den Spas, Restaurants und Kinos bietet. «

*«Das neue  
Stilver-  
ständnis  
funktioniert  
auch im  
Hotel-  
bereich.»*

*«The new  
understanding of  
style also works  
in the hotel  
sector.»*

» the French capital with a touch of elegance is difficult to define, as it is reflected in the uniqueness of each establishment, whether café, brasserie, restaurant, club or hotel. The only way to describe it is that every room at «Beaumarly» is an icon. From the «Café Marly» to the «Café Français», via «Le Germain» or the restaurant-club «Matignon», Gilbert and Thierry Costes have been reinventing the art of the international brasserie again and again for more than 20 years, with a focus on aesthetics, on architects who create the most beautiful spaces, on design and gastronomy. «Beaumarly» is a certain way of looking at avant-garde, but first and foremost a lifestyle. With their latest project, «Les Jardins du Presbourg», Gilbert and Thierry Costes are once again at the forefront, because you don't necessarily have to be young to give guests a surreal garden feeling with a wink – but you do have your finger on the pulse. So they opted for delicate opulence in a slightly overdrawn Art Deco style for the décor, which accompanies visitors from brunch to cocktails. Inspired by the history of the Place de l'Etoile and the design of French gardens, architect and designer Martin Brudnizki has created an Art Nouveau-style décor that combines the softness of blue and pink pastels with the glamour of golden hues in the light fixtures. The inviting benches and armchairs create a warm atmosphere. A mural depicting scenes from Paris completes the décor. The promise of a warm and elegant place is kept. This also attracts the crème de la crème of insomniacs late at night to the bar on the top floor of the «Jardins du Presbourg», which makes a perfect backdrop.

#### FEUDAL

Even in the Parisian offshoot of the «Soho House», which traditionally celebrates the lightness of being, a feudal Art Deco touch is noticeable. Which proves that the new understanding of style can also work in the more long-lasting hotel sector. Thanks to a mix of vintage furniture and bespoke pieces, the décor has a relaxed feel despite more opulence, in keeping with the hotel's DNA since the 1990s. Founded at the time by Englishman Nick Jones as a members' club and now represented all over the world with hip locations, the hitherto strict hospitality law is also keeping up with the times and opening up for the first time to «Soho Friends», a new type of membership that offers access to Soho House rooms as well as benefits in the spas, restaurants and cinemas. «

«Le Café Lapérouse», Hôtel de la Marine,  
2 place de la Concorde, Paris; [www.cafelaperouse.com](http://www.cafelaperouse.com)

«Mun», 52 avenue des Champs-Élysées, Paris; [munparis.com](http://munparis.com)

«Les Jardins du Presbourg», 3, Av. de la Grande Armée, Paris

«Soho House Paris», 45 – 47 Rue La Bruyère, Paris;  
[www.sohohouse.com](http://www.sohohouse.com)

Die Reportage entstand mit freundlicher  
Unterstützung des Centre des Monuments Nationaux  
und des Hotel Bristol, Paris.

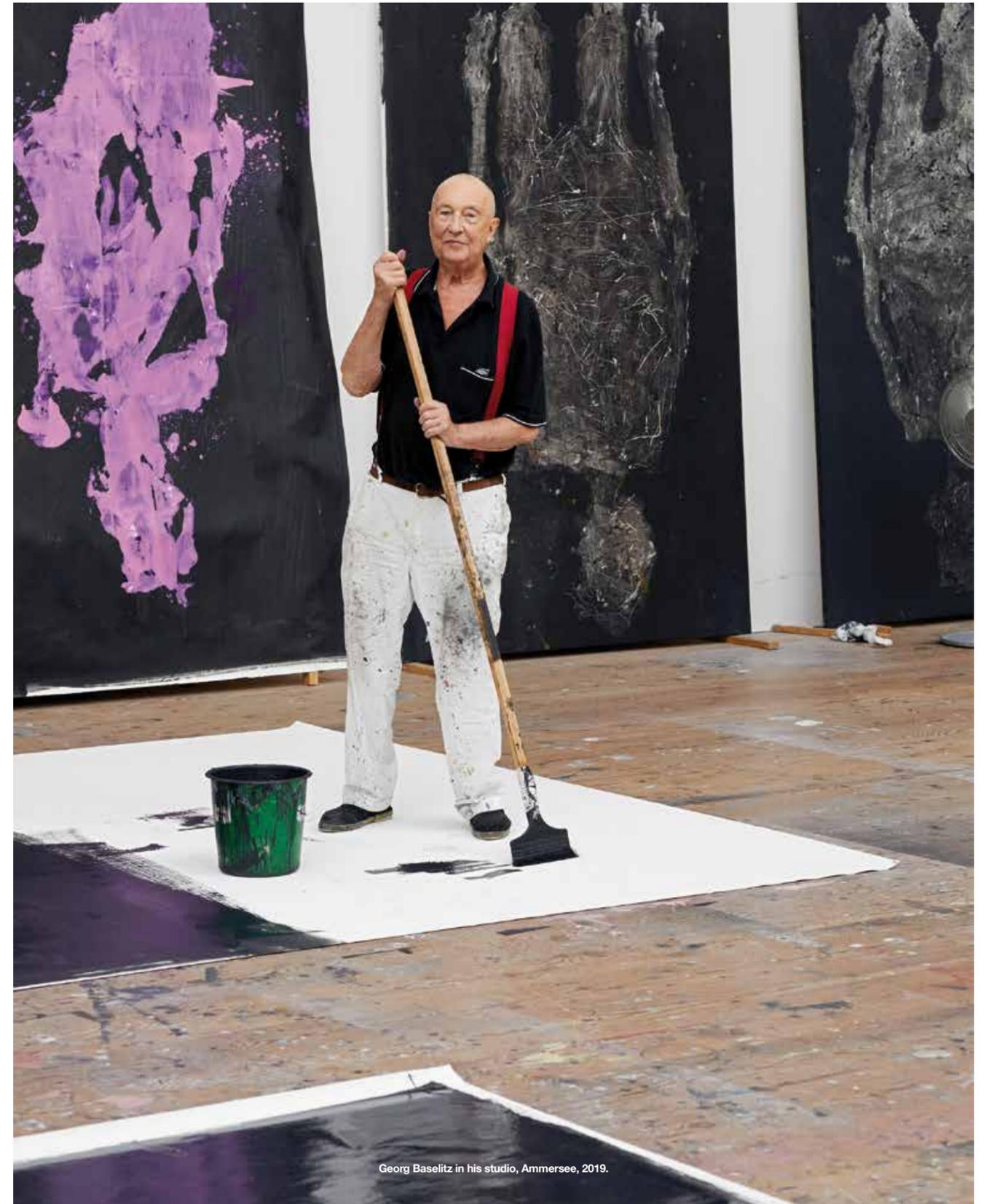
D I E I N E N  
I R O N I E N  
D E S  
G E O R G  
B A S E L I T Z

**Georg Baselitz ist für die scheinbar einfache, aber durchaus revolutionäre Strategie bekannt, das Motiv in seiner Malerei auf den Kopf zu stellen.**

Georg Baselitz is known for the seemingly simple but thoroughly revolutionary strategy of turning the motif upside down in his painting.

Richard Shiff (text) © Georg Baselitz, Taschen PD / zVg (fotos)

Photo: © Martin Müller, Berlin



Georg Baselitz in his studio, Ammersee, 2019.

Schon seit Anfang der 1960er Jahre fordert seine Kunst heraus, ist brisant und überraschend vielfältig. Bäume, Fabriken, Adler oder Selbstporträts als Akte, alle Motive sind tatsächlich kopfüber gemalt. So befreit Baselitz seine Malerei und macht Raum für konzeptuelle Farbkombinationen und ausgefallene Themen wie Orangenesser oder Erinnerungen an sowjetische Propagandakunst. Eine neue XXL-Monografie präsentiert jetzt den umfassendsten Überblick zum Werk des Künstlers.

WENN KUNST NICHT SCHÖN IST, WAS IST SIE DANN?

Georg Baselitz bietet eine ästhetische Alternative, eine künstlerische Praxis, erschaffen aus dem Schicksal seiner Lebensgeschichte: «Ich wurde in eine zerstörte Ordnung hineingeboren, in eine zerstörte Landschaft, ein zerstörtes Volk, eine zerstörte Gesellschaft.»<sup>1</sup> Die kulturellen Normen einer geordneten Gesellschaft spiegeln sich in ihren Vorstellungen von der Schönheit wider. Doch als Baselitz 1938 zur Welt kam, empfing ihn eine Gesellschaft in Trümmern, die von ihren eigenen Traditionen entfremdet war. «Wenn ich mich nach meiner Herkunft frage, nach meinem Hintergrund, dann muss ich sagen, es sind die kleinen Gartenzwerge in Nachbars Garten. Das Problem ist nur, dass sie so furchtbar hässlich sind, weil ihre Kultur verloren ist. Niemand hat aus ihnen eine Tradition gemacht.»<sup>2</sup>

PARALLELWELT AN ERFABUNGEN

Die von Baselitz aus dieser Erkenntnis für seine Kunst entwickelte gnomische Hässlichkeit beschreibt dabei weder den Verlust ästhetischer Werte, noch verwehrt sie sich einer gewissen Schönheit. Wenn die Gesten der Avantgarde irgendwann traditionell erscheinen, liegt hinter dem Verzicht auf erkennbare ästhetische Floskeln eine unkodierte, ungeordnete Parallelwelt an Erfahrungen. So arbeitet Baselitz mit den sensorischen Fragmenten, die nach dem Zerfall gesellschaftlicher und politischer Normen zurückbleiben. Wir verabscheuen und fürchten das Hässliche. Wenn dieses aber in Form von zwergenhaften Wesen auftritt, wirkt es eher belustigend oder wenigstens ironisch, denn ihre Hässlichkeit hat etwas Ansprechendes. Unsere gewöhnlichen Reaktionen werden so durcheinandergebracht. Baselitz orientiert sich in seiner Malerei, die keiner Kultur oder Gegenkultur zuzuordnen ist, an einer gewissen Tradition der germanischen «Hässlichkeit», der Schroftheit, des Mangels an Feinheiten. Als Vorläufer benennt er Albrecht Dürer, Caspar David Friedrich, Emil Nolde und den paradigmatischen Lucas Cranach. Letzterer hat, wie er sagt, «aus Menschen Zwerge gemacht, aus Frauen Porzellanelfen». <sup>3</sup> Hier meint er die Stilisierung von Cranachs Figuren, die uns zu maniert für ein klassisches »

*«Ich wurde  
in eine  
zerstörte  
Ordnung  
hineingeboren,  
in eine  
zerstörte  
Landschaft,  
ein zerstörtes  
Volk,  
eine zerstörte  
Gesellschaft.»  
Georg Baselitz*

Since the early 1960s, his art has been challenging, explosive and surprisingly diverse. Trees, factories, eagles or self-portraits as nudes, all motifs are actually painted upside down. In this way, Baselitz liberates his painting and makes room for conceptual colour combinations and unusual themes such as orange eaters or memories of Soviet propaganda art. A new XXL monograph now presents the most comprehensive overview of the artist's work.

WHEN ART ISN'T BEAUTIFUL, WHAT IS IT?

Georg Baselitz has offered an aesthetic alternative, a practice to suit his fated condition: «I was born into a destroyed order, a destroyed landscape, a destroyed people, a destroyed society.»<sup>1</sup> An orderly society generates forms of beauty that reflect its cultural norms. But Baselitz, born in 1938, inherited a broken society, alienated from its central traditions: «When I ask myself what my origin is, my background, I have to say it's the little garden gnomes in my neighbor's backyard. The problem is that they're so terribly ugly, because their culture is gone. Nobody made a tradition out of them.»<sup>2</sup>

PARALLEL WORLD OF EXPERIENCE

Baselitz's version of gnomish ugliness doesn't signify a lack of aesthetic value, nor does it defy all beauty. When even the gestures of the avantgarde begin to seem traditional, an absence of recognizable aesthetic mannerism opens onto a parallel world of experience, as yet uncoded and unordered. Baselitz works with the sensory fragments that remain after the dissolution of social and political norms. Things ugly are hateful and dreaded. Yet the appearance of gnomes is likely to seem comical or at least ironical, because their ugliness is appealing. It confuses stock responses. In a manner neither cultural nor countercultural, Baselitz has aligned himself with a certain Germanic tradition of «ugliness», of abruptness, of a dearth of finesse. He names as his predecessors Albrecht Dürer, Caspar David Friedrich, Emil Nolde, and the paradigmatic Lucas Cranach, who, as Baselitz states, «transformed men into gnomes, women into porcelain elves.»<sup>3</sup> Here he evokes the stylized quality of Cranach's figures, which might seem to our eyes more mannered than any classical ideal of beauty ought to tolerate. He refers to the banality of their twentieth-century equivalents: mass-marketed embellishments for the home (the porcelain elf) and for the garden (the ceramic gnome).

A PRINCIPLE OF DISHARMONY

To refined taste, such folkish figures seem coarsely, boorishly rendered. In the spirit of the gnome, Baselitz's technical choices are brutally direct. «If I make a red mark at the left,» he says, «then I don't put a red mark at the right, but rather a green one. I actually order everything I do according to a principle of disharmony, of imbalance, of destruction.»<sup>4</sup> Keeping a picture raw and disharmonious may nevertheless be more difficult than letting it reach its compositional »

© Georg Baselitz 2022; photo: Friedrich Rosenstiel, Köln



1 Georg Baselitz, «Muss gotisch tanzen: Georg Baselitz im Gespräch mit Donald Kuspit» (1995), in: Georg Baselitz: Gesammelte Schriften und Interviews, hrsg. von Delfev Gretlenkott, München: Hirmer, 2011, S. 266, 3  
Baselitz, «Georg Baselitz im Gespräch mit Heinz Peter Schwerfel» (1987–1989), in: Gesammelte Schriften und Interviews, S. 180.

Georg Baselitz, Meissener Waldarbeiter, 1969, oil on canvas, 250 x 200 cm / 98 3/8 x 78 3/4 inches.

» Schönheitsideal erscheinen. Und er verweist auf die Banalität ihrer Wiedergänger im 20. Jahrhundert, auf massengefertigten Zierrat für Heim (Porzellanelfe) und Garten (Keramikzwerg).

DAS PRINZIP DER DISHARMONIE

Dem gehobenen Geschmack erscheinen solche volkstümlichen Figuren niveaulos und plump ausgeführt. Baselitz' malerische Entscheidungen sind im Geiste des Zwerges schonungslos direkt: «Wenn ich einen roten Punkt links mache», sagt er, «dann mache ich den roten Punkt rechts nicht, sondern einen grünen. Ich ordne eigentlich alles, was ich tue, nach dem Prinzip der Disharmonie, nach dem der Unausgewogenheit, nach dem der Zerstörung.» 4 Ein Bild roh und unharmonisch zu halten mag dabei schwieriger sein, als es zu seiner kompositorischen Auflösung und damit einer konventionellen Schönheit zu bringen, auch wenn Baselitz sagt: «Mein Problem ist, dass ich eine Sache nie so mache, dass sie zum Schluss wie geschliffen aussieht. Vielmehr höre ich dann auf, wenn ich erreicht habe, was ich wollte, und dann sieht's normalerweise ziemlich grob aus.» 5

*«I was born  
into a destroyed  
order, a destroyed  
landscape,  
a destroyed people,  
a destroyed  
society.»  
Georg Baselitz*

KULTURELLE BRUCHLINIEN BLOSSLEGEN

Jede Interpretation der Kunst von Georg Baselitz muss zwei Punkte berücksichtigen: die gnomische 6 Qualität ihres Ausdrucks und ihre gnomenhafte Äusserlichkeit, die auf den ersten Blick ungehobelt, ja hässlich erscheinen mag. Doch wenn wir diese Kunst als «hässlich» verurteilen, bemerken wir die ihr innewohnende Ironie: Die Schönheit, die man darin finden kann, folgt nicht den traditionellen Normen einer zeitgenössischen Mode. Doch worin liegt dann die «Schönheit»? Auf jeden Fall spricht uns Baselitz' Art an, die kulturellen Bruchlinien blosszulegen. Er versteht, dass Geschichte, ganz gleich ob sie für den Einzelnen günstig oder ungünstig verläuft, nichts aus sich selbst heraus erklärt: «Im deutschen Fall wird immer versucht, die Rechtfertigung für die Kunst in der schlimmen Geschichte zu finden, und ich denke, das ist falsch.» 7 Dabei will Baselitz weder die beschädigte Kultur reparieren, noch sucht er nach einer neuen Ordnung mit einem neuen Schönheitsbild.

EINE HISTORISCHE SITUATION ANERKENNEN

Zu seinen Lebzeiten überdauerte die deutsche Seele den Nationalsozialismus samt organisierter Massenvernichtung, die Verheerungen des Zweiten Weltkriegs und die Nachkriegsnot. Sie fand nun ihren Ausdruck sowohl in den allgegenwärtigen Gartenzwerge als auch in Baselitz' ästhetischer Haltung. Baselitz' eigene deutsche Seele führt zu keiner gesellschaftlichen Bewegung und löscht auch nicht die Vergangenheit aus. Er ist zu impulsiv, um ideologische Leitsätze aufzustellen. «Ich hasse Ideologien», betont er. 8 Seine «hässliche» Kunst erkennt eine historische Situation an, die sich nicht mehr beschönigen lässt. Kritiker könnten einwenden, dass sich Baselitz' Aggression aus den Tragödien der deutschen Geschichte des 20. Jahrhunderts und einer benachteiligten Jugendzeit in der Ostzone erklärt, dass »

» resolution, and with that, a conventional beauty. «My problem,» Baselitz states, «is never doing a thing in such a way that it would end up smooth-looking. Rather, I stop when I have achieved what I was trying to do, and then it usually looks quite rough.» 5

EXPOSURE OF CULTURAL FAULT LINES

In common usage, gnomish (as opposed to gnomish) doesn't refer to the folkish qualities of dwarfs. A gnomish remark is pithy, yet enigmatic, a rough approximation of a more elaborated statement. Attempts at interpreting Baselitz's art encounter the difficulties of its gnomish quality of expression, coupled with a gnomish appearance that may seem crude, even ugly. But here a judgment of «ugliness» may be doing little more than registering an irony: if we discern beauty in this art it cannot be the beauty of contemporary fashion and the normative tradition that any fashion is destined to join. Is there another «beauty»? If not beauty, I find solace in Baselitz's exposure of cultural fault lines. He understands that history, whether lucky or unlucky for the individual, explains nothing in itself: «In the German case, one always tries to find the justification for the arts in bad history and I think that's wrong.» 6 Baselitz hasn't aspired to repair the damaged culture he inherited, nor has he sought a new order, entailing a new standard of beauty.

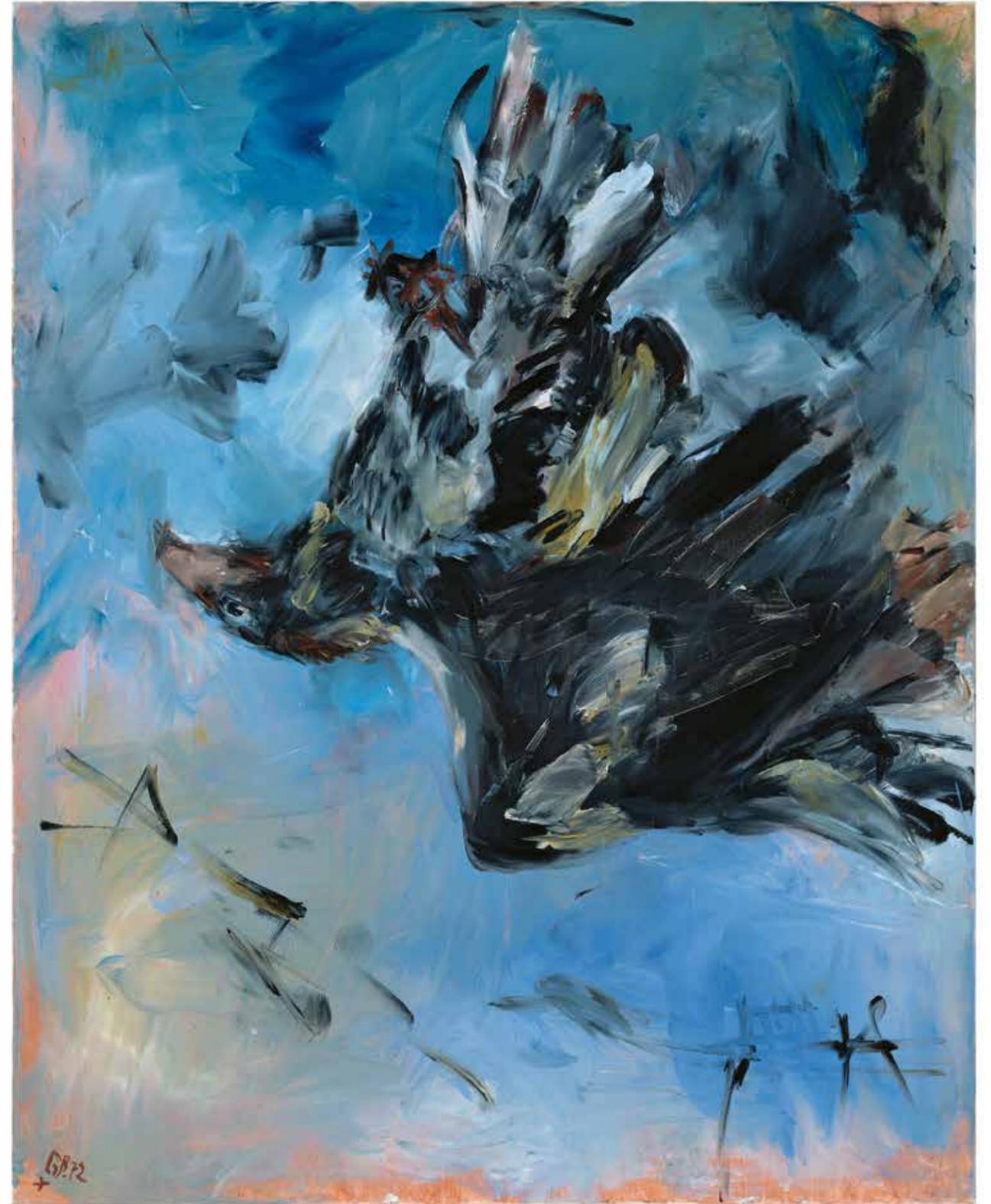
TO ACKNOWLEDGE A HISTORICAL SITUATION

The German soul presiding over his birth survived National Socialism and the mass death it engineered, survived the devastation of World War II and the postwar deprivation. Manifestations of this German soul appear now in common garden gnomes and in Baselitz's attitude toward aesthetic experience. His Germanness won't lead to a social movement and won't obliterate the past. It's too much a product of impulse to congeal into an ideological system. «I hate ideologies,» he insists. 7 His «ugly» gnomish art acknowledges a historical situation beyond tasteful remedy. Critics might argue that the tragedies of twentieth-century German history and a disadvantaged youth in the Eastern Zone account for Baselitz's aggressiveness, that a savvy understanding of his context instills in him a gnomish nihilism. But much more is happening. He tempers his gnomish art with folkish humor. The negatives of a bleak history become positive when the historical ironies stimulate recourse to visual wit. Baselitz's wit has proven inexhaustible, unrelenting in its challenge to the senses, the mind, and the emotions. \*

IMPROPER MODES OF REPRESENTATIONAL PAINTING

Irony is a powerful aesthetic motivator. Beyond metaphorical likeness and analogical comparison, irony arises when a figurative meaning violently displaces a proper, normative meaning—when, for example, an element of ugliness (an irregularity, an irritant) undermines an edifice of beauty. As a student of art in 1957, Baselitz transferred his future from communist East Berlin to capitalist West Berlin. Having gained nominal aesthetic freedom, he soon recognized the contradiction of his political metamorphosis; he was merely exchanging one set of ideological expectations for another, »

4 Ibid., S. 181. 5 Baselitz, «Georg Baselitz im Gespräch mit Henry Geldzahler», (1983), in: Gesammelte Schriften und Interviews, S. 113. Baselitz bezieht sich hier auf Skulptur und Malerei gleichermaßen. 6 Gnomisch, englisch gnomish, ist ein Begriff aus der Literaturwissenschaft, den der Autor in Gegenüberstellung mit dem nahezu homonymen englischen Wort für «zweigenhaft» – gnomish – verwendet und dazu erläutert: «(Gnomisch) bezeichnet nicht die volkstümlichen Eigenschaften von Zwergen. Eine gnomische Bemerkung ist prägnant, aber enigmatisch, eine grobe Annäherung an eine ausführlichere Aussage.» 7 Baselitz, «Georg Baselitz: In Conversation with Diana d'Arenberg», (2015), Ocula, unter <https://ocula.com/magazine/conversations/georg-baselitz/>. 8 Baselitz, «Purzelbäume sind auch Bewegung, und noch dazu macht es Spass», (1992), in: Gesammelte Schriften und Interviews, S. 246.



© Georg Baselitz 2022; photo: courtesy Galerie Michael Haas / Jochen Littkemann, Berlin

Georg Baselitz, Fingermalerei – Adler II, 1972, oil on canvas, 162 x 130 cm / 63 3/4 x 51 1/8 inches.



Georg Baselitz, Beine, 1998, oil on canvas, 250 x 200 cm / 98 3/8 x 78 3/4 inches.

© Georg Baselitz 2022; photo: Jochen Littkemann, Berlin

» sein klares Verständnis für diese Zusammenhänge einen gnomischen Nihilismus in ihm weckt. Doch da ist mehr. Seine gnomische Kunst wird durch einen gewissen volkstümlichen Humor gezügelt. Die geschichtlichen Ironien stimulieren seinen visuellen Geist, und dadurch verkehrt sich das Negative einer dunklen Geschichte ins Positive der Kunst. Und wie sich gezeigt hat, ist Baselitz' Witz unerschöpflich, er fordert unablässig Sinne, Verstand und Gefühle heraus.\*

UNGEHÖRIGE SPIELARTEN FIGÜRLICHER MALEREI  
Ironie ist eine mächtige ästhetische Triebfeder. Über metaphorische Ähnlichkeiten und Analogien hinaus entsteht Ironie, wenn eine normative Bedeutung gewaltsam von einer übertragenen Bedeutung verdrängt wird, beispielsweise wenn ein hässliches Element (eine Unregelmäßigkeit, ein Störfaktor) die Schönheit untergräbt. Im Jahr 1957, als Kunststudent, verlegte Baselitz seine Zukunft vom kommunistischen Ostberlin in den kapitalistischen Westen der Stadt, womit er scheinbar ästhetische Freiheit erlangte. Doch bald erkannte er den Widerspruch in seiner politischen Metamorphose: Er hatte lediglich eine Palette von ideologischen Erwartungen gegen eine andere ausgetauscht, einen Schönheitskanon gegen einen anderen. Der Osten stand für sozialistischen Realismus, der Westen propagierte eine amerikanisierte Form der Abstraktion. Gegen Standards allzeit gefeit, experimentierte Baselitz mit ungehörigen Spielarten figürlicher Malerei – ein Affront für Ost wie West, wenn auch in unterschiedlicher Hinsicht. Er ironisierte jede Konvention: In den frühen 1960er-Jahren malte er explizit obszöne Figurationen (S. 57, 59, 84). Etwas später attackierte er den Bildzusammenhalt, indem er Gemälde in drei oder vier gegeneinander versetzte Bahnen aufbrach (S. 123, 127, 139).

MIT DER MOTIVUMKEHR DIE SPUREN IDEOLOGISCHEN INHALTS TILGEN  
Und 1969 begann er, Bilder nach fotografischen Vorlagen verkehrt herum zu malen – eine Strategie, die er bis heute verfolgt (S. 145 – 151). Dieses Umkehren ermöglichte es Baselitz, Gegenständlichkeit als Abstraktion aufzufassen (Ost als West und umgekehrt). Was blieb, war eine entzifferbare, jedoch durch und durch ironisierte Bildstruktur. Mit der Umkehrung entfremdete Baselitz das Bild der wiedererkennbaren Wirklichkeit von den Normen des Realismus, genauso wie die Künstler des europäischen Tachismus (Jean Fautrier, Emilio Vedova) oder des US-amerikanischen abstrakten Expressionismus (Willem de Kooning, Philip Guston). Wichtiger noch: Mit der Motivumkehr bot sich Baselitz die Möglichkeit, die Spuren ideologischen Inhalts zu tilgen, die jedem gegenständlichen Bild innewohnen. Gegenständliche Darstellungen knüpfen an eine endlose Kette von kulturellen Assoziationen an. Die Umkehrung unterbricht diese Kette, nicht weil sie das Motiv unkenntlich machen würde, sondern indem sie die zulässige Darstellungsweise unterläuft; und zwar so offensichtlich, dass der Kritik nichts mehr aufzudecken bleibt. Anders ausgedrückt, gelang es Baselitz, seine Kunst von seiner Kultur zu entfremden, ohne »

«Ich ordne eigentlich alles, was ich tue, nach dem Prinzip der Disharmonie, nach dem der Unausgewogenheit, nach dem der Zerstörung.»  
Georg Baselitz

» one rule of beauty for another. The East advocated socialist realism; the West promoted abstraction, vaguely Americanized. Ever resistant to standards, Baselitz experimented with improper modes of representational painting, certain to offend both East and West, though from different angles. He ironized every convention he encountered. During the early 1960s, he depicted figures explicitly obscene (pp. 57, 59, 84). A bit later, he attacked pictorial coherence by breaking images into three or four separate, skewed bands (pp. 123, 127, 139).

INVERSION OFFERED BASELITZ A WAY OF ELIMINATING TRACES OF IDEOLOGICAL CONTENT  
And in 1969, he began a practice he continues even today, painting from a photographic model held upside down (pp. 145–151). Such inversion enabled Baselitz to perceive representation as abstraction (East as West and vice versa). A decipherable pictorial structure remained, though thoroughly ironized. With his inversion, Baselitz's picture of recognizable reality became as alienated from realist norms as the works of European tachism (Jean Fautrier, Emilio Vedova) and American Abstract Expressionism (Willem de Kooning, Philip Guston). More to the point, inversion offered Baselitz a way of eliminating traces of ideological content inhering in any representational image through its unproblematic identification with a subject or theme. Representational images connect to an endless chain of associations within the general culture. Inversion breaks the chain, not by rendering the image unrecognizable but by disorientation – as if to produce an obvious counterfeit of an authorized practice, so obvious that a critic is left with nothing to expose in response. Put another way, Baselitz succeeded in alienating his art from its culture, yet did so without abandoning his cultural identity or adopting a new one. To state his position in this manner might seem to diminish its radical intervention, linking it to well-rehearsed Romantic and modernist strategies (expressionist distortion, Dadaist pranking, surrealist fantasy, even the «Capitalist Realism» of his West German contemporaries).

TO PROJECT COMEDY AS TRAGEDY, AS MUCH LIGHTNESS OF SPIRIT AS HEAVINESS  
But Baselitz differed in the extreme arbitrariness of his various pictorial gestures, which severed his art from all ideological constructions: «I have always seen my paintings as independent from meanings with regard to contents. If [the subject] stands on its head, it is delivered of all ballast, it is delivered from tradition.»<sup>8</sup> We might add, delivered even from an anti-tradition. Rather than developing a subversive meaning, the representational character of Baselitz's art connoted meaningfulness while resisting assimilation into the existing cultural framework. It neither confirmed nor denied expectations. When Baselitz handles a brush or applies his fingers to spread paint on canvas, or resorts to a power saw to articulate a column of wood, his marks follow his willful design yet appear wild – unaligned with prevailing discourses, whether cultural or countercultural. His marks constitute raw feeling, both sensory and emotional, and take no ideological direction. Nor do they require critical translation. His immediate feeling is his thought, which establishes its own order in »

» dabei seine kulturelle Identität aufzugeben oder eine neue anzunehmen. In dieser Betrachtungsweise erscheint Baselitz' Kunst erst einmal weniger radikal, sie rückt ihn in eine Linie mit den wohlproben Strategien der Romantik und Moderne (expressionistische Verzerrung, dadaistische Streiche, surrealistische Fantasie, selbst der «kapitalistische Realismus» seiner westdeutschen Zeitgenossen).

**KOMIK UND TRAGIK WIE LEICHTIGKEIT UND SCHWERE TRANSPORTIEREN**

Doch was ihn von anderen Künstlern unterschied und sein Werk von allen ideologischen Konstrukten löste, war die extreme Willkürlichkeit seiner bildnerischen Gesten. «Ich habe meine Bilder immer als unabhängig von Bedeutungen hinsichtlich der Inhalte gesehen. Wenn [das Motiv] auf dem Kopf steht, dann hat es all seinen Ballast und seine Tradition verloren.»<sup>9</sup> Eine anti-traditionelle Haltung drückt es dabei auch nicht aus, könnte man ergänzen. Anstatt eine subversive Bedeutung zu entwickeln, referiert der Gegenstand in Baselitz' Kunst die Bedeutung nur und widersetzt sich zugleich der Einpassung in den bestehenden kulturellen Rahmen. Weder entspricht sie den Erwartungen, noch verweigert sie sich ihnen. Wenn Baselitz die Farbe mit Pinsel oder Finger auf die Leinwand bringt oder wenn er zur Motorsäge greift, um einen Holzblock zu bearbeiten, gehorchen die gesetzten Spuren seinem gestalterischen Willen und wirken doch unbändig – unbeeinflusst von den herrschenden Diskursen der Kultur oder Gegenkultur. Seine Spuren stellen reines Empfinden dar, sensorisch wie emotional, und folgen keiner ideologischen Richtung. Sie bedürfen auch keiner kritischen Übersetzung. Baselitz' unmittelbares Empfinden ist sein Denken, das im Kunstwerk eine eigene Ordnung etabliert. Baselitz' stilistische Scheusslichkeiten transportieren gleichermaßen Komik und Tragik wie Leichtigkeit und Schwere.

**MASSIVE BRONZEN IN ZAUBERISCH LEICHTEN VERSIONEN**

Ungeachtet des groben Farbauftrags stellt Baselitz das Bild mit solcher Natürlichkeit und Souveränität auf den Kopf, dass seine Methode nie kunstlos, gekünstelt oder als blosser Manierismus wirkt. Im Gegenteil bleiben selbst seine frühesten Umkehrbilder unmittelbar, frisch und – paradoxerweise – elegant. Seine Kunst hat sich frei von Regeln entwickelt, ironische Wendungen genommen, sich immerfort gewandelt. Sie lässt jeden Formenkanon beiseite und offenbart nichtsdestotrotz eine Fülle an tradierten kulturellen Symbolen, die sich zum Missbrauch durch inhaltliche Verschiebung anbieten. So stellt Baselitz beispielsweise die klassischen «Drei Grazien» in den Kontext einer Serie von nostalgischen Schnappschüssen aus dem Familienalbum (S. 366) – die Lesart seiner Konfrontation von Hoch- und Volkskultur, von kanonischer Geschichte und alltäglichem Leben bleibt dabei offen. Als Reaktion auf eine Abfolge politischer Enttäuschungen entwickelte Baselitz ästhetische Ironien, mit denen er die absurden Verhältnisse seiner gesell-

*«I actually  
order everything  
I do according to  
a principle  
of disharmony,  
of imbalance,  
of destruction.»  
Georg Baselitz*

» the work of art. Baselitz's stylistic abominations project as much pictorial comedy as tragedy, as much lightness of spirit as heaviness.

**MAGICALLY LIGHTWEIGHT VERSIONS OF HIS MASSIVE BRONZES**

Despite a crude application of paint marks, he inverts an image with such naturalness, grace, and aplomb that his method has never struck me as either unrefined or overrefined, a mere mannerism. To the contrary, even the earliest examples of his technique remain immediate, fresh, and – paradoxically – elegant. His art has evolved without rule, taking its ironic turns, perpetually mutating. Oblivious to canonical form, it nevertheless manifests a wealth of inherited cultural symbols available to be abused by displacement. Baselitz renders the classical «Three Graces» in the context of a set of nostalgic family snapshots (p. 366) – make what you will of his confrontation of high and low culture, canonical history and everyday life. While enduring a succession of political disappointments, Baselitz developed aesthetic ironies to match – and to expose – the absurd conditions of his social environment. Leading his upside-down imagery further into the abyss, he delights in converting some of his pictures to their optical negatives; white becomes black, orange becomes blue (p. 440). In a similar celebration of the improbable, he produces magically lightweight versions of his massive bronzes, capable of being suspended from a single filament – a subversion of substance (p. 249). A suspended Baselitz sculpture isn't a proper variant of the genre, just as the image of a person, when turned on its head, isn't a proper variant of a portrait. Ill-suited to its own category, it retains the subject but not the conventional «meaning.»

**BALANCE BETWEEN CRUDENESS AND REFINEMENT**

As I've suggested, Baselitz strikes a delicate balance between crudeness and refinement, visual slapstick and pictorial gravity. His talent for combining effects that ought to remain incompatible has been evident from the origins of his art. Disarmingly comical ironies come readily to him and need no self-conscious cultivation. When he works on large canvases spread across the studio floor, he enters the pictorial field on hands and knees (p. 20). Jars and cans of paint lie, as he does, on the canvas itself. Because he avoids these containers as he paints, circular reserves of virgin surface appear. In a representation of a dog, the trace of a container supplants the animal's muzzle, as if to suggest a ball caught in its teeth (p. 410). In some works, multiple circular imprints form a decorative pattern; their passive indexical traces become an active iconic motif, as if a feature essential to the subject (p. 434). I experience an abrupt reversal in the direction of interpretation – from wondering what existential circumstance left the circles as its residue, to responding to the configured pattern as if a fully intended feature of the design.

**POINTILLISM GONE WILD**

Certain «Russian» pictures, with images derived from reproductions of the socialist realism prominent in the Soviet-controlled East, appear in Baselitz's inverted format, »

<sup>9</sup> Baselitz, «Georg Baselitz im Gespräch mit Henry Geldzahler», S. 94.

© Georg Baselitz 2022; photo: Jochen Littkemann, Berlin



Georg Baselitz, Das Motiv: Giraffe, 1988, oil on canvas, 130 x 97 cm / 51 1/8 x 38 1/4 inches. © Georg Baselitz 2022; photo: Jochen Littkemann, Berlin

» schaftlichen Situation widerspiegelt und blosslegt. Mitunter treibt er seine Bilder noch näher an den Abgrund und wandelt die Motive in ihr optisches Negativ um: Aus Weiss wird Schwarz, aus Orange Blau (S. 440). Er betont das Unwahrscheinliche, wenn er seine massiven Bronzen in zauberisch leichten Versionen ausführt, die sich an einem einzigen Drahtfilament aufhängen lassen – eine substantielle Subversion (S. 249). Eine hängende Baselitz-Skulptur ist ebenso wenig eine angemessene Spielart des Genres Skulptur, wie das auf den Kopf gestellte Abbild einer Person eine angemessene Spielart des Porträts ist. Fehl am Platz in seiner eigenen Kategorie, hält es am Sujet fest, nicht aber an dessen konventioneller «Bedeutung».

**BALANCE ZWISCHEN ROH UND RAFFINIERT**

Wie bereits bemerkt, gelingt Baselitz eine delikate Balance zwischen roh und raffiniert, zwischen visuellem Slapstick und bildlichem Ernst. Sein Talent, eigentlich inkompatible Effekte zu kombinieren, war seit den Anfängen seiner Kunst offenbar. Entwaffnend komische Ironien fliegen ihm einfach zu und bedürfen keiner bewussten Herbeiführung. Wenn er an grossen Leinwänden arbeitet, die ausgebreitet auf dem Boden seines Ateliers liegen, betritt er das Bildfeld auf Händen und Knien (S. 20). Ebenfalls direkt auf der Leinwand platziert sind Töpfe und Dosen mit Farbe. Da er um sie herum malt, bleiben kreisrunde Aussparungen zurück, in denen die unbefleckte Oberfläche zutage tritt. In der Darstellung eines Hundes ersetzt eine solche Aussparung die Schnauze des Tieres, als hielte es einen Ball im Maul (S. 410). Bei einigen Arbeiten ergeben mehrere solcher Kreisflächen ein dekoratives Muster; die passiven Spuren des Objekts werden zu einem aktiven Teil des Sujets (S. 434). Während des Betrachtens ändert sich die Lesart: von der anfänglichen Frage, welches reale Ereignis diese Kreise hinterlassen haben mag, zur Rezeption des konfigurierten Musters als intendiertem Gestaltungselement.

**POINTILISMUS AUSSER RAND UND BAND**

Manche der Russenbilder nach Reproduktionen von populären Werken des sozialistischen Realismus erscheinen im Baselitz'schen Umkehrformat, jedoch ausgeführt in einem pseudopointillistischen Stil, der im Widerspruch zum Thema steht (S. 408). Dieser Pointillismus ist selbst unsachgemäss ausgeführt, da die Einzelpunkte – Abdrücke eines Korkens – zu gross sind, um optisch zu verschmelzen. Hier nimmt die Dekontextualisierung noch eine zusätzliche Wendung – Pointillismus ausser Rand und Band. Wie die sozioökonomische Theorie des Kommunismus mag die ästhetische Theorie des Pointillismus vielversprechend gewesen sein, in der Praxis jedoch erwies sie sich als verheerend: «Es gibt kein Bild», versichert mir Baselitz, «das der Theorie entspricht.»  
10 Da er selbst keiner Theorie folgt – nur einem Prozess, einer Vorgehensweise –, entkommt er der Dialektik von Theorie und Praxis, die den Kunstkritikern seiner Zeit, seien sie der marxistischen Gesellschaftskritik oder der Strukturanalyse zugeneigt, so teuer ist. »

*«Das Unglück, wirklich das grosse Unglück: Die Harmonie stellt sich ein. Immer wieder so.»*  
Georg Baselitz

*«The misfortune, the really great misfortune is that harmony ensues, time and again.»*  
Georg Baselitz

» rendered in a pseudo-pointillist style inconsistent with such themes (p. 408). The pointillism itself is improper because its individual dots, imprints of a cork, are too large to blend optically – pointillism gone wild. Here, decontextualization takes an extra turn. The aesthetic theory of pointillism, like the socio-economic theory of communism, may have held promise as theory but proved disastrous in practice: «There is no picture,» Baselitz assures me, «corresponding to the theory.»<sup>9</sup> Following no theory himself – only a process, a mode of performance – he obviates the theory/practice dialectic, so dear to the art critics of his time, whether oriented to Marxist social critique or structural analysis.

**A NEW LAYER OF INSCRUTABLE ABSURDITY**

During the 2000s, Baselitz began to «remix» his works from previous decades, ironizing his past career in a fluid, abbreviated style. In some cases, where there had been overtones of German history and renderings of debilitated postwar «heroes,» he enhanced the resemblance of these figures to Adolf Hitler, intensifying the provocation by adding a new layer of inscrutable absurdity (pp. 461, 466). His impulsive use of form matched the incongruity of his representational content. At times he combined two unrelated images, perhaps to recall his «fractured» bands of imagery from the 1960s. The more profound effect is to upend the ideological coherence of biography, which amounts to the remix of a life. Life narrates as art, some critics claim. Baselitz's remix of art rehearses a life, as if to see if its meaning has changed. A painting of 2007 couples a Hitler-hero from 1965 with an alpine view from 1953 – the artist at age sixty-nine reassessing himself at twenty-seven and fifteen, turned sideways (p. 460). This reordering of imagery may seem irrational but no more so than the histories we construct of individuals or of the entire human world. Scholarly logic makes no more sense of the travesties of history than pointillist method does of an emotional response to color. History itself is travesty – the imposition of an encompassing order where none exists.

**SPIRIT OF IRONY**

Baselitz's tragi-comedic art shatters cultural decorum when he configures depictions of feet to form a swastika, a symbol politically taboo (pp. 438, 507). He cleverly composes four horse-and-rider images to the same effect (p. 21). Beyond his allusions to a dark period of twentieth-century history, Baselitz's pictorial inventions deflate pretentious cultural icons of all kinds, whether signs (the swastika, the eagle) or personages (Hitler, Russian generals, «heroes»). As the historical references multiply, his remixed pictorial order nevertheless remains independent of any specific historical «meaning.» Context alone cannot explain his actions, but a gnomish aesthetic attitude might. In his spirit of irony, he enjoys wearing a painter's cap inscribed «ZERO,» which becomes a motif in some of his works (pp. 441, 500/501). The political sum of his diverse gestures is itself zero, for he succeeds in undermining the ideological foundations of whatever he represents.

**TO RESIST ALL IDEOLOGICAL LURES**

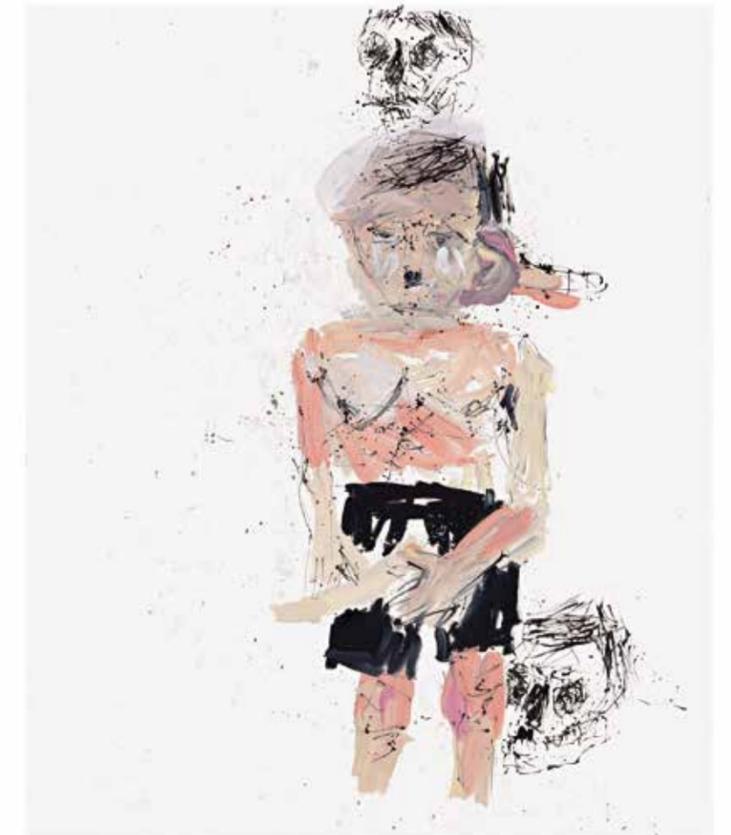
I learn from Baselitz that irony is the best defense against ideological oppression. Neither political bureaucracies nor »



Links: Georg Baselitz, Beginging, 2011, oil on canvas, 400 x 300 cm / 157 1/2 x 118 1/8 inches.  
Rechts: Georg Baselitz, Remix im Eimer, 2007, oil on canvas, 300 x 250 cm / 118 1/8 x 98 3/8 inches.

**EINE NEUE SCHICHT UNERGRÜNDLICHER ABSURDITÄT**

In den 2000er-Jahren begann Baselitz mit einem «Remix» eigener Werke aus den zurückliegenden Jahrzehnten, die er in einem flüssigeren, verkürzten Stil ironisierte. In manchen Fällen – etwa bei Werken mit Bezug zur deutschen Geschichte und Darstellungen entkräfteter Nachkriegs-«Helden» – steigerte er die Provokation durch eine neue Schicht unergründlicher Absurdität, etwa indem er die Figuren Hitler ähnlicher machte (S. 461, 466). Impulsive Formgebung verband sich hier mit der Inkongruenz des gegenständlichen Inhalts. Mitunter kombinierte Baselitz zwei Bilder ohne Bezug zueinander, vielleicht in Reminiscenz an seine «Frakturbilder» aus den 1960ern. Wichtig ist in diesen Werken auch die Verkehrung des ideologischen Zusammenhangs seiner Biografie, was dem Remix eines Lebens gleichkommt. Leben erzählt sich als Kunst, sagen manche Kritiker. Der Remix von Baselitz' Kunst rekapituliert ein Leben, wie um zu sehen, ob dessen Bedeutung sich geändert hat. Ein Bild aus dem Jahr 2007 paart einen Hitler-Helden von 1965 mit einer quer gedrehten Bergkulisse von 1953 – der 69-jährige Künstler hinterfragt sich selbst im Alter von 27 und 15 Jahren (S. 460). Diese Neuordnung der Bilder mag irrational erscheinen, doch entspricht sie den Geschichten, die wir über Individuen oder die Menschheit insgesamt konstruieren. Wissenschaftliche Logik kann »



authoritarian dictators tolerate being the butt of jokes. Remaining without an ideological structure of its own, Baselitz's gnomish art establishes no standard of beauty, not even in a negative sense. And because it espouses no doctrine, it spawns no successful imitators. Yet the artist issues a warning: «The misfortune, the really great misfortune is that harmony ensues, time and again.»<sup>10</sup> A formal harmony is like a procedural logic, potentially a template for repetition rather than a means to sustain invention. With a logic of form comes the risk of an emergent ideology, a doxa taking hold despite one's efforts. But a garden gnome – Baselitz – establishes a site sufficiently removed from the orders of beauty to resist all ideological lures. \*

**DOUBT ON THE VALIDITY OF INHERITED IDENTITIES**

Just as Baselitz inspires no school of art, he also joins no school of thought, which is another way of saying that, having suffered the dysfunction of more than one ideological system, he avoids identifying with any others. Ideologies establish identities. An ideological concept of race or ethnicity classifies individuals accordingly. For all the years that I've been following Baselitz's career and marveling at his inventive renewals, two stories of his youth have stuck with me, poignant experiences that cast doubt on the validity of inherited identities and their socio-political foundations. One is a tale of ethnicity, the other of feeling. Baselitz derived his professional name from Deutschbaselitz, the Saxon village »

© Georg Baselitz 2022; photo: Jochen Littkemann, Berlin (2)

10 Baselitz, Brief an den Autor, 6. Februar 2002.

» geschichtliche Zerrbilder ebenso wenig erklären, wie pointillistische Technik eine emotionale Reaktion auf Farbe darstellt. Die Geschichte selbst ist ein Zerrbild – die Konstruktion einer umfassenden Ordnung, wo keine Ordnung existiert.

**SINN FÜR IRONIE**

Baselitz' tragikomische Kunst sprengt das Dekorom, wenn er Abbildungen von Beinen zu einem Hakenkreuz konfiguriert (S. 438, 507) oder mit vier raffiniert arrangierten Reiterdarstellungen den gleichen Effekt erzielt (S. 21). Neben solchen Anspielungen auf die dunkle Geschichte untergraben seine Bildfindungen Kulturikonen aller Art, seien es Symbole (das Hakenkreuz, der Adler) oder Persönlichkeiten (Hitler, russische Generäle, «Helden»). Die historischen Bezüge mehren sich, doch bleibt seine neu abgemischte Bildordnung unabhängig von jeder spezifisch historischen «Bedeutung». Kontext allein kann Baselitz' Malerei nicht erklären, aber vielleicht die gnomenhafte ästhetische Grundhaltung. Auch seine Malermütze mit der Aufschrift «ZERO», die Baselitz gerne trägt und in einigen Werken zum Motiv macht (S. 441, 500/501), beweist seinen Sinn für Ironie. Die Summe seiner malerischen Gesten beträgt politisch gesehen null, da er die ideologischen Fundamente des Bildinhalts unterminiert.

**ALLEN IDEOLOGISCHEN LOCKUNGEN TROTZEN**  
 Von Baselitz lernen wir, dass Ironie die beste Abwehr gegen ideologische Unterdrückung bietet. Weder politische Bürokratien noch autoritäre Diktatoren dulden es, verhöhnt zu werden. Baselitz' gnomische Kunst bleibt ohne eigene ideologische Struktur und etabliert keinen Schönheitsstandard, nicht einmal im negativen Sinn. Und da sie frei von jeder Doktrin ist, zeugt sie keine erfolgreichen Nachahmer. Doch der Künstler gibt eine Warnung aus: «Das Unglück, wirklich das grosse Unglück: Die Harmonie stellt sich ein. Immer wieder so.»<sup>11</sup> Formale Harmonie ist wie prozedurale Logik potenziell eine Schablone für Wiederholungen, weniger ein Nährboden für Neuschöpfung. Mit formeller Logik geht das Risiko einer emergenten Ideologie einher, einer Doxa, die sich gegen alle Widerstände durchsetzt. Doch ein Gartenzwerg – Baselitz – etabliert einen Ort, der weit genug von den Geboten der Schönheit entfernt liegt, um allen ideologischen Lockungen trotzen zu können. \*

**ZWEIFEL AN DER GÜLTIGKEIT ERERBTTER IDENTITÄTEN**

So wenig Baselitz eine künstlerische Schule inspiriert hat, so wenig gehört er selbst einer Denkschule an. Nachdem er die Fehlfunktionen zweier ideologischer Systeme erlebt hatte, weigerte er sich, sich mit weiteren zu identifizieren. Ideologien stiften Identitäten. Ein ideologisches Konzept von Rasse oder Volkszugehörigkeit klassifiziert Individuen dementsprechend. Über die vielen Jahre, die ich Baselitz' Kunst nun schon refolge, erschienen mir zwei Geschichten besonders relevant, die er aus seiner Kindheit erzählt – einschneidende »

*«Technik ist die Grundlage nicht des Schöpferischen, sondern des Herstellens.»  
 Georg Baselitz*

*«Technique is not the basis of creation, but of making»  
 Georg Baselitz*



Georg Baselitz, *Dresdner Frauen – Die Kranke aus Radebeul*, 1990, ashwood and tempera, 112 x 63 x 20 cm / 44 1/8 x 24 3/4 x 7 7/8 inches.

» that was home to his family until 1950. It bordered the village of Wendischbaselitz, a Slavic enclave within a region of Germany that was itself close to Czech and Polish territory. The division of the community was ethnic, that is, ideological. As a schoolboy engaged in an archaeological project, Baselitz made an emotionally upsetting discovery; he unearthed Slavic urns buried in the vicinity of his home, implying that the land had once belonged to those deracinated others, the Wendish people. He concluded that he and the Germans «were the foreigners where we were.»<sup>11</sup>

**HE FEELS WITH HIS ART**

To the extent that the history of the land establishes identity, the ground of Baselitz's Germanness had become unstable. Experiencing historical disharmony, he realized that most aspects of identity remain superficial – matters of politics rather than of soul. The archaeological shock of historical alienation, compounded by postwar life in a «destroyed landscape» among «destroyed people,» sharpened Baselitz's youthful sensibilities. He was impressed by observing a village boy, who may have been psychologically disturbed. The boy would bite his own arm whenever he spoke, which only increased his agitation. Whether the act of biting was stimulating the act of speaking or vice versa, the boy's words seemed to return to him intensified.<sup>12</sup> He was feeling bodily what he was saying. With the example of the boy in mind, I recall my attempt to articulate how Baselitz's thoughts escape his cultural context and its ideological strictures. I stated that his feeling itself is his thought – a gnomish bit of speculation on my part. This condition seems to have been true of the alienated village boy. I imagine the boy, who felt with his words, appearing both gnomish and gnomish. So very like Baselitz, who feels with his art. «

© Georg Baselitz 2022; photo: courtesy The Pace Gallery / Bill Jacobson, New York

© Georg Baselitz 2022; photo: Jochen Littkemamm, Berlin. Photo: Elke Baselitz, Orangenesser (IX), 1981, oil and tempera on canvas, 146 x 114 cm / 57 1/2 x 44 7/8 inches.; 111 Baselitz, «Georg Baselitz im Gespräch mit Heinz Peter Schwerfel», S. 181. 12 Baselitz, «Purzelbäume sind auch Bewegung, und noch dazu macht es Spass», S. 246. 13 Siehe Baselitz, Georg Baselitz: Charabia et basta. Entretiens avec Eric Daragon, Paris: L'Arche, 1996, S. 121. Baselitz verknüpft die Erinnerung an den Dorfjungen mit seinem Interesse für Antonin Artaud, dessen Schriften und Zeichnungen er 1961 entdeckte.

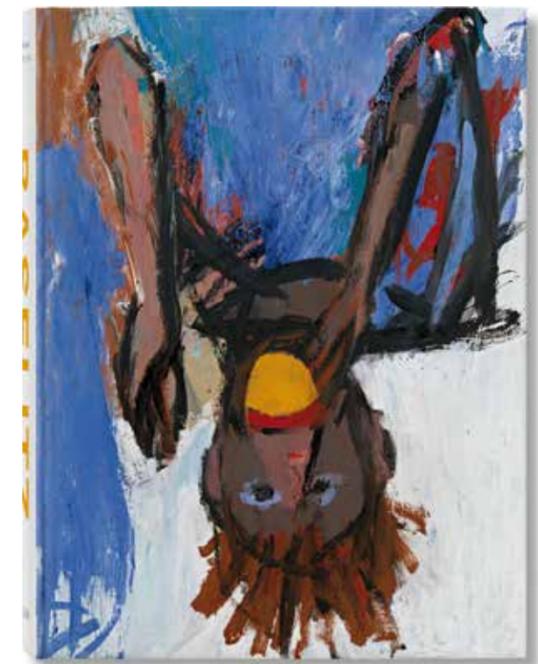
» Erlebnisse, die Zweifel an der Gültigkeit ererbter Identitäten und deren soziopolitischen Grundlagen aufwerfen. Die eine handelt von Volkszugehörigkeit, die andere von Empfindung. Baselitz leitete seinen Künstlernamen vom sächsischen Ort Deutschbaselitz ab, wo seine Familie bis 1950 ansässig war. Das Nachbardorf, Wendischbaselitz, war eine sorbische bzw. wendische Enklave nahe dem tschechisch-polnischen Grenzgebiet. Die Gemeinde war ethnisch, also ideologisch, geteilt. Als Schüler machte Baselitz im Rahmen eines archäologischen Projekts eine bestürzende Entdeckung: In der Nähe seines Elternhauses stiess er auf slawische Urnen, die dort vergraben lagen, was bedeutete, dass das Land einst jenen entwurzelten Anderen gehört hatte. Er folgerte, dass er und die anderen Deutschen «die Fremden waren, dort, wo wir waren».<sup>12</sup>

**MIT DER KUNST EMPFINDEN**

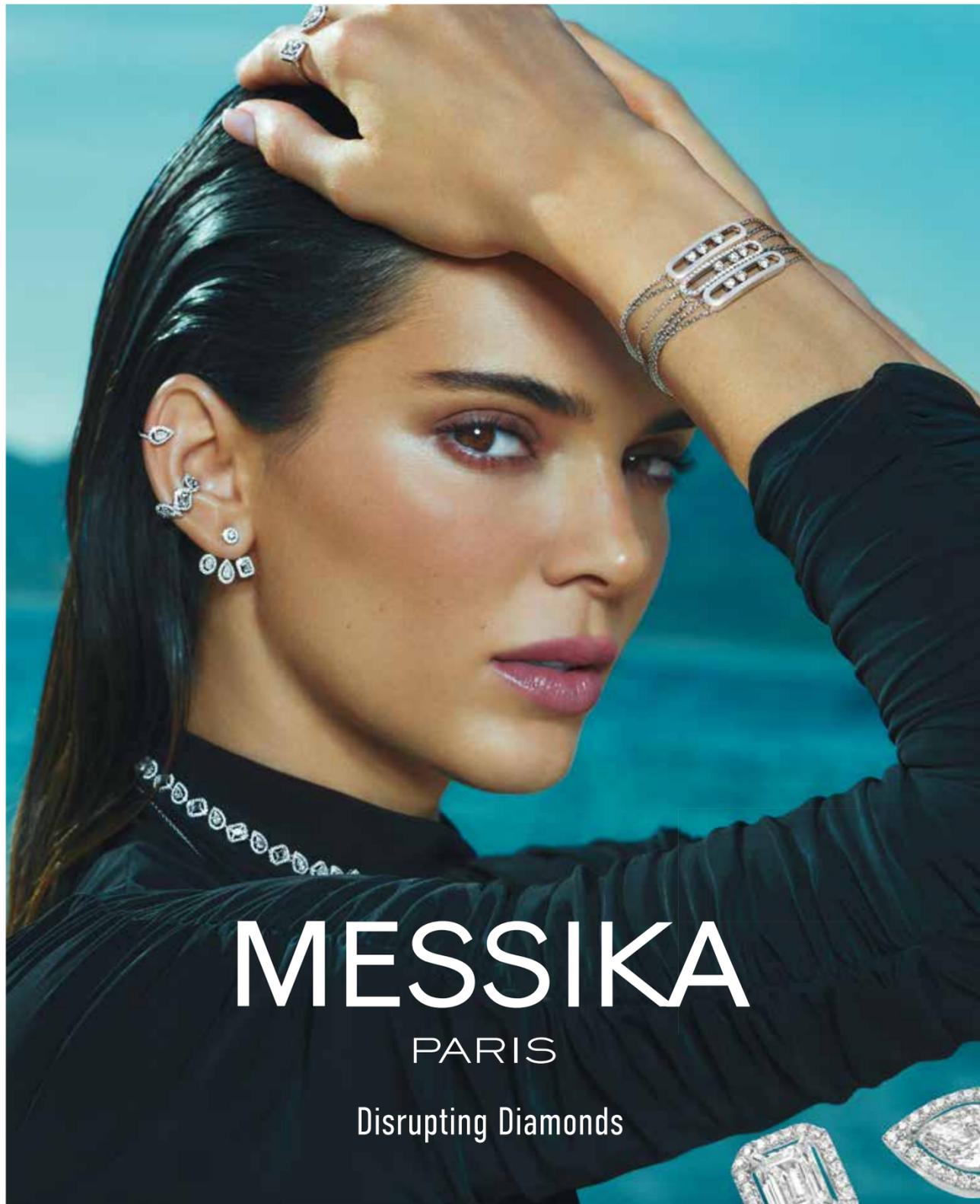
Insofern die Geschichte des Landes Identität stiftet, war der Boden, auf dem Baselitz' Deutschtum gründete, instabil geworden. Die Erfahrung geschichtlicher Disharmonie liess ihn erkennen, dass die meisten Aspekte von Identität oberflächlich bleiben – eher Politik als die Seele betreffend. Der archäologische Schock einer historischen Entfremdung und seine weitere Nachkriegsjugend in einer «zerstörten Landschaft» unter «zerstörten Menschen» schärften Baselitz' jugendliche Sensibilität. Beindruckt beobachtete er einen Jungen aus dem Dorf, der vermutlich psychisch gestört war. Der Junge biss sich, wann immer er sprach, in den Arm, was seine Erregung nur noch steigerte. Ob der Beissakt den Sprechakt stimulierte oder umgekehrt, die Worte des Jungen schienen eindringlicher zu ihm zurückzukommen.<sup>13</sup> Der Junge fühlte körperlich, was er sagte. Mit diesem Beispiel im Kopf kehre ich zurück zu meinem Versuch, in Worte zu fassen, wie Baselitz' Denken seinem kulturellen Kontext und dessen ideologischen Einengungen entflieht. Ich behauptete, dass sein Empfinden selbst sein Denken ist – eine gnomische Spekulation meinerseits. Auf den entfremdeten Dorfjungen traf diese Verfasstheit offenbar zu. Ich stelle mir den Jungen, der mit seinen Worten empfindet, als gnomenhaft und gnomisch zugleich vor. Ganz so wie Baselitz, der mit seiner Kunst empfindet. «



Buchseiten oben: Georg Baselitz, *Der Dichter*, 1965, oil on canvas, 162 x 130 cm / 63 3/4 x 51 1/8 inches. Buchseiten unten: Georg Baselitz in his studio, *Osthofen* 1967.



**TASCHEN XXL MONOGRAPHIE; GEORG BASELITZ**  
 Hans Werner Holzwarth; Hardcover in einer Schlagkassette, 33 x 44 cm, 604 Seiten, nummeriert und von Georg Baselitz signiert. CHF 1500.–. Mit Texten von Jonathan Jones, Alexander Kluge, Eva Mongi-Vollmer, Carla Schulz-Hoffmann, Richard Schiff, Cornelius Tittel  
[www.taschen.com](http://www.taschen.com)



# MESSIKA

PARIS

Disrupting Diamonds



## BOUTIQUE MESSIKA

Place Longemalle, 13 | Genève

T. +41 22 310 00 51

# COTE MAGAZINE TREASURES

WATCHES & JEWELLERY: ITALIENISCHE ZEIT, HAUTE-JOAILLERIE, BRAUTSCHMUCK



Foto: © Cartier / z/g

Rock Chic: Schauspielerin Lily Collins führt neue Schmuckkreationen vor.



## DIE ITALIENISCHE ZEITINSEL

Vom geteilten zum eigenen Geschäft: Die Uhrenmarke Panerai aus der Richemont-Gruppe hat im Herzen von Zürich einen sehr italienischen Raum bezogen und lanciert gleichzeitig ein neues Uhrenmodell. COTE MAGAZINE hat CEO Jean-Marc Pontroué zum Eröffnungstalk getroffen.

From a shared to its own shop: the watch brand Panerai from the Richemont Group has moved into a very Italian space in the heart of Zurich and is launching a new watch model at the same time. COTE MAGAZINE met CEO Jean-Marc Pontroué for the opening talk.

Marianne Eschbach (interview) PD / zVg (fotos)

**C**OTE MAGAZINE: VOR DREI JAHREN HAT PANERAI DEN SCHRITT NACH ZÜRICH GEMACHT. IHR FAZIT SEITHER?

*Jean-Marc Pontroué:* Die erste Zürcher Boutique hat unser Partner Embassy mit uns und dem Brand A. Lange & Söhne aus der Richemont-Gruppe betrieben. Es war damals einfach eine Gelegenheit. Die Ladenfläche war zu gross für uns allein, so ist damals diese Zwillingboutique entstanden. Im letzten Winter haben wir dann in Genf sehr erfolgreich eröffnet. Es gibt keinen Grund anzunehmen, dass Zürich nicht mindestens so erfolgreich sein wird.

**WAS IST BESSER AN DER NEUEN BOUTIQUE?**  
Unsere Boutiquen sind Erfahrungsorte. Wir wollen nicht hunderte Uhren ausstellen sondern den Panerai-Spirit zeigen. Dazu gehören Sport, Tauchen und natürlich die Italianità. Man soll unsere italienische Seele gleich wahrnehmen. Wir haben eine Bar, wo wir Franciacorta statt Champagner servieren, wir haben Aperitivi, italienisches Bier und Kaffee. Wir wollen den Leuten einen guten Moment bescheren, auch wenn sie keine Uhr kaufen. Daran sollen sie sich erinnern.

**LUXUS KONZENTRIERT SICH AUF WENIGE STÄDTE, SAGTEN SIE EINMAL. WIE HAT SICH ZÜRICH IN DIESER BEZIEHUNG ENTWICKELT?**  
Zürich ist ganz klar der Hub für die Schweiz. Hier gib es Kunden mit den finanziellen Mitteln und den Kenntnissen der Uhrenbranche. In Zürich gibt es lokale Kunden und Touristen. Es ist das Glück und die Stärke dieses Landes. Die Touristen kommen trotz der hohen Preise. Der Mittlere Osten, Amerika und Südamerika sind zurück, Singapur und Korea ebenfalls. Es ist ein richtiges Kaleidoskop von Menschen, die Zeit in der Schweiz verbringen.

**SIE SAGTEN UNS VOR DREI JAHREN, ES SEI UNMÖGLICH, NICHT IN ZÜRICH ZU SEIN. HAT SICH IHRE ÜBERZEUGUNG BESTÄTIGT?**  
Und wie sie bestätigt wurde! Wir gehören zu einer grossen Gruppe und es ist am Geschäftsgang der einzelnen Marken abzulesen, dass Zürich eine der Städte in Europa ist, in denen man einfach sein muss.

**SIE LANCIEREN GLEICHZEITIG MIT DER ERÖFFNUNG DES NEUEN ZÜRCHER GESCHÄFTES EIN NEUES UHRENMODELL...**

Ja, genau, die Zwei-Zeitzonenuhr «Luminor BiTempo». Es handelt sich aber nicht um eine Spezialedition für die Boutique. Ich möchte nicht eine Marke von Spezialeditionen sein. Wenn ich mir das Leben einfach machen möchte, arbeite ich einen Tag pro Woche und entwerfe 50 limitierte Ausgaben. Sie werden sich bestimmt verkaufen. Der Erfolg dauerte eine Zeit lang an, aber es gibt keine Garantie dass er die Zeit überdauert. Wir machen deshalb keine limitierten Editionen mehr.

**C**OTE MAGAZINE: THREE YEARS AGO, PANERAI MADE THE MOVE TO ZÜRICH. WHAT HAS BEEN YOUR CONCLUSION SINCE THEN?

*Jean-Marc Pontroué:* The first Zurich boutique was run by our partner Embassy with us and the brand A. Lange & Söhne from the Richemont Group. We very rarely do such double boutiques. At the time, it was simply an opportunity. The shop space was too big for us alone, so this twin boutique came into being. Since then, we have been able to get to know Zurich. Then last winter we opened very successfully in Geneva. There is no reason to believe that Zurich will not be at least as successful. This has inspired us to open our own shop in Zurich.

**WHAT'S BETTER ABOUT HAVING YOUR OWN NEW BOUTIQUE?**

Our boutiques are places of experience. We don't want to display hundreds of watches, but rather show the Panerai spirit. This includes sport, diving and, of course, Italianità. We want people to perceive our Italian soul right away. We have a bar where we serve Franciacorta instead of champagne, we have aperitivi, Italian beer and coffee. We want to give people a good moment, even if they don't buy a watch. We want them to remember that. We want people to be able to cultivate their relationships and talk to their friends and see a watch brand that is not like all the others.

**LUXURY IS CONCENTRATED IN A FEW CITIES, YOU ONCE SAID. HOW HAS ZÜRICH DEVELOPED IN THIS RESPECT?**

Zurich is clearly the hub for Switzerland. Here there are customers with the financial means and the knowledge of the watch industry. In Zurich there are local customers and tourists. It is the luck and the strength of this country. The tourists come despite the high prices. The Middle East, America and South America are back, Singapore and Korea too. It's a real kaleidoscope of people spending time in Switzerland.

**YOU TOLD US THREE YEARS AGO THAT IT WAS IMPOSSIBLE NOT TO BE IN ZÜRICH. HAS YOUR CONVICTION BEEN CONFIRMED?**

And how it has been confirmed! We belong to a large group and it can be seen from the business performance of the individual brands that Zurich is one of the cities in Europe where you simply have to be.

**YOU ARE LAUNCHING A NEW WATCH MODEL AT THE SAME TIME AS THE OPENING OF THE NEW ZÜRICH SHOP...**

Yes, exactly, the two-time zone watch «Luminor BiTempo». But it is not a special edition for the boutique. I don't want to be a brand of special editions. If I want to make my life easy, I'll work one day a week and design 50 limited editions. They are bound to sell. The success lasted for a while, but there is no guarantee that it will last. That's why we don't do limited editions any more.



Die Panerai «Luminor BiTempo» (44 mm) mit neuen Designmerkmalen. Aus Edelstahl, Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug, Gangreserve von drei Tagen und GMT-Funktion für die Anzeige einer zweiten Zeitzone. Wasserdicht bis 300 Meter, erhältlich mit blauem Sonnenschliff-Zifferblatt und in matten Schwarz mit farblich passenden Armbändern.

The Panerai «Luminor BiTempo» (44 mm) with new design features. Made of stainless steel, self-winding mechanical movement, power reserve of three days and GMT function for displaying a second time zone. Water-resistant to 300 metres, available with blue sunburst dial and in matt black with matching colour bracelets.

Bahnhofstrasse 32, Zürich  
[www.panerai.com](http://www.panerai.com)



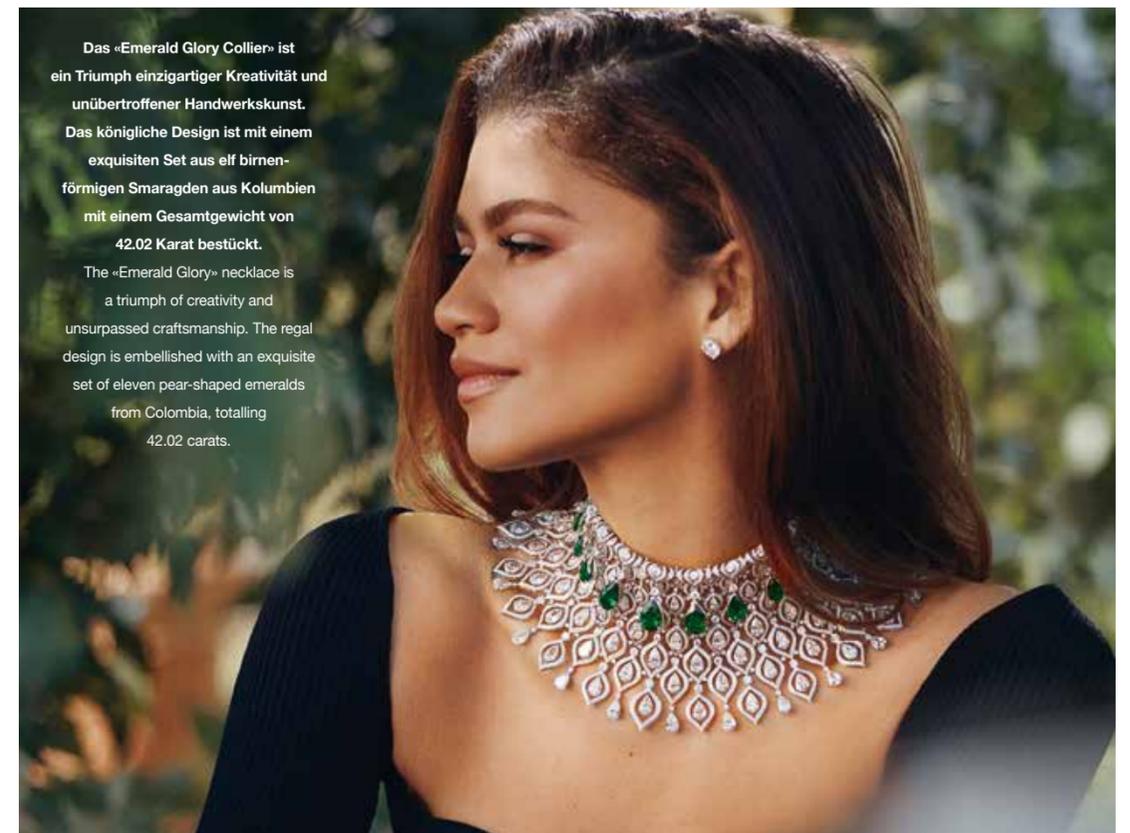
Die Schauspielerinnen Anne Hathaway («Der Teufel trägt Prada», «Armageddon Time») und Zendaya («Spider Man», «Euphoria») sind die Botschafterinnen der Kollektion Bulgari Eden The Garden of Wonders. Actresses Anne Hathaway («The Devil Wears Prada», «Armageddon Time») and Zendaya («Spider Man», «Euphoria») are the ambassadors of the Bulgari Eden The Garden of Wonders collection.

## HAUTE JOAILLERIE IM WUNDERGARTEN DER KREATION

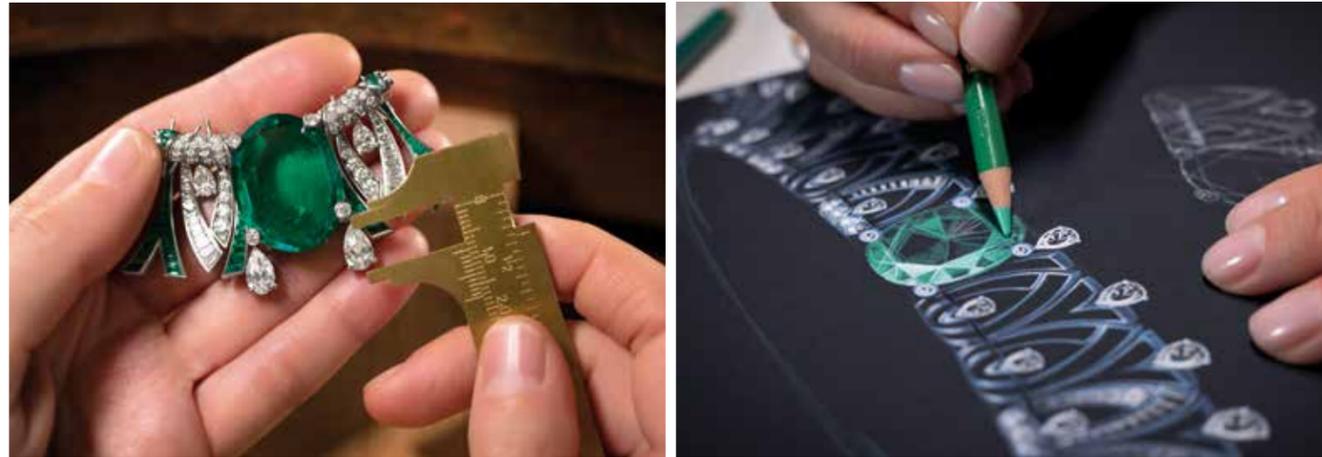
Willkommen im Reich der Wunder. Bulgari lädt ein, mit der Einführung der neuesten Haute-Joallerie Schmuck- und Uhren-Kollektion Bulgari Eden The Garden of Wonders in eine Welt der grenzenlosen Kreativität einzutauchen.

Welcome to the realm of wonders. Bulgari invites you to immerse yourself in a world of boundless creativity with the launch of its latest haute joaillerie jewellery and watch collection, Bulgari Eden The Garden of Wonders.

Bulgari PD / zVg (fotos)



Das «Emerald Glory Collier» ist ein Triumph einzigartiger Kreativität und unübertroffener Handwerkskunst. Das königliche Design ist mit einem exquisiten Set aus elf birnenförmigen Smaragden aus Kolumbien mit einem Gesamtgewicht von 42.02 Karat bestückt. The «Emerald Glory» necklace is a triumph of creativity and unsurpassed craftsmanship. The regal design is embellished with an exquisite set of eleven pear-shaped emeralds from Colombia, totalling 42.02 carats.



Eine kühne Hommage an Paris: Das Herzstück dieses atemberaubenden Colliers ist ein wundervoller Smaragd, der durch das ultrafeminine Eiffelturm-Leitmotiv hervorgehoben wird. Mehr als 50 birnenförmige Diamanten verleihen der Komposition zusätzliche Leichtigkeit und elegante Bewegung.

A bold tribute to Paris: At the heart of the stunning necklace sits a wondrous emerald, exalted by the ultra-feminine «Tour Eiffel» leitmotif. The final touch is given by more than 50 pear-shaped diamonds, infusing the composition with additional lightness and elegant movement.

Die aus über 140 Meisterwerken bestehende Kollektion umfasst zum ersten Mal in der Geschichte von Bulgari mehr als 30 Kreationen, die dem prächtigen Smaragd gewidmet sind. Diese atemberaubende Hommage an die langjährige Affinität des Hauses mit dem exquisiten Edelstein zeigt einige der aussergewöhnlichsten Wunder der Natur, die jemals ans Licht gebracht wurden. Sie ist eine Ode an die ewige Pracht.

Interpretiert und nicht nur nachgeahmt, bietet die Natur ein unendliches Territorium der Fantasie, das nur durch die menschliche Meisterschaft und den ästhetischen Sinn von Bulgari zu wahren Kunstwerken veredelt werden kann. Wie der Name schon sagt, beschwört die Kollektion ein atemberaubendes Universum herauf, in dem die Majestät von Mutter Natur in ihren seltensten und schönsten Formen zum Ausdruck kommt. Sie trifft sich mit den raffiniertesten menschlichen Kreationen in einem kontinuierlichen, fruchtbaren Dialog.

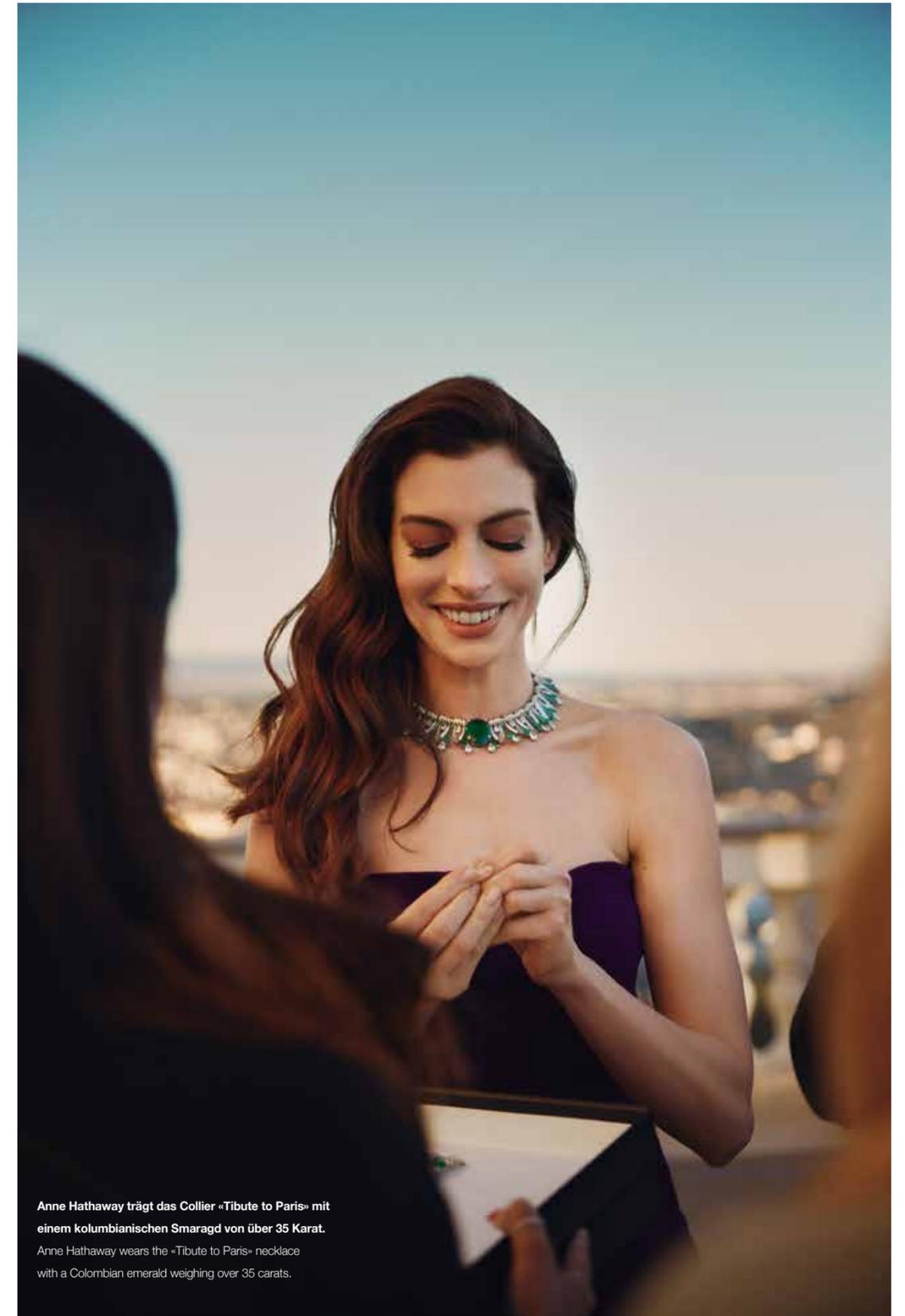
#### KÜHNHEIT UND KREATIVITÄT

Während die Pracht Roms die Kunstwerke des Juweliers ununterbrochen inspiriert und beflügelt, steht das legendäre Serpenti-Zeichen da als Ikone der Macht und Kühnheit. Das Konzept der kreativen und endlosen Verwandlung verführt durch geschwungene Silhouetten und glänzt mit taktilen Texturen. Das Collier «Serpenti Ocean Treasure» aus Platin und Diamanten besteht aus zwei Schlangen, die zu einer einzigen verschmelzen und einen aussergewöhnlichen tropfenförmigen Saphir aus Sri Lanka mit einem Gewicht von 61,30 Karat.

Consisting of over 140 masterpieces, the collection includes for the first time in the Bulgari history more than 30 creations dedicated to the magnificent emerald. This stunning tribute to the Maison's long-standing affinity with the exquisite gemstone boasts some of the most extraordinary wonders of nature ever brought to light, representing an ode to eternal splendor. Interpreted rather than just emulated, nature delivers an endless territory of imagination that only human mastery and Bulgari's aesthetic sense can sublime into true works of art. As its name suggests, the collection evokes a breathtaking universe, where the majesty of mother nature expresses itself in its rarest and most beautiful forms and meets the most sophisticated human creations in a continuous, prolific dialogue.

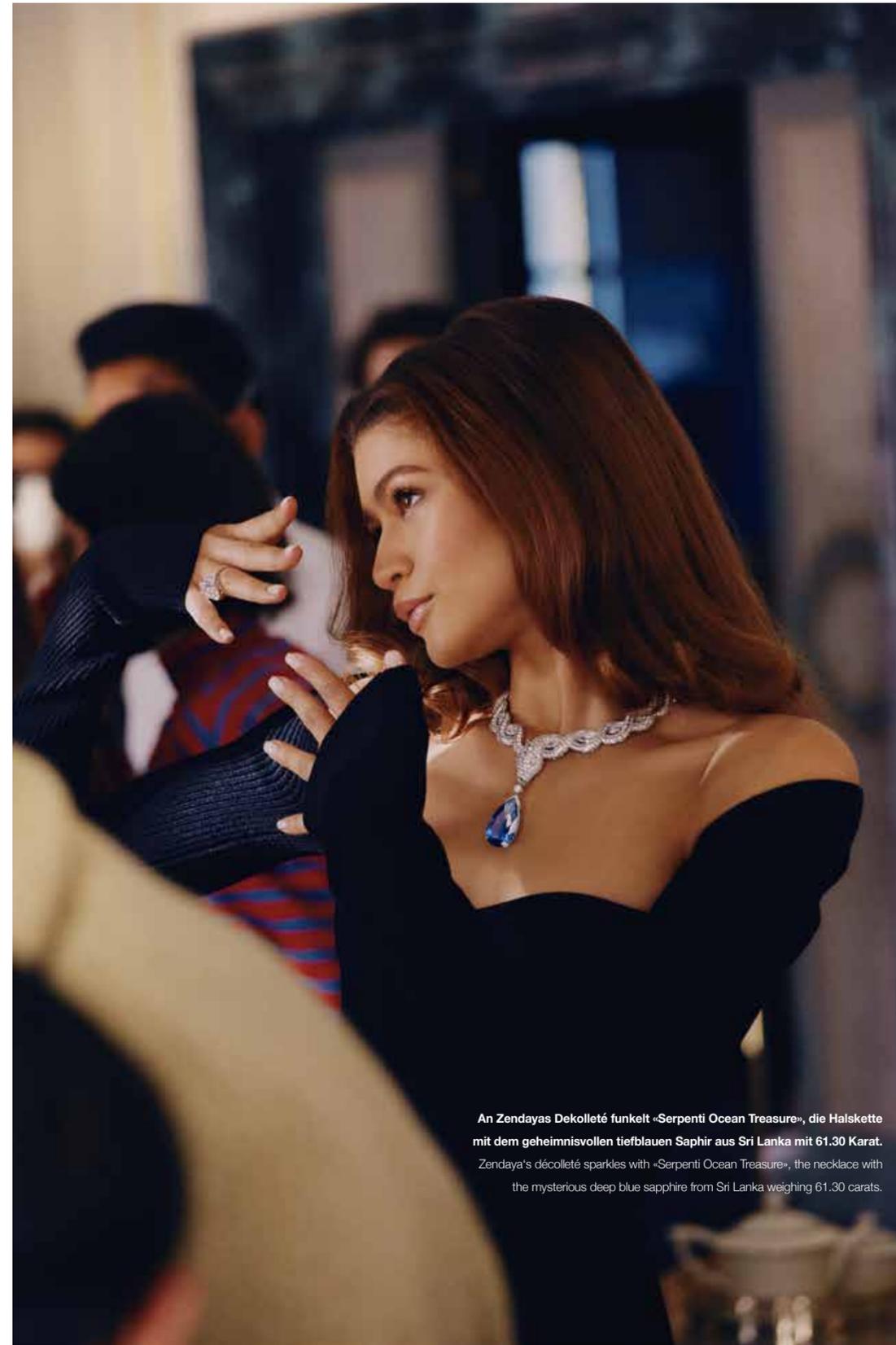
#### BOLDNESS AND CREATIVITY

While Rome's magnificence continues to inspire and amaze the jeweler's works of art, the legendary Serpenti sign, an icon of power and audacity, epitomizes the concept of a creative endless transformation, shining and seducing through sinuous silhouettes and tactile textures. The «Serpenti Ocean Treasure», two snakes fuses into one, creating the platinum and diamond necklace, featuring a twisting movement that holds an exceptional 61,30-carat drop-shaped Sri Lankan sapphire.



Anne Hathaway trägt das Collier «Tibute to Paris» mit einem kolumbianischen Smaragd von über 35 Karat.

Anne Hathaway wears the «Tibute to Paris» necklace with a Colombian emerald weighing over 35 carats.



An Zendayas Dekolleté funkelt «Serpenti Ocean Treasure», die Halskette mit dem geheimnisvollen tiefblauen Saphir aus Sri Lanka mit 61.30 Karat. Zendaya's décolleté sparkles with «Serpenti Ocean Treasure», the necklace with the mysterious deep blue sapphire from Sri Lanka weighing 61.30 carats.



Das Serpenti-Motiv, Bulgari's hoch geschätzte Ikone taucht in die hypnotisierenden Tiefen des Meeres ein: Atemberaubender und leuchtender Mittelpunkt des Schmuckstücks ist ein aussergewöhnlicher tropfenförmiger Saphir aus Sri-Lanka, der von der Schlange eifersüchtig gehütet wird. Der Stein besticht durch sein lebhaftes und leuchtendes kornblumenblaues Herz.

Serpenti, Bulgaris's most cherished icon, dives into the mesmerising depths of the sea: As the stunning and incredibly bright focal point of the piece, an exceptional drop-shaped sapphire from Sri-Lanka, jealously treasured by the snake. The gem captivates with its vibrant and vivid cornflower blue heart.

#### RAFINESSE UND TRAGEKOMFORT

Unglaubliche Edelsteine sind die seltensten und erhabensten Geschenke der Natur. Sie haben ihren ewigen Ursprung in den tiefsten Tiefen der Erde und werden nun von Bulgari durch eine einzigartige Mischung aus Handwerkskunst und Fantasie verherrlicht. Die geschickten Hände der Goldschmiede des Juweliers interpretieren grossartige Ideen, indem sie Design und eine strenge architektonische Herangehensweise miteinander verbinden um schillernde Stücke kreieren, die eine einzigartige Mischung aus Raffinesse, Tragekomfort und ultimativer Vielseitigkeit sind.

#### 2000 STUNDEN HANDARBEIT

Smaragde, die Ikonen von Bulgari seit den sechziger Jahren, sind die absoluten Protagonisten des Colliers «Tribute to Paris», das die künstlerische Verbindung zwischen zwei der aussergewöhnlichsten Städte der Welt, Rom und Paris, feiert. Dieses Schmuckstück, dessen Herstellung 2000 Stunden Handarbeit erforderte, funkelt wie die glamourösesten Pariser Nächte. Es ist mit einem unglaublichen ovalen kolumbianischen Smaragd von 35,53 Karat bestückt, der von exquisiten Einlagen aus Smaragden und Diamanten umgeben ist, welche an die schlanke Silhouette des legendären Eiffelturms erinnern. Indem sie Bewegung und Gewicht in Einklang brachten, gelang es den Kunsthandwerkern von Bulgari, ein harmonisches Collier zu schaffen, das trotz der einzigartigen Kostbarkeit ihrer Edelsteine weich und leicht ist und einen perfekten Sitz garantiert.

#### REFINEMENT AND COMFORT

Incredible gems, the rarest and most sublime gifts of nature, that from their eternal origins in the innermost depths of the Earth, are now glorified by Bulgari with a unique mix of craftsmanship and imagination. The skilled hands of the jeweler's goldsmiths interpret superb ideas combining design and a rigorous architectural approach giving shape to dazzling pieces, offering a unique mix of refinement, comfortable fit and ultimate versatility.

#### 2000 HOURS OF HANDCRAFT

Emeralds, Bulgari's icons since the Sixties, are the absolute protagonists of the «Tribute to Paris» necklace, that celebrates the artistic bond between two of the most exceptional cities in the world, Rome and Paris. Sparkling as the most glamorous Parisian nights, this piece, that required 2000 hours to be handcrafted, features an incredible 35,53-carat oval-shaped Colombian emerald surrounded by exquisite inlays of emeralds and diamonds evoking the slender silhouette of the legendary Tour Eiffel. Balancing movement and weight, Bulgari's artisans succeeded at delivering a harmonious necklace that, despite the unique preciousness of its gems, is soft and lightweight, guaranteeing a perfect fit.

[www.bulgari.com](http://www.bulgari.com)



Collier mit Diamanten (32.56 ct) und einem Tropfen-Schliff Diamanten (7 ct) aus Platin und Weissgold, Diamant-Ohrhänger (16.41 ct) aus Weissgold, «Eternity»-Ring mit einem Diamanten im Smaragdschliff (14.47 ct) aus Platin, Ehering mit Diamanten im Smaragdschliff (t.08 ct) aus Platin.

Necklace with diamonds (32.56 ct) and a drop-cut diamond (7 ct) in platinum and white gold, diamond earrings (16.41 ct) in white gold, «Eternity» ring with an emerald-cut diamond (14.47 ct) in platinum, wedding ring with emerald-cut diamonds (t.08 ct) in platinum.

## *In Love with Love*

**Graff hat seine neueste Braut-Kampagne vorgestellt, die auf einer wahren Liebesgeschichte basiert: derjenigen zwischen dem Model Grace Elizabeth und dem Fussball-Spieler Nicolas Krause.**

Graff launched its latest Bridal campaign, based on a true love story: the one between model Grace Elizabeth and Nicolas Krause.

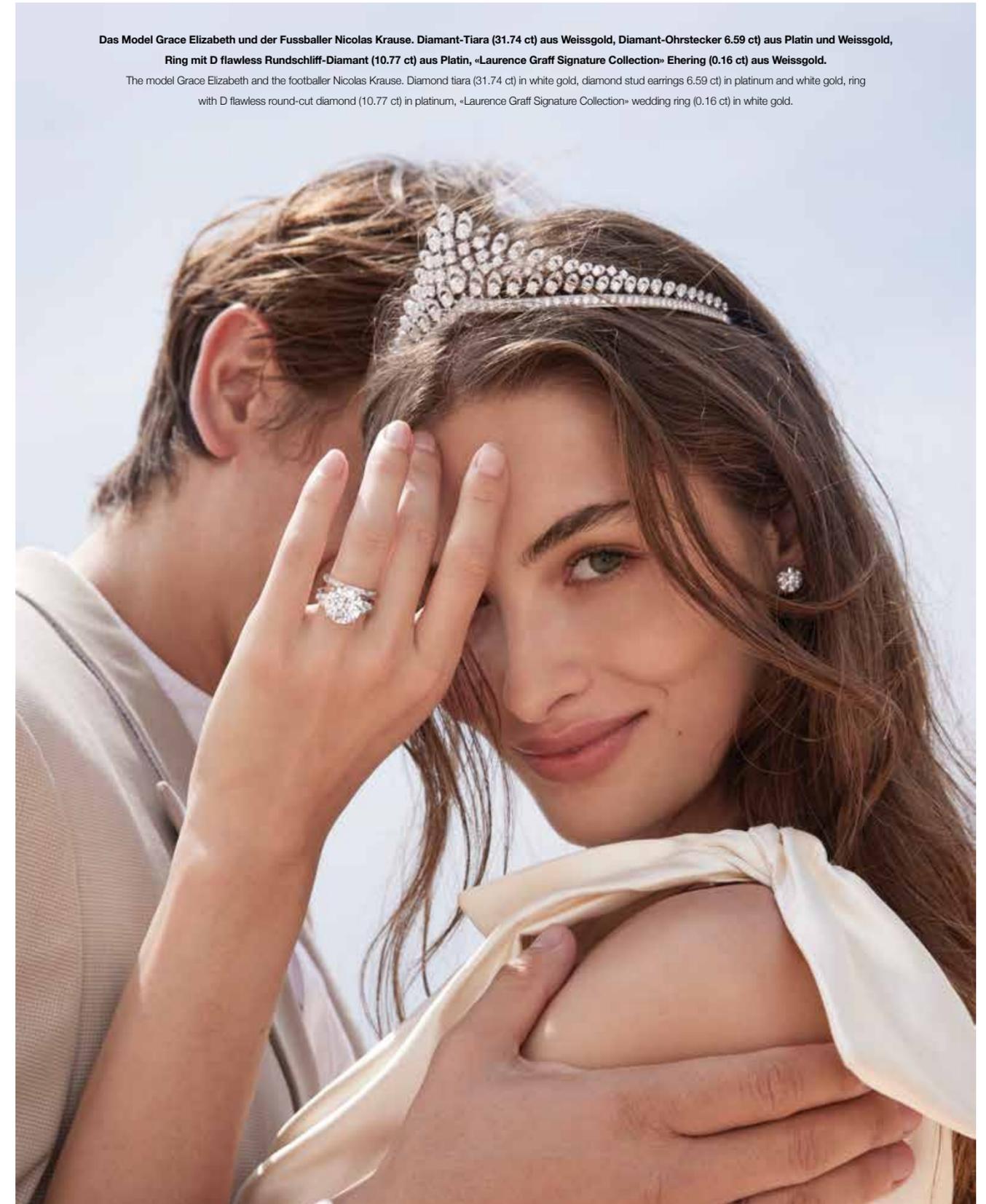
Graff PD / zVg (fotos)

**D**ie Liebe feiern mit... Liebe. Graff hat im September die Kurzfassung seiner neuesten Braut-Kampagne und -Kollektion enthüllt. Eine Inszenierung, die eigentlich gar keine war, denn die Liebesgeschichte, die dieses Mal erzählt wird, ist ganz real: Es ist diejenige der Muse des Juweliers, des Models Grace Elizabeth, und des Fussballers Nicolas Krause.

Vor zwei Jahren, als die Einschränkungen wegen der Covid-19-Pandemie eine grosse Hochzeit unmöglich machten, heirateten Grace Elizabeth und Nicolas in einer Zeremonie hinter verschlossenen Türen nur mit Trauzeugen. Die Kampagne ist eine Hommage an die Einfachheit und feiert die Reinheit, die nur in der wahren Liebe existiert. »

**C**elebrating love with... love. Graff just unveiled the outline of its latest Bridal campaign and collection in September. A staging that was actually not exactly one, since the love story being told this time is quite real: that of the jeweler's muse, the model Grace Elizabeth, and the footballer Nicolas Krause.

Two years ago, when restrictions due to the Covid-19 pandemic made a large wedding impossible, Grace Elizabeth and Nicolas got married in a closed-door ceremony with only two witnesses. As a tribute to simplicity, the campaign celebrates the purity that exists only in true love. »



Das Model Grace Elizabeth und der Fussballer Nicolas Krause. Diamant-Tiara (31.74 ct) aus Weissgold, Diamant-Ohrstecker 6.59 ct) aus Platin und Weissgold, Ring mit D flawless Rundschliff-Diamant (10.77 ct) aus Platin, «Laurence Graff Signature Collection» Ehering (0.16 ct) aus Weissgold.

The model Grace Elizabeth and the footballer Nicolas Krause. Diamond tiara (31.74 ct) in white gold, diamond stud earrings 6.59 ct) in platinum and white gold, ring with D flawless round-cut diamond (10.77 ct) in platinum, «Laurence Graff Signature Collection» wedding ring (0.16 ct) in white gold.



Diamant-Armbänder (8.88 ct) und (0,89 ct) aus Weissgold, Diamant-Ring (1 ct) aus Weissgold, Diamant-Ehering 2,3 cm (0.16 ct) aus Weissgold, Diamant-Anhänger (1 ct) aus Weissgold, Diamant-Ohrstecker (2.01 ct) aus Weissgold, alles «Laurence Graff Signature Collection». (oben)  
Diamant-Collier (16.46 ct) aus Weissgold, Diamant-Ohrringe (6.26 ct) aus Weissgold, beides «Tilda's Bow Collection», Ring mit Diamant im Tropfenschliff (7.01 ct) aus Platin. (links)  
Diamond bracelets (8.88 ct) and (0.89 ct) in white gold, diamond ring (1 ct) in white gold, diamond wedding band 2.3 cm (0.16 ct) in white gold, diamond pendant (1 ct) in white gold, diamond earrings (2.01 ct) in white gold, all «Laurence Graff Signature Collection». Diamond necklace (16.46 ct) in white gold, diamond earrings (6.26 ct) in white gold, both «Tilda's Bow Collection», ring with drop-cut diamond (7.01 ct) in platinum. (left)

» Diese neue Kollektion ist der Inbegriff von «diamond first», einer Philosophie, die Graff seit über 60 Jahren antreibt. Sie bietet Stücke von aussergewöhnlicher Schönheit. Verlobungsringe und Hochzeitsschmuck verkörpern die ideale Verbindung, die Symbiose von Menschen, die sich lieben und eine Romanze aus der Welt der Träume leben.

Die Kampagne zeigt auch die Kompetenz des Hauses bei der Auswahl der reinsten Diamanten. Jeder Verlobungsring von Graff wird speziell für die Frau entworfen, die ihn tragen wird. Dieselben Handwerker, die diese Preziosen seit Generationen herstellen, stehen hinter der Kreation dieser Wunderwerke, dank eines einzigartigen und gut gehüteten Know-hows.

Inspiziert von der Geschichte von Grace Elizabeth und ihrem Ehemann hat Graff die Gelegenheit genutzt, um auch die neue Fassung des «Promise»-Rings zu präsentieren. Die Silhouett des zeitlosen und kultigen Rings aus dem Haus wurde sanft umgestaltet, um das Lichtspiel der drei Diamanten, die ihn formen, zu maximieren. «

» This new collection is the epitome of «diamond first», a philosophy that has driven Graff for over 60 years, and features pieces of exceptional beauty. Engagement rings and wedding jewelry embody the ideal union, the symbiosis of people who love each other, a romance that belongs to the world of dreams.

The campaign also reveals the expertise of the House in selecting the purest diamonds. Each engagement ring made by Graff is designed specifically for the woman who will wear it. The same craftsmen who have been making these gems for generations are behind the creation of these marvels, thanks to a unique and well-guarded know-how.

Inspired by the story of Grace Elizabeth and her husband, Graff took the opportunity to also present the new setting of its «Promise» ring. A timeless and cult piece by the House, the iconic ring has had its silhouette gently redesigned to maximize the interplay of light through the three diamonds that shape it. «

Graff  
Bahnhofstrasse 16, 8001 Zürich, +41 43 888 70 20, [graff.com](http://graff.com)



Diamant-Collier (17.57 ct) aus Weissgold, Diamant-Ohrringe (2.74 ct) aus Weissgold, Diamant-Armband (6.35 ct) aus Weissgold, alles «Butterfly-Collection», «Icon»-Ring mit Diamant im Kissenschliff (6.02 ct) aus Weissgold, «Eternity-Ring» mit Rundschliff-Diamanten (0.48 ct) aus Platin.  
Diamond necklace (17.57 ct) in white gold, diamond earrings (2.74 ct) in white gold, diamond bracelet (6.35 ct) in white gold, all «Butterfly Collection», «Icon» ring with cushion-cut diamond (6.02 ct) in white gold, «Eternity» ring with round-cut diamond (0.48 ct) in platinum.

## Kleine Eitelkeiten

Wir spielen Elster und haben aus dem aktuellen Uhren- und Schmuckangebot die spannendsten neuen Stücke herausgepickt, die Wertigkeit mit Entspannung und Tragbarkeit verbinden.

Text: COTE Editors, Fotos: © Cartier, PD / zVg

## Little Treasures

We play magpie and have picked out the most exciting new pieces from the current range of watches and jewellery, combining value with a relaxed attitude and wearability.



### PUNK ROCK CHIC

Die neuesten «Clash de Cartier»-Schmuckkreationen setzen auf mehr Volumen und revolutionieren das ästhetische Vermächtnis der Maison. Ob Clous Carrés, Kugeln oder Picots: Die zentralen Merkmale der Kollektion mit Ringen, Hals-, Arm- und Ohrschmuck, werden betont und so ihr Rock & Punk Charakter in Szene gesetzt. Die neuen Modelle kombinieren Roségold mit schwarzen Onyx-Kugeln und Diamanten. Die «Picots» genannten konischen Cabochons sorgten übrigens bereits 1925 auf der Internationalen Ausstellung für moderne dekorative Kunst und Kunstgewerbe für Aufsehen. Besonderer Blickfang der Veranstaltung in Paris war ein Haarschmuck-Set mit Picots aus Onyx und Diamanten von Louis Cartier.

The latest «Clash de Cartier» jewellery creations focus on more volume and revolutionise the aesthetic legacy of the Maison. Whether clous Carrés, spheres or picots: The central features of the collection, with rings, necklaces, bracelets and earrings, are accentuated to showcase their rock & punk character. The new models combine rose gold with black onyx spheres and diamonds. Incidentally, the conical cabochons called «picots» already caused a sensation in 1925 at the International Exhibition of Modern Decorative Arts and Applied Arts. A special eye-catcher at the event in Paris was a hair ornament set with picots made of onyx and diamonds by Louis Cartier.



www.cartier.com



www.hermes.com

### HOCH ZU ROSS

In Anlehnung an das Reiter-Erbe des Hauses, erscheint auf dem Zifferblatt der Apple Watch Hermès Series 8 ein verspieltes Motiv. Seine Farben ändern sich je nach Bewegung des Handgelenks. Um zehn nach zehn Uhr erwecken die Zeiger den Eindruck, als wären sie das Geschirr. Im Standby-Modus nimmt das Zifferblatt nächtliche Farben an, und das Auge des Pferdes schliesst sich. In dieser Saison sind drei Armbänder erhältlich: «Gourmette» mit Leder und Kette, «Double Tour» im Sattlerstil und «H Diagonal», das in den 1970er Jahren entstand.

In keeping with the house's equestrian heritage, a playful motif appears on the dial of the Apple Watch Hermès Series 8. Its colours change according to the movement of the wrist. At ten past ten, the hands give the impression of being the harness. In standby mode, the dial takes on nocturnal colours and the horse's eye closes. Three bracelets are available this season: «Gourmette» with leather and chain, «Double Tour» in saddle style and «H Diagonal», which was created in the 1970s.



### FESTIVAL OF COLOURS

Mit «Shades of Nature» lädt Bucherer Fine Jewellery ein in die Welt der Farbedelsteine. Die Trendfarbe Very Peri steht dem ikonischen und rebellischen «Dizzler»-Design besonders gut. Dank innovativer Drehfunktion kann das Farbspiel dieser Schmuckstücke im ganzen Facettenreichtum bewundert werden.

With «Shades of Nature», Bucherer Fine Jewellery invites you into the world of coloured gemstones. The trendy colour Very Peri suits the iconic and rebellious «Dizzler» design particularly well. Thanks to the innovative turning function, the colour play of these jewels can be admired in all its faceted richness.

www.bucherer.com



www.louisvuitton.com

### EINE REISE DURCH DIE ZEIT

La Fabrique du Temps Louis Vuitton feiert den 20. Geburtstag der ikonischen «Tambour» mit einem exklusiven Jubiläumsmodell: die «Tambour Twenty». Sie präsentiert sich mit einem braunen Zifferblatt mit Sonnenschliff, über das der lange gelbe Zeiger des Chronographen gleitet – eine Anspielung auf den Faden, der früher bei der Lederverarbeitung verwendet wurde. Die bis 100 Meter wasserdichte «Tambour Twenty» wird von einem LV277-Hochfrequenzwerk angetrieben und wird in einer Auflage von nur 200 Exemplaren produziert.

La Fabrique du Temps Louis Vuitton celebrates the 20th anniversary of the iconic «Tambour» with an exclusive anniversary model: the «Tambour Twenty». It presents itself with a brown sunburst dial over which the long yellow hand of the chronograph glides – an allusion to the thread that was once used in leather processing. Water-resistant to 100 metres, the «Tambour Twenty» is powered by an LV277 high-frequency movement and is produced in an edition of only 200 pieces.



### A HOROLOGICAL ENCYCLOPEDIA IS BORN

Die universelle und digitale Enzyklopädie, die ausschliesslich der Welt der Uhrmacherei gewidmet ist, wurde an der Geneva Watch Days 2022 vorgestellt. The first universal and multilingual digital encyclopedia dedicated exclusively to the world of watchmaking has been unveiled during the Geneva Watch Days 2022. horopedia.org



lesibille.com

### DIE ANTIKE WIEDERBELEBT

1990 beschlossen Camilla Bronzini und Francesca Neri Seneri, die sich von der Goldschmiedeschule her kannten, ihre eigene Marke zu gründen. Bald stiess Antonella Perugini dazu, die damals ihre Fähigkeiten am Istituto Europeo di Design vertiefte. Die drei Frauen hatten zuvor Archäologie, Wirtschaft und Psychologie studiert. Ihre Marke «Le Sibille» ist zwischen Antike und Renaissance angesiedelt. Die Schmuckstücke vereinen die Goldschmiedekunst mit der tausendjährigen Tradition der Mikromosaik. Die Werkstatt befindet sich in Rom, wo uralte Techniken und Know-how wiederbelebt wurden.

In 1990, Camilla Bronzini and Francesca Neri Seneri, who knew each other from goldsmith school, decided to start their own brand. They were soon joined by Antonella Perugini, who at the time was honing her skills at the Istituto Europeo di Design. The three women had previously studied archaeology, economics and psychology. Their brand «Le Sibille» is situated between antiquity and the Renaissance. The jewellery pieces combine the goldsmith's art with the thousand-year-old tradition of micromosaics. The workshop is located in Rome, where ancient techniques and know-how have been revived.

## LONGEVITY IS A JOURNEY THAT STARTS HERE

Experience a profound change in your health and wellbeing. Immerse yourself in our stimulating environment and benefit from our pioneering fusion of longevity science and holistic wellness. Cutting-edge medicine and genetics, restorative wellbeing and expert nutritionists and coaches will bolster your vitality, enhance your immune system, and renew your body and mind.

### DISCOVER OUR PROGRAMS:

Revitalisation, Master Detox, Healthy Weight and more



Book your longevity stay in Clarens-Montreux, Switzerland  
reservation@laprairie.ch or call +41 21 989 34 81

www.cliniquelaprairie.com

CLINIQUE  
LA PRAIRIE  
SWITZERLAND

# COTE VANITY

LET'S FEEL GOOD: EIN UNGESCHLIFFENES DUFT-JUWEL, SCHÖNMACHER IM HERBST

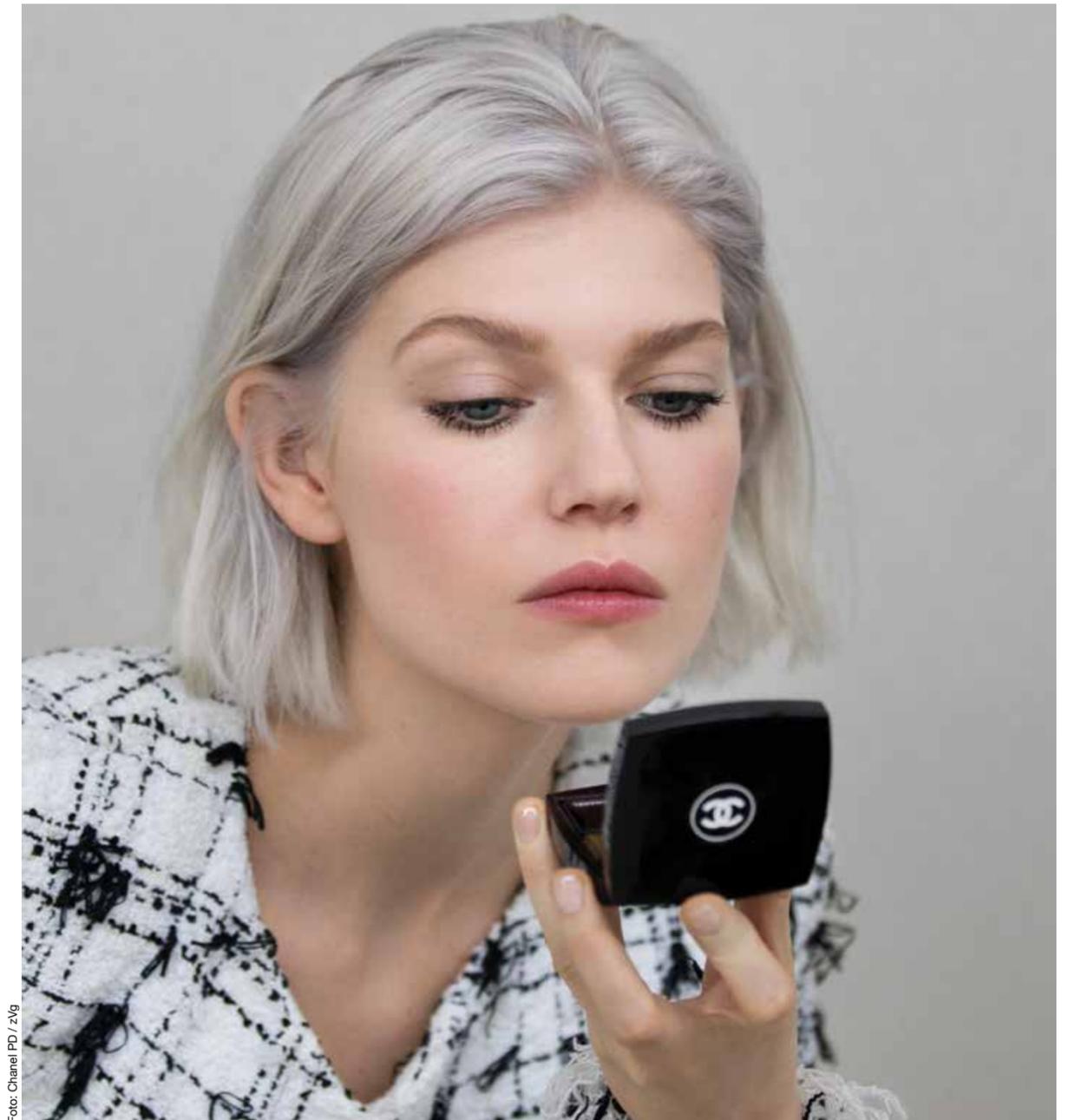
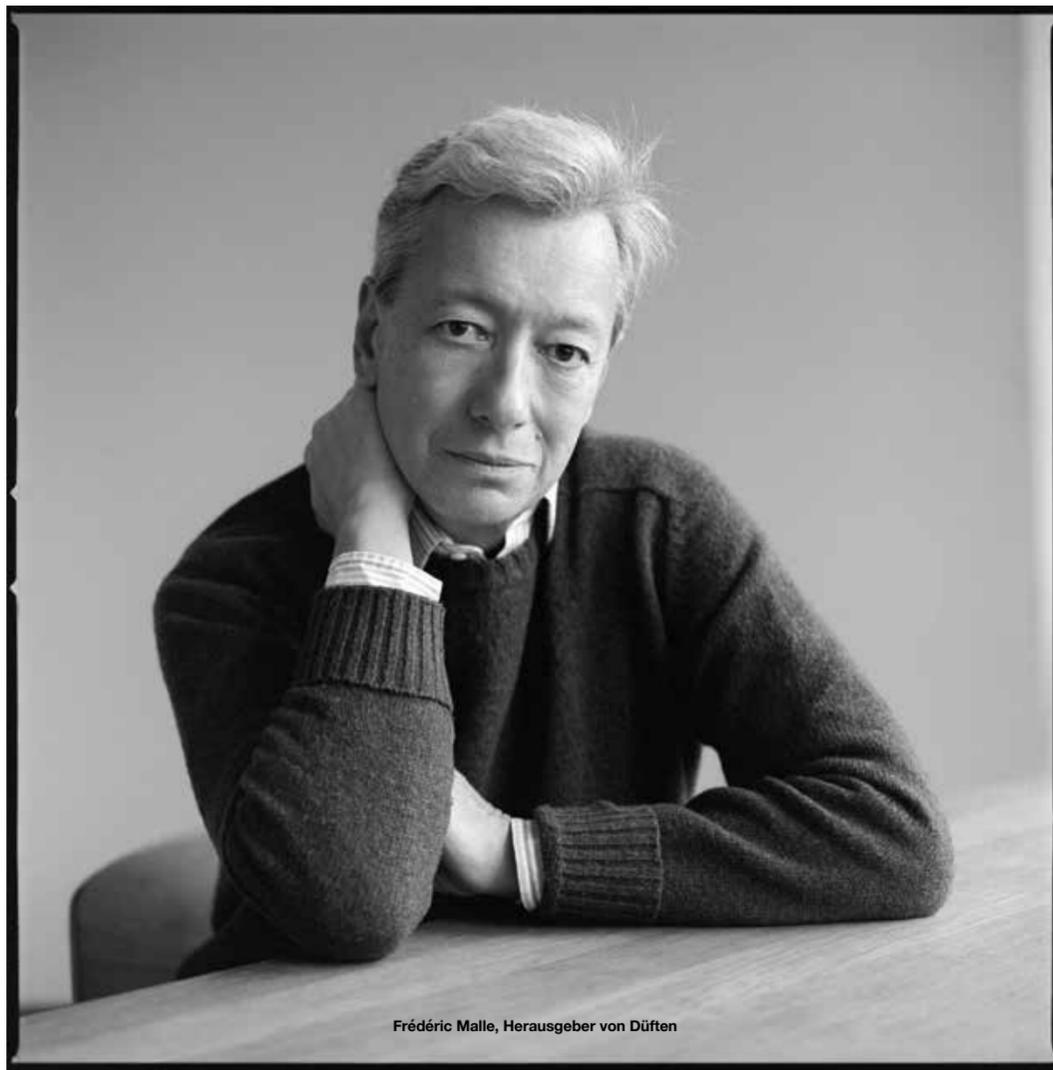


Foto: Chanel PD / zVg

Der Blick in den Spiegel zeigt gepflegtes, natürliches Make-up.



Frédéric Malle, Herausgeber von Düften

## Unter Freunden

Sie kennen sich seit über 20 Jahren. Der eine ist Parfumherausgeber, der andere ist Parfümeur. Was es braucht, damit der Herausgeber, also der Chef, seiner «Nase» einen Duft abluchsen kann, den dieser für sich selbst kreiert hat, haben Frédéric Malle und Maurice Roucel COTE MAGAZINE in Paris erzählt.

They have known each other for over 20 years. One is a perfume editor, the other a perfumer. Frédéric Malle and Maurice Roucel told COTE MAGAZINE in Paris what it takes for the editor, i.e. the boss, to wrest a fragrance from his «nose» that the latter has created for himself.

Marianne Eschbach (interview) © Brigitte Lacombe, PD / zVg (fotos)

**C**OTE MAGAZINE: FRÉDÉRIC, SIE HABEN IHR PARFUMHAUS VOR GUT 20 JAHREN GEGRÜNDET. WIEVIELE DÜFTE HABEN SIE SEITHER EIGENTLICH HERAUSGEBRACHT?

*Frédéric Malle:* Es sind 33 in 22 Jahren, wenn man die Spezialedition mit dem verstorbenen Modedesigner Alber Elbaz mitzählt. Alle Kreationen sind nach wie vor erhältlich. Wir nehmen keine Düfte vom Markt. Einmal haben wir auch einen Duft für den Designer Dries van Noten realisiert. Da dieser aber in seinen Boutiquen verkauft wurde und nicht bei uns, ist die Neuheit, die wir jetzt vorstellen also die Nummer 34.

DIE NEUE KREATION GAB ES JA SCHON IN EINER FORM, NICHT WAHR? WAS IST BEI DIESER LANCIERUNG ANDERS?

*FM:* Parfümeur Maurice Roucel hat bereits zwei Düfte für unsere Kollektion kreiert. «Musc Ravageur» und «Dans Tes Bras». Wir arbeiten seit 20 Jahren zusammen. «Musc Ravageur» ist eines unserer bekanntesten Parfums. Maurice und ich sind Freunde. Er hatte einen Duft nur für sich selbst entwickelt, den er immer trug und den ich super gut fand. Also fragte ich ihn, ob ich ihn für mein Haus «Editions de Parfums Frédéric Malle» haben kann.

TÄUSCHE ICH MICH, ODER SEHE ICH IN MAURICES GESICHTSAUSDRUCK, DASS ER NICHT SOFORT BEGEISTERT WAR?

*FM:* Nein, es hat Geduld und Überzeugungsarbeit gebraucht. Etwa fünf Jahre musste ich auf die Einwilligung warten.

WAS WAR DER GRUND DES ZÖGERNS?

*FM:* Ich wollte dem Duft den letzten Schliff geben, Maurice wollte das aber nicht.

ZU WELCHEN BEDINGUNGEN HABEN SIE EINGEWILLIGT, MAURICE?

*Maurice Roucel:* Meine Bedingung war, dass wir ihn nicht nur «vollendeten» wie Frédéric sagt, sondern ihn auch etwas veränderten.

*FM:* Wir waren Arbeitspartner in diesem Projekt. Maurices Parfum duftete u.a. nach frischen Gewürzen, Ingwer, Mandarine, Bergamotte. Wir haben dann ambrierte und trockene holzige Noten hinzugefügt. Die Ingwernote haben wir noch hervorgehoben. Der Ingwer ist eine exklusive Kreation des Duftstoffherstellers Symrise. Der Rohstoff stammt aus Madagaskar.

*MR:* Es war ein sehr privates Parfum. Es war in diesem Fall die Ausgangsidee, die es ja immer gibt in der Parfumkreation. Jetzt ist es sozusagen «frédéricmallsiert». »

**C**OTE MAGAZINE: FRÉDÉRIC, YOU FOUNDED YOUR PERFUME HOUSE A GOOD 20 YEARS AGO. HOW MANY FRAGRANCES HAVE YOU ACTUALLY RELEASED SINCE THEN?

*Frédéric Malle:* There have been 33 in 22 years, if you count the special edition with the late fashion designer Alber Elbaz. All the creations are still available. We don't take any fragrances off the market. Once we also created a fragrance for the designer Dries van Noten. But since this fragrance was sold in his boutiques and not in ours, the new fragrance we are presenting now is number 34.

THE NEW CREATION ALREADY EXISTED IN ONE FORM, DIDN'T IT? WHAT IS DIFFERENT ABOUT THIS LAUNCH?

*FM:* Perfumer Maurice Roucel has already created two fragrances for our collection. «Musc Ravageur» and «Dans Tes Bras». We have been working together for 20 years. «Musc Ravageur» is one of our most famous perfumes. Maurice and I are friends. He had developed a fragrance just for himself that he always wore and that I thought was super good. So I asked him if I could have it for my house «Editions de Parfums Frédéric Malle».

AM I WRONG, OR CAN I SEE IN MAURICE'S FACIAL EXPRESSION THAT HE WAS NOT IMMEDIATELY ENTHUSIASTIC?

*FM:* No, it took patience and persuasion. I had to wait about five years for consent.

WHAT WAS THE REASON FOR THE HESITATION?

*FM:* I wanted to put the finishing touches on the fragrance, but Maurice didn't want that.

ON WHAT CONDITIONS DID YOU AGREE, MAURICE?

*Maurice Roucel:* My condition was that we not only «finished it» as Frédéric says, but also changed it a little.

*FM:* We were working partners in this project. Maurice's perfume smelled of fresh spices, ginger, mandarin, bergamot, among other things. We then added amber and dry woody notes. We emphasised the ginger note. The ginger is an exclusive creation of the fragrance manufacturer Symrise. The raw material comes from Madagaskar.

*MR:* It was a very private perfume. In this case, it was the initial idea, which is always there in perfume creation. Now it has been «frédéricmallsied», so to speak.

CAN YOU DESCRIBE THE FRAGRANCE? AND WHAT IS IT CALLED?

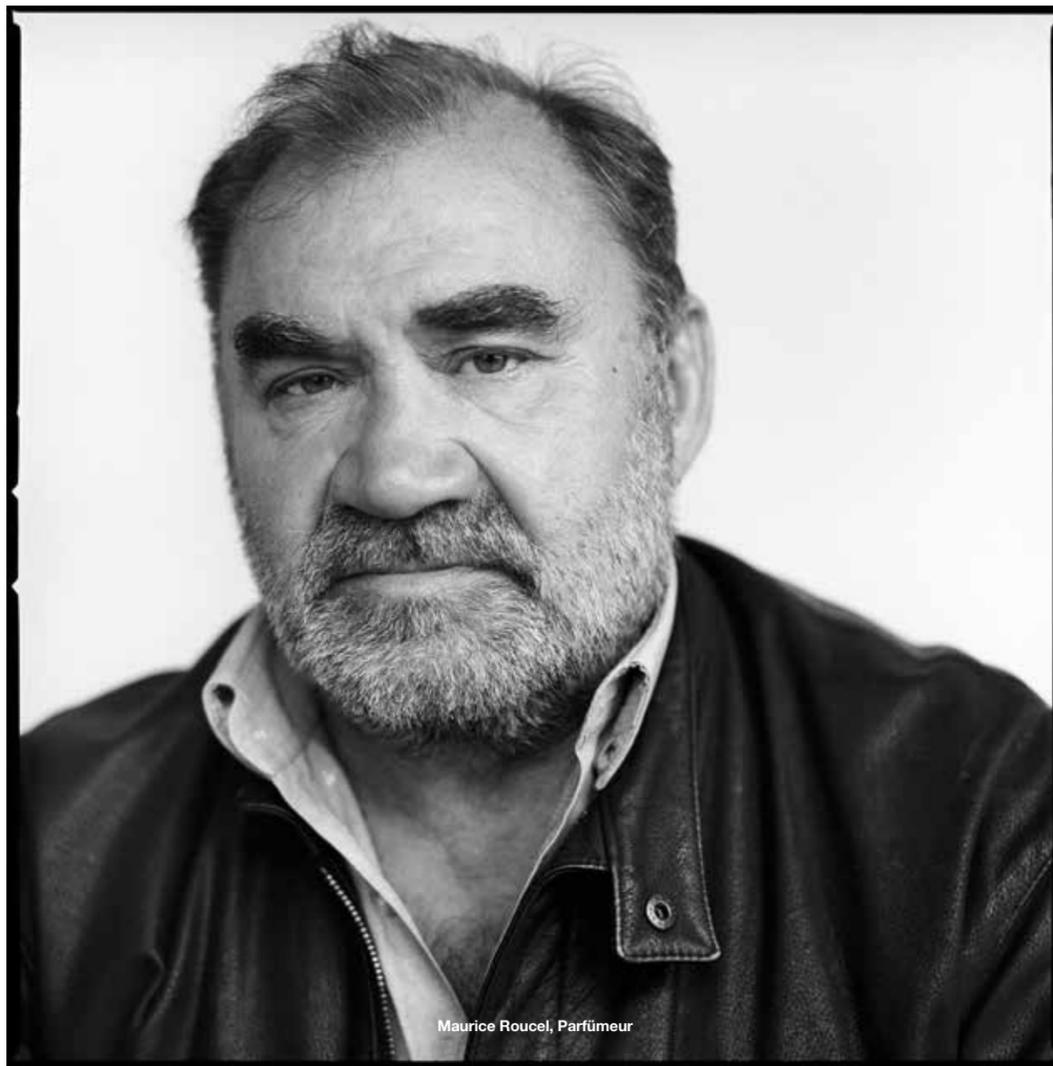
*FM:* We called it «Uncut Gem». It is like Maurice Roucel himself: uncompromising, bold, technically brilliant and filled with warm charm. Maurice appears rough at first »

«Ich bin nicht der Einzige, der fand, dass Maurice gut riecht, aber ich bin der Einzige, mit dem er zusammenarbeitete.»

Frédéric Malle

«I'm not the only one who thought Maurice smelled good, but I'm the only one he worked with.»

Frédéric Malle



Maurice Roucel, Parfümeur



«Uncut Gem», wie ein ungeschliffener Edelstein präsentierte sich der neue Duft, als er nur von seinem Schöpfer, Maurice Roucel, als persönliche Kreation getragen wurde. Nach fünf Jahren Überzeugungsarbeit und ein paar Verfeinerungen wird er jetzt offiziell lanciert. Like an «Uncut Gem», the new fragrance presented itself when it was worn only by its creator, Maurice Roucel, as a personal creation. After five years of persuasion and a few refinements, it is now officially launched.

» KÖNNEN SIE DEN DUFT BESCHREIBEN? UND WIE HEISST ER ÜBERHAUPT?

*FM:* Wir haben ihn «Uncut Gem» genannt.

Er ist wie Maurice Roucel selbst: kompromisslos, kühn, technisch brillant und von warmem Charme erfüllt. Maurice wirkt auf den ersten Blick rau. Das ist eine bewusste Entscheidung. Maurice Roucel ist eine Kraft: Unglaublich intellektuell raffiniert und voller Humor und Menschenliebe. Ich bin nicht der Einzige, der fand, dass Maurice gut riecht, aber ich bin der Einzige, mit dem er zusammenarbeitete, um den Duft von einer groben Skizze in etwas Raffiniertes zu verwandeln.

ICH STELLE MIR VOR, DASS ES IN DEN LETZTEN BEIDEN JAHRE KOMPLIZIERTER ALS AUCH SCHON WAR, ZU ZWEIT EINEN DUFT ZU ENTWICKELN?

*MR:* Wir konnten fast so arbeiten wie sonst auch. Ich habe den Geruchssinn zum Glück nicht verloren. Wir mussten einfach durch diese Zeit durch.

*FM:* Wir waren uns schon gewohnt auf Distanz zu arbeiten zwischen New York und Paris, wo wir beide unsere Zeit verbringen. Wir sind Bloss oft nicht gleichzeitig am selben Ort. Maurice schickte mir jeweils die Muster. Ich probierte die Vorschläge und liess sie auch von anderen tragen. Die Kreation eines Duftes ist ein konstanter Austausch. Ich schicke meine Kommentare und Maurice formuliert neu und schickt wieder Proben.

WAR IHRE ARBEIT VON LIEFERPROBLEMEN BETROFFEN?

*MR:* Lieferprobleme gibt es immer. Dazu braucht es keine Pandemie. Wenn Schiffe wegen dem Wasserstand den Rhein nicht befahren können zum Beispiel. Parfum ist auch Naturereignissen wie dem Wetter unterstellt. Es hat einen Einfluss auf die Qualität und die Verfügbarkeit von Ingredienzen. Rohstoffe sind für uns was Farben für den Maler sind.

WAS IST AM WICHTIGSTEN IN IHRER ZUSAMMENARBEIT?

*FM:* In unserem Metier muss man gut und professionell riechen. Man muss richtig in die Formel eintauchen. Die Parfumkreation ist ein technischer und mechanischer Prozess. Etwas mühsam war, dass wir uns nicht sehen konnten und uns auf Distanz austauschen mussten.

*MR:* Wenn ich jeweils Frédéric's Kommentare lese, ist das oft brutal. Er ist sehr präzise in seiner Kritik. Er nimmt das sehr seriös. Mit ihm ist es nicht wie mit anderen Kunden. Ich weiss, wovon ich rede, ich bin seit 50 Jahren in dem Geschäft. «

«Rohstoffe sind für uns was Farben für den Maler sind.»

Maurice Roucel

«Raw materials are to us what paints are to painters.»

Maurice Roucel

» sight. That is a conscious decision. Maurice Roucel is a force: incredibly intellectually refined and full of humour and philanthropy. I'm not the only one who thought Maurice smelled good, but I'm the only one he worked with to transform the fragrance from a rough sketch into something refined.

I IMAGINE THAT IN THE LAST TWO YEARS IT WAS MORE COMPLICATED THAN IT ALREADY WAS TO DEVELOP A FRAGRANCE AS A COUPLE?

*MR:* We were able to work almost as we normally do. I haven't lost the sense of smell, fortunately. We just had to go through that time.

*FM:* We were already used to working at a distance between New York and Paris, where we both spend our time. We are just often not in the same place at the same time. Maurice always sent me the samples. I tried the suggestions and had others wear them as well. The creation of a fragrance is a constant exchange. I send my comments and Maurice reformulates and sends samples again.

HAS YOUR WORK BEEN AFFECTED BY DELIVERY PROBLEMS?

*MR:* There are always supply problems. You don't need a pandemic for that. When ships can't navigate the Rhine because of the water level, for example. Perfume is also subject to natural events like the weather. It has an influence on the quality and availability of ingredients. Raw materials are to us what paints are to painters.

WHAT IS MOST IMPORTANT IN YOUR COLLABORATION?

*FM:* In our profession, you have to smell good and professional. You have to really immerse yourself in the formula. Perfume creation is a technical and mechanical process. It was a bit tedious that we couldn't see each other and had to exchange ideas at a distance.

*MR:* When I read Frédéric's comments, they are often brutal. He is very precise in his criticism. He takes it very seriously. With him it's not like with other clients. I know what I'm talking about, I've been in the business for 50 years. «

[www.fredericmalle.com](http://www.fredericmalle.com)



Sogenannte Duftsäule zum Test-Schnuppern in Frédéric Malles Boutique in Paris. So-called fragrance column for test sniffing in Frédéric Malle's boutique in Paris.



## Kleine Eitelkeiten

Jährlich werden tausende neue Kosmetik-Produkte lanciert. Da kann man schnell den Überblick verlieren. Das COTE-Vanity-Team hat die spannendsten Highlights der Saison für Sie herausgepickt.  
Text: COTE Editors / Ursula Borer

## Little Vanities

Every year, thousands of new cosmetic products are launched. Since you can quickly lose track. The COTE Vanity team picked the most exciting highlights of the season for you.  
Text: COTE Editors / Ursula Borer



### TONANGEBEND!

Die neuen Chanel Make-up Herbsttrends präsentieren sich harmonisch mit Akzent. Der Ton-in-Ton Look verleiht dem Teint Frische und Natürlichkeit. Die neuen Lippenstift- und Nagellackfarben sind perfekt auf die Nuancen der «Ultra Le Teint Fluid» Foundation abgestimmt und lassen sich vielseitig kombinieren. Jeder Farbton wurde mit einem rosigen oder goldenen Unterton entwickelt. Die goldenen Farbtöne hüllen Lippen und Nägel in einen leuchtenden Glanz, während die rosigen Töne für ein jugendliches Aussehen sorgen.

### SET THE TONE!

The new Chanel make-up autumn trends present themselves harmoniously with accent. The tone-on-tone look gives the complexion freshness and naturalness. The new lipstick and nail polish colours are perfectly coordinated with the shades of the «Ultra Le Teint Fluid» foundation and can be combined in many ways. Each shade has been developed with a rosy or golden undertone. The golden shades envelop lips and nails in a luminous glow, while the rosy shades provide a youthful look.

Chanel, «Les Accords de Chanel» Make-Up-Kollektion Herbst-Winter 2022, ab ca. CHF 33.–  
www.chanel.com



### SCHUTZSCHILD

Eine ganzheitliche Anti-Aging-Tagespflege, mit einem UVA- und UVB-Filter sowie einer intelligenten Technologie die gegen Freie Radikale und stressbedingte Hautalterung schützt. Sie duftet dezenter nach Salbei und Wacholderbeeren und spendet optimal Feuchtigkeit, und schenkt der Haut bis zum Abend Strahl- und Spannkraft. Die Pflege kann allein oder als «Top Coat» angewendet werden und eignet sich für Frauen und Männer jeden Alters.

### PROTECTIVE SHIELD

A holistic anti-ageing day cream with a UVA and UVB filter and intelligent technology that protects against free radicals and stress-related skin ageing. It has a subtle scent of sage and juniper berries and is optimally moisturising, giving the skin radiance and tone until the evening. The care can be used alone or as a «top coat» and is suitable for women and men of all ages.

Sisley Paris, «All Day All Year», 50ml, ca CHF 396.–,  
www.sisley-paris.com



### AUSDRUCKSTARK

Dieser innovative Kajalstift ist perfekt für Lidstriche, Cat Eyes oder aber auch Smokey-Looks. Seine komplett vegane Formel schützt die empfindliche Augenpartie.

### EXPRESSIVE

This innovative kohl pencil is perfect for eyeliner, cat eyes or smokey looks. Its completely vegan formula protects the delicate eye area.

By Terry Paris, «Crayon Blackstar», ca. CHF 28.90, www.byterry.com



La Prairie, «Skin Caviar Harmony L'Extrait», 20ml, CHF ca. 866.–, www.laprairie.com

### JUNGBRUNNEN

Das Forschungszentrum von La Prairie baut die Bekämpfung der Hautalterung auf einem wissenschaftlichen Ansatz auf. Die neueste Erkenntnis: Vertikale Haut-Ligamente geben wie Säulen der Hautstruktur Stabilität und Elastizität. Mit dem Alter verliert unsere Haut jedoch an Spannkraft. Um diesem Alterungsprozess entgegen zu wirken, kreierte La Prairie das Elixier «Skin Caviar Harmony L'Extrait», eine innovative Mischung aus Kaviar-Komponenten und exklusiven Cellular-Komplexen welche die Haut sichtbar kräftigen und ihr ein festes Erscheinungsbild schenken.

### WELL OF YOUTH

La Prairie's research centre builds the fight against skin ageing on a scientific approach. The latest finding: vertical skin ligaments, like pillars, provide stability and elasticity to the skin structure. However, as we age, our skin loses elasticity. To counteract this ageing process, La Prairie creates the elixir «Skin Caviar Harmony L'Extrait», an innovative blend of caviar components and exclusive cellular complexes that visibly strengthen the skin and give it a firm appearance.



### MEN'S WORLD

Der Signatur-Duft «Armani Code» begeistert mit neuem Flakon, Bergamotte und Muskatellersalbei und Schauspieler Regé-Jean Page als Duftbotschafter. The signature fragrance «Armani Code» inspires with a new bottle, bergamot and clary sage as well as actor Regé-Jean Page as fragrance ambassador. [www.armanibeauty.com](http://www.armanibeauty.com)



### LEIDENSCHAFT

Das intensive Eau de Parfum mit cremigen Ambrnoten duftet nach weiblicher Leidenschaft und Sinnlichkeit. Das betörende Elixier ist in ein extravagantes glühendrotes Flakon gehüllt, dekoriert mit einer frivolen goldenen Kappe in der Form nackter Beine einer Diva. Essenzen von schwarzer Vanille, zartem Jasmin und Gourmetnoten von gesalzener Karamell kleiden olfaktorisch die Begehrlichkeit einer selbstbewussten Frau die das Abenteuer liebt.

### PASSION

The intense eau de parfum with creamy amber notes smells of feminine passion and sensuality. The beguiling elixir is wrapped in an extravagant glowing red bottle decorated with a frivolous golden cap in the shape of a diva's bare legs. Essences of black vanilla, delicate jasmine and gourmet notes of salted caramel olfactorically dress the desirability of a self-confident woman who loves adventure.

Jean Paul Gaultier, «Scandal Le Parfum», 30ml bis 80 ml, ab ca. CHF 88.–  
www.jeanpaulgaultier.com



## Cellcosmet – Das bestgehütete Geheimnis der Schweiz

Im eigenen Labor in Le-Mont-sur-Lausanne entwickelt Cellcosmet seit vierzig Jahren leistungsstarke Zellular-Kosmetika.

In its Le-Mont-sur-Lausanne laboratory, Cellcosmet has been developing high-performance cellular cosmetics for forty years.

Victoria Javet (text) Cellcosmet PD / zVg (fotos)

**D**er Schriftzug «The Science of Cosmetics» spiegelt die Kompetenz wider, einschliesslich der Revitalisierung der Haut. Im Jahr 2022 bringen die Labors eine neue Formel auf den Markt, die auf den neuesten biotechnologischen Erkenntnissen und der Wissenschaft des Mikrobioms basiert.

Wissenschaft als Inspiration, Perfektion als Besessenheit. Das Know-how von Cellcosmet, das vor fast 40 Jahren an den Ufern des Genfer Sees entstand, ist sicherlich eines der bestgehüteten Geheimnisse der Schweiz. Als Pionier der Zellular-Kosmetika lanciert diese emblematische Marke 2022 eine völlig neue Formel auf den Markt, die auf den neuesten Erkenntnissen des Hautmikrobioms basiert.

Dank zweier neuer Inhaltsstoffe, den CytoPep™-Zellular-Extrakten und dem Postbiotika-Komplex, bieten die Cellcosmet-Serie und Cellmen für Männer jetzt eine optimierte Zusammensetzung mit doppelter Revitalisierungskraft, die die Mikrobiota der Haut bewahrt. Sie verleiht der Haut Strahlkraft, Feuchtigkeit, Elastizität, Energie und einen sichtbaren Lifting-Effekt und schützt sie dauerhaft vor äusseren Einflüssen.

**T**he brand's signature «The Science of Cosmetics» reflects its expertise, including skin revitalization. In 2022, Cellcosmet innovates with a new formula based on the latest biotechnological findings and the science of the microbiome.

Science for inspiration, perfection for obsession. Born on the shores of Lake Geneva nearly 40 years ago, Cellcosmet's expertise is certainly one of Switzerland's best kept secrets. A pioneer in cellular cosmetics, this emblematic brand of Swiss made excellence is launching a completely new formula in 2022, based on the latest advances in skin microbiome.

Thanks to two new ingredients, CytoPep™ Cellular Extracts and the Postbiotics Complex, the Cellcosmet range and the Cellmen for men now offer an optimized composition with twice the revitalizing power and which preserves the skin's microbiota. Radiance, hydration, elasticity, energizing and visibly lifting effect, it protects the skin durably against external elements.



Bislang wurde die Qualität der Haut vor allem durch die Genetik erklärt. Jüngste Studien haben jedoch gezeigt, dass äussere Faktoren, wie Umweltverschmutzung, Klima und die schlechten Gewohnheiten unseres modernen Lebens, tatsächlich entscheidende Faktoren für den Alterungsprozess und das Gleichgewicht des Mikrobioms sind, das bei jedem Menschen einzigartig ist. «Das ist ziemlich revolutionär! Und wir stehen erst am Anfang dieser Forschung. Die eingehende Untersuchung der Mikrobiota der Haut jedes Einzelnen wird es uns ermöglichen, in naher Zukunft völlig personalisierte Hautpflegeprodukte zu entwickeln», erklärt Tancrede Amacker, CEO von Cellcosmet.

Der Ansatz von Cellcosmet basiert auf Wirksamkeit, Qualität und Sicherheit. Die Teams von Cellcosmet arbeiten hart daran, komplexe Formeln zu entwickeln, die echte Ergebnisse liefern. Bei solch hohen Standards dauert die Entwicklung eines neuen Produkts mehrere Jahre. Dank eines integrierten Produktionsmodells kontrolliert die Marke die gesamte Qualitätskette. Jedes neue Produkt muss eine Reihe von Tests bestehen, die seine Wirksamkeit wissenschaftlich nachweisen muss, bevor es auf den Markt kommt. Es handelt sich dabei um klinische Studien mit mindestens sechs instrumentellen Tests, sowie dermatologische Bewertungen und Zufriedenheitsumfragen, die alle blind durchgeführt werden. Tancrede Amacker ergänzt: «Wir stellen an uns selbst strenge, der Pharmaindustrie würdige Anforderungen, sind ISO-zertifiziert und Mitglied von SwissCos. Unsere neuen zellulären Produkte bestehen zu über 90 Prozent aus Inhaltsstoffen natürlichen Ursprungs und sind ohne Parabene, Silikone, flüchtige Alkohole und Mikroplastik formuliert und cruelty free.»

Als Symbol für den unaufdringlichen Umgang mit Luxus und weit entfernt von einer reinen Marketinglogik, hat die Verpackung von Cellcosmet auch eine eigene Bedeutung. Sie besteht aus einem quadratischen Glasblock, dessen ikonische Form dafür sorgt, dass das Produkt gut verschlossen ist und so seine Frische bewahrt. Die Pflege-Rituale der Marke werden in 25 Ländern vertrieben und sind auch in den renommiertesten Spas der Welt erhältlich.

Until now, the quality of the skin was mainly explained by genetics. However, the latest studies have shown that external factors, such as pollution, climate and the bad habits of our modern life, are in fact determining factors in the aging process and the balance of the microbiome, which is unique to each person. «This is quite revolutionary! And we are only at the beginning of this research. The in-depth study of the skin microbiota of each individual will enable us to create, in the near future, totally personalized skincare products» explains Tancrede Amacker, CEO of Cellcosmet.

Cellcosmet's approach is based on efficacy, quality and safety. Its teams work hard to create complex formulas that deliver real results. With such high standards, it takes several years to develop a new product. Thanks to an integrated production model, the brand controls the entire quality chain. Every new product must pass a series of tests, providing scientific proof of effectiveness, before being put on the market: clinical studies, with a minimum of six instrumental tests, dermatological evaluations and satisfaction surveys, both conducted blind. Tancrede Amacker adds: «We set ourselves stringent standards worthy of the pharmaceutical industry, being ISO certified and members of SwissCos. Our new cellular products are made up of over 90 percent ingredients of natural origin and formulated without parabens, silicones, volatile alcohols, microplastics and are cruelty free.»

As a symbol of its non-ostentatious approach to luxury and far from a pure marketing logic, the packaging of Cellcosmet also has its own significance. Made of a square glass block, its iconic shape ensures that the product is properly sealed and thus preserves its freshness. Distributed in 25 countries, the brand's rituals are also available in the world's most prestigious spas.

cellcosmet-cellmen.ch

## L'instant Clarins

### SOS LASHES SERUM MASCARA, BRINGT SCHÖNHEIT BIS IN DIE WIMPERN

Ihre Wimpern sind durch schlechtes Abschminken, Extensions oder häufigen Gebrauch einer Wimpernzange geschädigt und neigen dazu, dünner zu werden? Clarins steht Ihnen mit 67 Jahren Erfahrung zur Seite! Die neue Make-up-Lösung für die Wimpern – halb Mascara, halb Pflege – ist ebenso wirksam wie einfach in der Anwendung: SOS Lashes Serum Mascara. Sie sorgt für Volumen, Länge und Dichte, Schwung und Definition. Die Wimpern sind dreimal voller und dichter, für ein wirklich natürliches Ergebnis, in nur 28 Tagen Anwendung.

*Wie funktioniert es?* Eine Pflegeformel aus 96 Prozent Pflanzenextrakten, die aufgrund ihrer gezielten Wirksamkeit ausgewählt wurden, in einer hypersensitiven Geltextur, einem Hauch von dehydrierten Karamellpigmenten als Farbstoff und einer Prise Haftmittel.

### SOS LASHES SERUM MASCARA, BRINGING BEAUTY ALL THE WAY TO YOUR LASHES

Your lashes are damaged by poor make-up removal, extensions or frequent use of an eyelash curler and tend to be thinner? Clarins has 67 years of experience at your service! The new make-up solution for lashes – half mascara, half care – is as effective as it is easy to apply: SOS Lashes Serum Mascara. It provides volume, length and density, curvature and definition. The lashes are 3 times more plentiful, thicker, for a truly natural result, in just 28 days of use.

*How does it work?* A care formula made up of 96 percent plant extracts chosen for their targeted effectiveness in a hyper-sensory gel texture, a hint of dehydrated caramel pigments used as a colorant and a pinch of holding agents.



clarins.ch



**LASH & BROW DOUBLE FIX<sup>®</sup> MASCARA, HÄLT IHRE WIMPERN UND AUGENBRAUEN IN SCHACH**  
20 Jahre nach ihrer allerersten Version macht die kultige Double Fix<sup>®</sup> Mascara Platz für Lash & Brow Double Fix<sup>®</sup> Mascara. Dieser Top Coat – ein treuer Partner für Frauen in jedem Moment ihres Lebens – ist ein wahrer Doppelagent: Er «imprägniert» die Wimpern mit seinem völlig unsichtbaren Gel und wird über die normale Mascara aufgetragen, um sie wasser- und schweissfest zu machen. Auf die Augenbrauen aufgetragen, egal ob ungeschminkt oder geschminkt, diszipliniert und fixiert es perfekt ihre Form und verstärkt den Halt des Make-ups.

**LASH & BROW DOUBLE FIX<sup>®</sup> MASCARA, KEEPING YOUR LASHES AND BROWS IN CHECK**  
20 years after its very first version, the iconic Double Fix<sup>®</sup> Mascara is making way for Lash & Brow Double Fix<sup>®</sup> Mascara. This top coat – a faithful partner for women at every moment of their lives – is a true double agent: It «waterproofs» lashes with its totally invisible gel and is applied over your usual mascara to make it water and perspiration resistant. Applied to eyebrows, whether bare or made-up, it perfectly disciplines and fixes their shape and reinforces make-up hold.

# COTE ESCAPE

DIE WELT ERLEBEN: HOTELS, KÜCHE UND REISE-LUXUS NEU DEFINIERT

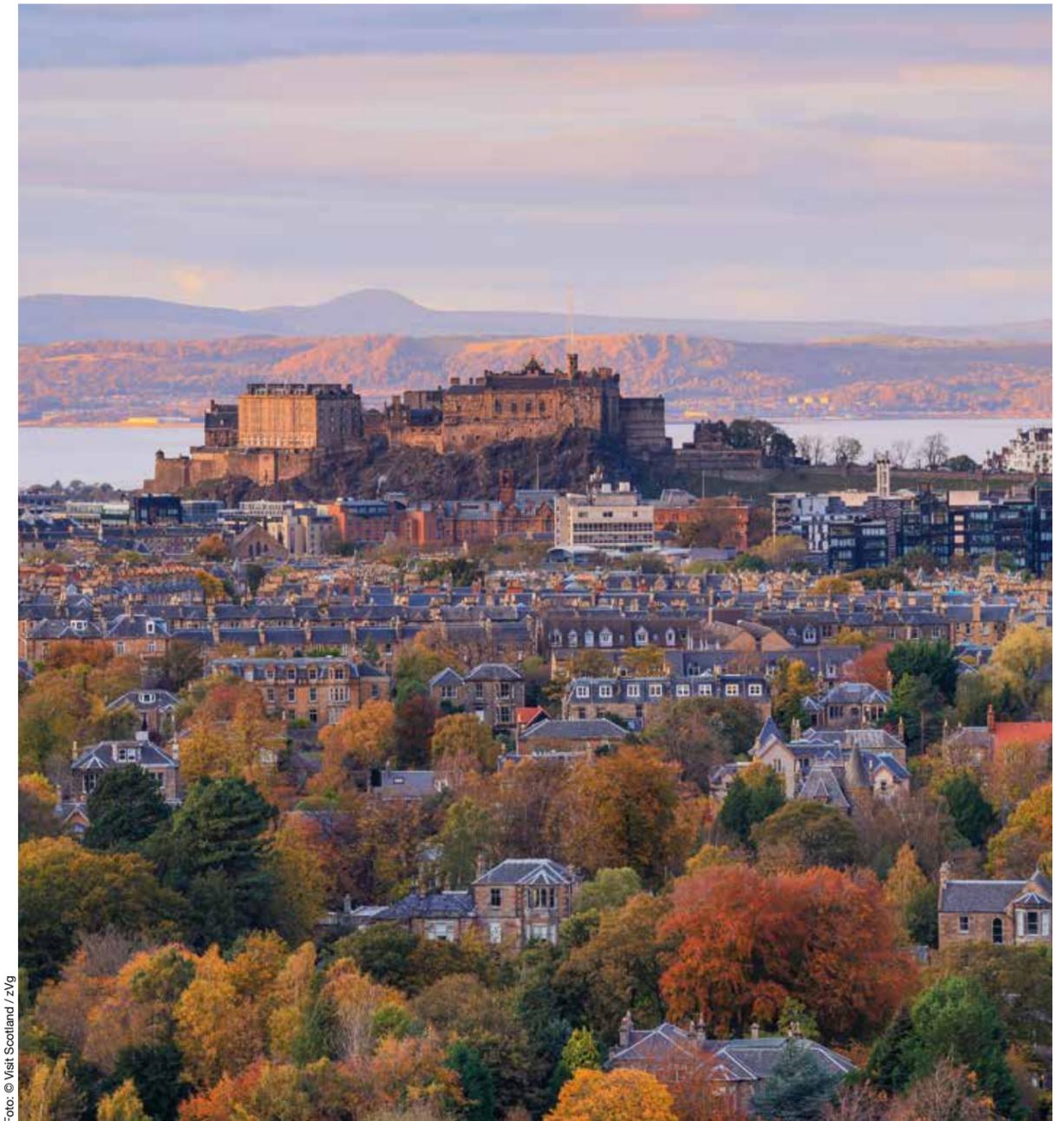


Foto: © Visit Scotland / zVg

Schottlands Hauptstadt Edinburgh im magischen Herbstlicht.

# *Die schöne Schottin*

**Es muss nicht immer London sein. Das Vereinigte Königreich hat noch andere sehenswerte Orte zu bieten. Edinburgh im Norden der Britischen Inseln zum Beispiel gilt als eine der schönsten Städte Europas.**

It doesn't always have to be London. The United Kingdom has other places worth seeing. Edinburgh in the north of the British Isles, for example, is considered one of the most beautiful cities in Europe.

---

Marianne Eschbach (text) © Kenny Lam, Visit Scotland, © Haicoo Photography, Genesis Scottish Open PD / zVg (fotos)

*Dank «Game of Thrones» und «Outlander» wissen Besucher gut Bescheid über Schottlands greifbare Vergangenheit.*

*Thanks to «Game of Thrones» and «Outlander», visitors are well aware of Scotland's tangible past.*

**W**ie Rom ist Edinburgh auf sieben Hügeln erbaut. Es gibt Leute die sehen in ihr wohl wegen des Hafens auch Parallelen zu Athen. Der überaus warme Sommer 2022 hat in der Tat dazu beigetragen, dass Schottland sich zumindest gemessen an der Temperatur wie ein Land am Mittelmeer angefühlt hat und die Mär vom Nebel und Dauerregen Lügen gestraft wurde. Edinburgh und das Umland verzeichneten 2019 30 Mio. Besuche. 2022 fühlte sich die historische Altstadt bisweilen an wie Venedig, wenn Kreuzfahrtschiffe abertausende Menschen gleichzeitig in die Gassen spülen – um beim mediterranen Vergleich zu bleiben. Das Bild der mystischen Einsamkeit mit der man Schottland in Verbindung bringt, trifft wohl auf die etwa 100 km entfernten Highlands und die westlichen Inseln zu, nicht aber auf die Hauptstadt.

#### GREIFBARE VERGANGENHEIT

Maria führt Reisende zu Fuss durch Edinburgh. Die Erkundungstouren, bei denen man via Headset den Erklärungen und Erzählungen der Cityguides lauscht sind beliebt, weil sich damit Geschichte mit ein bisschen Vorstellungsvermögen und dank der packenden Erzählungen der Tourführer:innen fast wie live erleben lässt.

Dank erfolgreichen Kinofilmen wie «Braveheart» und Fantasy-Serien wie «Game of Thrones» sowie dem historisch ziemlich akkuraten «Outlander» wüssten heute viele Besucher bereits gut Bescheid über Schottlands überall greifbare Vergangenheit, erzählt Maria während sie ihre Gäste durch die gepflegten Princes Street Gardens auf einem komfortablen Weg den steilen Castle Hill im Zentrum Edinburghs hinaufführt. An den Flanken des Burghügels drängten sich einst 80000 Menschen auf minimaler Fläche, »

**L**ike Rome, Edinburgh is built on seven hills. Some people see parallels to Athens, probably because of the harbour. The extremely warm summer of 2022 indeed helped make Scotland feel like a Mediterranean country, at least in terms of temperature, and gave the lie to the myth of fog and constant rain. Edinburgh and the surrounding area recorded 30 million visits in 2019. In 2022, the historic old town sometimes felt like Venice, when cruise ships wash thousands and thousands of people into the alleyways at the same time – to stick with the Mediterranean comparison. The image of mystical solitude associated with Scotland applies to the Highlands about 100 km away and the Western Isles, but not to the capital.

#### TANGIBLE PAST

Maria guides travellers through Edinburgh on foot. The exploration tours, where you listen to the explanations and stories of the city guides via headset, are popular because with a little imagination and thanks to the gripping stories of the tour guides, history can almost be experienced live.

Thanks to successful films like «Braveheart» and fantasy series like «Game of Thrones» as well as the historically accurate «Outlander», many visitors today already know a lot about Scotland's tangible past, Maria says as she leads her guests through the well-kept Princes Street Gardens on a comfortable path up the steep Castle Hill in the centre of Edinburgh. On its flanks, 80,000 people once crowded into a minimal area, which led to the first «skyscrapers» of mankind with up to 15 storeys being built around the castle due to lack of space. Sanitary conditions were deplorable, and outbreaks of plague were fought by walling off entire streets, burying their inhabitants alive, so to speak. Today, catacombs such as Mary King's Close are among the tourist attractions that sometimes make you shiver quietly. »

Fotos: © Visit Scotland



Oben: Edinburghs geschichtsträchtige St. Giles Cathedral. Unten: The Palace of Holyrood House in Edinburgh ist der offizielle Sitz der britischen Monarchen in Schottland.  
Above: Edinburgh's history-steeped St Giles Cathedral. Below: The Palace of Holyrood House in Edinburgh is the official seat of the British monarchs in Scotland.





Oben: Fischerboote im Newhaven Harbour, Unten: Promenade am Ufer des Flusslaufes Water of Leith.  
Top: Fishing boats in Newhaven Harbour. Below: Promenade on the banks of the Water of Leith.



Edinburgh Castle ist eine der bedeutendsten Sehenswürdigkeiten Schottlands und steht im Zentrum der Stadt. Einige gute Hotels bieten Zimmer mit Sicht auf das Monument an.  
Edinburgh Castle, one of Scotland's most important landmarks, stands in the centre of the city. Some good hotels offer rooms with a view of the monument.

» was rund ums Schloss aus Platzmangel die ersten «Wolkenkratzer» der Menschheit mit bis zu 15 Etagen entstehen liess. Die sanitären Verhältnisse waren erbärmlich, Pestaussbrüche bekämpfte man durch das Einmauern ganzer Strassen, deren Bewohner man damit sozusagen lebendig begrub. Die Katakomben wie Mary King's Close gehören heute zu den Touristenattraktionen, die einen auch mal leise erschauern lassen.

#### WEITBLICK

Im Edinburgh Castle, dem sehenswerten Monument, das über der Stadt thront wurden 400 Jahre lang auf einem einfachen Sandsteinblock die schottischen Könige gekrönt, bis der Stein im 13. Jahrhundert in den schottischen Unabhängigkeitskriegen nach England entführt und dort bis vor einigen Jahren in der Westminster Abbey aufbewahrt wurde. Seit den 90er-Jahren ist der historisch unbezahlbare «Stone of Destiny» zurück im Edinburgh Castle, wo er zusammen mit den ältesten Kronjuwelen Europas besichtigt werden kann. Der Stein wird Schottland für die Krönung König Charles' III. erneut in Richtung London verlassen.

Diesen Sommer hat es sich auch Mel Gibson nicht nehmen lassen Schottland zu besuchen. Er posierte am Eingang zum Schloss gleich hinter der Esplanade wo im August jeweils das berühmte «The Royal Edinburgh Military Tattoo» über die Bühne geht. Als passendes Hintergrundsujet hätte sich der Schauspieler natürlich die Statue von William Wallace ausgesucht, dem Krieger und Freiheitskämpfer, den er in «Braveheart» verkörperte, erzählt Maria. Die Visite sollte eigentlich zum 25jährigen Jubiläum des Films stattfinden, der 1995 in Schottland Premiere hatte, musste aber um zwei Jahre verschoben werden. »

*Eine Kapelle aus dem 12. Jahrhundert in den Mauern des Castle ist das älteste Gebäude Edinburghs.*

*A 12th century chapel within the walls of the Castle is the oldest building in Edinburgh.*

#### » WIDE VIEW

In Edinburgh Castle, the monument worth seeing that towers over the city, the Scottish kings were crowned on a simple sandstone block for 400 years until the stone was abducted to England in the 13th century during the Scottish Wars of Independence and kept there in Westminster Abbey until a few years ago. Since the 1990s, the historically priceless «Stone of Destiny» has been back at Edinburgh Castle, where it can be viewed along with the oldest crown jewels in Europe. The stone will leave Scotland again for London for the coronation of King Charles III.

This summer, Mel Gibson did not miss the opportunity to visit Scotland. He posed at the entrance to the castle behind the esplanade where the famous «Royal Edinburgh Military Tattoo» takes place in August. As a fitting background subject, the actor had naturally chosen the statue of William Wallace, the warrior and freedom fighter he embodied in «Braveheart», Maria says. The visit was supposed to take place on the 25th anniversary of the film, which premiered in Scotland in 1995, but had to be postponed by two years.

From the courtyard of the castle, which is more of an imposing fortress and which also houses St. Margaret's Chapel from the 12th century, Edinburgh's oldest building, you can enjoy a magnificent panoramic view over the entire city to the surrounding countryside, the trendy harbour area on the Water of Leith and the sea. By the way, Edinburgh has the most listed buildings of any city in the world. »



*Jede und jeder scheint in diesem Teil des Vereinigten Königreichs Golf zu spielen.*

*Everyone and anyone seems to play golf in this part of the UK.*

» Vom Hof des Schlosses, das eher eine imposante Trutzburg ist und das mit der St. Margaret's Chapel aus dem 12. Jahrhundert auch das älteste Gebäude Edinburghs beherbergt, genießt man einen grandiosen Rundblick über die ganze Stadt bis ins Umland, zur angesagten Hafengegend am Water of Leith und zum Meer. Edinburgh weist übrigens weltweit die meisten denkmalgeschützten Gebäude in einer Stadt auf.

**GOLF ALS GLÜCKSMOMENT**

Trotz allgegenwärtiger und beeindruckender alter Geschichte, trotz des Einhorns als Nationaltier auf vielen Wappen leben Schottland und Edinburgh weder in der Vergangenheit noch in der Fabelwelt. Moderne Dinge wie Fernsehen und Telefon verdankt die Menschheit schlaun Schotten, genauso wie praktische und nützliche: John Boyd Dunlop, ein Tierarzt, erfand 1888 den luftgefüllten Fahrrad- und später den Autoreifen, sein Landsmann, der Mediziner Alexander Fleming, entdeckte in den 30er-Jahren das Penicillin. Heute gilt Edinburgh als das schottische Pendant zur Finanzstadt London und hält auch in den Bereichen Wissenschaft, digitale Technologien, Energie, Kultur und Kulinarik mit.

Bei allem Fleiss wussten die Schotten sich schon immer zu zerstreuen: Jede und jeder scheint in diesem Teil des Vereinigten Königreichs Golf zu spielen. Erste Zeugnisse über den Golfsport stammen aus dem 15. Jahrhundert. Die Universitätsstadt St Andrews nördlich von Edinburgh gilt als Ursprungsort des schottischen Volkssports. Die flachen bis sanft hügeligen Lowlands rund um Edinburgh bieten sich dafür ideal an und so hat sich die Küstengegend als eigentliche «Golf Coast» etabliert. «The Renaissance Club», eine knappe Autostunde nordöstlich von Edinburgh ist eine der bekanntesten Golf-Locations des Landes. Im renommierten Club wurden im Sommer die ehrwürdigen «Genesis Scottish Open» ausgetragen. Der koreanische Autobauer Hyundai hat sich mit seiner neuen und gehobenen E-Car Marke «Genesis» für fünf Jahre als Titelsponsor des Turniers verpflichtet. Der Konzernchef samt Entourage liessen sich die persönliche Teilnahme im »

**» GOLF AS A MOMENT OF HAPPINESS**

Despite ubiquitous and impressive ancient history, despite the unicorn as national animal on many coats of arms, Scotland and Edinburgh live neither in the past nor in the fable world. Modern things like television and telephones owe as much to clever Scots as they do to practical and useful ones: John Boyd Dunlop, a veterinarian, invented the air-filled bicycle tyre in 1888 and later the car tyre; his compatriot, the physician Alexander Fleming, discovered penicillin in the 1930s. Today, Edinburgh is considered the Scottish counterpart to the financial city of London and also holds its own in the fields of science, digital technologies, energy, culture and culinary arts.

For all their diligence, the Scots have always known how to disperse: everyone and anyone seems to play golf in this part of the United Kingdom. The first evidence of golf dates back to the 15th century. The university town of St Andrews north of Edinburgh is considered the place of origin of the Scottish popular sport. The flat to gently rolling Lowlands around Edinburgh are ideal for this sport, and the coastal region has established itself as the real «Golf Coast». «The Renaissance Club», a short hour's drive north-east of Edinburgh, is one of the country's best-known golf locations. The prestigious club hosted the venerable «Genesis Scottish Open» in the summer. The Korean car manufacturer Hyundai, with its new and upmarket e-car brand «Genesis», has signed on as title sponsor of the tournament for five years. The company's CEO and his entourage did not want to miss out on their personal participation in the competition. Thus, during an extended golf weekend in July 2022, not British cars but a huge fleet of luxurious «Genesis» electric cars drove the streets of Edinburgh and the region called The Lothians, serving as a shuttle service for professional golfers, top managers and their guests. Naturally, the tournament winners then rolled away on Monday with their winning brand new electric «Genesis» cars. »

Fotos: © Genesis Scottish Open (3)



Oben: Das Genesis Scottish Open auf dem «The Renaissance Golf Club» nahe Edinburgh zieht Golfans aus aller Welt in Scharen an.  
Unten: Spieler und Gäste des prestigeträchtigen Turniers werden in Genesis GV60 E-Limousinen vom Archerfield House zu den Goldplätzen chauffiert.  
Above: The Genesis Scottish Open at «The Renaissance Golf Club» near Edinburgh attracts golf fans from all over the world in droves.  
Below: Players and guests of the prestigious tournament are chauffeured in Genesis GV60 e-limousines from Archerfield House to the golf courses.





Oben: Bakterien-Skulptur des Künstlers Luke Jarram im National Museum of Scotland. Unten: Im Sommer entdeckten die National Galleries of Scotland unter dem Van-Gogh-Gemälde «Head of a Peasant Woman» ein Selbstporträt des Künstlers. Rechte Seite: Concorde im National Museum of Flight.  
 Top: Bacteria sculpture by artist Luke Jarram at the National Museum of Scotland. Below: In the summer, the National Galleries of Scotland discovered a self-portrait of the artist under the Van Gogh painting «Head of a Peasant Woman». Right: Concorde in the National Museum of Flight.

Fotos: © Luke Jarram, The National Museum of Scotland. © The National Galleries of Scotland. The Head of a Peasant Woman, Vincent van Gogh, 1885. X-ray image of Vincent van Gogh self-portrait, National Galleries of Scotland. © Sean Bell, National Museum of Flight, Concorde at the National Museum of Flight.



**Die Entdeckung eines unbekanntes Van-Gogh-Selbstporträts im Sommer 2022...**

*The discovery of an unknown Van Gogh self-portrait in summer 2022...*

» Wettbewerb nicht nehmen. So kam es, dass während eines ausgedehnten Golf-Wochenendes im Juli 2022 nicht britische Wagen, sondern eine riesige Flotte luxuriöser «Genesis» Elektroautos die Strassen Edinburghs und der The Lothians genannten Region befuh, im Dienst als Shuttleservice für Profi-Golfer, Top-Manager und ihre Gäste. Selbstredend rollten die Turniersieger am Montag dann mit ihren gewonnenen brandneuen elektrischen «Genesis»-Fahrzeugen davon.

**KULINARISCHE HIGHLIGHTS**

Wer sich an der frischen Luft bewegt bekommt irgendwann Hunger. Und auch da sind Schottland und Edinburgh für eine positive Überraschung gut. Das berühmte Nationalgericht «Haggis», lange im Ruf eher eine Mutprobe denn eine Mahlzeit zu sein, haben ambitionierte Chefs längst kulinarisch aufgewertet. Fish & Chips (Achtung: knusprig, nicht schlaff) werden fast überall serviert gehören einfach dazu, wenn man sich unkompliziert verpflegen will. Ansonsten hat die schottische Küche renommierte und mit Michelin-Sternen dekorierte Köche wie Tom Kitchin, Martin Wishart und Conor Toomey hervorgebracht, die bevorzugt fangfrischen Fisch und edle Meeresfrüchte aus den kalten Fjorden und Lochs verarbeiten als suspekt Eintöpfe und Schafsmagen zu servieren. Auch der Whisky- und Gin-Kultur wird in Edinburgh gerade eine neue Kultstätte gewidmet: in der historischen Hafengegend am Leith entsteht die neue vertikale «The Port of Leith Distillery».

Die Golf-Saison dauert für hart gesottene Schotten übrigens das ganze Jahr. Und für Nicht-Golfer gibt es ja noch ein paar Schlösser, historische Stätten und das Leben in einer der auch bei kühleren Temperaturen schönsten Städte Europas zu entdecken. Der Direktflug aus der Schweiz nach Edinburgh dauert etwas mehr als zwei Stunden. »

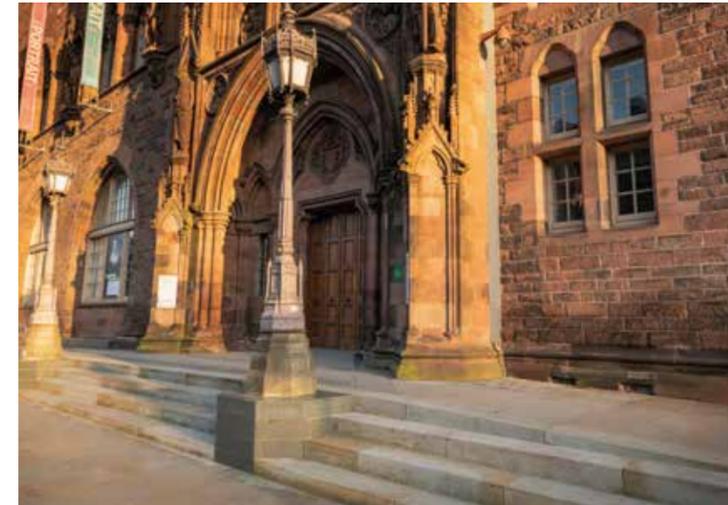
» CULINARY HIGHLIGHTS

If you're out in the fresh air, you'll get hungry at some point. And Scotland and Edinburgh are also good for a pleasant surprise. The infamous national dish «haggis», long considered more of a test of courage than a meal, has long since been upgraded by ambitious chefs. Fish & chips (note: crispy, not flabby) are served almost everywhere and are simply a must if you want to have something uncomplicated to eat. Otherwise, Scottish cuisine has produced renowned Michelin-starred chefs such as Tom Kitchin, Martin Wishart and Conor Toomey, who prefer to serve freshly caught fish and fine seafood from the cold fjords and lochs rather than suspect stews and sheep's stomach. A new cult site is also being dedicated to whisky and gin culture in Edinburgh: the new vertical «The Port of Leith Distillery» is being built in the historic harbour area on Leith.

By the way, the golf season lasts the whole year for tough Scots. And for non-golfers, there are still a few castles, historic sites and life in one of Europe's most beautiful cities to discover, even in cooler temperatures. The direct flight from Switzerland to Edinburgh takes just over two hours.

**CULTURE AND SIGHTSEEING**

A city walk along The Royal Mile from Castle Hill to The Palace of Holyrood House the British monarch's official residence in Scotland is a must in Edinburgh. You will hardly ever be alone, but the tour takes you right through the historic centre of the city and gives you a good impression of the heart of the city. You can then relax in one of the city's magnificent gardens and parks, such as Holyrood Park with Edinburgh's local mountain Arthur's Seat, the Royal Botanical Garden or Princes Street Gardens. Also worth a visit »



Die Fassade der Scottish National Portrait Gallery.  
The façade of the Scottish National Portrait Gallery.

Oben: An der Portobello Beach Promenade (links), der Leuchtturm von 1869 am Newhaven Harbour. Unten: The Royal Yacht Britannia ist heute ein Museum.  
Top: At Portobello Beach Promenade (left), the lighthouse from 1869 at Newhaven Harbour. Below: The Royal Yacht Britannia is now a museum.



» KULTUR UND SIGHTSEEING

Ein Stadtspaziergang entlang der «The Royal Mile» genannten Strassenabfolge vom Castle Hill zu The Palace of Holyrood House, die offizielle Residenz der britischen Monarchen in Schottland ist ein Muss in Edinburgh. Man wird dabei kaum alleine sein, die Tour führt dafür mitten durchs historische Zentrum der Stadt und vermittelt einen guten Eindruck über das Herz der Stadt. Erholen kann man sich dann in einem der prächtigen Gärten und Parks der Stadt wie Holyrood Park mit Edinburgh's Hausberg Arthur's Seat, Royal Botanical Garden oder Princes Street Gardens. Einen Besuch wert sind auch The National Museum of Scotland und The Scottish National Portrait Gallery. Die letztere machte diesen Sommer Schlagzeilen, als sie unter einem Van-Gogh-Gemälde ein bislang unbekanntes Selbstporträt des Malers entdeckte. Wem in der Gegend der Golfplätze ausserhalb Edinburghs der Sinn nach etwas anderem steht als Bälle zu schlagen, dem sei The National Museum of Flight empfohlen, wo sich in Hangars und unter freiem Himmel Flugzeuge ein Stelldichein geben, die jedes Enthusiasten Herz höher schlagen lassen. Auch eine ausgemusterte Concorde kann besichtigt werden. Schliesslich lohnt sich ein Spaziergang durch das aufstrebende Hafenviertel am Leith, mit seinen vielen neuen Restaurants und der ehemaligen königlichen Yacht «Britannia», die heute ein Museum ist. »

Fotos: © Halcoo Photography (2), © Kenny Lam, Visit Scotland (2).

*Edinburgh hat weltweit die meisten denkmalgeschützten Gebäude in einer Stadt.*

*Edinburgh has the most listed buildings in one city in the world.*

» are The National Museum of Scotland and The Scottish National Portrait Gallery. The latter made headlines this summer when it discovered a hitherto unknown self-portrait of the painter under a Van Gogh painting. If you're in the mood for something other than hitting balls in the golf course area outside Edinburgh, The National Museum of Flight has hangars and open air displays of aircraft that will make any enthusiast's heart beat faster. A decommissioned Concorde can also be visited. Finally, it is worth taking a walk through the up-and-coming harbour district at Leith, with its many new restaurants and the former royal yacht «Britannia», which is now a museum.  
[www.edinburghcastle.scot](http://www.edinburghcastle.scot), [www.rct.uk](http://www.rct.uk), [www.nms.ac.uk](http://www.nms.ac.uk), [www.nationalgalleries.org](http://www.nationalgalleries.org), [www.rbge.org.uk](http://www.rbge.org.uk), [www.royalyachtbritannia.co.uk](http://www.royalyachtbritannia.co.uk)

WHISKY AND CAMEL

Scotland's pride and joy is its myriad brands of whisky and gin. Distilleries offer tours, tastings, courses and events that introduce visitors to the secrets of production. In Edinburgh, for example, these include the whisky giant Johnnie Walker and the associated brand Glenkinchie. Proof that whisky is not just for older people is being provided by the young start-up company The Port of Leith Distillery, which is currently building a new vertical distillery in Edinburgh's »



Edinburgh Hotels: «Prestonfield House» (oben), «The Glasshouse Autograph Collection» (unten links), «Cheval The Edinburgh Grand» (unten rechts).  
Edinburgh Hotels: «Prestonfield House» (top), «The Glasshouse Autograph Collection» (bottom left), «Cheval The Edinburgh Grand» (bottom right).

Fotos: © David Cheskin - Prestonfield House (1), © Mark Hamilton Images, Marriott International Autograph Collection (1), PD (4) / ZVG

Edinburgh Hotels: «The Balmoral» (oben), «The Witchery by the Castle» (unten links), «The Caledonian Waldorf-Astoria» (unten rechts).  
Edinburgh Hotels: «The Balmoral» (above), «The Witchery» (below left), «The Caledonian Waldorf-Astoria» (below right).



Oben: Der schottische Star-Koch Tom Kitchin im «Kora», dem neuesten seiner Restaurants.  
Unten: Blick in Tom Kitchins Restaurants «The Kitchin» in Edinburgh und «The Bonnie Badger» in Gullane.



Fotos: © Marc Millar, The Kitchin Group (3)



Hier kehren alle ein: Das historische Pub «Deacon Brodie's Tavern» von 1806 auf der berühmten Royal Mile.  
This is where everyone stops: The historic pub «Deacon Brodie's Tavern» from 1806 on the famous Royal Mile.

*Renommierte  
und mit  
Michelin-  
Sternen  
dekorierte  
Köche...*

*Renowned and  
Michelin-starred  
chefs....*

» WHISKY UND KAREMELL

Schottlands Stolz sind die unzähligen Whisky- und Gin-Marken. Distillieren bieten Führungen, Verkostungen, Kurse und Events an, die Besucher:innen in die Geheimnisse der Herstellung einweihen. In Edinburgh sind dies z.B. der Whisky-Gigant Johnnie Walker und der dazugehörige Brand Glenkinchie. Den Beweis, dass Whisky nicht nur für ältere Menschen ist, tritt gerade das junge Startup-Unternehmen The Port of Leith Distillery an, das gegenwärtig in Edinburghs Hafengegend eine neue, vertikale Brennerei hochzieht. In derselben Gegend ist der stylische Edinburgh-Gin «Lind & Lime» zu Hause, dessen Produktion ebenfalls besichtigt werden kann. Wer es gern süß mag, der darf Edinburgh nicht verlassen ohne die sündhaften Karamell-Quader – sie Bonbons zu nennen würde ihrer Größe nicht gerecht –, welche die vor drei Generationen aus Italien eingewanderte Familie Margiotta und der eingeherrschte Eiscreme-Macher Raymond Di Sotto in The Fudge House auf der The Royal Mile genannten Strassenabfolge anbieten. Sie sind ein willkommener Energieschub auf dem Marsch vom Palast-Hügel zum Palast von Holyrood House.

HOTELS

Edinburghs gehobene Hotellerie spiegelt die Stadt, in der Geschichte auf Moderne trifft. Im ehemaligen Gebäude des 1902 eröffneten Eisenbahnhotels «The North British Station Hotel» mit dem markanten Uhrenturm führt die Rocco-Forte-Gruppe das urban-glamouröse «The Balmoral». Ebenfalls mit der Eisenbahngeschichte »

» harbour area. The same area is home to the stylish Edinburgh gin «Lind & Lime», whose production can also be visited. Those with a sweet tooth can't leave Edinburgh without the sinful caramel squares – calling them sweets wouldn't do justice to their size – offered by the Margiotta family, who emigrated from Italy three generations ago, and ice-cream maker Raymond Di Sotto who has married into the family at The Fudge House on the The Royal Mile. They are a welcome energy boost on the march from Palace Hill to the Palace of Holyrood House.  
[www.malts.com](http://www.malts.com), [johnniewalker.com](http://johnniewalker.com), [leithdistillery.com](http://leithdistillery.com), [lindandlime.com](http://lindandlime.com), [fudgehouse.co.uk](http://fudgehouse.co.uk)

HOTELS

Edinburgh's upscale hotel industry reflects the city where history meets modernity. In the former building of the railway hotel «The North British Station Hotel», opened in 1902, with its distinctive clock tower, the Rocco Forte Group runs the urban and glamorous «The Balmoral». Also linked to railway history is «The Caledonian», part of Waldorf-Astoria, in a listed building from 1903, and «The Glasshouse Hotel» from Marriott's Autograph Collection is located in a former 175-year-old church. The building combines the historic façade with a new glass construction and has a huge roof terrace. Those who prefer the amenities of a serviced flat to a hotel book the elegant and award-winning «Cheval The Edinburgh Grand», which is one of the 30 best hotels in the UK. The »

» verbunden ist das zu Waldorf-Astoria gehörende «The Caledonian» in einem denkmalgeschützten Haus von 1903. In einer ehemaligen 175 Jahre alten Kirche befindet sich «The Glasshouse Hotel» aus der Marriott Autograph-Collection. Das Gebäude verbindet die historische Fassade mit einem gläsernen Neubau und verfügt über eine riesige Dachterrasse. Wer die Annehmlichkeiten eines «serviced apartments» einem Hotel vorzieht, bucht das elegante und prämierte «Cheval The Edinburgh Grand», welches zu den 30 besten Hotels im Vereinigten Königreich zählt. Das historischste Hotel Edinburghs ist wohl das «The Witchery by the Castle». Es befindet sich beim Aufgang zum Schloss in Gebäuden aus dem 16. und 17. Jahrhundert und verfügt über nur neun Suiten und ein renommiertes Restaurant die üppig und theatralisch dekoriert sind. Seine Inszenierung erinnert an die historische Verbindung Schottlands zu Frankreich. Demselben Besitzer, dem bekannten schottischen Hotelier und Restaurateur James Thomson gehört auch «Prestonfield House», ein nicht minder opulentes Luxushotel und Restaurant in einem barocken Anwesen aus dem 17. Jahrhundert mit wunderbarer Gartenanlage in der Nähe der königlichen Residenz.

#### RESTAURANTS

Wer beim Stadtwandern Hunger und Durst verspürt, kehrt am besten entlang der Royal Mile ein, z.B. in der originellen, in einem schmalen Treppenabgang gelegenen Restaurant-Bar «Monteiths» (hier kann man «Haggis» als Vorspeise probieren) oder im historischen Pub «Deacon Brodie's Tavern», wo fast jeder Fish & Chips bestellt. Der Celebrity-Chef Tom Kitchin hat bei Alain Ducasse gelernt und betreibt zusammen mit seiner Frau Michaela mehrere angesagte Restaurants in Edinburgh und Umgebung. «The Kitchin» im Leith-Trendviertel ist mit einem Michelin-Stern dekoriert und serviert erstklassige moderne schottische Küche. «Kora» ist der Neuzugang in Kitchins Gastronomie-Universum. Auch hier gilt das Motto «From Nature to Plate». Das Setting ist ungezwungen und zugänglich. «The Bonnie Badger» schliesslich befindet sich im hübschen Küsten-Dorf Gullane nahe des «The Renaissance» und weiterer Golfplätze. Das moderne Restaurant serviert saisonale schottische Küche, hat einen grossen Kies-Garten für Barbeque Seafood und verfügt auch über ein paar stilvolle und gemütliche Gästezimmer. Tom Kitchin hatte den kulinarischen Lead an den «Genesis Scottish Open», zusammen mit dem in München ansässigen koreanischen Spitzen-Chef (und Ex Wall-Street-Banker) Mun Kim («Mun», München, munrestaurant.de). «

### *Fangfrischer Fisch und edle Meeresfrüchte aus den Lochs und Fjorden...*

*Freshly caught  
fish and fine  
seafood from the  
lochs and fjords...*

[www.visitscotland.com](http://www.visitscotland.com)  
[www.genesis.com](http://www.genesis.com)  
[www.swiss.com](http://www.swiss.com)  
[www.flyedelweiss.com](http://www.flyedelweiss.com)

» most historic hotel in Edinburgh is probably «The Witchery by the Castle». It is located at the entrance alley to the castle in buildings from the 16th and 17th centuries and has only nine suites and a renowned restaurant that are lavishly and theatrically decorated. Its staging is reminiscent of Scotland's historic connection with France. The same owner, the well-known Scottish hotelier and restaurateur James Thomson, also owns «Prestonfield House», a no less opulent luxury hotel and restaurant in a 17th-century baroque estate with wonderful gardens near the royal residence.

[www.roccofortehotels.com](http://www.roccofortehotels.com), [www.hilton.com](http://www.hilton.com),  
[www.theglasshousehotel.co.uk](http://www.theglasshousehotel.co.uk), [www.chevalcollection.com](http://www.chevalcollection.com),  
[www.thewitchery.com](http://www.thewitchery.com), [www.prestonfield.com](http://www.prestonfield.com)

#### RESTAURANTS

If you feel hungry and thirsty while walking through the city, it's best to stop along the Royal Mile, e.g. at the original restaurant-bar «Monteiths», located in a narrow staircase (here you can try «haggis» as a starter) or at the historic pub «Deacon Brodie's Tavern», where almost everyone orders fish & chips. Celebrity chef Tom Kitchin learned his trade from Alain Ducasse and runs several trendy restaurants in Edinburgh and the surrounding area together with his wife Michaela. «The Kitchin» in the Leith trend district is decorated with a Michelin star and serves first-class modern Scottish cuisine. «Kora» is the latest addition to Kitchin's gastronomic universe. Here, too, the motto is «From Nature to Plate». The setting is informal and approachable. Finally, «The Bonnie Badger» is located in the pretty coastal village of Gullane near «The Renaissance» and other golf courses. The modern restaurant serves seasonal Scottish cuisine, has a large gravel garden for barbeque seafood and also has a couple of stylish and cosy guest rooms. Tom Kitchin had the culinary lead at the «Genesis Scottish Open», together with Munich-based top Korean chef (and ex Wall Street banker) Mun Kim («Mun», Munich, munrestaurant.de). «

[monteithsrestaurant.co.uk](http://monteithsrestaurant.co.uk)  
[nicholsonspubs.co.uk](http://nicholsonspubs.co.uk)  
[thekitchin.com](http://thekitchin.com)  
[korabytk.com](http://korabytk.com)  
[bonniebadger.com](http://bonniebadger.com)

Fotos: © Marc Millar, The Kitchin Group (3)



Oben: Die Bar im Restaurant «Kora». Unten: Zwei von Tom Kitchins typischen Gerichten; handgetauchte Jakobsmuscheln von den Orkney-Inseln, serviert im «Kora», Muscheln und Oktopus im «The Kitchin», (1 Michelin-Stern).

Top: The bar in the restaurant «Kora». Below: Two of Tom Kitchin's signature dishes; hand-dived scallops from Orkney served at «Kora», mussels and octopus at «The Kitchin», (1 Michelin star)

# WELLNESS

## *zum Anfassen*

Die kroatische Adria-Insel Cres mit dem Ort Lošinj ist für ihre intakte Umwelt bekannt, die sich für Badeferien, aber auch für den Wellness-Tourismus anbietet. Ihre Gewässer sind zudem ein beliebter Tummelplatz für die adriatischen Delfine.

The Croatian Adriatic island of Cres with the town of Lošinj is known for its intact environment, which is ideal for bathing holidays, but also for wellness tourism. Its waters are also a popular stomping ground for the Adriatic dolphins.

*Lošinj gilt als «Insel der Vitalität».*  
*Lošinj is considered «the island of vitality».*

**D**ubrovnik im Süden Kroatens muss man nicht mehr vorstellen, denn in den letzten 15 Jahren hat es sich zu einem Ziel entwickelt, das auf keiner Liste für Badeferien am Mittelmeer fehlt. Vor einem Jahr war die kroatische Sommerneuheit die Eröffnung des luxuriösen «Maslina Resorts» ([www.maslinaresort.com](http://www.maslinaresort.com)) in Stari Grad auf der Insel Hvar, das wegen der Pandemie seine erste richtige Saison erst in diesem Jahr beginnen konnte. Seitdem nun bekannt ist, dass unser globaler Tennischampion Roger Federer hier Ferien macht und sein Erfolgscoach Ivan Ljubicic eine Tennis-Akademie eröffnet hat, richten sich alle Augen auf Lošinj. Die nur 33 km lange Insel Cres in der nördlichen Adria, in der Kvarner Bucht, hat noch nicht so lange mit dem Tourismus zu tun und das merkt man auch, denn alles scheint noch unberührt zu sein. Bisher war der Tourismus hier eher auf Campingplätze und eine etwas dürftige Hotellerie ausgerichtet. Heute versucht die Insel, das Niveau zu erhöhen. Zur Umbruchphase gehört, dass die Dienstleistungen noch etwas uneinheitlich sind.

**KRÄUTER FÜR KÜCHE UND KÖRPER**

Mit 8000 Einwohnern in der Nebensaison und über 40000 im Sommer vibriert die Insel, auf der es paradoxerweise viele rote Ampeln gibt, in der schönen Jahreszeit. Die Saison dauert weit bis in den Oktober hinein. Besonders in Hitzesommern wie diesem, wo Mittelmeerdestinationen gern etwas später in der Saison bereist werden, wenn die Temperaturen erträglicher sind. Ein Wort, das hier eine ganz besondere Bedeutung hat, ist «Wellness». Mit über 1200 Pflanzenarten, die hier gedeihen, ist die Natur ein wahrer Garten Eden, der nicht nur die Küche aromatisiert, sondern auch für therapeutische Behandlungen in den Spas genutzt wird.»

**D**ubrovnik in the south of Croatia needs no introduction, because in the last 15 years it has become a destination that is not missing from any list of mediterranean seaside holidays. A year ago, the Croatian summer novelty was the opening of the luxurious «Maslina Resort» ([www.maslinaresort.com](http://www.maslinaresort.com)) in Stari Grad on the island of Hvar, which due to the pandemic could only start its first real season this year. Since it is now known that our global tennis champion Roger Federer is holidaying here and his success coach Ivan Ljubicic has opened a tennis academy, all eyes are on Lošinj. The island of Cres, only 33 km long, in the northern Adriatic Sea, in the Kvarner Bay, has not been involved in tourism for so long and you can tell, because everything seems to be still untouched. Up to now, tourism here has tended to focus on campsites and a somewhat meagre hotel industry. Today, the island is trying to raise the level. Part of the transition phase is that the services are still somewhat inconsistent.

**HERBS FOR THE KITCHEN AND THE BODY**

With 8000 inhabitants in the low season and over 40000 in the summer, the island, which paradoxically has many red traffic lights, vibrates in the beautiful season. The season lasts well into October. Especially in hot summers like this one, when Mediterranean destinations like to be visited a little later in the season, when temperatures are more bearable. One word that has a very special meaning here is «wellness». With over 1200 species of plants that thrive here, nature is a veritable Garden of Eden that not only flavours the cuisine but is also used for therapeutic treatments in the spas.»



Oben: Das Boutiquehotel «Alhambra» und die «Villa Augusta» mit dem Beach-Club. Unten: Sonnenterrasse vor den Fünfsterne-Hotels in der Čikat-Bucht.  
 Above: The boutique hotel «Alhambra» and the «Villa Augusta» with the beach club. Below: Sun terrace in front of the five-star hotels in Čikat Bay.

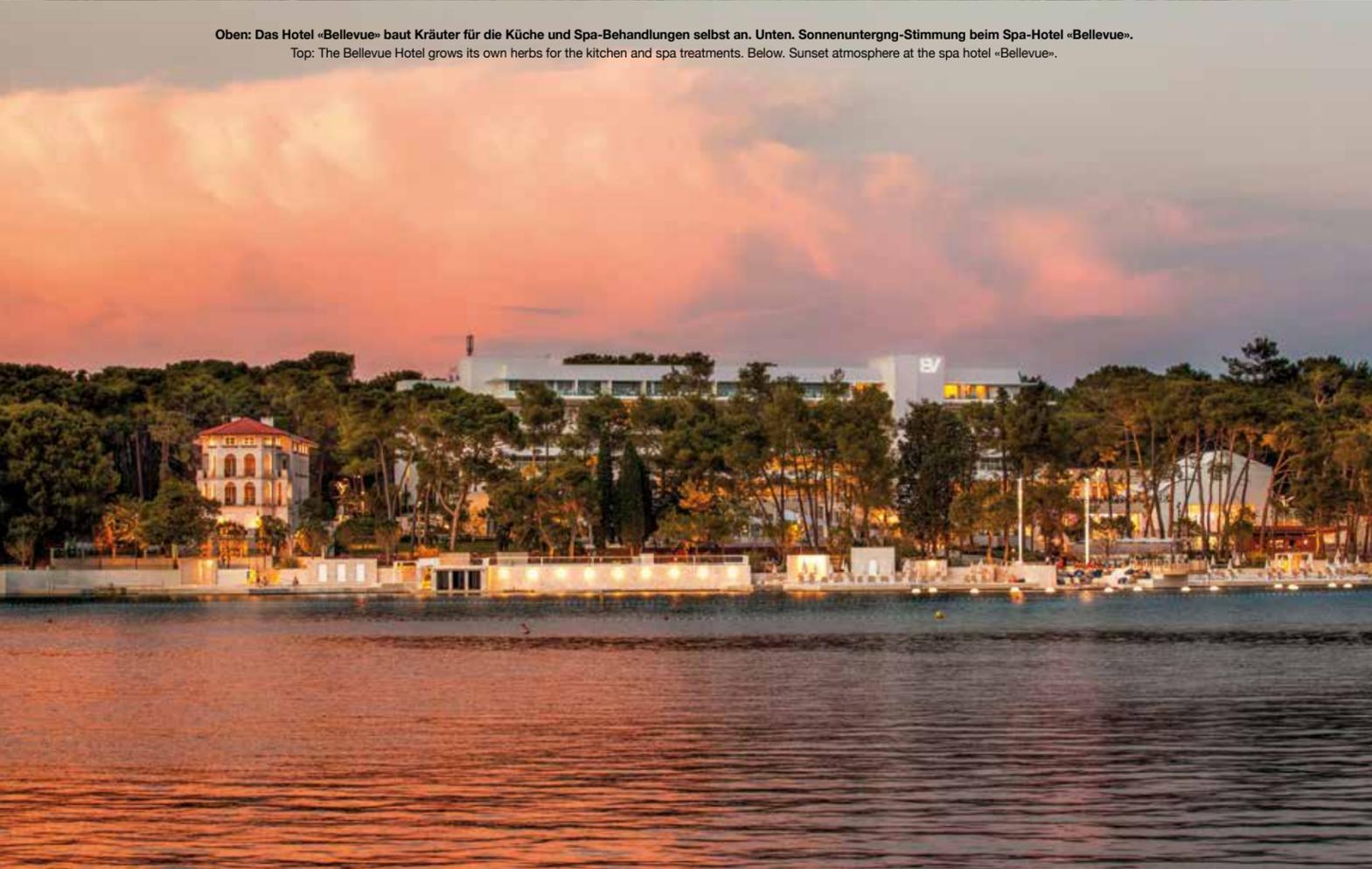




Oben: Das Hotel «Bellevue» baut Kräuter für die Küche und Spa-Behandlungen selbst an. Unten: Sonnenuntergang-Stimmung beim Spa-Hotel «Bellevue».  
Top: The Bellevue Hotel grows its own herbs for the kitchen and spa treatments. Below: Sunset atmosphere at the spa hotel «Bellevue».



Oben: Blaue Stunde im Ort Mali-Lošinj. Unten: Veli-Lošinj auf der südöstlichen Seite der Insel.  
Top: Blue hour in the village of Mali-Lošinj. Below: Veli-Lošinj on the south-eastern side of the island.





Suite mit Terrasse und Aussicht im Spa-Hotel «Bellevue».  
Suite with terrace and view in the spa hotel «Bellevue».

[www.losinj-hotels.com](http://www.losinj-hotels.com)  
[www.visitlosinj.hr](http://www.visitlosinj.hr)

[www.swiss.com](http://www.swiss.com)

fliegt von Zürich nach Zagreb;  
der Transfer im Auto dauert vier bis  
fünf Stunden.

[www.croatiaairlines.com](http://www.croatiaairlines.com)

fliegen Pula (Autotransfer ca.  
3 bis 4 Stunden) und Zadar (Fähre  
ca. 2 1/2 Stunden) an;  
private Boottransfers können  
ebenfalls gebucht werden.

Verbindungen mit Autofähren nach

Lošinj gibt es ebenfalls  
ab Triest und Pesaro in Italien.  
Ein Tragflügelboot verbindet  
Rijeka mit der Insel.

#### » NEUES SPA-NIVEAU

Die quirlige schweizerisch-amerikanische Spa-Expertin Melissa Mettler wurde vom «Lošinj Resort» engagiert, um die Spa-Kultur auf ein neues Niveau zu heben. Sie ist seit kurzem Spa-Beraterin der Lošinj Hotelgruppe, zu der auch das exklusive Boutique-Hotel «Alhamabra» gehört, das einzige Luxushotel auf der Insel. In einem ehemaligen österreichisch-ungarischen Palast befindet sich dieses Fünfstern-Haus, dessen Zimmer etwas uneinheitlich sind und das durch einen Anbau mit mehr Design ergänzt wurde. Abends treffen sich die Gäste zu den köstlichen Kreationen von Spitzenkoch Alfred Keller (ein Michelin-Stern), die vor Ort vom jungen Küchenchef Michael Gollenz zubereitet werden.

#### BALD UNESCO-STÄTTE ?

Alternativ kann man sich auch im denkwürdigen «Matsunoki», dem japanischen Restaurant mit Balkan-Touch des entspannten «Bellevue»-Hotels, verwöhnen lassen. Für diejenigen, die mehr Privatsphäre suchen, gibt es viele Möglichkeiten, zum Beispiel eine der sechs geräumigen Villen aus dem Portfolio von «Lošinj Hotels & Villas», die man mieten kann, wobei die «Captain's Villa Rouge» besonders zu erwähnen ist. Bei so viel Potenzial und einer so lebendigen Natur ist es nicht verwunderlich, dass Lošinj als «the island of vitality» gilt und sich um den Status einer UNESCO-Stätte beworben hat. «

#### » NEW SPA LEVEL

The lively Swiss-American spa expert Melissa Mettler was hired by the «Lošinj Resort» to raise the spa culture to a new level. She recently became spa consultant for the Lošinj hotel group, which includes the exclusive boutique hotel «Alhamabra», the only luxury hotel on the island. Located in a former Austro-Hungarian palace, this five-star establishment has somewhat disparate rooms and an extension with more design. In the evening, guests gather for the delicious creations of top chef Alfred Keller (one Michelin star), prepared on site by young chef Michael Gollenz.

#### SOON TO BE A UNESCO SITE ?

Alternatively, one can indulge in the memorable «Matsunoki», the Japanese restaurant with a Balkan touch of the relaxed «Bellevue» hotel. For those seeking more privacy, there are many options, for example one of the six spacious villas from the «Lošinj Hotels & Villas» portfolio that can be rented, with special mention of the «Captain's Villa Rouge». With so much potential and such a vibrant natural environment, it is not surprising that Lošinj is considered «the island of vitality» and has applied for UNESCO site status. «



Oben: Luftaufnahme der Čikat-Bucht mit den Fünfstern-Hotels «Bellevue» und «Alhamabra». Unten: Bunte Häuser im pittoresken Bootshafen von Veli.  
Top: Aerial view of Čikat Bay with the five-star hotels «Bellevue» and «Alhamabra». Below: Colourful houses in the picturesque boat harbour of Veli.



*Leben im Rhythmus Andalusiens*

# *Club Med Magna Marbella*

**Das neue «Magna Marbella», in den Hügeln oberhalb der Stadt und am Fusse der Sierra Blanca, markiert die grosse Rückkehr des Club Med nach Spanien. Bienvenidos a la Costa del Sol!**

The new Magna Marbella, located in the hills above the city at the foot of the Sierra Blanca, marks Club Med's grand return to Spain. Bienvenidos a la Costa del Sol!

Club Med PD / zVg (fotos)





Wie hingemalt: die grosszügige Golfanlage. «Workation»-Oase: der Pool lädt zum Entspannen zwischen Online-Meetings.  
As if painted: the spacious golf course. «Workation» oasis: the pool invites you to relax between online meetings.



Die andalusische Reitkunst ist auf grossen Fotos in den Zimmern verewigt.  
Andalusian horsemanship is immortalised in large photos in the rooms.

*«Die Rückkehr nach Spanien ist für uns sehr symbolisch, da dort alles begann.»*

*Henri Giscard d'Estaing, President Club Med*

*«The return to Spain is very symbolic for us, since it is where it all began.»*

*Henri Giscard d'Estaing, President Club Med*

**Z**wanzig Jahre sind vergangen, seit der Club Med das Land verlassen hat, das seine Mitglieder in den 1950er-Jahren zum ersten Mal begrüsst. Es war auf der Insel Mallorca, wo der erste Club «Ferien, die glücklich machen» ins Leben rief, wie es sein Gründer Gérard Blitz ausdrückte. Seitdem hat sich das Konzept erheblich weiterentwickelt, und in den letzten Jahren hat die Marke ihre Bemühungen verstärkt, luxuriösere Adressen anzubieten, die den aktuellen Anliegen des Komforts und des Umweltschutzes gerecht werden. Club Med CEO Henri Giscard d'Estaing wählte Marbella nicht nur wegen seines fantastischen Mikroklimas. Das Gebäude mit Blick auf die Stadt war bereits in den 1980er-Jahren ein Club Med.

#### EIN PARADIES FÜR ARBEITSNOMADEN

Eingebettet in eine grüne Umgebung am Fusse der Sierra Blanca, ist der Club Med «Magna Marbella» ein wahres Paradies für Eltern und ihre Kinder, Paare und Arbeitsnomaden, die Workation (Arbeit und Ferien, Anm. d. Red.) suchen. Diese erfrischende Oase geniesst das ganze Jahr über ein mildes Klima und eine zur Aussenwelt offene Architektur. Andalusien ist ein Land der Kontraste, das man durch die vielen angebotenen Aktivitäten entdecken kann.

#### AUSGANGSPUNKT FÜR ENTDECKUNGEN

In Südsanien gelegen, ist «Magna Marbella» der ideale Ausgangspunkt, um die wunderbaren umliegenden »

**I**t's been twenty years since Club Med left the country that first welcomed its friendly members in the 1950s. Indeed, it was on the island of Mallorca that the first club launched the «vacation that makes you happy», as its founder Gérard Blitz put it. Since then, the concept has evolved significantly and in recent years the brand has stepped up its efforts to offer more luxurious addresses, in line with current concerns about comfort and environmental protection. Henri Giscard d'Estaing did not choose Marbella solely for its fantastic microclimate. Overlooking the city, the building was already a Club Med in the 1980s.

#### A PARADISE FOR NOMADIC WORKERS

Nestled in a green area at the foot of the Sierra Blanca mountains, Club Med Magna Marbella is a veritable paradise for parents and their children, couples and nomadic workers seeking workation (work plus vacation, ed's note). With its four Tridents, this refreshing oasis enjoys a mild climate every day of the year and an architecture open to the outside world. A country of contrasts, Andalusia can be discovered through the many activities on offer.

#### STARTING POINT FOR DISCOVERIES

Located at the crossroads of southern Spain, Magna Marbella is the ideal starting point to discover the wonderful surrounding cities, witnesses of a rich Arab-Muslim heritage: Seville, Cadiz, Córdoba, Ronda, Málaga.»



Es grünt draussen und drinnen... Olivenbäume als Gestaltungselement stellen die Verbindung zur südspanischen Natur her.  
It's green outside and inside... Olive trees as a design element establish the connection to southern Spanish nature.

Städte zu entdecken, die Zeugen eines reichen arabisch-muslimischen Erbes sind: Sevilla, Cádiz, Córdoba, Ronda, Málaga, Granada. Nur eine Stunde entfernt liegt das wunderbare Ronda, dessen Stierkampfarena auf das Jahr 1785 zurückgeht. Es ist ein ideales Ausflugsziel, um die Region und ihre Geschichte besser kennenzulernen. Das Ausflugsbüro organisiert auch Besuche ins Picasso-Museum in Málaga oder zum Caminito del Rey, dem beeindruckenden Wanderweg zwischen den Felsen des Nationalparks Los Ardales. Für Geschichts- und Kulturliebhaber, Städtereisende, Naturliebhaber, für diejenigen, die sich entspannen oder aktiv bleiben wollen, ist «Magna Marbella» in vielerlei Hinsicht der perfekte Ort.

#### DER ERSTE GOLFPLATZ SPANIENS

Ein weitläufiger Spielplatz für Familien, ein Kinderspielplatz für Kinder ab vier Monaten, Padel- und Tennisplätze, fünf Badestellen, darunter ein ruhiger Pool inmitten eines Zen-Bereichs, ein «Cinq Mondes Spa» mit seinen aussergewöhnlichen Behandlungen, Gartenfeste mit schicker Ferienatmosphäre; die Anlage ist nicht nur für Eltern und ihre Kinder gedacht, sondern auch für Singles und Paare, die Ruhe suchen, oder Spass. Ausserdem können Golfspieler auf den 70 Plätzen der Costa del Sol ihr Spiel üben, egal ob sie erfahren sind oder gerade erst anfangen. Es gibt einen Übungs- und Pitch-and-Put-Platz im Resort, und der Unterricht für Fortgeschrittene und Anfänger ist inbegriffen.

#### EINE HOMMAGE AN PICASSO

Das Design-Duo Marc Hertrich und Nicolas Adnet ist es gewohnt, mit Club Med zu arbeiten. Marc Hertrich und Nicolas Adnet stellten sich der Herausforderung, einen völlig neuen Ort in einem bestehenden einzurichten und ihn im andalusischen Stil zu verankern. Die riesige Lobby wird von natürlichem Licht erhellt und ist in Grüntönen gehalten. «Wir wollten die Natur in den Raum bringen», sagt Marc Hertrich. «Hier haben wir das Thema der Olivenbäume aufgegriffen, die in den fruchtbaren Ebenen der Umgebung so zahlreich sind, ein Thema, das sich im Restaurant «Tierra Gourmet Lounge» fortsetzt». Das Restaurant ist eine Hommage an dieses Land der Kontraste und bietet typisch spanische »

«Wir wollten die Natur in den Raum bringen».)»

Marc Hertrich,  
Designer Resort  
Magna Marbella

«We wanted to bring the nature into the space.»

Marc Hertrich, Designer  
Resort Magna Marbella

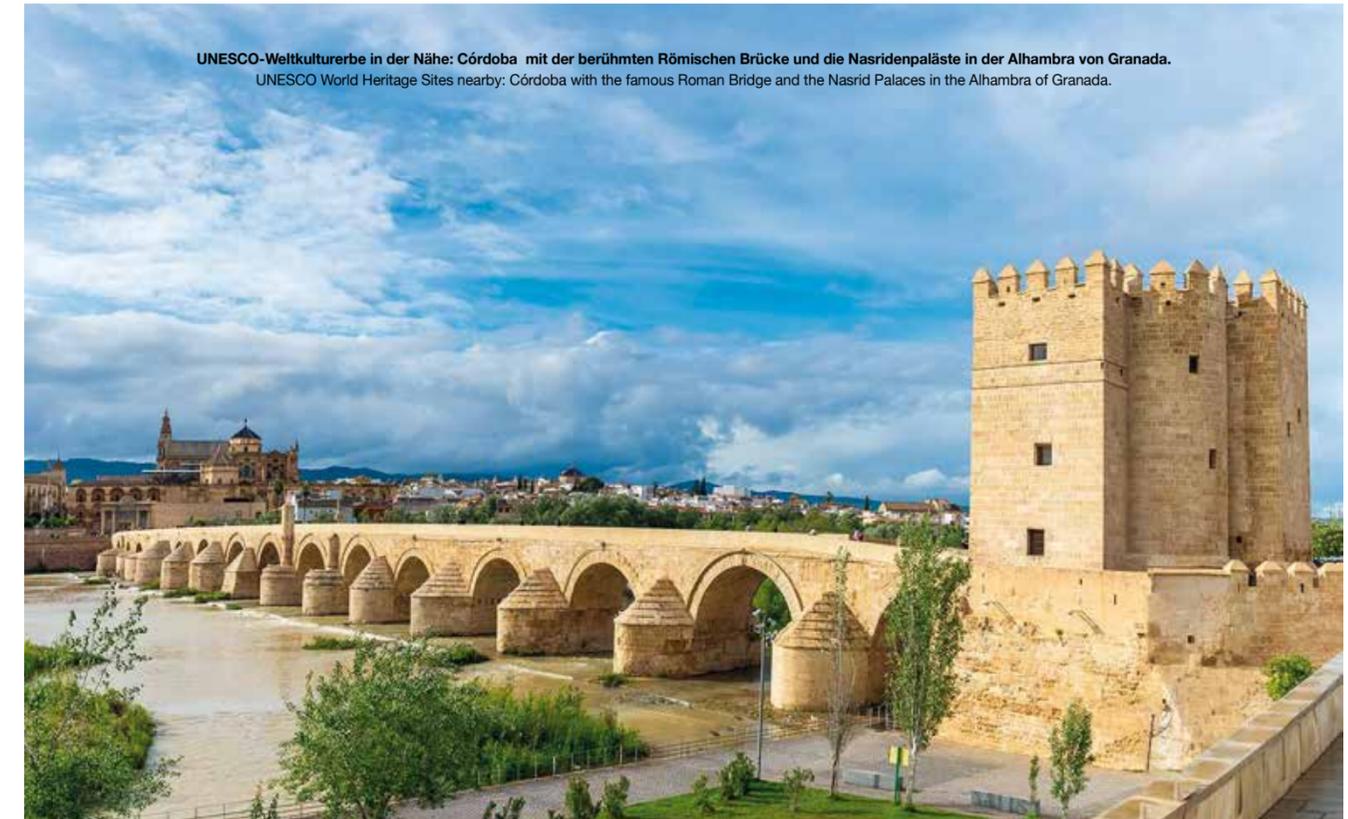
Granada. Only an hour away, the sublime Ronda, whose bullring dates back to 1785, is an ideal getaway to better understand the region and its history. The excursions office also organizes visits to the Picasso Museum in Málaga or the Caminito del Rey, an amazing walkway between the rocky cliffs of the Los Ardales National Park. For history and culture lovers, for city breakers, for nature lovers, for those who want to relax or stay active, «Magna Marbella» is in many ways the perfect place.

#### THE FIRST GOLF COURSE IN SPAIN

A vast play area for families, a children's playground for children from four months, padel and tennis courts, five swimming spots including a calm pool in the heart of a Zen area, a Cinq Mondes Spa with its exceptional treatments, garden parties with a chic feria atmosphere. The establishment is not only for parents and their children, but also for singles and couples looking for rest or fun. Moreover, golfers can practice their game on the 70 courses on the Costa del Sol, whether they are experienced or just starting out. There is a practice & pitch and put at the Resort and lessons for advanced and beginners are included.

#### A TRIBUTE TO PICASSO

Used to working with Club Med, the design duo Marc Hertrich and Nicolas Adnet took up a challenge: to imagine a brand new place on an existing structure and anchor it in an Andalusian spirit. Lit with natural light, the immense lobby displays shades of green. «We wanted to bring nature into the space, says Marc Hertrich. «Here, we have explored the theme of olive trees, which are so numerous in the fertile plains of the surrounding area, a theme that extends into the «Tierra Gourmet Lounge» restaurant.» A tribute to this land of contrasts, the restaurant features typical Spanish dishes, matured meats and a wine cellar offering tastings of local specialties. Then you need to go down a level to discover the main restaurant, «Bar Rouge», where the designers created three very different spaces, a tribute to flamenco, equestrian art and Picasso, who grew up in nearby Málaga. Here, as in the rest of the hotel, the architects chose to create huge openings to bathe the restaurant in natural light. »



UNESCO-Weltkulturerbe in der Nähe: Córdoba mit der berühmten Römischen Brücke und die Nasridenpaläste in der Alhambra von Granada.  
UNESCO World Heritage Sites nearby: Córdoba with the famous Roman Bridge and the Nasrid Palaces in the Alhambra of Granada.





Service wird grossgeschrieben: Die Mitarbeitenden des Resorts kümmern sich um das Wohl der Gäste. Die Seele baumeln lassen: Lounges und Restaurants laden ein zu Entspannung und Genuss.  
Service is a top priority: The employees of the resort take care of the guests' well-being.  
Let your soul dangle: Lounges and restaurants invite you to relax and enjoy.



V.l.: Grosszügige Badezimmer, exklusiver Spa-Bereich, Aussenansicht des Club Med «Magna Marbella» in der Dämmerung.  
From left: Spacious bathrooms, exclusive spa area, exterior view of Club Med «Magna Marbella» at dusk.

» Gerichte, gereiftes Fleisch und einen Weinkeller, in dem man lokale Spezialitäten probieren kann. Eine Etage tiefer ist das Hauptrestaurant, die «Bar Rouge», eine Entdeckung, wo die Designer drei sehr unterschiedliche Räume geschaffen haben als eine Hommage an den Flamenco, die Reitkunst und Picasso, der in der Nähe von Málaga aufwuchs. Hier, wie auch im übrigen Hotel haben die Architekten grosse Öffnungen ausgespart, um das Restaurant in natürliches Licht zu tauchen.

#### EINE OASE IN EINEM GROSSEN GARTEN

Auch die 485 Zimmer, die sich über neun Etagen verteilen, sind vom lebendigen und farbenfrohen Andalusien inspiriert, mit Motiven, ähnlich den Moucharabieh-Fenstern mit den Gitter-Ornamenten in der arabischen Architektur, mit Córdoba Ledern und grossen Fotos von Reitern. Alle verfügen über einen grossen Balkon mit Sitzgelegenheit um den Blick auf das Meer oder die Natur zu geniessen. Das «Magna Marbella» liegt nicht am Strand, es ist wie eine Oase in einem 14 Hektar grossen Garten angelegt mit einer Vielzahl mediterraner Pflanzen. Auf dem höchsten Punkt des Hügels, ist der Zen-Raum ein ruhiger Ort inmitten von Bäumen, wo der Infinity-Pool für Erwachsene reserviert ist und die Bar frische Säfte offeriert. Ein Muss ist das Spa, das in seinen 14 Kabinen «Cinq Mondes»-Behandlungen anbietet und eine sehr angenehme Terrasse mit Blick auf das Meer, wo grosse Betten zur Siesta einladen.

#### EIN HAUPTPOOL WIE EINE LAGUNE

Nebenan befinden sich ein Innen- und Aussenpool, deren ruhiges, helles Marmordekor besonders beruhigend wirkt. Etwas weiter unten ist der Hauptpool als Lagune angelegt, und Tagesbetten mischen sich mit Liegestühlen, um intimere Ruheazonen zu schaffen. Der weitläufige Garten eignet sich auch für ungewöhnliche Veranstaltungen, wie die Gartenparty am Mittwochabend, bei der grosse Tische und Grills für ein schickes und originelles Ambiente sorgen. Jeden Abend erwacht der Club zum Leben, dank Pierre-Jean, dem Chef de village, der den festlichen Geist des Clubs wunderbar verkörpert. «

*Ein Muss ist das Spa, das in seinen 14 Kabinen «Cinq Mondes»-Behandlungen anbietet.*

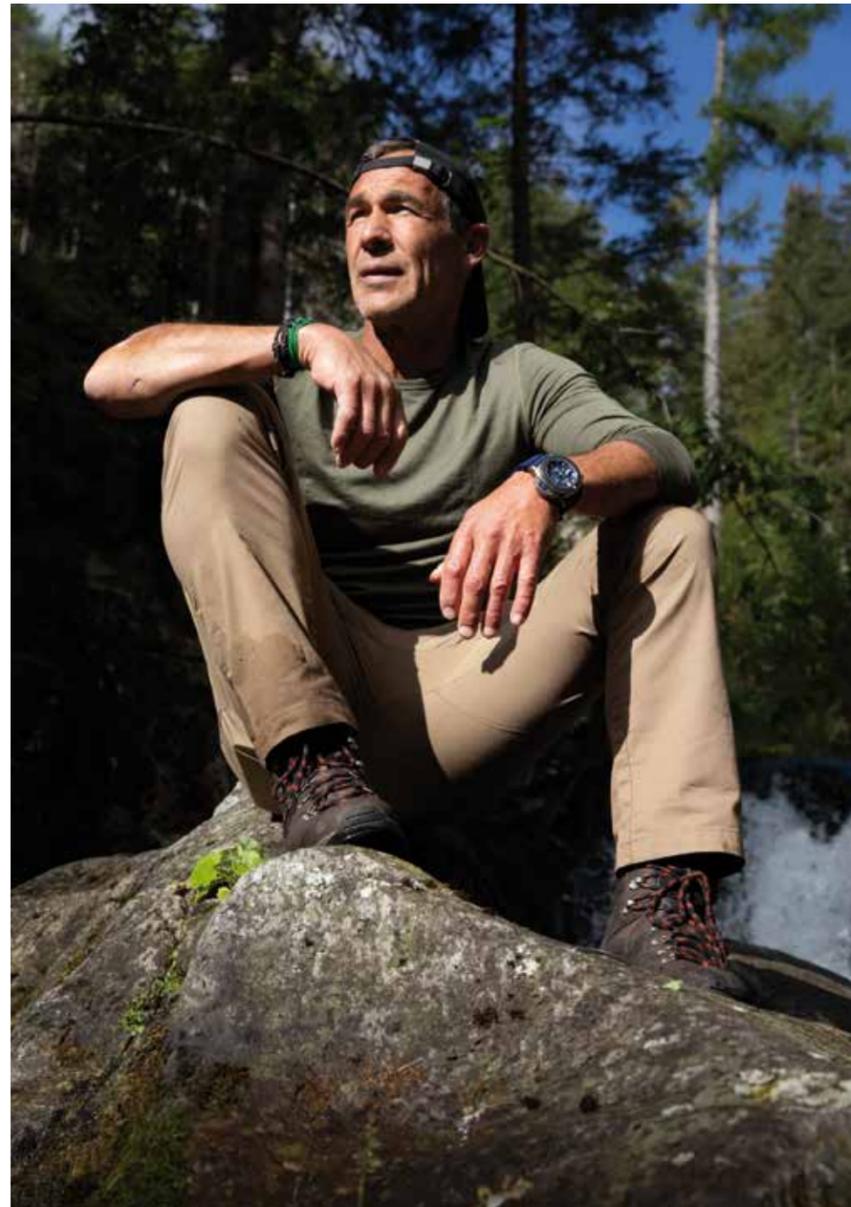
*Now a must, the spa offers «Cinq Mondes» treatments in its 14 cabins.*

#### » AN OASIS IN A LARGE GARDEN

Spread over nine floors, the 485 rooms are also inspired by this lively and colorful Andalusia, with moucharabieh-like motifs, Cordoba leathers and large photos of horsemen. All of them feature a large balcony with a sitting area to enjoy the view of the sea or nature. Although not located on the beach, the Magna Marbella is designed as an oasis in a 14-hectare garden, filled with a variety of Mediterranean plants. At the highest point of the hill, the Zen space is a quiet place nestled among the trees, where the infinity pool is reserved for adults, while the bar offers fresh juices. Now a must, the spa offers Cinq Mondes treatments in its 14 cabins and a very pleasant terrace with a view of the sea, where large beds are perfect for a siesta.

#### A MAIN POOL LIKE A LAGOON

Next door is an indoor and outdoor swimming pool, with a calm, bright marble decor that is particularly soothing. A little lower down, the main pool has been designed as a lagoon, and day beds mingle with loungers to create more intimate rest areas. The vast garden also lends itself to unusual events, such as the Wednesday night Garden Party, where large guest tables and barbecues ensure a chic and original moment. Every evening, the Club comes alive thanks to Pierre-Jean, the chef de village, who wonderfully embodies the club's festive spirit. «



## TRAVEL NOTES WITH MIKE HORN

Kein Ozean zu weit, keine Eiswüste zu lebensfeindlich um den schweizerisch-südafrikanischen Entdecker Mike Horn von seinen Touren abzuhalten. Lesen Sie hier was wir vom Abenteurer und Extremsportler über den Zweck des Reisens lernen können.

No ocean too far, no ice desert too hostile to keep the Swiss-South African explorer Mike Horn from his tours. Read here what we can learn from the adventurer and extreme sportsman about the purpose of travel.

Marianne Eschbach (interview) Panerai PD / zVg (fotos)

### COTE MAGAZINE: WAS IST IN IHREM HANDGEPÄCK?

*Mike Horn:* Ich nehme immer meinen Notizblock mit, um meine Gedanken, Projekte und zukünftigen Expeditionen aufzuschreiben.

### WAS HABEN SIE AUF JEDER REISE DABEI?

Meine Uhr. Sie ist das erste wesentliche Element. Sie zeigt mir nicht nur die Uhrzeit an, sondern ermöglicht es mir auch, einen Rhythmus zu finden. Die Uhr ist der Garant für die berühmte Disziplin, der ich mich beuge. Deshalb verlässt sie mich auch nie.

### REISEN SIE MIT LEICHTEM ODER MIT SCHWEREM GEPÄCK?

Superleicht! Schweres Gepäck bremst einen aus.

### WAS LESEN ODER HÖREN SIE, WENN SIE REISEN?

Playlists, die meine Frau für mich von meiner ersten Polarexpedition zusammengestellt hat. James Blunt taucht in diesen Playlists immer wieder auf.

### WAS ESSEN UND TRINKEN SIE, WENN SIE REISEN?

Wasser, Wasser und Wasser. Es gibt nichts Wichtigeres als Wasser. Ich esse, was ich finde. Wir können es uns nicht leisten, wählerisch zu sein, wenn wir reisen. Wir müssen uns an unsere Umgebung anpassen, sonst muss man zu Hause bleiben!

### HABEN SIE DAS REISEN WÄHREND DER PANDEMIE VERMISST?

Ja, ich habe es vermisst. Aber dadurch hatte ich Zeit, mich auf Projekte zu konzentrieren, die ich aufgeschoben hatte. Man kann es also auch als einen Segen betrachten.

### WELCHE ART VON REISEN HABEN SIE IN DIESER ZEIT UNTERNOMMEN?

Ich habe mein Boot genommen und bin 2020 in die Arktis gesegelt, weil ich die Arktis in ihrer wildesten Form sehen wollte, ohne den Einfluss und die Auswirkungen des Menschen.

### IST ES FÜR SIE SCHWIERIG, WENN SIE NICHT REISEN KÖNNEN?

Ja, das ist es. Reisen ist eine Quelle der Inspiration. Entdeckungen erfüllen mich.

### WELCHE LEHREN HABEN SIE AUS DER ZEIT DER PANDEMIE GEZOGEN?

Niemand kann uns Zwänge auferlegen, die Freiheit liegt in uns selbst.

### WORÜBER ÄRGERN SIE SICH, WENN SIE REISEN?

Überfüllte Orte oder wenn der Einfluss des Menschen sichtbar wird. (Umweltverschmutzung, Plastik) »

### COTE MAGAZINE: WHAT IS ALWAYS IN YOUR HAND LUGGAGE?

*Mike Horn:* I always take my notepad to write down my thoughts, projects and future expeditions

### WHAT DO YOU HAVE WITH YOU ON EVERY TRIP?

My watch. It is the first essential element. Not only does it give me the time of day, but it also allows me to set a rhythm. The watch is the guarantor of the famous discipline to which I bend. That's why it never leaves me.

### DO YOU TRAVEL LIGHT OR WITH HEAVY LUGGAGE?

Super light ! Heavy luggage slows you down.

### WHAT DO YOU READ OR LISTEN TO WHEN YOU TRAVEL?

Playlists that my wife prepared for me from my first polar expedition. James Blunt comes back a lot in those playlists.

### WHAT DO YOU EAT AND DRINK WHEN YOU TRAVEL?

Water, water and water. There is nothing more important than water. I eat what I find. We cannot afford to be fussy when we travel. We need to adapt to our surroundings otherwise you must stay home!

### DID YOU MISS TRAVELLING DURING THE PANDEMIC?

Yes I did miss it. But it gave me time to focus on projects I've been putting aside. So, it can also be seen as a blessing in disguise.

### WHAT KIND OF TRAVEL DID YOU DO DURING THIS TIME?

I did however take my boat and sail to the Arctic in 2020 because I wanted to see the Arctic in its most wild state, without the influence and impact of man.

### IS IT DIFFICULT FOR YOU WHEN YOU CANNOT TRAVEL?

Yes, it is. Travelling is a source of inspiration. Discovery fulfills me.

### WHAT LESSONS HAVE YOU LEARNED FROM THE PANDEMIC PERIOD?

No one can impose restraints on us, that freedom is within.

### WHAT DO YOU GET ANNOYED ABOUT WHEN YOU TRAVEL?

Overcrowded places or when the impact of human can be seen. (pollution, plastic)

### WHAT IS YOUR FAVOURITE MEANS OF TRANSPORT?

My Pangaea sailing boat.

### WHICH AIRLINE IS THE BEST FOR YOU?

As long as it gets me where I need to go, I'm not fussy. »

«Wir können es uns nicht leisten, wählerisch zu sein, wenn wir reisen. Wir müssen uns an unsere Umgebung anpassen, sonst muss man zu Hause bleiben!»

*Mike Horn*

» WAS IST IHR LIEBSTES TRANSPORTMITTEL?  
Mein Segelboot Pangaea.

WELCHE FLUGGESELLSCHAFT IST  
FÜR SIE DIE BESTE?

Solange sie mich dorthin bringt, wo ich hin muss,  
bin ich nicht wählerisch.

WELCHES SIND DIE SURREALSTEN ORTE, DIE  
SIE BISHER BESUCHT HABEN?

Unmöglich, einen auszuwählen! Jeder Ort ist einzigartig.

SIE SIND EIN BOTSCHAFTER DER UHREN-  
MARKE PANERAI. WANN WAREN SIE DAS LETZTE  
MAL WÄHREND IHRER EXPEDITION AUF DIE  
DIENSTE EINER MECHANISCHEN ARMBANDUHR  
ANGEWIESEN?

2019, während meiner Expedition zur Überquerung  
des Nordpols. Meine Uhr ermöglichte es mir, im Zeitplan  
zu bleiben und meine Zeit zu optimieren.

WO ENTSPANNEN SIE AM LIEBSTEN?

Zu Hause, umgeben von der Natur

WO HABEN SIE IHREN LETZTEN  
URLAUB VERBRACHT?

So etwas wie Urlaub gibt es für mich nicht! Jede Reise ist  
ein Abenteuer. Deshalb war es in Svalbard (Spitzbergen).

KÖNNEN SIE UNS IHRE LIEBLINGSHOTELS NENNEN?

Mein Zelt.

WOHIN WERDEN SIE ALS NÄCHSTES REISEN?

Ich werde wieder in die Arktis reisen, weil es der Ort ist,  
der mich anzieht, und ich möchte so viel Zeit wie möglich  
dort verbringen, bevor er verschwindet.

WELCHEN ORT MUSS JEDER EINMAL  
BESUCHT HABEN?

Es gibt keinen physischen Ort. Wir müssen uns  
selbst besuchen, um Erfüllung zu fühlen, wo immer  
auf der Erde wir gerade sind.

WENN SIE EINE ZEITKAPSEL HÄTTEN, IN  
WELCHE EPOCHE WÜRDEN SIE REISEN?

In die Zeit der ersten Polarforscher. Um 1900 hätte ich  
gerne am ersten Wettlauf der Menschen zum Südpol  
teilgenommen.

WELCHE UNMÖGLICHE REISE WÜRDEN  
SIE GERNE UNTERNEHMEN?

Zum Mond.

WELCHE SOUVENIRS BRINGEN SIE VON  
IHREN REISEN MIT?

Ich bringe meinen Töchtern seit Jahren Muscheln  
als Souvenirs mit. «



*«We cannot  
afford to be  
fussy when we  
travel. We need  
to adapt to our  
surroundings  
otherwise you  
must stay home!»*

*Mike Horn*

» WHAT ARE THE MOST SURREAL PLACES  
YOU HAVE VISITED SO FAR?

Impossible to pick! Every place is unique.

YOU ARE AN AMBASSADOR FOR THE  
PANERAI WATCH BRAND. WHEN WAS THE LAST  
TIME YOU WERE DEPENDENT ON THE  
SERVICES OF A MECHANICAL WRISTWATCH  
DURING YOUR EXPEDITION?

2019, during my North Pole crossing expedition. My  
watch allowed me to stay on schedule and optimise my time.

WHERE DO YOU LIKE TO RELAX THE MOST?

At home, surrounded by nature

WHERE DID YOU SPEND YOUR LAST HOLIDAY?

There is no such thing as a holiday for me! Every trip is an adventure. Therefore, it was in Svalbard (Spitzbergen).

CAN YOU TELL US YOUR FAVOURITE HOTELS?

My tent.

WHERE WILL YOU TRAVEL TO NEXT?

I'm heading back to the Arctic because it's the place that attracts  
me and I want to spend the most time there before it disappears.

WHICH PLACE MUST EVERYONE VISIT ONCE?

There is no physical place. Visit ourselves in order to feel fulfilled  
anywhere on Earth.

IF YOU HAD A TIME CAPSULE, TO WHICH ERA  
WOULD YOU TRAVEL?

Those of the first polar explorers. In the 1900s, I would  
have liked to participate in the first mans race to the South Pole.

WHAT IMPOSSIBLE JOURNEY WOULD  
YOU LIKE TO TAKE?

To the moon.

WHAT SOUVENIRS DO YOU BRING BACK  
FROM YOUR TRAVELS?

Seashells are the souvenirs I have been bringing back for years to  
my daughters. «

# COTE & THE CITY

CULTURE, SHOPS, FOOD, SPECIAL PROMOTIONS: DAS IST IN DER STADT LOS

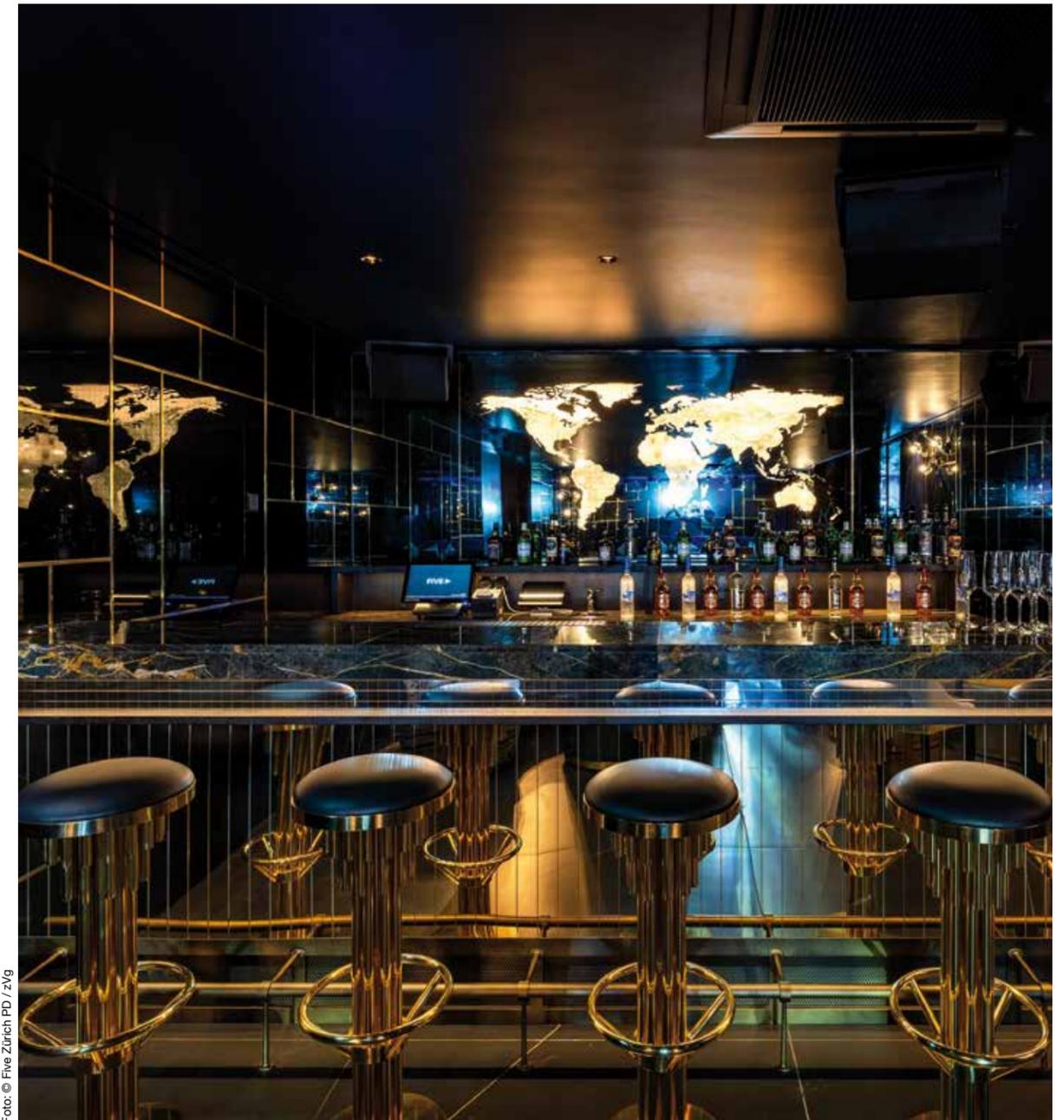
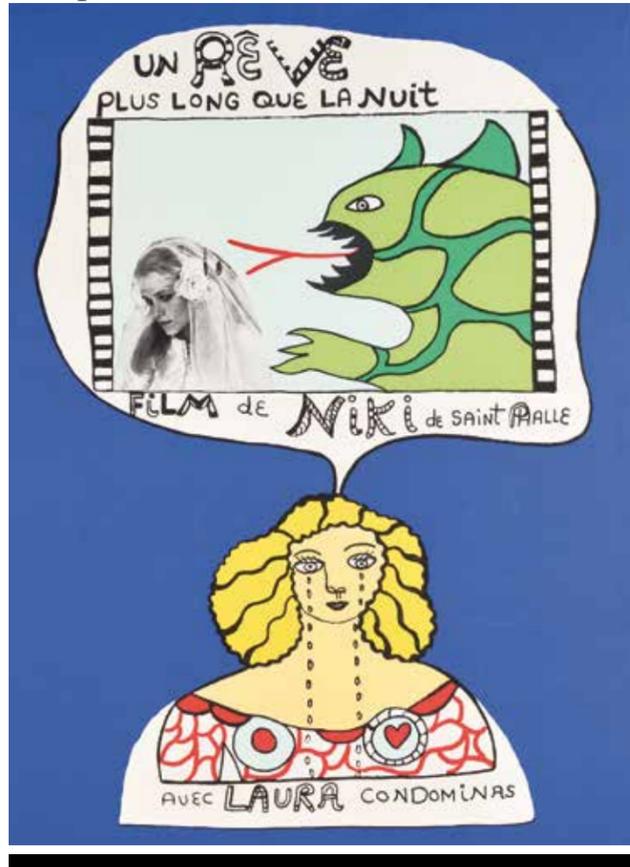


Foto: © Five Zürich PD / z/vg

Internationaler urbaner Glamour in Zürichs neuem Fünfsterne-Hotel «Five».

# Agenda

## retrospective



### «NIKI DE SAINT PHALLE»

Bekannt geworden ist Niki de Saint Phalle durch ihre «Nana» Plastiken, die mit der Bildersprache der Pop Art sinnliche, farbenfroh gestaltete voluminöse weibliche Körper mit überdimensionierten Silhouetten darstellen. «Nana» ist ein vieldeutiger Begriff aus dem Französischen für eine moderne, selbstbewusste, erotische Frau. Mit dem Ausspruch «Alle Macht den Nanas!» griff die Künstlerin Mitte der 1960er Jahre den Ideen der Frauenbewegung vor. Aber Niki de Saint Phalles facettenreiches Schaffen ist weit mehr. Die Ausstellung gibt Einblick in das komplexe und hochinteressante Schaffen dieser Ausnahmekünstlerin und bietet ein buntes, vielseitiges Sehvergnügen, das Christoph Becker als seine letzte Ausstellung für das Kunsthhaus kuratiert hat.

Bis 8. Januar 2023

Kunsthhaus Zürich, Heimplatz, 8001 Zürich, [www.kunsthhaus.ch](http://www.kunsthhaus.ch)

Niki de Saint Phalle became known for her «Nana» sculptures, which use the imagery of Pop Art to depict sensual, colourfully designed voluminous female bodies with oversized silhouettes. «Nana» is an ambiguous term from the French for a modern, self-confident, erotic woman. With the statement «All power to the Nanas!», the artist anticipated the ideas of the women's movement in the mid-1960s. But Niki de Saint Phalle's multifaceted oeuvre is much more. The exhibition provides an insight into the complex and highly interesting work of this exceptional artist and offers a colourful, multifaceted visual pleasure, which Christoph Becker has curated as his last exhibition for the Kunsthhaus.

## culture and art



### FÜR IMMER JADE

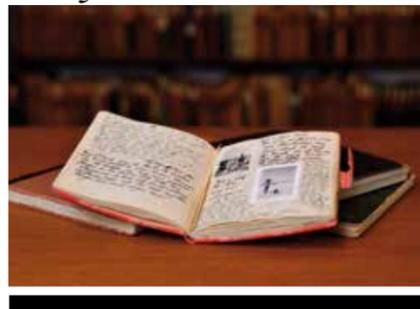
Sanft vom Licht durchschienen und matt glänzend, schmeichelnd weich in der Berührung und doch härter als Stahl, von der Natur geschaffen und vom Menschen bearbeitet – kein anderes Material wurde in China so sehr geliebt wie die Jade. Sie kommt in subtilen Farbnuancen von milchig weiss über rosa und grün bis zu fast schwarz vor. Die Jadeobjekte dienten als Herrschaftssymbole und als magische Amulette und verliehen ihren Besitzern Prestige.

Bis 22. Januar 2023

Museum Rietberg, Gablerstrasse 15, 8002 Zürich, [www.rietberg.ch](http://www.rietberg.ch)

Gently shone through by the light and shining matt, flatteringly soft to the touch and yet harder than steel, created by nature and worked by man - no other material was loved in China as much as jade. It comes in subtle shades from milky white to pink and green to almost black. Jade objects served as symbols of rulership and as magical amulets, conferring prestige on their owners.

## history



### ANNE FRANK UND DIE SCHWEIZ

Edith, Margot, Anne Frank und vier weitere Versteckte überlebten die Konzentrationslager nicht. Einzig Vater Otto Frank blieb am Leben und kehrte 1945 aus Auschwitz zurück. Als Staatenloser liess er sich schliesslich in der Schweiz nieder. Von hier aus machte er das Vermächtnis seiner Tochter Anne der ganzen Welt bekannt. Ihre Tagebücher sind ein Plädoyer für mehr Menschlichkeit und Toleranz und Teil der Weltliteratur geworden.

Bis 6. November 2022

Schweizerisches Nationalmuseum, Landesmuseum Zürich, Museumstrasse 2, 8001 Zürich, [www.landesmuseum.ch](http://www.landesmuseum.ch)

Edith, Margot, Anne Frank and four others in hiding did not survive the concentration camps. Only the father, Otto Frank remained alive and returned from Auschwitz in 1945. As a stateless person, he finally settled in Switzerland. From here he made the legacy of his daughter Anne known to the whole world. Her diaries are a plea for more humanity and tolerance and have become part of world literature.

Niki de Saint Phalle, «Un rêve plus long que la nuit», 1976 Filmpapier, 65,4 x 42,2 cm Fondation pour l'art moderne et contemporain, MAHF Fribourg, Foto: Musée d'art et d'histoire Fribourg, © 2022 Niki Charitable Art Foundation, All rights reserved / ProLitteris, Zürich, Reclining horse, Ming Dynasty (1368-1644), 3,4 x 5,4 x 4,0 cm; Museum Rietberg, Zürich; Reinhard J. C. Hoeppli Collector; deposit of the Swiss Confederation, Federal Office of Culture, Berne, acc. no. H 35; Photograph © Felix Streuli, Anne Franks Tagebuch, Faksimile des rot-weisse kartierten Tagebuchs von Anne Frank, Amsterdam, 1942-1944, © Anne Frank Fonds Basel

Die «eulenstarke»-«Deutsches-Flecken»-«Steigern»-«Blüte»-«Tochter des Bullen»-«Wichtl», bei der German Dairy Schau in Oldenburg wird von der Crew eines spezialisierten Kuh-Foto-grafien in Szene gesetzt. (2019) © Hans-Jürgen Burkard, David Hockney, Interior with Blue Terrace and Garden, 2017 Acryl auf Leinwand, 121,9 x 243,8 cm © David Hockney, Foto: Richard Schmidt, Michiko Agano, untitel, 2007, Fondation tons Pauli Lausanne, Foto: Michiko Agano, Cirque du Soleil, Running Woman, © Matt Beard

## photography



### HANS-JÜRGEN BURKARD «AN TAGEN WIE DIESEN»

Direkt und ungeschönt: Hans-Jürgen Burkard gehört zu den bekanntesten Reportagefotografen Deutschlands. Er war mit seiner Kamera in brasilianischen Slums unterwegs, erlebte den Krieg in Tschetschenien hautnah. Burkard war immer mittendrin, getrieben von der Neugierde, die Dinge mit eigenen Augen zu sehen und mit der Kamera festzuhalten. Die Ausstellung erzählt von unterschiedlichen Menschen und zeigt ein breites Spektrum an Emotionen.

Bis 1. Oktober 2022

Leica Galerie Konstanz, Gerichtsgasse 14, D - Konstanz, [www.leica-galerie-konstanz.de](http://www.leica-galerie-konstanz.de)

Direct and unembellished: Hans-Jürgen Burkard is one of Germany's best-known reportage photographers. He was on the road with his camera in Brazilian slums, experienced the war in Chechnya at first hand. Burkard was always in the thick of things, driven by the curiosity to see things with his own eyes and to capture them with his camera. The exhibition tells of different people and shows a wide range of emotions.

## installation



### TEXTILER GARTEN

Die Ausstellung entführt das Publikum in eine atmosphärische Inszenierung der Fiber Art. Seile, Garne und Fäden bilden einen Garten aus Textilien. Gewebte oder geknüpfte Reliefs und Installationen besetzen den Raum und sprengen in teils überwältigendem Massstab die Grenzen zwischen Skulptur und Umgebung. Die gezeigten Werke wecken Assoziationen an Wetterphänomene, lassen Pflanzen und Blüten wuchern und führen die Vergänglichkeit vor Augen.

Bis 30. Oktober 2022

Museum für Gestaltung Zürich, Ausstellungsstr.60, Zürich, [www.museum-gestaltung.ch](http://www.museum-gestaltung.ch)

The exhibition transports the audience into an atmospheric staging of Fiber Art. Ropes, yarns and threads form a garden of textiles. Woven or knotted reliefs and installations occupy the space and, in some cases on an overwhelming scale, break down the boundaries between sculpture and environment. The works on display evoke associations with weather phenomena, allow plants and flowers to proliferate and bring transience to mind.

## retrospective



### DAVID HOCKNEY – MOVING FOCUS

David Hockney (\*1937, UK) ist einer der einflussreichsten Künstler der Gegenwart. Diese Retrospektive ist die erste umfassende Ausstellung des Künstlers in der Schweiz und vereint über 120 Arbeiten. Zu sehen sind Malereien, Zeichnungen, Druckgrafiken und digitale Arbeiten von 1954 bis heute, die seinen Reiz und seine Freude am künstlerischen Experiment sowie seine lebenslange Faszination für die Perspektive zeigen.

Bis 30. Oktober 2022

Kunstmuseum Luzern, Europaplatz 1, 6002 Luzern, [www.kunstmuseumluzern.ch](http://www.kunstmuseumluzern.ch)

David Hockney (\*1937, UK) is one of the most influential contemporary artists. This retrospective is the first comprehensive exhibition of the artist in Switzerland and brings together over 120 works. On view are paintings, drawings, prints and digital works from 1954 to the present day, showing his appeal and delight in artistic experimentation as well as his lifelong fascination with perspective.

## entertainment



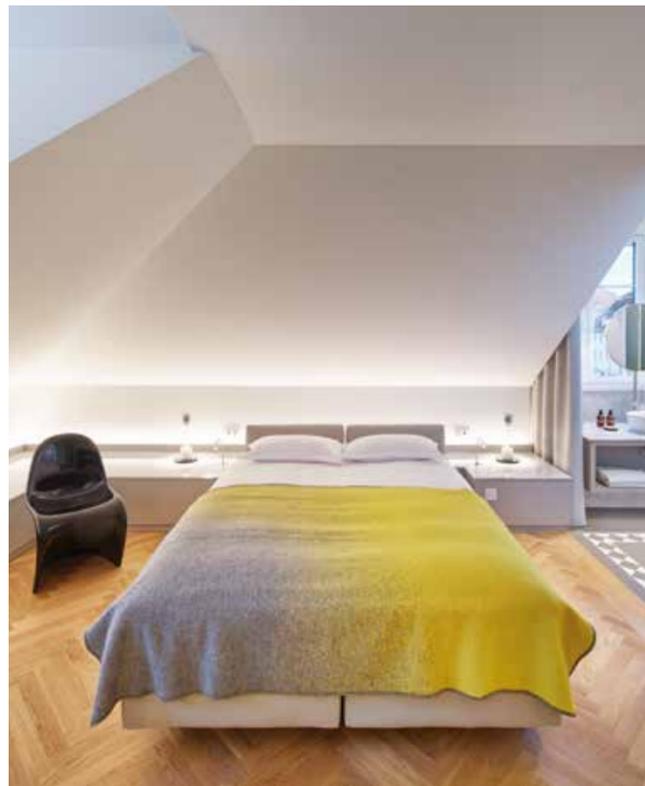
### CIRQUE DU SOLEIL – LUZIA

Der «Cirque du Soleil» kehrt nach vierjähriger Abwesenheit zurück nach Zürich. Mit visuellen Überraschungen nimmt die Show «Luzia» das Publikum mit auf eine surrealistische Reise in ein imaginäres Mexiko, durch eine Welt voller Wunder und beeindruckender Artistik. Mit atemberaubenden akrobatischen Darbietungen zelebriert «Cirque du Soleil» traditionelle und zeitgenössische Zirkusdisziplinen in einer völlig neuen Art.

Bis 23. Oktober 2022

Grand Chapiteau, Hardturmstrasse 269/65, 8005 Zürich, [www.cirquedusoleil.com](http://www.cirquedusoleil.com)

«Cirque du Soleil» returns to Zurich after a four-year absence. With visual surprises, the show «Luzia» takes the audience on a surrealistic journey into an imaginary Mexico, through a world of wonder and impressive artistry. With breathtaking acrobatic performances, «Cirque du Soleil» celebrates traditional and contemporary circus disciplines in a completely new way.



## Architektur + Gästehaus

Das Drei-Häuser-Hotel «Caspar» begeistert mit historischem Charm und modernem Design.

The three-house hotel «Caspar» inspires with historical charm and modern design.

Katarina Griesbach (redaktion) Luca Zanier PD / zVg (foto)

Im stilvollen Hotel «Caspar», in unmittelbarer Nähe zum berühmten Kloster Muri in ländlicher Idylle im Kanton Aargau, wurde bereits vor 400 Jahren Gastfreundschaft gepflegt! Die beiden historischen Gasthöfe «Ochsen» und «Adler» bilden zusammen mit dem neuen Haus «Wolf» ein Boutique-Hotel mit 50 Zimmern und kulinarischem Erlebnis. Das Gesamtkonzept des Neubaus und der Totalsanierung der beiden Häuser übernahm die bekannte Architektin Tilla Theus. Sie setzt bei der Ausstattung auf die hochwertigen Möbel von «Horgenglarus».

Hotel Caspar, Caspar Wolf-Weg 1, 5630 Muri, [www.caspar-muri.ch](http://www.caspar-muri.ch)

In the stylish hotel «Caspar», in the immediate vicinity of the famous Muri monastery in a rural idyll in the canton of Aargau, hospitality was already cultivated 400 years ago! The two historic inns «Ochsen» and «Adler» together with the new house «Wolf» form a boutique hotel with 50 rooms and a culinary experience. The overall concept of the new building and the total renovation of the two houses was undertaken by the well-known architect Tilla Theus. For the furnishing of the rooms, the hotel relies on high-quality furniture from the Swiss table and chair manufacturer «Horgenglarus».



## Glam-Getaway

Zürichs neuer Dining- und Lifestyle-Hotspot mit Dubais Glanz und Glamour.

Zurich's new dining and lifestyle hotspot with Dubai's glitz and glamour.

Katarina Griesbach (redaktion) Five Hotels & Resorts PD / zVg (foto)

Am Fusse des Uetlibergs, im ehemaligen Hotel «Atlantis», glänzt seit Kurzem das luxuriöse Lifestyle-Hotel «Five» als neuer urbaner Hotspot für Erlebnisgastronomie und Nachtleben. Das zur gleichnamigen Hotelgruppe aus Dubai gehörende Haus bietet neben den 87 Luxus-Suiten und 62 modernen Lifestyle-Zimmern einen grossen Wellness-Bereich, sieben Restaurants, den Rooftop-Club und einen Outdoor-Pool. Als Hommage an den neuen Schweizer Standort wurden die Hotelzimmer mit Kunstwerken junger lokaler Künstler bestückt.

Five Hotel, Döltschweg 234, 8055 Zürich, [www.zurich.fivehotelsandresorts.com](http://www.zurich.fivehotelsandresorts.com)

At the foot of the Uetliberg, in the former «Atlantis» hotel, the luxurious lifestyle hotel «Five» has recently become a new urban hotspot for experience gastronomy and nightlife. The hotel, which belongs to the Dubai hotel group of the same name, offers 87 luxury suites and 62 modern lifestyle rooms, a large wellness area, seven restaurants, the Rooftop Club and an outdoor pool. As a tribute to the new Swiss location, students from the Zurich University of the Arts were invited to decorate the hotel rooms with custom-made artworks inspired by the city's biggest party moments.



[www.baxter.it](http://www.baxter.it)

**baxter**  
MADE IN ITALY



## Von Rom nach Luzern

Die neue Bulgari-Boutique in Luzern ist inspiriert von italienischer Pracht.

The new Bulgari boutique in Lucerne is inspired by Italian splendour.

COTE Editors (redaktion) Ivan Simeon, Bulgari PD / zVg (foto)

Das neue Geschäft glänzt in römischem Design mit viel Marmor und warmen Naturfarben. Als Hommage an Bulgari's mediterrane Wurzeln verbindet das Design des Star-Architekten Peter Marino die Antike mit der Moderne. Bulgari, der «Meister der Edelsteine» lässt sich von der reichen Geschichte seines Heimatlandes und der italienischen Lebensart inspirieren. Die Neuinterpretation der majestätischen Symbole der Stadt Rom finden sich verteilt auf zwei Etagen wieder. In der Boutique hält ein breites Sortiment an exklusiven Schmuck-, Uhren- und Leder-Kreationen bereit. [Bulgari, Grendelstrasse 21, 6002 Luzern, www.bulgari.com](http://www.bulgari.com)

The new shop in Lucerne shines in Roman design with lots of marble and warm natural colours. In homage to Bulgari's Mediterranean roots, the design by star architect Peter Marino combines antiquity with modernity. Bulgari, the «master of precious stones» draws inspiration from the rich history of its home country and the colourful Italian way of life. The reinterpretation of the majestic symbols of the city of Rome are spread over two floors. The boutique offers a wide range of exclusive and precious jewellery, watches and leather creations.



## Italianità à Zurigo

Panerai eröffnet nach Genf seinen zweiten Flagship Concept Store in Zürich.

Panerai opens its second Flagship Concept Store after Geneva in Zurich.

COTE editors (redaktion) Panerai PD / zVg (foto)

Im traditionsreichen Leuenhof, einem der schönsten Jugendstilgebäude an der Bahnhofstrasse, entstand auf zwei Etagen eine stilvolle Einkaufs-Lounge mit einem gemütlichen Bartresen. Italienische Designmöbeln, wie die «Arco» Stehleuchte von Achille Castiglioni prägen das exklusive Interieur. Über Interaktive Screens werden das Lifestyle-Universum und die Verbindung zur Welt der Meere der Edeluhrmarke transportiert. Ikonische Zeitmesser stehen natürlich trotz der zelebrierten Caffè- und Aperitivo-Kultur im Fokus des neuen Geschäftes. [Panerai, Bahnhofstrasse 32, 8001 Zürich, www.panerai.com](http://www.panerai.com)

In the traditional Leuenhof, one of the most beautiful art nouveau buildings on Bahnhofstrasse, a stylish shopping lounge with a cosy bar counter has been created on two floors. Italian design furniture, such as the «Arco» floor lamp by Achille Castiglioni, characterise the exclusive interior. Interactive screens convey the lifestyle universe and the connection to the world of the oceans of the noble watch brand. Iconic timepieces are of course the focus of the new shop, despite the celebrated caffè and aperitivo culture.



## Philippe Chevrier übernimmt Les Aviateurs

Das berühmte Lokal in der Rue du Rhône hat sich vor kurzem der prestigeträchtigen Galaxie des Küchenchefs Philippe Chevrier angeschlossen.

The famous place on rue du Rhône has recently joined the prestigious galaxy of chef Philippe Chevrier.

Victoria Javet (text) PD / zVg (fotos)

Es ist ein Kurswechsel für eine Bar, die den Genfern wohlbekannt ist. Das 2017 von der Uhrenfirma IWC eröffnete Les Aviateurs wurde vor einigen Wochen in die Adressen des Küchenchefs Philippe Chevrier aufgenommen. Mit seinem durchgehenden Service unter der Leitung von Elodie Decures, der Chefin des Lokals, bietet dieser «Bar-Tea-Room» zu jeder Tageszeit einen sympathischen und eleganten Rahmen für eine Pause zwischen zwei Shopping-Touren. Vom Frühstück bis zur Afterwork-Party hat das Lokal die Speisekarte mit neuen, leckeren Angeboten bereichert, die je nach Saison variieren. Am Morgen werden Viennoiseries, Cakes, Birchermüesli und frischer Obstsalat serviert, während Croques-Monsieur, Lachskuchen, Tagesquiche, Tartar und Signature-Burger zu einem schnellen und köstlichen Mittagessen einladen. Es sind einfache und effiziente Gerichte, die immer perfekt zubereitet sind. Zur Teestunde bietet die Patisserie-Vitrine Zitronen-, Erdbeer-, Apfel- oder Schokoladentorten, Windbeutel, Cannelés bordelais oder Pinienkuchen an. Bei der Afterwork-Party weichen die Süßigkeiten den Krabben-, Lachs- oder Geflügelrillettes. Getrocknete Entenbrust mit Gewürzen, mit Dill marinierter Lachs, Mini-Pastete und Wurstspezialitäten sind neben einer Karte mit Genfer Weinen und Cocktails im Angebot.

It's a change of course for a bar well known to Genevans. Opened in 2017 by watchmaker IWC, Les Aviateurs became part of chef Philippe Chevrier's addresses a few weeks ago. With its continuous service under the leadership of Elodie Decures, manager of the establishment, this «bar-tea room» offers a friendly and elegant setting at any time, for a deserved break between two shopping sessions. From breakfast to afterwork, the place has enriched its menu with new gourmet proposals, which will vary according to the season. Viennese pastries, cakes, birchers and fresh fruit salads can be enjoyed in the morning, while croques-monsieur, salmon pie, quiche of the day, tartars and signature burgers ensure a quick and delicious lunch. In short, simple and effective dishes, always perfectly executed. At tea time, the pastry shop offers lemon meringue, strawberry, apple or chocolate tarts, choux craquelin, cannelés bordelais or pine nuts... Finally, during afterwork, sweets give way to crab, salmon or poultry rillettes. Dried duck breast with spices, salmon marinated in dill, mini pate and sausage are served alongside a list of Geneva wines and creative cocktails.

Les Aviateurs par Philippe Chevrier  
Rue du Rhône 48, 1204 Genève, +41 22 510 36 95



## Pasta und Pasticceria

Das Rooftop Restaurant «Leo» serviert typische hausgemachte italienische Gerichte.

The rooftop restaurant «Leo» in the Globus on Bahnhofstrasse serves typical homemade Italian dishes.

Katarina Griesbach (redaktion) DonLeone Group PD / zVg (foto)

Im «Leo», über den Dächern Zürichs, mit Ausblick vom Uetliberg bis hin zur Universität, fängt der Tag mit einem echten Espresso zu frischgebackener Brioche an und klingt mit einem romantischen Dinner aus. Der Küchenchef brilliert mit traditionellen Gerichten, wie dem «Tagliata di Manzo», dem am Tisch filetierten «Branzino al sale» und einem «Tiramisu», welches seinesgleichen sucht. Dazu wird eine erstklassige Auswahl an italienischen Weinen angeboten. Am Abend werden köstliche Cocktails serviert und am Wochenende begleitet Live-Musik das «Dolce far niente». Leo, Globus 5th Floor, Schweizergasse 11, 8001 Zürich, [www.ristorante-leo.ch](http://www.ristorante-leo.ch)

In the «Leo», above the roofs of Zurich, with a view from the Uetliberg to the university, the day starts with a real espresso with freshly baked brioche and ends with a romantic dinner, in the light of the city. The chef dazzles with traditional dishes such as «tagliata di manzo», table-filleted «branzino al sale» and a tiramisu that is second to none. This is accompanied by a first-class selection of Italian wines. In the evening, delicious cocktails are served and live music accompanies the «dolce far niente» at the weekend.



## Ambiance und Genuss

Authentische Brasserie-Küche und Spezialitäten vom Grill – stilsicher serviert.

Authentic brasserie cuisine and grilled specialities – served with style.

Katarina Griesbach (redaktion) Wolfgang Stahr, Ameron PD / zVg (foto)

Der Name des Restaurants «Studio Bellerive» geht auf das legendäre frühere Filmstudio zurück, das 1941 in den vormaligen Indoor-Tennishallen Europas eingerichtet wurde und das ab 1953 als Fernsehstudio die Geburtsstunde des Schweizer Fernsehens markierte. Heute hat sich im denkmalgeschützten Gebäude aus dem Jahr 1929 das Hotel «Ameron Zürich Bellerive au Lac» eingerichtet. Sein Restaurant ist eine moderne Symbiose aus Brasserie, Grill und Bar. Das Interiordesign, der Service und die Küche kreieren ein kulinarisches Erlebnis in ungezwungener Atmosphäre. Studio Bellerive, Utoquai 47, 8008 Zürich, [www.ameroncollection.com](http://www.ameroncollection.com)

The name of the restaurant «Studio Bellerive», goes back to the legendary former film studio, which was set up in 1941 in the former first indoor tennis halls in Europe and which marked the birth of Swiss television as a tv studio from 1953. Today, the hotel «Ameron Zurich Bellerive au Lac» has set up in the now listed building from 1929. Its restaurant is a modern symbiosis of brasserie, grill and bar. The stylish interior design, the courteous service and the excellent cuisine create an overall culinary experience in an informal atmosphere.



**SUPERIOR RESULTS FASTER**

Erzielen Sie schneller bessere Ergebnisse mit den innovativen Geräten von Technogym und personalisierten Workouts auf dem integrierten Display, die sich Ihrem Fortschritt anpassen.



Rufen Sie an unter 032 387 05 12 oder besuchen Sie [technogym.ch](http://technogym.ch)

FIMEX DISTRIBUTION AG | Werkstrasse 36 | 3250 Lyss | [home@fimex.ch](mailto:home@fimex.ch)  
 TECHNOGYM BOUTIQUE ZÜRICH | Pelikanstrasse 5 | 8001 Zürich | 043 558 98 60  
 TECHNOGYM BOUTIQUE GENÈVE | Rue du Stand 57 | 1204 Genève | 022 555 76 77





*Domaine de Châteauevieux  
Restaurant & Hotel*



*Café  
des Négociants*



*Denise's  
Art of Burger*



*Chez Philippe  
Steak House*



*Monsieur Bouillon  
Chicken & Eggs*



*Les aviateurs  
Bar / tea-room*

*Philippe Chevrier*  
**The taste of Geneva**

WWW.PHILIPPE-CHEVRIER.COM

**PHILIPPE CHEVRIER AND HIS FORMIDABLE LOCATIONS IN GENEVA**

It is in the Domaine de Châteauevieux, the one and only Two-Michelin-starred restaurant in Geneva, that Philippe Chevrier built up his reputation. Since 30 years, he developed his cuisine showcasing the excellence of some of the best produce, without compromising quality and upholding the greatest respect for each ingredient.

Food lovers can now, enjoy the signature of Philippe Chevrier through all his restaurants in Geneva.

«Cooking is not only a job, but also a way of life, creativity and a link between people.»



## Spot on Swiss Fashion

**Die Veranstaltung «Mode Suisse» erfindet sich neu und bietet nebst den jurierten Kreationen ausgewählter Schweizer Modedesigner:innen erstmals lokalen Boutiquen und etablierten wie jungen Schweizer Brands eine Bühne.**

The «Mode Suisse» event reinvents itself and, in addition to the juried creations of selected Swiss fashion designers, for the first time offers a stage to local boutiques and established as well as young Swiss brands.

Katarina Griesbach (redaktion) Marc Medina, Mode Suisse PD / zVg (fotos)



(linke Seite) Designerin Sarah Bounab präsentierte glamouröse Abendkleider mit einem futuristischen Look für dessen Spezialanfertigung sie mit Upcycling-Leder einzigartige Stücke kreierte. (v.o.l.) Giancarlo Bello zeigte mit seinem Label «Amorphose», im imposanten Foyer Walter Haefner des Chipperfield-Baus eine experimentelle und surrealistische Frühling/Sommer 2023 Kollektion. Für die Kampagne des neuen Konzepts «Mode Suisse & Friends» zeigte Yannick Aellen, Kreativdirektor der Mode Suisse, eine Fotografie der Foto- und Video-künstlerin Johanna Hullár die in Zusammenarbeit mit dem Kreativstudio «Temple» aus Paris graphisch gestaltet wurde. Models Backstage in den Outfits der Designerin Jacqueline Loekito die mit ihrer farbenfrohen und lebendigen Frühling/Sommer 2023 Kollektion «All we ever wanted was everything» positive und spielerische Stimmung verbreitete.

Was vor zehn Jahren als ein Pionierprojekt mit Unterstützung einer Förderallianz begonnen hat ist zu einer anerkannten und professionellen Plattform mit internationaler Ausstrahlung für Schweizer Mode gewachsen. Mit der Kombination aus Modeschau, Verkaufs- und Kommunikationsanlass sowie einem neuen Showroom für den Retail schafft es die Veranstaltung, rund um Initiator und Gründer Yannick Aellen, der hiesigen Modebranche wie auch den Mode-Hochschulen mehr Sichtbarkeit zu geben und erreicht nationale und internationale Einkäufer:innen, Expert:innen und Journalist:innen. Das neue Format «Mode Suisse & Friends» wird zukünftig einmal jährlich stattfinden. Für die diesjährige Edition wurde der imposante neue Chipperfield-Bau des Kunsthause Zürich als Veranstaltungsort ausgesucht.

What began ten years ago as a pioneering project with the support of a promotional alliance has grown into a recognised and professional platform with international appeal for Swiss fashion. With the combination of fashion show, sales and communication event as well as a new showroom for retail, the event, around initiator and founder Yannick Aellen, manages to give more visibility to the local fashion industry as well as the fashion universities and reaches national and international buyers, experts and journalists. The new format «Mode Suisse & Friends» will take place once a year in future. For this year's edition, the imposing new Chipperfield Building of the Kunsthau Zurich was chosen as the venue.

[www.modesuisse.com](http://www.modesuisse.com)



## Mother's Footsteps

Cooler Mode aus der Familie Castiglioni gibt es jetzt in Modestroms stilvoller Welt im Zürcher Seefeld.

Cool fashion from the Castiglioni family is now available in Modestrom's stylishly relaxed world in Zurich's Seefeld.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (foto)

Ebenso einzigartig wie die mehrfach ausgezeichnete Architektur des Geschäftes ist sein kuratiertes Sortiment. Von jedem Design sind nur wenige Stücke im Angebot, dafür punkten alle mit einer starken Aussage. Wie die Looks von Marni, gegründet von der Tessinerin Consuelo Castiglioni (heute designt von Francesco Riso) und Plan C, in diesem Jahr neu lanciert von Castiglioni's Tochter Carolina. Diese junge Linie ist weniger laut als Marni, aber im Detail nicht weniger raffiniert. Eine Selektion beider Kollektionen gibt es ab diesem Herbst bei Modestrom.

Modestrom, Seefeldstrasse 110, 8008 Zürich; [modestrom.com](http://modestrom.com)

Just as unique as the shop's award-winning architecture is its curated range. Only a few pieces of each design are on offer, but they all score with a strong statement. Like the looks of Marni, founded by Ticino-based Consuelo Castiglioni (now designed by Francesco Riso) and Plan C, newly launched this year by Castiglioni's daughter Carolina. This young line is definitely less loud than Marni, but no less refined in detail. A selection of both collections will be available at Modestrom from this autumn.



## Swiss Made

Im ehemaligen Modissa Gebäude hat sich der Swiss Design Market auf Zeit eingemietet.

The Swiss Design Market has taken up a temporary lease in the former Modissa building on Bahnhofstrasse.

Katarina Griesbach (redaktion) Swiss Design Market PD / zVg (foto)

Der grösste Pop-up Store mit 40 Schweizer Brands im Bereich Mode, Schmuck, Beauty, Keramik und Möbeldesign ist an prominenter Lage in Zürich auf über 700m2 eingezogen und bietet bis 8. Oktober ein kreatives Angebot von schönen und nachhaltigen Produkten. Im zweiten Obergeschoss zeigt das Einrichtungshaus Teo Jakob eine Auswahl seiner bekannten Schweizer Möbelhersteller wie Embru, Lehni und Seledue. Weitere ausgesuchte Schweizer Brands präsentieren ihre hochwertigen Produkte im Hauptgeschäft an der Zeughausgasse in Bern.

Swiss Design Market, Bahnhofstrasse 74, 8001 Zürich, [www.swissdesignmarket.ch](http://www.swissdesignmarket.ch)

The largest pop-up store with 40 up-and-coming Swiss brands in the fields of fashion, jewellery, beauty, ceramics and furniture design has moved into a prominent location in Zurich on over 700m2 and offers a creative range of beautiful and sustainable products until October 8. On the first floor, the Teo Jakob furniture store will be showing a selection of its well-known Swiss furniture manufacturers such as Embru, Lehni and Seledue. Other selected Swiss brands present their high-quality products in the main shop on Zeughausgasse in Bern.



## Digitale Plattform für Mode-Enthusiasten

Die neue Tasoni Website bietet Besuchern Einblicke in die Welt ihrer Designer und gibt ihnen die Möglichkeit, ihre Geschichten zu teilen.

The new Tasoni website offers visitors a glimpse into the world of their designers and gives the designers an opportunity to share their stories.

Tasoni PD / zVg (fotos)

Das kuratierte und vielfältige Produktsortiment der Tasoni Stores in Zürich und Andermatt vereint etablierte Luxusmarken mit aufstrebenden Modedesignern für Damen und Herren. Die Inhaberinnen, Tary und Taya Sawiris, folgen ihrem Ethos, eine persönliche Welt zu schaffen, in der die Auswahl der Marken auf den Werten von Handwerk, Design und Luxus basiert, unterstützt durch eine aufmerksame und persönliche Servicekultur. Das neue digitale Erlebnis auf [www.tasoni.com](http://www.tasoni.com) gibt Einblicke in die Welt von Tasoni. Die Rubrik Talks enthält Videointerviews, die den Designern die Möglichkeit bietet, ihre Inspiration und Vision zu teilen. Die Tasoni-Stories erzählen von Trends und Highlights, einzigartigen Kooperationen und exklusiven Produkteinführungen. Eine dieser Geschichten zeigt die kunstvolle Fensterinstallation des Kurators Damian Fopp, die einen visuellen Vorgeschmack für das physische als auch für das digitale Erlebnis bietet. Zu den exklusiven und kuratierten Marken gehören Balenciaga, Berluti, Celine, Charlotte Chesnais, Comme des Garçons, Dries van Noten, Jacquemus, J.W.Anderson, Lanvin, Loewe, Mugler, Paco Rabanne, Raf Simons und Valentino.

The curated and diverse product range of the Tasoni stores in Zurich and Andermatt, combines established luxury brands with up-and-coming fashion designers for both men and women. The owners, Tary and Taya Sawiris, follow their ethos of creating a personal world where the selection of brands is based on the values of craftsmanship, design and luxury, supported by an attentive and personal service culture. The new digital experience at [www.tasoni.com](http://www.tasoni.com) was created as a window into the Tasoni world. The Talks section features video interviews which offers designers an opportunity to share inspirations and their vision. The Stories talk about trends and highlights, unique collaborations and exclusive product launches. A story features curator Damian Fopp's artful window installations, which offers a visual taste of what is to be expected for both the physical and digital experience. Tasoni's exclusive and curated brands include Balenciaga, Berluti, Celine, Charlotte Chesnais, Comme des Garçons, Dries van Noten, Jacquemus, J.W.Anderson, Lanvin, Loewe, Mugler, Paco Rabanne, Raf Simons and Valentino.

St. Peterstrasse 1, Zürich  
The Chedi, Gotthardstrasse 4, Andermatt  
[www.tasoni.com](http://www.tasoni.com)



## Zürcher Seifenmacher

Ein neuer Soeder Store im Bahnhof Stadelhofen mit Refill-Station.

A new Soeder store at Stadelhofen station with refill service.

Katarina Griesbach (redaktion) Soeder PD / zVg (foto)

In Zürich einen neuen Laden zu eröffnen, ist für das Soeder Kollektiv, das seit 2013 hochwertige Alltagswaren entwickelt und verkauft, immer etwas Besonderes. Schliesslich ist es ihre Heimatstadt und die meisten, die in der Seifenfabrik arbeiten, leben in Zürich. Dass der neuste Store in einem Bahnhof liegt, hat natürlich noch einen anderen Grund. Das Nachfüllen der Glasflaschen ist ein wichtiger Punkt der Firmenphilosophie und die Kund:innen sollen bequem, einfach und an einem zentral gelegenen Ort von diesem Service Gebrauch machen können.

Soeder, Bahnhof Stadelhofen, 8001 Zürich, [www.soeder.ch](http://www.soeder.ch)

Opening a new shop in Zurich is always something special for the Soeder collective, which has been developing and selling high-quality everyday goods since 2013. After all, it is their hometown and most of the people who work in the soap factory live in Zurich. When it's also a place you like, the joy is all the greater! Of course, the fact that the newest store is located in a train station has another reason. Refilling glass bottles is an important part of the company's philosophy and customers should be able to use this service conveniently, easily and in a central location.



## Hier gibt es nichts ...

... zu kaufen, sondern zu erleben. Ein Raum in Zürich stellt Neuheiten und Must-haves vor.

There is nothing to buy, but to experience. An innovative space in Zurich presents novelties and must-haves.

Katarina Griesbach (redaktion) Swiss Design Market PD / zVg (foto)

Die Immobilienbewirtschafterin Wincasa hat im Sihlcity einen Showroom eröffnet, in dem die Anbieterinnen innovativer Güter des Bedarfs ihre Kreationen und Produkte ausstellen können. Beraterinnen begleiten durch die Erlebniswelt und interessierte zukünftige Kunden können die Kreationen kennenlernen und ausprobieren. Im Anschluss kann digital über Tablets ein Feedback direkt an die Kreativeure bzw. Herstellerinnen abgegeben werden. Ein allfälliges Kaufinteresse meldet man ebenfalls online direkt dem Anbieter.

The Cube, Sihlcity, Kalandersplatz 1, 8045 Zürich (2. Obergeschoss), [www.thecube.store](http://www.thecube.store)

The property management company Wincasa has opened a showroom in Sihlcity where suppliers of innovative consumer goods can exhibit their creations and products. Advisors guide visitors through the world of experience and interested future customers can get to know and try out the creations. Afterwards, digital feedback can be given directly to the creators or manufacturers via tablets. Any interest in buying can also be reported directly to the supplier online.



## Ready for Take-off

Das neue Omega-Universum hebt ab inmitten der Einkaufsmeile «The Circle» am Flughafen Zürich.

The new Omega universe takes off in the middle of the spectacular shopping mall «The Circle» at Zurich Airport.

COTE editors (redaktion) Omega PD / zVg (foto)

Dort, wo man zwar nicht zum Mond jedoch in alle Himmelsrichtungen fliegt, hat die Bieler Uhrenherstellerin ihre europaweit grösste und weltweit zweitgrösste Omega-Boutique eröffnet. Modern und einladend präsentiert auf einer Fläche von 800 m<sup>2</sup> und auf zwei Etagen bietet das Geschäft am Zürcher Flughafen Platz für die gesamten Uhren- und Accessoires-Kollektionen. Im futuristisch gestalteten Raum mit innovativen Touchscreens kann man in die Omega Erlebniswelt eintauchen und wissenswertes über die legendäre Schweizer Uhrenmarke erfahren.

Omega, The Circle 33,8058 Flughafen Zürich, [www.omega.ch](http://www.omega.ch)

The Biel-based watchmaker has opened its largest Omega boutique in Europe and the second-largest in the world in a place where you cannot fly to the moon, but you can take off in all directions. Modern and invitingly presented on an area of 800 m<sup>2</sup> and on two floors, the shop at Zurich airport offers space for the entire watch and accessory collections. In the futuristically designed location with innovative touch screens, visitors can immerse themselves in the Omega world of experience and learn entertaining and interesting facts about the legendary Swiss watch brand.



## A Loft for Luxury

Im urbanen Industrial-Chic begrüsst Breitling nun seine Kunden an der Bahnhofstrasse.

Breitling now welcomes its customers in the urban industrial chic of its prominent location on Bahnhofstrasse.

COTE editors (redaktion) Valeriano Di Domenico PD / zVg (foto)

Das moderne Konzept, mit der entspannten Atmosphäre eines Industrielofts, soll sowohl langjährige Breitling Kunden als auch eine neue Generation begeisterter Uhrenfans ansprechen, die eine lässige, weltoffene und nachhaltige Vorstellung von Luxus leben. Die kubistische «Watch-Bar» und die Backsteinwände charakterisieren den typischen Look eines Mid-Century-Industriegebäudes, der Vintage-Stil mit schnörkellosem Design modern vereint und die Kunden in eine einzigartige Erlebniswelt eintauchen lässt.

Breitling, Bahnhofstrasse 70, 8001 Zürich, [www.breitling.ch](http://www.breitling.ch)

The modern concept, with the relaxed atmosphere of an industrial loft, is designed to appeal to both long-time Breitling customers and a new generation of enthusiastic watch fans who live a casual, cosmopolitan and sustainable idea of luxury. The cubist «watch bar» and brick walls characterise the typical look of a mid-century industrial building, combining vintage style with sleek design in a modern way and immersing customers in a unique world of experience.



**NOTSHY**  
CASHMERE

**COTE**  
MAGAZINE

# RSVP

PEOPLE & EVENTS: EINE BILDERGALERIE DER SCHÖNSTEN FESTABENDE



Foto: Saint Laurent PD / zVg

Die Schauspielerin Rosy de Palma und der Filmemacher Pedro Almodóvar waren Gäste an der Modeschau von Saint Laurent.



## #PFWSaintLaurent

Anthony Vaccarello, Kreativ-Chef von Saint Laurent, versteht es den zeitlosen Look des Hauses auf dem Laufsteg prominent zu inszenieren und mit illustren Gästen zu feiern.

Anthony Vaccarello, Saint Laurent Creative Director, knows how to stage the House's timeless look on the catwalk and celebrate it with illustrious guests.

COTE Editors (redaktion) © Saint Laurent / zVg (fotos)

- 1 Demi Moore
- 2 Amber Valletta, Donatella Versace, Eva Herzigová
- 3 Catherine Deneuve
- 4 Charlotte Cardin
- 5 Christian Coppola
- 6 Charlotte Gainsbourg, Niels Schneider
- 7 Lila Moss
- 8 Alexandra Agoston
- 9 Jürgen Teller, Riz Ahmed
- 10 Betty Catroux, Anthony Vaccarello, François Henri Pinault
- 11 Romeo Beckham, Victoria Beckham



## #PFWBalenciaga

Demna's Showinszenierung erinnerte an eine Schneekugel die heftig von aktuellen Ereignissen durchgeschüttelt wird, welche die geladene Prominenz hautnah miterlebte.

Demna's show production was reminiscent of a snow globe that is violently shaken by current events, which the invited celebrities experienced first-hand.

COTE Editors (redaktion) © Anthony Ghnassia/Getty Images For Balenciaga / zVg (fotos)



- 1 Chiara Ferragni
- 2 Adèle Exarchopoulos
- 3 Alexa Demie
- 4 Mathilde Pinault, Valentina Hayek-Pinault, Salma Hayek-Pinault, François-Henri Pinault
- 5 Isabelle Huppert
- 6 Fai Khadra
- 7 Assap Ferg, Assap Nast
- 8 Lil Baby
- 9 Kat Zhang
- 10 Lauren Wasser
- 11 Renata Litvinova
- 12 Pernille Teisbaek
- 13 Diplo
- 14 Alton Mason



## #PaneraiZurich

Die Eröffnung der neuen Panerai Boutique an der Zürcher Bahnhofstrasse wurde gross gefeiert. Per Boot ging es ins Restaurant «Chez Fritz» in Kilchberg zum Dinner und After-Party.

The opening of the new Panerai boutique on Zurich's Bahnhofstrasse was celebrated in style. The guests were taken by boat to the restaurant «Chez Fritz» in Kilchberg for dinner and an after-party.

COTE editors (redaktion) Panerai / zVg (photos)



- 1 Get together beim Aperitivo, umgeben von italienischem Design.
- 2 Die stimmungsvolle Bootsfahrt auf dem Zürichsee nach Kilchberg ins «Chez Fritz».
- 3 Marco Parroni, Jsabelle Parroni
- 4 Manuela Leonhard, Jean-Marc Pontroué, CEO Panerai
- 5 Mike Horn, Abenteurer und Markenbotschafter Panerai, Sandro Palmieri, Jan Fischer
- 6 Serata italiana im Restaurant «Chez Fritz».
- 7 Ribbon Cutting: Simone Scalone, Manager Panerai Boutique Zürich, Gabriele Altana, italienischer Generalkonsul in Zürich, Jean-Marc Pontroué, CEO Panerai, Mike Horn.
- 8 Gianni Vergani, Mara Vergani, Florian Offerhaus, Marc Hürlimann



## #PerrierJouët

Anlässlich der 23. Ausgabe des vom Polo Club Zürich organisierten Ladies Cup betraten 33 Spielerinnen aus sieben Equipen den Platz in Seuzach für ein zweitägiges Turnier.

On the occasion of the 23rd edition of the Ladies Cup organised by the Polo Club Zurich, 33 players from seven teams took to the course in Seuzach for a two-day tournament.

COTE editors (text) PD / zVg (fotos)



Die Gewinnerinnen der diesjährigen Ausgabe war das Team «Archies» mit Aline Haerry, Vivi Sauter, Uli Gabrin und Polina Nazarova. Sie zeigten von Anfang ihre Entschlossenheit zum Sieg. Nach den Wettbewerben sorgte DJ Zoe für die musikalische Unterhaltung. Offizieller Partner der Veranstaltung war das Haus Perrier-Jouët, das den Gästen seinen eisgekühlten Champagner servierte.

The winners of this year's edition were the «Archies» team with Aline Haerry, Vivi Sauter, Uli Gabrin and Polina Nazarova. They showed their determination to win right from the start. After the competition DJ Zoe provided the entertainment. The official partner of the event was the house of Perrier-Jouët, which served its ice cold champagne to the guests.





## Geniessen Sie ein neues Haargefühl mit COTE! Enjoy a new hair sensation with COTE!

Leben Sie stilvoll, lassen Sie sich COTE MAGAZINE –  
gedruckte Ausgabe – in den Briefkasten liefern!

Live in style, have COTE MAGAZINE –  
print issue – been delivered into your mailbox!ox!



Den ersten COTE MAGAZINE Neu-Abonnenten eines Zweijahres-Abos schenken wir ein Pflege-Shampoo und Conditioner aus der «Hair Growth»-Linie, die das natürliche Haarwachstum fördern und komplett ohne Hormone formuliert sind. Angereichert mit Aloe Vera und Panthenol spendet diese Haarpflege wertvolle Feuchtigkeit. Kamillenextrakt und Urea beruhigen zugleich die Kopfhaut. Die Gründerin dieser hochwertigen Haar-Produkte, Elizabeta Zefi, beschäftigt sich als Friseurmeisterin seit über 20 Jahren täglich mit den Themen Haare und Kopfhaut. Ihr Ansatz ist es, die Kopfhaut als genauso entscheidend wie den Rest der Haut zu betrachten und zu pflegen. Schnell sein lohnt sich!\*

Offeriert von der Schweizer online Beauty-Boutique nishes.ch.



**Bestellen Sie Ihr Abo online**  
just subscribe online  
[www.cote-magazine.ch/abonnement/](http://www.cote-magazine.ch/abonnement/)

COTE MAGAZINE ZÜRICH in Deutsch / Englisch; 6 x Jahr; Jahresabo offeriert.  
Zweijahres-Abo CHF 51.–, (Einzelpreis Kiosk CHF 8.50).  
Abo-Angebot nur in der Schweiz gültig. Konditionen Ausland-Abos auf Anfrage.

COTE MAGAZINE ZÜRICH in German / English; 6 x year; one year subscription offered  
Two year subscription CHF 51.–, (price per issue at newsstands CHF 8.50).  
Subscription offer valid only in Switzerland. Subscription to other countries upon request.  
[www.cote-magazine.ch](http://www.cote-magazine.ch)



For the first new two-year COTE MAGAZINE subscriber, we're giving a «Hair Growth» shampoo and conditioner, formulated to promote natural hair growth and completely hormone-free. Enriched with aloe vera and panthenol, this hair care product provides valuable moisture. Chamomile extract and urea also soothe the scalp. The founder of these high-quality hair products, Elizabeta Zefi, has been dealing with the topics of hair and scalp on a daily basis for over 20 years as a master hairdresser. Her approach is to consider and care for the scalp as crucial as the rest of the skin. It pays to be quick!\*

Offered by the Swiss online beauty boutique nishes.ch

Foto: © Alexander Palacios for Mode Suisse, Make-up: MAC Cosmetics, Hair: Charles Aellen Company for Hair, Model: Reina G. / Scout Model Agency, Styling: Morris Manser, Mode: Morris Manser / zVg

\* Über das Prämien-Angebot wird keine Korrespondenz geführt

\* No correspondence will be lead about this bonus offer



**GPHG**  
GRAND PRIX D'HORLOGERIE DE GENÈVE  
2022  
**EXPOSITION**

90 GARDE-TEMPS EN COMPÉTITION

PENDULES D'EXCEPTION DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE, GENÈVE  
ET DU MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE, LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE RATH - GENÈVE**  
2 - 20 NOVEMBRE 2022



ATELIERS HORLOGERS ET VISITES GUIDÉES: [INSCRIPTION@GPHG.ORG](mailto:INSCRIPTION@GPHG.ORG)  
PROJETS DE DIPLÔMES EN DESIGN HORLOGER, HEAD - GENÈVE



GRUPE COMPTOIR IMMOBILIER

*Cartier*

